PL
248
T396I24
1917

Tarhan, Abdülhak Hamit
Ibn-i Musa

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

18/700

Tarhan, Abdülhak Hâmit

آثار مفیده کتبخانه سی

عبد الحق حامد

کلیات آثار

İbn-i Mūsā

ابن موسی

یاخود

ذات الجمال

استانبول — مطبعهٔ عامره

۱۳۳۵

1917

LIBRARY
JAN 6 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

PL
248
T396I24
1917

٥

برهیئت مخصوصه طرفندن طبع ایتدیرلمشدر

سطور آتیه - ابن موسی - اثرینك
یگانه کاشف اوصافی در . .
چونکه علوم شتّا و صنایع نفیسه یی
حمایهٔ عالیه سیله ذات انفس و امجدی
مفخر علما وادبایه رونق بخش ومباهات آور اولان
شهزادهٔ هنرمند ومعارفپرور
دولتلو نجابتلو عبدالمجید افندی ابن عبدالعزیز خان حضرتلرینه
مؤلف عاجزی مؤلفنی اتحاف تعظیم ایتمکده
عبدالحق حامد

اشخاص

عربلر :

عبدالعزيز بن موسى .

مروان بن موسى .

موسى بن نصير .

طارق بن زياد .

زيد بن كسادى .

مغيز الرومى .

ايوب بن حبيب .

طريف بن مالك.

حبيب بن عباس

حبيب بن غازان .

عبدالله .

معین‌الدین بن طارق.

محمد بن عوف .

خلیفه ولید وارکان وتوابعی وتابعاتی .

سلیمان خلیفه وارکان وتوابع وتابعاتی .

زهرا بنت موسی .

عذرا بنت عنز .

ذات‌الجمال

بر بربری وقاریسی .

بر بدوی وقاریسی .

عُقْبه } وبونلرک رفقاسی .
ولید }

عبدون . سلمان . زیدون . بقی .

مسلم یاخود جولیانوس

قادین ارکك برچوق خلق : کبار و صغار :

اسپانیوللر :

قرالیچه ایلا .

قرالیچه سابینا .

قونت تئودمیر یعنی تدمیر .

اختیار آلبرتو .

ادلینا مرقادو .

فلوریندا قاوا .

پرنسس ایزابللا .

دوشس دولوزیطانیا .

قونتس دوناواریا .

قونتس دوواسقونیا .

مارکیز .

صوللا .

لوئیزا .

وسائر زادکاندن اسرا وکبار وصغار خلق .

سواری وپیاده عساکر

اشخاص اثیریه

طیوف وخیالات .

ارواح متجسمه .

ملائك مخیله

کفن پوشان .

سیاهپوشان . [*]

[*] وقعه‌نك اولیاتی ـ طارق یاخود اندلس فتحی ـ اسمنده‌کی اثرمزه مراجعتله معلوم اولور . ع . ح .

منظر

۱

طلیطله . قرالیچه‌ایلانك سرایده‌کی دائرۀ مخصوصه‌سنده براوطه . کیجه. بر قاج مشعله .

حضار

پرنسس ایزابلا ، دوشس دولوزیطانیا ، مارکیز ، قونتس دوناوازیا ، قونتس دوواسقونیا ، ادلینام قادو ، صوللا ، لوئیزا. بونلردن ادلینا کزینور . صوللا برکنارده طورر . لوئیزا کذلك . باقیسی برکوشه‌یه چکلمش اوتوررلر. هپسی‌ده سیاهپوش ماتم .

لوئیزا

انسانلر ، بیلمم که نه‌زمانه قدر رقابت ومسابقت یولنده قربان اولوب گیده‌جك ؛ بو انقلاب عالمی تسخیر وتوقیف اولنه‌بیلیرمی؟ بو اولوملر مشهرنده جنك وجدالك لزومی نه‌در ؟

قونتس دوناواریا

لزومی اولماسه حدوثی‌ده اولمازدی وحرب شبهه یوق که برحال واجب الاجلالی مظهر شرف وشان ایدییور؛ فقط حرب نسوان بی‌توانی‌ده بویله پریشان وبویله بی‌نام ونشان ایدییور .

پرنسس ایزابللا

اڭ غیرتلی بیلدیگمز معین ملّت ، روابط حیاتك انقطاعیله مفتخر ، جریحهٔ سلاح عندنده برنشاندر ، حسابنده بدیعه‌گبی رغبتی موجب اولور .

قونتس دوناواریا

اڭ همّتلی گوردیگمز امین دولت ، وسائط مماتك اختراعیله مشتهر ، مدیحهٔ صلاح نزدنده هذیاندر ، کتابنده صنیعه‌گبی نفرتی جالب اولور .

پرنسس ایزابللا

کیمی سفك دما داهیه‌سنه مبنی ، توقّی طرفداری‌در ؛ اجتناب جدال ایدر ، فقط مدخول اولور ، بی‌حمیّتدر . مجرّب دگلمی ؟

قونتس دوناواریا

کیمی اعتلا داعیه‌سنه مبنی ، ترقی هوسکاریدر ؛ ارتکاب قتال ایدر ، فقط مقبول اولور ، ذی‌مزیّتدر . مستغرب دگلمی ؟

ادلینا مرقادو

ایکی موسى کلمش : بری جبرائیل تربیتکردەسی منکر ، بری فرعون پروردەسی مرسل ! [*]

لوئیز

نەدیمك ایستیورسین : ادلینا مرقادو ، ای دائما مستور ومبهم تکلّم ایدن ظلمانی داهیه ؟

ادلینا مرقادو

هاباله قابلی اونوتمەیکز . برزمان کلەجك کە نەطوفان بیلنەجك نە نوح !

قونتس دوواسقونیا

بن ادلینا مرقادونك نەدیمك ایستدیکنی آکلارم . برانسان سعید طوغمش ایسە مرّبیسی شقی دە اولسە سعیددر . حرب ابتدای خلقتدن بری طینت انسانیەدە موجود بر استعداددر . تاریخك عاقبتی نسیاندر . دیمك ایستیور .

پرنسس ایزابلا

انسان خصومت ایتدیککی آدمی افنایە قدر تیاب اولیور .

[*] بومألدە عربجە بربیت واردر . ع ٠ ح

محبّت ایتدیگی آدمی احیا ایده مز. بختیار او ملتدرکه افرادی محاربه یوزندن اغلامامشدر .

صوللا

افرادده اولدیغی گبی اقوامده‌ده حرص تفوّق واردر. سز، پرنسس ایزابللا، سز، دوشس دولوزیطانیا، قرال رودریقك ازدواجندن اوّل قرالیچه‌ایلانك هم محبّهٔ شبابی، هم رقیبهٔ انتخابی ایدیکز. بو مجلسده کریمه‌سی حاضر بولنان مرقادونك ضیافتنده ایلانك قرالیچه‌لکه نامزد اولدیغنی ایشتدیککز زمان بن اوزاقده دگلدم. باغچه‌ده رقص ایدنلرك خاکپایلرینه یوزسورمش گبی ایکیکزده طوپراق رنگنه گیرمش ایدیکز . صانکه غرور ونخوتکزك جنازه‌سنی گوستریبوردیکز . شبانهٔ رقصدن چیقمش گبی دگلده ظلمات مماته گیدییورگبی اولمش ایدیکز. بالطازارك استقبال مدهشنی دیواره تحریر ایدن دست اعجازسزجه وعدینی انجاز ایده‌میه‌جکدی . سز یالکز، یاخود ایکیکزده یالکز بالطازارك ید ازدواجنه مائل، یعنی رودریقك تخت وتاجنه نائل اولمه‌یی تجربه ایدیوردیکز دگلمی ؟

پرنسس ایزابللا

ماضیده نه اولمش ایسه اولمش. بوگون هپمز برحالده یز.

قرالیچه‌مزله برابر جمله‌مزده حرب اسیری‌یز. مساواة گانجه معادات گچر .

صوللا

اشته پك اعلایا . عربلر اقوام بیننده‌ده اومساواتی وجوده گتیرمك ایچون حرب ایدیورلر .

پرنسس ایزابللا ضحك عمومی ایله

بتون اقوام عالم اونلرك اسیریمی اولسون دیمك ایستیورسین ، صوللا ؟

صوللا

مقصد اسلام ابنای آدمك اخوتی در. عربلر برعصردن بری او مقصده خدمت ایدیوردیمك ایستیورم .

دوشس دولوزیطانیا

بو ماتم مجلسمزده بزی گولدیریورسین. مادام صوللا، تشکرلر ایدرز.

صوللا

شبهه یوق که گولش سزك وجهگزده بر زنجیه‌نك دوزگونی قدر یاقیشقسز اولیور. بلکه‌ده آق صاچلی برگلینك نقابنی آندیریور. حالا گولیورسگز !

ادلینا مرقادو

بن گولمیورم، صوللا، بن محشرله برابر گوله‌جگم !..

دوشس دولوزیطانیا

اتحاد انسانیتك مهد یگانه‌سی میلاد عیسا ایدی . اونی تدویر ایده‌جك یرده تغییر ایتدیلر .

صوللا

حایر ، بالعکس تعمیر ایتمك ایسته‌دیلر .

مارکیز

مادام صوللا ، دنیایی بابل قله‌سنه دوندیرن ادیانك برلکنی هپ ایسترز . فقط هیهات ! دیه‌لم‌که عربلرك مقصدی جهانه بخش عمران ایتمکدر. اوعمران اولا بزم مملکتمزی ویران ایتمکله‌می باشلایه‌جق ؟

صوللا

یبقوپده یاپمق بر هندسهٔ حکمتدرکه اصابتی احیای فوائد یولنده امحای زوائد شانندن بولنان فیاض قدرتك ذره جسمنده ، نقطه حکمنده اولان حشرات مشیمه‌یی

بر مولود وجوده گتیرملك ایچون عدمه گوندرمسیله ، یاخود اجنهٔ بطونی ابنای آدم ایتمه‌سیله مثبتدر .

ادلینا مرقادو

دیکله‌یکز ؛ وا گلایکز :

ای نور حقیقی! ای عمای وحشت! ای ظلمات جهل! ای خواب غفلت وبلاهت ! ای بحران بطلان ! ای صباح شك وانتباه ! ای طلوع وعودت حقیقت !

شونی‌ده دیکله‌یکز ؛ وا گلایکز :

ای آدم طبیعی! ای بودا ! ای براهما ! ای زردشت! ای لات وعزا ! ای موسی ومسیح ! ای الاه ! ای خلقت وطبیعت !

حضاردن بعضیسی .

اگلادیکزمی ؟ دیکله‌یك اما اشته اوقدر . ینه هپ مبهمات .

مارکیز

ادلینا مرقادونك بو سوزلرینی ادلینا مرقادوده اگلامامشدر . بر شخص مجهول وغائب اونی بو یولده انطاق ایدییور. بز کندی دردمزك بحثنه گله‌لم. قرالیچه

حضرتلرینك ندیمهٔ قدیمه‌سی اولان صوللانك اسلام حقنده‌کی فکر ونظری موافق حقیقت اولسه‌ده بوندن بزه برفائده ویا برتسلیت گله‌مز. بنم تسلیدن بعید اولان اگدارمی دعوت ایدن حال بومحاربه‌ده دوچار اولدیغمز مغلوبیتدرکه اونی‌ده بزم هیئت عمومیه‌مز جلب واحضار ایتدی. دوشندکجه ملیتمدن محجوب دهاطوغریسی‌هرگون مغلوب اولیورم. حریت واستقلالنی پایمال استبداد ایدن برملت قدر ادبار ومصیبتی سیرسریع ایله دعوت ایدر آلت یوقدر. ادبار ومصیبت قدرده بر دعوته قولای اجابت ایدن مسافر بولنه‌ماز. بزبرشخصك مغلوبی اولمش برملت ایدك. برجهانگیر اردویه، غلبه ایده‌مزدك دگلمی؟ بوطبیعی اولدیغی گبی عربلرله اونلرك مسلك ومذهبلری حقنده‌کی مطالعات‌ده حقیقت حاله مقرون اولسون. بن ینه محجوبم. متهورم ومکدرم. تسلی‌ده بوله‌میورم والسلام!

لوئیزا

صوللاملکهٔ متبوعه‌مزك واقفهٔ اسراری‌در؛ بلکه‌ده مترجمهٔ حسیاتی‌در. اواسرار ایله حسیات بزجه مجهول اولمامقله برابر تأدباً قاله آلنه‌میور. صوللانك اسلامیته

دائر اولان سوزلرینی جرح ایتمك متبوعهٔ عزیزه‌مزك قلبنی جرح ایتمك اولور.

ادلینا مرقادو

یاخود قلبنده اولان یاره‌لری شرح ایتمك اولور. بن وجاهاً سویلیه‌میه‌جگم بر سوزی غیاباً سویلمك طرفداری دگلم. بنم سکوتم ایسه نمونه اوله‌جق بر ماهیتده‌در. چونکه ملکه‌نك حضورنده سویلمگه حاضرلنمش اولدیغم حالده ینه غیابنده سکوت ایدییورم. فقط بنم سکوتم مخوف ومدهشدر؛ اخفای رعد وبرق ایدر؛ موتا سکوتنه بکزرکه روز جزای فردایی، محکمهٔ کبرای خدایی آندیرر؛ مجرم ومتهملره قارشی صبور ومتفکر گبی طوران سکوت منتقم کائنات، اوالهام صموت الٰهی مدهشدر!

منظر
۲

طلیطله. مسلمك خیمه‌سی درونی
خارجده اصوات

مضار

مسلم ایله عذرا بنت عز

مسلم

الله عشقنه برلحظه طور! بردقیقه انصاف . برآن مرحمت !..

عذرا

خارجده‌کی اصواتی ایشتمیورمیسین ؟

مسلم

ایشیدییورم . فقط بز بربرمزك اولمادقمی ؟ برگون برابر اولمایه‌لمی ؟

عذرا

بن بواردونك قزی‌یم . اردو برساعته قدر گیدیور.

مسلم

تأهل‌ایتدك : دها یارم‌ساعت اولمادی که تأهل‌ایتدك. آیرلمق ایچونمی أوله‌نیلیر ؟

عذرا

عسکر برساعته قدر حربه گیدیور. بن‌ده گیده‌جگم!

مسلم

آه ساقئ نشاط اولان ــ غانیمد ــ ك دختر گل‌پیکری خونریزمی اولملی‌در ؟

ابن موسی

عذرا

بن بولسان مستانه‌دن ، اساطیروافسانه‌دن اکلامام. اسلام عسکری گیدیور . اویله بریره گیدیورکه اطراف و آفاقنده نوسال، فقط حاکم استقبال برملتك، قلیل فقط جلیل ومعظم برجمعیت ناجیه‌نك آمالی تحشد اتمش! بریره گیدیورکه حوزهٔ مظهریتنده حالمزله استقبالمز تلاقی ایده‌جك! رفقای نکاحلرندن اولدیغمز طارقله زهرا برابر ، عسکر، اسلام عسکری برساعته قدر میدان حربه گیدیور . بن ده گیده‌جکم ! میدان حرب ! اوراده آقه‌جق قان نهرلری صلح آتینك شفقی در ! برگون بتون انسانیت اونك سایهٔ حسناتنده تنور ایده‌جکدر !

مسلم

سن شیمدیدن اوشفقك صانعه‌لرندن اولسه‌ن اولمازمی؟ میدان حرب، اومنظرهٔ مدهشه‌سندن صمدانیت رحیمه‌نك توحش ایتدیکی محشر بشر ، اوقضا وقدرك بی طرف طوردیغی جهنم ، انظار پیامبرانه قارشو برپرده اولان اونار مظلم ومشئوم ، فسادوشیطنت اوجاقلرندن فوران ایدن اوبخاراحمر؛ عذرا گبی برصیانت ملکنه‌می جولانگاه

اولسون ؟ خارجده اصوات . عذرا کیتدکجه متهیج بو جولانه قارشی نصل دیه‌یم ؟ وجدانکه ظل یزداندر ، رعشان اولمازمی؟ ازلیتکه عظمت بی پایانی سببیله مظلم گورینور؛ ماتم ایتمزمی ؟ ابدیتکه ابعاد محیطه‌سی جهتیله مائیدر ؛ لکه‌دار اولمازمی ؟ والوهیتکه عادل فقط قهار ، صبور لکن منتقمدر ؛ نه زمانه قدر صبر ایدر ؟

عذرا آره‌ده الیله دیشاریسنی کوسترەرك

بنم صبرم یوق ! بن حربه گیده‌جگم ! حرب وطنمك یا امحا یاخود احیا وابقا اولنه‌جغی یر ، حرب حیات ایله مماتك تقابل ایتدکلری میدان! حرب معصومین و مظلومینك آه فریادیله مشتعل بر نائره‌که هر شراره‌سندن بر وطن وجوده گلیر ، که هر بر آووج کولندن بر مادر تشکل ایدر ، که هر سمندری بر روح فدائیدر؛ حرب ، بدبختان سرمازده‌نك ایصندیغی بر اوجاق ، که طمارلرمده‌کی قان ، یورگمده‌کی حرارت سمواته عروج ایدن لهیبندندر ، که سکان زمین ایله سکنهٔ آسمان اونده اثبات وجود ایدرلر؛ حرب ، انسانیتك فنادن انتقام آلمسی ، عجزك قوتله ، فنانك بقا ایله اوغراشمسی دیمك اولان حرب؛ رودریقك

قلیجنی جولیانوسك ضربه‌سیله زیروزبر ایدن واسطه ؛ بر ظالمك كله‌سنی بر مظلومك پنچه‌سنه توديع ايدن آلت ؛ ضعفانك اياقلرنده‌كی زنجیری اقویانك بیونلرینه گچیرن قوت ؛ بوگون افاقگیر استیلا اولدیغی حالده بنی گیتمكدن منع ایتمك ایستدیگك حرب ؛ حدوحسابی اولمیان مصائب ومناهیسی ، وآفات ودواهئ بی تناهیسیله برابر سما قدر عالی ، ابدیت قدر معظم وأولوم قدر الهی‌در !

مسلم غائبه خطاب ایله

ادلینا مرقادو ! نره‌ده‌سین ؟ بوراده سندن دها‌یمان برداهیه ، بر داهیهٔ وطن وار ، گل . خارجده شهامت حركت برنازلهٔ دیانت ، بر آیت ، بر آیت ذیروح ومجسم ، بر معجزهٔ دلربای ملیت وار گل ، برالاههٔ جهاد واتحادوار ، گل ! امتحانه گل .

عذرا بردن تغیرله كوله‌رك

بن گیدیورم . سن قالیورمیسین ؟

مسلم قلبی

ای بنی اقویادن زیاده ضعفایه مغلوب ایدن فطرت ! ای الاه كه سرائر حكمت وخلقتكه ینه برسر ، بر سر

نامکشوف اولان عقل وادراك ایرشمز ! بنمی قادینم ، بو قزمی ارکك ؟ گولیور! شیمدی نوبت بنم . بر طور مردانه تصنیع ایدرك عسکر بالطبع فرقه فرقه گیده‌جك بز هانگی فرقه‌یه التحاق ایده‌جگز ؟

عذرا ینه اختیاری گیده‌رك

هپسنه بردن ! آه ! هپسنه !... یوق اوفرقه‌لرك جمله‌سی‌ده بکا التحاق ایتسون! گیدییورلر. حاضرمیسین؟

مسلم متأثر وقلبی

بردها کیم بیلیر نه‌وقت گولر! اوسماوی نقاب یوزینه نه گوزل حجاب ویریوردی‌می دیه‌یم ؟ عذرایه توجهله وتقربله آه ! ای برخفیف تبسّمی برغائب اولمش فرصت پرغنیمته بگزه‌ین دلربای علوی !

عذرا

علویت‌ده اوقدر مبذولمی‌در ؟ ای برگنج شاعرك خیالی قدر واهی و هوائی اولان ارکك ! سنك اسلام آراسنه گیرمکدن مقصدك بنی آلمقمی ایدی ؟ اویله ایسه قرالیچه‌نك معیتنه گیت !

چادر قپوسنك ایشیکنی گوستر

مسلم

بن قرالیچه‌یی حالا گورمدم . سبی‌ده سنسین .
سندن آیریله‌میورم ، ای محاربه گایینی ! بن سنك اسیرکم ،
ای محبت عسکری ! نور حسنك ظلالی اولان صاچلرك
لایقمی درکه بوزوج مجنونك ایچون برعلامت ماتم اولسون ؟
اصوات حرکت

عذرا تهالکله

گیدیورلر ! یوق ، گلیورلر !

مضار

عزیز بن موسی ، طارق ، مغیزالرومی ، زید بن کسادی
وبرقاچ معیت اسلام .

بونلر آیری آیری

مرحبا مسلم ! مرحبا عذرا ! مرحبا ! مرحبا !

مسلم

مرحبا ! ینه‌می گیدش ؟

طارق

سن هانگمزله گله‌جکسین ؟

مسلم

هپكزله برابر! عذرا اويله ايستيور !

عذرا

زهرا بنت موسى نره‌ده ؟

طارق

آت اوستنده ؛ ظفرمزك اعجازكارانه اولمسيچون بزمله برابر گله‌جك. بن دمنجك نكاحده آلديغم امره [*] امتثالاً ، (تاجه) نك منبعنه طوغرى گيدوب صكره‌ده (سرقسطه) يى محاصره ايده‌جكم . موسى بن نصير ايله اوراده برلشه‌جكز !

مغيزالرومى

بن‌ده ينه بوشرفلى معيتده ، بوظفرلى عزيمتده بودوگونلى محاربه‌ده بولنه‌جغم !

عزيز بن‌موسى

بن (ايشبيليه) يه گيديورم !

[*] دمنجك نكاحده النلان امر ـ طارق ـ نام اثرده مذكوراولان امردر.

ع . ج

زید بن کسادی

بن بورادەیم . (طایطله) محافظلغی بکا ویردی.

مسلم لطیفه طرزنده

اشته یك اعلایا ! بزده زیدك معیتنده قالەلم کولشورلر

عذرا مسلمه

نکاحدەویریلان قراری اونوتمیەلم . سن دەحاضر ایدك.

عزیز بن موسی

سز زید بن کسادی ایله برابر طایطلەده قالەجقسکز.

عذرا

آه ! ینه‌می قالمق ؟

عزیز بن موسی

یاقینده برادرم امیر مروان بورایه کلەجك ؛ بورادن اونرەیه گیدرسه سزده برابر گیدەجکسکز. خارجده أصوات متزایده

حضاردن بعضلری

عزیمت ! سفریاخود ظفر ! اللّهه اصمارلادق مسلم !

عذرا ، اللّهه اصمارلادق !

عزیز بن موسی باقه‌رق ذیده فقط عذرایه

سزی اللّهه، مملکتی‌ده سزه اصمارلادق!

مسلم

الله سلامت ویرسون! موفقیّت ویرسون!

عزیز بن موسی قلبا

بنم برایشم قالدی که ازچوق موجب صداعدر. اوده ملکهٔ ملك ادا! ایله وداع! حضار هپ کیدرلر عذرا ایله مسلم قالور

عذرا دوشرکبی برسدیره یغیله‌رق

آه: قیامت کونی بن أولوکبی‌می قاله‌جغم؟ هرکسك قارشوسنده کونشلر طوغه‌جق؛ بن سنك یوزیکه‌می باقه‌جغم؛ عموم ایچون حرکت، فعالیّت، هجوم! بنم ایچون عطالت، بطائت، سودای موت ایله، عشق شهادتله اکدار وغموم! اویله‌می؟

مسلم

ایشتمدکمی؟ طلیطله‌یی سکا امانت ایتدیلر.

عذرا تهالکله

براق چیقه‌یم، برازنفس آله‌یم!

مسلم یولنی کسەرك

اســلام عشقیچون اوتور ! هیچمی نفس آلمەیم ؟
عذرا اوتوروب هیجان ایله دیکلر. یالکنز هایەولر عکس ایتدکجه قولیله اشارتلر ایدر. شمدی‌یه قدر محاربەلر پریسی ایدك ، ای عربستان ـ میزوا ـ سی ! برمدتده شاخ زیتون ایله تجلّی ایتسەك اولمازمی ؟ « عذرانك یانته کیدوب یره اوتورەق » سن بکا آلهۀ شباب اولان ـ هەبه ـ قدر هاجسه بخش اولیورسین ! قوتده ـ هرکول ـ ه دوندم خارجه‌کی کودلتی ؛ عذرانك یوزنده عربدەلر ، سیما وشمائلنده معرکەلر . هیچ بو صلح وصیانت مؤکلّەسنك اندامنه بوعسکر قیافتی یاقشورمی ؟ هیچ بوناز ونوازشدن خلق اولنمش وجودك صاحبەسنه بوحدید طبیعتی جسبان اولورمی ؟ عذراقالقەجق اولور اسلام عشقیچون اوتور ! بومسلّح ـ هیمن ـ لباس طبیعیسنی نەزمان گیەجك ؛ سویله ! الله ایچون سـویله ! ارامزده بر ـ کوپیدون ـ گورمك ایستەمزمیسین ، ای ـ وەنوز ـ ؟

عذرا

سن بکا غالبا اسپانیولجه سویلیورسین !

مسلم

خایر ؛ اسپانیولجه‌دکل ، محبتّجه ، کوکلجه سویلیورم !

روح انسانیله فریاد ایدییورم ! ملك دگلم که سنك لسانکی بیله‌یم‌ده سویله‌یم !

عذرا

نابهنکام اولورسه بن بوسویله‌دیگك دیللرك هیچ بریسنی اکلامام !

مسلم

نابهنگامی؟ گاهی چادرنده حماسیاتدنمی بحث اولنسون؟

عذرا

محاربه میداننده دوگون اوتاغیمی قورولسون؟

دیشاریده اصوات حرکت

مسلم

دیکله بنی ! عشقك بتون صیت وشهرتنی ایشیت ! بن دوشیورم !

عذرا

دیکله شونی : حربك طوفان شرف وشانه سجده ایت ! بن گیدییورم ; مسلم یرده قالیر ، عذرا دیشاری‌یه اوغرار .

منظر

۳

شام . خلیفه ولیدك سراینده بر بیوك دیوان

حضار

خلیفه ولید . ارکان دولت

خلیفه ولید

موسی بن نصیرك کریمه‌سنی طارق بن زیاده تزویج ایتمسی آرالرینه بر باریشقلق یلدیزی گیرمسی دیمکدر . ممنونیتمی کندیلرینه تبشیر ایدیکز .

رکن اول

فرمان افندمزك . آمال همایونکزه پك پارلاق بر خدمت عرض ایتمش اولیورلر .

رکن ثانی

بوندن صکره سردارلر حسن معاشرتله اسلامه دها بیوك خدمات ابراز ایده‌جکلرنده شبهه یوقدر افندمز .

خلیفه ولید

آرتق اسپانیا غائلهٔ حربیه‌سی نتیجه بولور صانیرز .

بو ایکی سردارمز وار اولسونلر که سایهٔ حمیت وحماستلرنده بیوك براقلیمك دها پادشاهلغنه ظفریاب اولیورز. همان طرفمزدن امرلرویرلسون: تختگاهمزده شنلکلر ایدلسون.

رکن اول

مملکت تمامیله فتح اولندقدن صکره، دگلمی افندمز؟

خلیفه ولید

اوفتحده قریبدر. طارقله زهرانك ازدواجلری بزمده دوگونمز اولسون دیمك یستهدك.

رکن اول

هرحالده اراده افندمزکدر. انجق محاربه زماننده بویله خصوصیات نامه بر شهر آیین یاپلمسندهکی اصابتی هرصنف اهالی تقدیر ایدهمز؛ ملاحظهسنده بولنیورز.

خلیفه ولید تبسمله

دیمك که بویله بر نیتم اولدیغندن خبردار ایدیکز.

رکن اول

اوت افندمز. حتی حضور همایونکزه بو ملاحظهٔ قاصرانهیی عرض ایچون گلدك افندمز.

خلیفه ولید

بر حکمدارك منوی ضمیرینی گوره جك درجه ده نفوذ نظر صاحبی ارکانه مالکیت او حکمدار ایچون بیوك بر مظهریتدر .

رکن اول

عرض تشکرات ایدرز افندمز . انجق مقربین شاهانه کز وکلا قوللریله دائما تماسده بولندقلرندن افکار همایونلرینه بعض کره اونلرك دلالتیله مطلع اوله بیلیورز افندمز . معلومیا ، افندمز ، آرامزده تکلیف وتفرقه یوقدر . بر حکمدارك وکلاسی ده قرناسندن دیمکدر .

خلیفه ولید

فقط بو ازدواج مسأله سی موسی ایله طارقك ائتلافی دیمکدر . بو ائتلاف ایسه ممنونیت ملیه یی مستلزم اوله جغندن خصوصی دگل عمومی بر حادثه در ؛ بر عید ملی عد اولنملیدر .

رکن اول

خلق ایشلك دقایقنی تمییز ایده میه جکندن ینه برچوق قیل وقال اولور افندمز . فرمان همایونکزك نفوذ معنویسنی

محافظه صددنده بولنمقله مفتخر اولان بز ، وکلا قوللری ،
او اعتقادده‌یز که ارادات سنیه‌لری دائما مستلزم سرفرو
اوللی ، فقط هیچ بر وقتده باعث گفت‌وگو اولماملی در .

خلیفه ولید

بزسزك حسن نیتکزدن امینز . فقط بزمکی‌ده
بر حسن نیتدن عبارتدر . بویله خیرلی بر ازدواجی تبریك
ایچون خلقك بزه اتباع ایتمسنی مستبعدمی گوریورسکز ؟

رکن اول

حاشا افندمز . هر خصوصده اجماع امت لازم اولدیغی
نزدهمایونکزده مسلمدر . جوامع شریفه‌ده جماعتی استمزاج
ایده‌لم افندمز .

خلیفه ولید

باقه‌لم رفقاکز نه رأیده بولنورلر .

ارکاندن بعضیلری

جمله‌مزده بو رأیده‌یز افندمز .

رکن ثانی

طارق بن زیاد قوللری تأهلندن بر ساعت صکره

عزیمت غالبانه‌سنه دوام ایتمك اوزره حرکت ایتمش ، (سرقسطه) ده موسی بن نصیر ایله ملاقی اوله‌جقلر ؛ (سرقسطه) نك ضبطندن صکره اسپانیانك فتحی مقصدی حاصلی اوله‌جغندن اشته اصل اوزمان اجرای شهرآیین ایدملی‌در افندمز .

عموم ارکان

اویله‌در افندمز . اویله اولمسی دها مناسب اولور افندمز .

خلیفه ولید

هیچ‌کمز برآدم گبی سویلیورسکز .

رکن اول

بیزمزده دائما اتحاد حصوله گلمسی مرضی ملوکانه‌کزه توفیق حرکت ایتدیگمز ایچوندر افندمز .

رکن ثالث

بوایکی سردار بعض عطایای همایون ایله تلطیف بیورلسه‌لر نصل اولور افندمز ؟

خلیفه ولید

اکثریتجه تنسیب ایدرسه‌کز بوصورتی بزده مناسب گورورز . نه‌دیرسکز ؟

عموم ارکان

پك مناسب اولور افندمز . پك مناسب ومصیب اولور .

خلیفه ولید

اوحالده بزده اکثریته اتباع ایدرز .

ارکان عموماً راکعانه عرض تشکرات ایدرلر

منظر

٤

برنجی منظرده کوستریلان قرالیچه دائره‌سنده‌کی اوطه. حضار ینه منظرده موجود اولانلرله ینه اوحال ووضعیت . صکره قرالیچه ایلا کلیر .

لوئیزا

امرا هپ گیتدیلر . عزیز بن موساده گیتمك اوزره ایمش .

صوولا

اوت ، بز بوراده زیدبن کسادینك حمایه‌سنده قالیورز.

ادلینا مرقادو

جولیانوس ، اومهتدی دینلن مرتد نرهده ؟ عجبا عذراسیله برابر اوده حربه گیتدیمی ؟

صوللا

حایر،اونلر بوراده فقط غریب دگلمی در؟ جولیانوس ملکه حضرتلرینك اقرباسندن اولدیغی حالده هنوز زیارتنده بولنمدی.

ادلینا مرقادو ترنمله

ایدرلر برابر چکرکن عذاب ،
گنهکارلر یکدیگردن حجاب ؛

لوئیزا

ملکه حضرتلری گلیور. ظن ایدرم بورایه گله‌جکلر، اویله بیوریورلردی .

ادلینا مرقادو قرالیچه‌نك کلکده اولدیغی طرفه باقنه‌رق کندی کندینه

ملکه دگل، اسپانیا ! اوت ، اسپانیاده بوقادین گبی قانسز ، بوقادین گبی صولمش . اونك‌ده باشی بویله سیاه

ییلانلرك یواسی اولمش ! عربلرك نجه‌سنده ، عربلرك زندانده بولنیورده اونجه‌دن محرمانه بر مصافحه بکلیور واوزندانده بر تجله‌گاه ایستیور ! تاجنی باشندن قوپاروب آتان ابن موسایه قلب وقالبنی تسلیم ایدییور ! کیم دشمنه اورولمش بر قادین گورمك ایسترسه ، اشته گلیور !

قرالیچه کلیر. ادلینادن بشقه هپ راکعانه سلام ویریرلر. ادلینا اوزاقده بر کنارده بلا حرکت طورر. قرالیچه اوتورر . محزون ومکدر . بر مدت سکوت حرمتکارانه

قرالیچه ایلا ادلینایی مرام ایله خودبخود

بو قزك شمائلنده ، بیلمم نصل دیه‌یم ؟ استقباله دائر بر تاریخ ، اوتاریخده ایسه بکاقارشی بر توبیخ گوریورم. سکوت باردندن قلبمه لرزش ، وهیکلی نظرلری باشمده‌کی حاله‌می دیسه‌م ، بر سرزنش گلیور ! حضاره توجهله معززرفیقه‌لرم ، وقتمز دوشونجه‌لرله گچیور ، دگلمی : هب بر حالده اولدیغمز ایچون دوشوندکلرمزده بردر. اویله‌دگلمی پرنسس ایزابللا ؟

پرنسس ایزابللا

دوشنامك ایچون مساعدهٔ حشمتانه‌گزی آلمامشدم افندمز .

قرالیچه ایلا

فقط دزدلشمك بر نوع تسلّی‌در . مصاحبتکزدن مستفید ومتسلّی اوله‌جغمدن امیم .

پرنسس ایزابللا انحنا واعتنا ایله

تلطیفکار افندمز .

دوشس دولوزیطانیا

افندمز ، مادامکه اخلال سکوته مساعده بیورلدی . بنده‌کز پرنسسه تقدّم ایده‌جکم .

قرالیچه ایلا

هرسوزکزی حسن‌وقبول ایله دیکلرم ، دوشس .

دوشس دولوزیطانیا

حشمتأب افندمزك قلب ملهملری بر مسرّت ابدیه ایچون خلق اولنمش اولدیغی حالده بوندن بر قاچ کون اوله‌ کلنجه‌یه‌قدر طالعك بر جلوهٔ حسودانه‌سی اثری‌اوله‌رق دوچار اکدار اولمش‌ایدی . کوك یوزیله برابر قارارمسی طبیعی اولان اشیای ارضیه کبی ذات سماویلریله برلکده

بزلرده سیاهلره غرق اولمشیدق. او برقاچ آیده هنوز برقاچ گون اوله گلنجه‌یه قدر ایسه خاطرهلرینکز اولدقجه منشرح بولندیغندن نسیم بهار ایله آچیلوب خندان اولان ازهار صحرا، بلکه‌ده طیور نغمه سرا گبی افندمزك بو انقلاب آفتابانه‌سنه مقابل بزلرده کشایش بولیوردق. فقط بو نوروز انبساط، بو عید سعادت دوام ایتمدی. جهان پرکمالکزك نقاب نورانیسی آلتنده ینه برچهرهٔ ملول گوریورز. عجبا سؤال ایده‌بیلیرمی‌یم؟ بو گونلرده‌کی اغبرار ملکانه‌کزك عاتی نه اولسه گرکدر افندمز؟

قرالیچه ایلا

کدرم هیچ ده معنوی دگل، دوشس؛ جسمانی برکدر: کیفسزم.

پرنسس ایزابللا

حشمتلو افندمز، بوگون ایچون برسیران وعد بیورمش ایدی. هوا مساعد. برازتنزه بیورلسه نصل اولور عجبا؟

ادلینا مرقادو

قصر موسایه تشریف بیورسونلر! هرکس باقنور اورانك هواسندن روحاً ده شفایاب اولورلر، بدناً ده!

قراليچه ايلا

مادموازل ادلينا مرقادو ! دونلوئی مرقادونك قزی ! براز اكره توصيف ايتديككز قصرموسی اگر بردارالشفا ايسه ، اورايه سزده گيتمليسكز .

ادلينا مرقادو

بن مرقادودن گلدم ؛ مرقادويه گيدهجكم ! فقط سز رودريقدن گلوب ابن موسايه گيديورسكز !

قراليچه ايلا

بن ماتملر ايچنده برقادينم ؛ ماتملرمسه رودريق ايچون دگلدر. گيديكم سياهلره مهتاب ياقشماز .

ادلينا مرقادو

سياه رنك برچوق قصور وقبايحده سترايدر ! دائما نشانهٔ ماتم دگلدر. سز منویٔ ضميريكزك اشكنجه‌سنی چكيورسكز. ايشله‌ديككز گناهك دگل، ايشليه‌جككز گناهك جزاسنی گوريورسكز ؛ برفنا نيّت فعله چيقمه‌دن اول قلبه اضطراب ويرر. او اضطراب مجازاتدر .

قراليچه ايلا

بن نه ايمشم ونه اوليورمشم ؟ بيلميورم .

صوللا

ادلينا مرقادو بلكه بر منجّمهٔ استقبالدر ، افندمزك يلديزنى گورر ، بيلير ؛ اوفلكياتدن دمزن اوليور . جاريه‌كز امور ارضيه‌كزدن ، احوال ماضيه‌كزدن بحث ايده‌بيليرم . مساعده بيوررسه‌كز ذات حشمتانه‌كزه ترجمهٔ حالكزى سويله‌يم .

قراليچه ايلا

بن ممنوناً ديكلرم صوللا ، رفيقه‌لرمدن استيذان ايت .

حضاردن همان جمله‌سى

بزده كمال ممنونيتله ديكلرز . سويله‌سون . افتخار ايله ، احترام ايله ديكلرز ، اشتياق ايله ديكلرز .

ادلينا مرقادو

عزيزلر تاريخنى كيم ديكله‌مز ؟

صوللا عرض احترامدن صكره

ذات ملكسمات حشمتانه‌كز اسپانيا كبراسندن غرناطه

ـ دوکی ـ دون هانزینك کریمهٔ محترمه‌سیدرلر . دورهٔ شبابك اون یدنجی بهارینی گورمش برفدان اولنجیه قدر رخسار صباحتکزی برگلستانده ویابرموقع سیرانده گورن اولمامشیدی . دها اوزمان اسپانیا صحرا ، ـ اولمپ ـ تنها ایدی . دها کیمسه معبودینی اتخاذ ایتمه‌مش ایدی . اورمانلر ـ ناپه ـ سز ، نهرلر ـ ناپیاد ـ سز ، مجلسلر ، مسیره‌لر ایلاسز بولنیوردی . سمنزار حسنکزه صباد گمه‌مش ، ـ زفیر ـ . ـ فلوره ـ یه مالك اولمامشدی . اوزمانه قدر وقتکز پدر معارفپروریکزك تعیین ایتدیکی استادلر حضورنده گچدی ، مخاطبه‌کز ، معلمه‌لرله ، مکاتبه‌کز عالملرله‌اولدی . خالق ارض وسمایه عبادتده منزل تجلیاتی اولان معابده دوامده ، فقرای ملتی صیانتده ، اعزهٔ دیانته احترامده اصلا قصور ایتمدیکز . اوزمانلرده اسکی الاهه‌لرك ادوار حکومتی گچمش ایدی . زهره ، سمواتك برکوشه‌سنده کندی زینـه سزك یتشدیککزی سیر ایدییوردی . عربلر سوریه‌دن حرکتی‌هنوز تصمیم‌ایتمشلرایدی . قرال‌رودریق طاغلرده حیوان شکارندن شهرلرده انسان صیدینه هنوز توجه ایتمش‌ایدی . اسپانیا قزلری بیننده عرض وعفتدن

بحث ایدلمك عادتی ترك اولنمش ایدی . ـ فلوریندا ـ نك مشعله‌سی رودریقك گیجه‌سنی احیا ایتمامش ایدی . هنوز آلتی یوز سنه اولمشیدی که اسپانیاده مسیحا تألیه ایدلمش ، وسکسان ییل قدر برزمان گچمش ایدی که شریعت اسلامیه صاحبی اسپانیا سفرینك پلاننی یاپه‌رق بودنیایی ترك ایتمش ایدی . عرب نامی اسپانیایه گیردلی آلتمش سنه گچمش ایدی . ـ مور ـ سیاره‌سیله ـ قوط ـ ثابته‌سی اسپانیا افقلرنده هنوز برکره تصادف ایتمش ایدی. مصالحه‌یه خلل گتیره‌جك علائم هنوز گورنمکه باشلامش ایدی. رودریق ، چیرچیزك کله‌سی ابن‌زبیر ألنده قالدیغنه اینانمیوردی . طارق بن‌زیاد ایسه رودریقك باشی برگون کندی ألنده قاله‌جغنی خاطرینه بیله گتیرمه‌مش ایدی. رودریقك پدری ـ دوك دوقوردو ـ نك گوزلری ایکی سنه‌اول چیقارلمش ایدی . ـ مایدهٔ سلیمانی ـ نك ـ سلی ـ شهرندن طلیطله‌یه گتیرلمسی ـ دوك دولوزیطانیا ـ طرفندن قرال رودریقه تکلیف اولنمش ایدی . وتی‌زیالرك مغلوبیتنی آلقشلامق ایچون ویریلان ضیافتده رودریقك تکلیف ایتدیگی شرابی دون لوئی مرقادو ایچمدیکی ایچون شهرده برعظیم قیل وقال اولمش ایدی . مادام مرقدو هر اقشام

ـ تاجه ـ نهرينك كنـارينه گيدوب ماضى ايله آتى يى دوشونيوردى . بر بيوك هزيمتك علائمى هرطرفسده گورينيوردى؛ فقط دهامحاربه‌دن اثر يوغيدى. اسپانيانك استقبال مدهش ومشـئومى گوك يوزينه مظلم بلوطلرله يازيليوردى. بونى مملكتده هيچ بر گورن اولميوردى؛ سز اوقومش واز برله‌مشـديگز . اون يديسـنى تكميل ايتديككز زمانده ايدى كه اسپانياجه الك بيوك تحوّلات ملكيه وبلكه‌ده حادثات فلكيه‌دن اوله‌رق كهف قدسىٔ انزوادن چيقمش برمعجزهٔ خدانما وياجرام سماويه‌دن اينمش برنازلهٔ ملك سيما گبى بردن بره اظهار موجوديتله مسـيره‌لرده نظر رباى تماشا گران، معبدلرده جسمانيّت نماى مريم، مجلسلرده خردسوز هنروران، وگوگللرده جانشين روح اعظم اولديگز . اشته اوزمان (دونا ايلا) نامى اصالت پروان‌شباب انجمنلرنده ثنالرله مذكوراولمغه باشلامش، شعراى بنامز بر گوزل وصف ايتمك ايچون ـ دونا ايلا مستثنا ـ فقط بوقادين‌ده حسنا، ديرلردى . ادب وعرفاندن بحث‌ايده‌جك اولسه‌لر ينه اونام‌ممدوحك صاحبه‌سنى يادايدراولمشديلر. برقاچى‌شمدى‌بورادەحاضر بولنان حاسده‌لرگزك اطوار ناهموارينه اغماض عين ايله

مقابله ایتدیگکزدن اونلردها زیاده متأذی اولور، بوحالی گورن اختیار وبختیار صوللا ایسه گنج ولیهٔ نعمتنك دعای عمر وعافیتنی تکرار ایدر طورردی. تمام اون سکزینی سوزیوردیگکزکه مادموازل ادلینا مرقادونك پدری دون لوئی مرقادونك شبانهٔ رقصنده محضا افندمزی گورمك ایچون ـ دعوتسزاوله‌رق ـ گلن قرال رودریقله ملاقی اولدیگکز. قرال که دیدیگم تاریخده یگرمی یاشنده ایدی. اوگیجه مفتونانه برحیرتله گوردیگی افندمزی اوندن صکره مجنونانه برحسرتله آرامغه باشلادی؛ حریص فقط محروم اولمدی. چوق گچمدن اکلیل دولتنی سرمعالی میسرکزله اعلا بیوردیگکز. حیفا که رودریق بو احسان الهینك قیمتنی بیلمدی: ازدواجکزك سنه‌سنده والد عزیزکزك مسموماً ارتحالی والدهٔ معزّزه‌کزك‌ده رحمت حقّه انتقالنی انتاج ایتدی. مسبّب حیاتکزی تسمیم ایدن یلان او، آقشاملری سزك بیونکزه صاریلان ینه او ایدی. سز بوندن برخیلی زمان صکره خبردار اولدیگکز؛ چونکه یلان چینغراقلی دگلدی. انجق باشی قوپارلدقدن صکره برمنبع زهراب اولدیغی معلومکز اولدی. اوزمان اسپانیایه

بیوك بر انقلاب گلمك اوزرهایدی ، چونکه جولیانوس سبته یه گیدیوردی . اسپانیا صحرای کبیره دونه‌جکدی . چونکه جزیرةالعرب صحرای محشره دونمش‌ایدی . خلیفه ولید تخته چیقمش ، موسی بن نصیر آته بینمش ، دون لوئی مرقادو بر مغاره‌یه چکلمش ، قرالیچه ایلا والدینك مزاری اوزرینه قاپانمش ایدی . دیدیگم تاریخدن اون‌سنه اول ساپینا قرالیچه ایدی . دیدیگم تاریخده ایسه زهرا سلاحلانمش ، فلوزیندا ترك سلاح ایتمش‌ایدی . مملکتده زلزله اولیور ، سرایده رقص اولنیوردی . موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد استقبالك زنجیرینی پنجه‌لرینه آلمش ، شدتله چکیورلردی ، رودریق آلفته‌لرك صاچلریله باغلانمش ، سرعتله چکیلیوردی . سز اوزمان هرکسك نظرنده بر قرالیچه ، فقط بیچاره بر قادینك عندنده بیچاره برقادین اولمشدیگکز . برگوك یوزینه ، برده سزلك یوزگزه باقاردم . ایکی سنه صکره مادام مرقادو غائب اولدی ، که بو کنارسز دریای زمانك سیلابه‌لرینه قاتله‌رق گلن سیاه طالغه‌لر مملکتمزی استیلایه‌هنوز باشلامش‌ایدی . دون لوئی مرقادو عیوقه چیقیور . ادلینا مرقادونك گل گبی اولان یوزی کول گبی اولمش ایدی . افندمز ایسا رودریقك

همسر بستری اولدیغکز مدت، اوحمد اولسون ایکی سنه‌دن زیاده سورمه‌ین مدت پرمحنت، ایچنده وقایهٔ وقار وادامهٔ صبر وثبات ایله معصومیتکزی اثبات جهتنی اختیار ایتدیکز که بو حسن حال وحرکت اوقات مخصوصه‌ده بارگاه الوهیته عرض ایلدیککز دعالرك الك مقبول ومستجابی عداولنسه لایقدر . صوللا بورایه‌کانجه برتعظیملی سلام ویروب چکایر. ادلینا مرقادو برخنده ایدوب ینه طورر .

قراليچه ایلا

تبریك ایدرم ، صوللا ، مادموازل ادلینا مرقادویی گولدیره‌جك برحکایه سویلیه‌بیلدك .

ادلینا مرقادو

بنده‌کز گولمدم . فقط بعض کره آغلانه‌جق حاللره انسانك گوله‌جکی گلیور .

قراليچه ایلا

بوکا برصائت تبسمی می دیه‌لم؟ سز ذاتاً گولریوز لیسکز، ثابت وصامت برتبسمه مالك سکز .

ادلینا مرقادو

سیلدن ، یاغموردن طوپراق یاریلور ، نم تبسم

اوقیلمدن اولسه گرگدر . پدرمله مادرمك روحانیتلرندن نبعان ایدن معنوی گوز یاشلری یوزمی اویله گوستریور اولملی .

بر خادمه

افندمز ، اسملرینی سویله‌تمك ممكن اولمدی ! اسمسز واذنسز ایكی مسافر گلیور! مسلم ایله عذرا بنت عنزكیرر .

حضاردن بعضیلری

جولیانوس : مسلم ؟...

قرالیچه ایلا

گل ، ژول گل ! حقك وار ایمش .

مسلم قرالیچه‌نك الینی آلوب اوپه‌رك

متبوعهٔ قلبمز اولدیغی ایچون ید حشمتانه‌گزی تقبیل ایتدم .

قرالیچه ایلا

خاله‌مك اوغلی ژول ! بن‌ده‌سنك ناصیه‌كی اوپه‌یم . تلثیمدن صكره رودریقك دائما علیهداری ایدك . حقدار ایمشسین .

مسلم

آه ! رودريقك پريوزينه دوگديگی قانلر . اوشر ايله مخلوط اولان قانلر وطن ملائك ، وممالك ارواح اولان طبقات سمايه عكس ايتدی! اعمال شنيعه‌سی جهنمك قزغين طاشلرنده محكوك اولملی ! كاشكی عوالم سفلانيه ملكه‌سی اولان ـ پرزه‌فونه ـ قيامته قدر ـ انا ـ صحرالرنده چيچك طوپلاسيدی‌ده ـ پلاتون ـ ك نصيبی اولماسيدی .

قراليچه ايلا

بكا امينتسزلكندن ، گيجه‌لك البسه‌سی بيله تلدن ايدی .

ادلينا مرقادو

دوناصو للاملكه‌حضرتلرينك حكايهٔ حالنده بولندی، بن‌ده مساعده بيوريلورايسه قرال رودريقك حالنی حكايه ايده‌يم . « قراليچه‌نك أليله رخصت اشارت ايتديكنی كوردكدن‌صكره » قونت جوليانوسك رودريق بدبختی حقنده‌كی سوزلری قسماً طوغريدر . رودريق مداهنلرله محصور ومحاط اولديغندن كنديسنك قصورلی بر حكمدار اولديغنی

بیلمیوردی . بر حکمدارك وظیفه‌سی اول امرده الك مقربلرینك مقبول وممتاز آدملردن اولمسنه اعتنا ایتمکدر. رودریق مملکتده جاده‌لر، جدوللر اچمادی؛ محبسلر مزارلر آچدی! مدرسه ویا کتبخانه یاپمادی، مقتللر، سفالتخانه‌لر یاپدی! خلیفه ولید سوریه‌ده قادینلردن مجاهده‌لر چیقاریورکن قرال رودریق اسپانیاده عسکردن جلاد وجانیلر چیقاریوردی! مملکتده، اوقدر خسته‌لق دعوت ایدوب طوررکن، برخسته‌خانه، واوقدر دشمن جلب ایتدیگی حالده براستحکام یاپدیرمدی! خلیفه ولید بلده بعیده‌سندن بوملکك اعمارینی دوشونیورکه قرال رودریق بوملکك ایچنده تخریبات ایله اوغراشیوردی! محکمه یوق، قانون یوق، سفینه یوق، قلعه یوق، حیوان یوق، انسان یوق! یالکز صالالانور برتخت ایله تترر برتاج، برده مداهنلر، مستفرشه‌لر، رقاصه‌لر، محبوبه‌لر قالمش ایدی! نظرنده محقر اولان آدملره نهایت محتاج اولدیغنی گوردیگمز رودریق گیده گیده افرادبشردن تنفر ایدر اولمش، دنیاده کندیسیله اطرافنده کیلردن بشقه انسان ومجالس عشرتدن غیری جمعیتلر بولندیغیچون حدتلنیر؛ اوله جکنی درخاطر ایتدکجه سمواته یومروقلر گوستر، صچرار، گزینیر، نفسندن

قوتلی بر حکمدار دگل ، حتی پروردگار موجود اولدیغنی دوشندکجه چلدیرمه رادەلرینه گلیردی. سلفنك یادگار حکومتی اولان علما وادبایی دفع وتبعید ایتدیگی گبی صگرەلری کندی پروردۀ نعمتی اولان قرنا وندمایی‌ده طرد وتغریب ایتمش ودها صکره آلفته‌لره مقابل‌ده اشتهاسی بیتمش اولدیغندن کندیکندینه اوتورر قالقار، کتابی جادو ویاحواله صانیر، قلمدن ییلان ویاقلیج گورمش گبی قورقار، حتی کندی آیاق سسندن اورکدیگندن اوطه‌دن اوطه‌یه قاچار ، اغلار، حایقرر، قپولری ، پنجره‌لری قیرار، ألنی، قولنی ایصیرر، ایستدیگی شیئی ویرسه‌لر قاپار، ویرمسه‌لر صالار بر جانور اولمشیدی ! فقط اوجانور صکره ارسلان اولمش، طارق بن‌زیاد ایله پنجه‌لشمگه گیتمش ایدی. اسپانیا قرالی رودریق بتون سیئات ماضیه‌سنی چیگنه‌دی! چونکه اسپانیاقرالی رودریق دشمنه عرض تسلیمیت ایتمدی! اویله دگلمی افندمز ؟ قرالیچه اودپرد

مسلم

قورقاقلر بیوك مخاطره‌لر زماننده جسور اولورلر. اولوم قورقوسی جسارت ویرر. رودریق بومسلك سقیمی اختیار

ایدن حکمدارلرك عاقبتنی گوسترمك ایچون انسانیتك عدالت خلقتدن منتظر اولان انتقامنه هدف وتلف اولدی. فقط سزه، اوهنگامهٔ ظلمات ایچنده بر نازلهٔ نورانیه گبی محافظهٔ موجودیت ایتدیگکز. اگرچه عالملرنده بیگانه واحتراصات محاربه‌لرنده بی طرف ویگانه قالدیگکز. بو بر ممتازیتدرکه مظهر مکافات اولمسی قوای معنویه‌دن منتظردر. بگا گلنجه بنم ده طالعمدن ممنون اولمامه‌یه صلاحیتم یوقدر! زیرا، چکدیگم بونجه محن ومشاقك صوگنده کندمی وجوه‌ایله نائل مکافات بولدم؛ شرف اسلام ایله مشرف اولدم.

ادلینا مرقادو کندی کندینه

نه اعلا تسلّی!

مسلم قرالیچه‌یه

رفیقه‌م عذرایی سزه تقدیم ایدرم. نجه اوده بر هدایتدر. عذرا عرض تعظیم ایدر.

قرالیچه ایلا

تشکر ایدرم. تبریك ایدرم. سن مظهر هدایت اولمشسین، ژول. بن نه‌اوله‌جغم ظن ایدرسین؟ حکومت

تاجنی گیدیکم گوندن اونی سرنگون اولمش گوردیکم زمانه قدر قلبمی بر آن کدردن آزاده بولمادم . دوچار اولدیغم مصائبه احوال وارادات ذاتیه‌مده بر عامل تصور وتعیین ایده‌مدیکم گبی جناب حقك‌ده مخلوقاتنه بلا سبب مکافاة ومجازات ایتمیه‌جکی اعتقادنده بولندیغمدن ـ سرور وکدر، بالتصادف واقع اولان، ظهورات قبیلندن شیلردر . ـ دیمکه مجبور اولیورم . بن بر حکمتی خفایادن اولدیغیچون اوگرنمکه چالشمامق طرفنده دکلم . چالشیرم ؛ اگر اوگرنه‌مزسه‌م اونك حکمت اولدیغنه اعتقاد ایتمم . سن مکافات اوله‌رق نعمت هدایته مظهریتله دلسیر اولمشسین؛ بنسه مکافاة اوله‌رق قلباً وقالباً اسیر اولدم !

ادلینا مرقادو کندی کندینه

قلباً ده اسیر ایمش ! قلباً اسیر اولمق عقلاً قصیر اولمقدر .

پرنسس ایزابللا

افندمز ، بونجه دواهی ومناهی زمانلرنده ، اوّل وآخر ، اختیار بیوردیغکز مسلك توکّل حقیقةً تبریکه شایاندر .

قرالیچه ایلا

عجب بنم قباحتم نه اولسه گرکدر ؟

مسلم

اگر برقباحت ایشله‌دیکزسه البته بیلمیه‌رکدر .

ادلینامرقادو

بیلمیه‌رك یاخود بیله‌رك ، الك قباحتلی آدم - بن هیچ بر قباحت ایشله‌مدم - دیه‌بندر !

برخادمه کیرر . ادلینا اوکا تقربله کیزلیجه برشی سویلشورلر

قرالیچه ایلا

شوحال اسارمده برتسلّی‌یه نائلمی‌یم ؟

صوللا

نائلسکز : حضور وجدان !

ادلینا مرقادو

حایر ، حضور ابن موسی ! قرالیچه تغیرکوسترر. هرکس باقینور. ادلینابرازصکره أوت ، ابن موسی حضورکزه گلمك ایستیورمش .

قرالیچه ایلا

یکی ، فقط براسیر قرالیچه‌نك تشریفاتجیلغنی سزمی درعهده ایتدیگنز ؟

ادلینا مرقادو

محترم زیارتکاریکزك اسمنی سویله‌مکدن خادمه اجتناب ایدیور. چونکه بوذاتك اسم عزیزنی اخبارزیارتی ایچون عرض ایتدیکی زمان افندمزی بحضور ایتدیگنه ذاهب اولیورمش .

قرالیچه ایلا کتم هیجان ایله

براز بکله‌سونلر ! خادمه چیقار. قرالیچه کندیکندینه وداع ایچون گلدیگندن امینم . أوت ، تسلّی قلبم اولان ابن موساده گیدیور ! هم‌ده - سامسون - گبی گیدرکن بولندیغی یری ییقه‌رق و بیکلرجه مخلوقاتی برابر آله‌رق گیدیور ! پنجره‌یه گیدوب خارجه باقه‌رق فلك بکا ایام ماضیه‌مدن دها قرا گلق گونلر حاضرلایور . بو، گیجه البسه‌مك رنکنده اولان شوفورقونج بلوتلرله همحال اوله‌جغم ! ایشم - نیوبه - گبی صباح محشره قدراغلایوب صیزلامق اوله‌جق ! - ملکارث - ك مشعله‌سی ، - وستا - نك

مجمره‌سی گبی مؤبداً یانه‌جقم ! تهوره جهراً نه‌زمانه‌قدر اولادگی
ییه‌جکسین ؟ ای ـ قرونوز ـ ! ای زمان !

ادلینا مرقادو

ای نوح ! نیچون عمرگی اسپانیا ملکهٔ سابقه‌سنه
ویرمیورسین . نیچون بوعصرده گلمیورسین ! ای طوفان!

قرالیچه ایلا

أوت ، مادموازل ادلینا مرقادو ، تسلیتم‌ده یوق !

صوللا

بوبرمظهریتدرکه ماضیگز یأسلی ، گدورتلی ایمش؛
شمدی اوحالدن قورتولدیغگز ایچون ممنون اولمق حقنه
مالکسگز . گچمشده مظهرسعادت اولمش اولسیدیگز .
بوگون اوندن محروم وبناءً علیه مغموم اولوردیگز .
حتی شونگله تسلیت بولگزکه هرکس نزدنده مذموم
ومشئوم اولان قرال رودریقك ، رفیقه‌سی اولدیغگز
حالده بوگون اوکا لعنت ایدنلر سزه محبت وحرمت
ایدیورلر .

پرنسس ایزابللا

شبهه یوق‌که سرور وکدر دائما بربرینی تعقیب ایدر.

طینت بشر حیات ایله مماتك‌ده اویله اولمسنی ایستر ! وبكا اویله گلیورکه ماضیده مسعودالحال اولانلر چونكه اوسعادت منقطع اوله‌جغندن ، حالده مكدر اولیور ؛ وحالده مغمومالبال اولانلر ، چونكه اوكدورت مندفع اوله‌جغندن ، آتیده مبشّر اولیور .

ادلینا مرقادو

پرنسس ایزابللا، اینجیلی برچیزمه‌دن‌زیاده چیچكدن برتاج موافق‌طبیعتدر. مرصع برخیالدن عریان برحقیقت اهون یعنی دها قیمتلی‌در .

پرنسس ایزابللا

نه‌دیمك ایستیورسكز ؟

ادلینا مرقادو

نه‌دیمك ! بوگونكی محرومیت مطلقا یارین برموفقیتی می انتاج ایدر ! اویله ایسه نیچون اسكندرك مزارندن برجادو، ویا دارانك مفر ومقتلندن برحكمدار چیقمادی؟ نیچون برآثوریاسلطنتی گورمیورز؟ نیچون رومالیلرك جهانگیر سزارلرندن اثر یوق؟ هانیا بخت‌النصر نره‌ده؟ ساردانااپال نره‌ده ؟ نه‌دن – تروا – نك – نینوا – نك – بابیلون – ك

انقاضندن بلده‌لر، معموره‌لر یاپلمامش ؟ نه‌دن ـ بعلبك ـ ده برسرای جدید یوق ؟ نیچون ـ تدمیر ـ خرابه‌لری بر عمران قدیم حالنده قالمامش ؟ ـ پومپه ـ نیچون یرالتنه کچمش‌ده بردها سطح ارضه چیقمامش ؟ بونلره جواب ویریکز دیمك ایسته‌یورم ؟

پرنسس ایزابللا

دیدیکك شیلر اولمامش. فقط اوله بیلیردی . نته کیم بوگون اسپانیـا حکومتی یرینه برعرب دولتی گلدی ، آتیده برگونده عربلرك یرینه تکراراسپانیولر گله‌بیلیر.

ادلینا مرقادو

فقط پرنسس ایزابللا برکرّه دها پرنسس ایزابللا اوله‌میه‌جقدر !

قرالیچه ایلا

آه ، بنم عزیزه رفیقه‌لرم ، بن دنیاده بی گناه ایکن مجازات وگنهکارایکن مکافات گورمش نیجه انسانلر بیلیرم. مسرّتلر، سعادتلر ایچنده طوغوب اولنجیه قدر مسرور وبختیار یاشایانلر اولدیغی گبی مهددن لحده‌قدر روحانی ویا جسمانی آلام واسقام ایچنده امرار حیات یاخود انتظار

ممات ایدنلرده واردر . قوانین طبیعه‌نك الڭ طوغریسی قانون تصادفدر .

بر دیکر خادمه کیرر ب تعظیم یله

افندمز، ابن موسی حضرتلری وداع ایچون گلدکارندن بر آن اول شرف مثوله نائلیّت تمنیسنده بولنیور .

قرالیچه ایلا

مادام که وداع ایچون گلمشلر ، زیاده بکلتمیه‌لم . سزهپ امیر بن موسی حضرتلرینك استقبالنه گیدیگز. بن بلکه تشییعنه گیدرم . هپ برر بروچیقارلرایکن مادموازل ادلینا مرقادو ، سز قالگز . برایکی سوزم وار . یاقین گلگز . یالکز قرالیچه ایله ادلینا مرقادوقالیر . دهایاقین گلگز. « ادلینا ، براستاتو کبی ایکی‌ادیم تقرب‌ایدر. » دها، برازدها یاقین . « ادلینا برادیم‌دهاآتار. » تماملیه یاقین ؛ یانمه گلگز .

ادلینا مرقادو بوسبتون تقربله

گله‌یم ، فقط ... ابن موسی حضرتلری بکلیور !

قرالیچه ایلا ادلینانك الندن طوته‌رق

ضرری یوق ، سزی بکلمیوریا ! اوتوریکز باقه‌یم شورایه .

ایکیسی‌ده اوتوررلر

منظر

٥

سبته . مروان بن موسانك خیمه‌سی خارجنده برآغاج التی. بر یول .
براورمان . چادرلر. اورمانده معبد . شفق .

حضار

مروان ابن موسی . محمد بن عوف . ایکی كچیجی قادین :
بری‌کنج . ایکیسیده سیاهپوش .

مروان بن موسی قادینلری نزاکتله توقیف ایدرك

سز کیمسکز ؟.

یاشلی قادین

بری یاشلی ، بری گنج ، ایکی قادین .

مروان بن موسی

هرصباح بو چادرك اوکندن گچوب شو قارشوده‌کی
اورمانه گیدرسکز. غروبه‌یاقین ینه‌سبته‌یه عودت‌ایدرسکز.
وپك محزون ومکدرسکز .

یاشلی قادین

ایکی سیاهپوش بیکس ! ایکی ماتمزده ؛ طلوع ایله
غروب آره‌سنده گیجه‌دن ایکی یادگار !

مروان بن موسی

فقط کیمسکز ؟

یاشلی قادین

کیمسه‌سز قالانلر کیم اوله‌بیلیر ! ایکی بیگناه یاخود گناهکار !

مروان بن موسی ابن‌عوفه خطاباً فقط کیزلیجه

تخمین دگل ، تأمین ایدرم .

یاشلی قادین

حقمزده برشبهه ویا سؤظنکزمی وار عجبا ؟

مروان بن موسی

حایر . ظن ایله شبهه عادتم دگلدر . دائما برشیئه یقین حاصل ایدرده حکم ایدرم . سز بیوك برخانداندن، فلکزده اولمش ایکی اصیله‌سکز . فقط کیمسکز .

گنج قادین

سز کیمسکز ؟ فلکدنمی اینیورسکزکه فلکزده اولدیغمزی بیلیورسکز؟ هرحالده سزده اصیل اولملی سکزکه بزده اصالت گوریورسکز .

مروان بن موسی

بن شمدیلك سبته محافظی‌یم ؛ موسی بن نصیرك اوغلی مروان .

کنج قادین

تشکر ایدرز . بواختیار قادین رودریقدن اوّل اسپانیا حکمداری اعلان قرال ویتی‌زیانك رفیقه‌سی قرالیچه سابینادر . قرالیچه سابینانك برادری قونت جولیانوس سزدن اوّل سبته محافظی ایدی .

مروان بن موسی

جولیانوس یعنی مسلم . قرالیچه ایلانك خاله‌زاده‌سی دکلمیدر ؟

یاشلی قادین

هم اویله ، هم بویله . جولیانوس بنم برادرم ایسه بوکنج قادینك‌ده پدری‌در .

مروان بن موسی

سز ، جولیانوسك کریمه‌سی ، سز رودریقدن حقارت کورن فلوریندا‌قاوا ، اویله‌می ؟ کنج قادین اوکنه باقاو

یاشلی قادین یعنی قرالیچه سابینا

أوت ، امیر حضرتلری ، اوطالعسز فلورینده قاوا بودر . بیلمم که قونت جولیانوس شمدی حیاتده میدر ؟

مروان بن موسى

برادرکز حیاتده ، عافیتده هم ده حسن حال و حرکتده در .

قرالیچه سابینا

بزم ایچون هر کس أولمش اولدیغندن صاغ قالانلر حیرتمزی موجب اولیور . معلومکزدرکه وطن انتقال ایدنجه عائله‌لرده برابر ارتحال ایدر .

مروان بن موسى

حالکزه شکر ایدیکز . اشته مرور زمان ایله رودریقدن انتقامکز آلندی . سعادت حالکز بلکه بشقه بر رنگده عودت ایدر .

محمد بن عوف

برادرکز ، پدرکز بزه سزدن اصلا بحث ایتمامش ایدی .

قرالیچه سابینا

امینم که اوده بزم حیاتده اولدیغمزدن خبردار دکلدر .

خبردار اولمه‌یی ایسته‌یوب ایسته‌مدیگنه دائر ایسه بزم‌ده معلوماتمز یوق. خصوصا کریمه‌سی فلوریندا قاوا حقنده‌کی محبتی باقی‌میدر، دگلمی‌در؟... اوده بزجه برامر مجهول ومظلمدر .

مروان بن موسی

برادریگز صبور ومتحمّل ، جهاندیده وآخرتشناس برشخص کامل ایسه البته کریمه‌سنك معذرت ومعصومیتنه قائل اولمشدر. بگا لطفاً برازکندیگزدن بحث ایدرمیسگز؟ برشیئی ایکی کره بیلمك هرحالده یارم بیلشدن اولادر .

قرالیچه ساببنا

بز « روودریق ــ ویتی زیا » مجادلاتندن صکره سبته‌یه فرار ایتمش و بربیلر آلنه دوشمش ایدك . اوندن صکره نه حالله گیردیگمزی برسوزله اکلاتمق ایچون ــ غائب اولمشیدق ــ دیمك کافیدر . جولیانوس بزم حیاتمزدن قطع امید ایدرك سبته‌دن گیتمش ، اوده غائب اولمشیدی . طارقك اسپانیایه مرورنده تکرار سبته‌یه گلدیگنی ایشتدك ؛ بوگون ایکی سنه اولیور . توقفدن صکره امیرحضرتلری ، زمان بزی ینه میدانه چیقاردی ، فقط

اشته بوگوردیگگز حالده چیقاردی ؟ ایکنجی دفعه اولمق اوزره ینه سبته‌یه گلدکسه‌ده پك بشقه درلو و پك دگیشمش گلدك . ذاتاً مملکتده ده گیشمش ، اهالی‌ده ! سزدگیشدیردیگز .

مروان بن موسی

بترمی ایتدك ، دیرسکز ؟..

قرالیچه سابینا

اویله دیه‌مم . فقط نصل دیه‌یم ؟ مملکتله اهالیسنك هیئت عمومیه‌سنده خصوصیّت یوق ؛ یبانجی برگوزللك وارسه‌ده اواسکی محرمیّت یوق .

مروان بن موسی

هرشی الفتدر. بوگاده الشورسکز . برگون گلیرکه غالب ومغلوب هانگی طرفدر ، بیلنمز . هرایکی طرفده یکصف اولور . دوست ودشمن براولنجه ضعف گیدر، قوت گلیر ؛ خصومت گیدر، محبت گلیر . بزم مساعیمز هپ بوجهته مصروف اوله‌جقدر. ذاتاً مقصد اسلام اتحاد اقوامدر . بز اومقصده خدمت ایدییورز. بن سزی اول امرده جولیانوسله برلشدیره‌جکم . بویله هرصباح شو

اورمانده‌کی معبده گیدوب اقشامه‌قدر عبادت ایدیورسگز دگلمی ؟ آتیگز امیندر .

قرالیچه سابینا

أوت ، امیر مروان ، بیکسلر التجا گاهی اولان معبده گیدیورز . اعتراف ذنوب ایده‌جکسه‌م دیه‌بیلیرم‌که دور اقبالمزده معبده یالگز گورنمك وگوسترش ایتمك ایچون گیدردك ؛ واودیوان الهی‌یی مجرملرله مذنبلره یاخودفقرا وجهلایه‌مخصوص برکاربانسرای ظن‌ایدردك. شمدی ، بوحال سفالتده ایسه معبد بزم ایچون‌ده یگانه دارامان ، یگانه مر زمان اولدی . بز مجرم دگلسه‌کده مجرملره منسوب ایدك : زوجم قرال ویتی‌زیا رودریقك پدری ـ دوك‌دوقوردو ـ نك گوزلرینی‌اویدیرمق‌وحشتنده بولنمش ونهایت هلاکنه سبب اولمش ایدی‌که رودریق بوندن طولایی سل‌سلاح انتقام ایله میدان‌حربه آتلدی؛ غالب گلدی؛ تخت‌وتاجمزی آلدی؛ بزی‌ده تارمارایتدی .

مروان بن موسی

فقط صگره ، پك آز صگره نه‌اولدی ، گوردیگز ؛ خالق صبور سزی چوق صبرلی اولمغه مجبور ایتمه‌مش ؛

رودریقك انتقامی ویتی‌زیادن ، ویتی‌زیانك انتقامی‌ده رودریقدن الندیغیچون متسلّی اولملیسکز. انسانك گچدکدن صکره غایت قیصه گوروتن عمری ، گچدیگی اثناده پك اوزون سورر . اگر فنا اولمزسه‌کز ایی یاشارسکز .

قرالیچه سابینا

فنا یاشادق . ایی اولمیه‌جکز قورقوسنده‌یم .

مروان بن موسی

بوقورقو برهادیدر . طوغری یولده اولدیغکزدن امین اوله‌بیلیرسکز . رنك ندامت مؤثر برعلامتدر . غبارکدرله بیقانمش ، تمیزسکز .

اولکیلر ، حبیب بن غازان ، صکره عبدالله ایله حبیب بن عباس دها صکره بر ساعی .

حبیب بن غازان

مرحبا امیر ! چرچیزك حفیدی بشبیك مسلح بربری ایله عصیان ایتمش .

مروان بن موسی

اهلاً وسهلاً ، حبیب بن غازان ! پك گوزل برخبر گتیریورسین .

عبدالله

گویا بوراسنی محاصره ایده‌جکلرمش .

مروان بن موسی

بن ذاتاً سکون وعطالتدن بیقمش ایدم .

حبیب بن غازان

ذاتاً امیر حضرتلری ، دشمنی توقیف ایچون قارشو یقه‌یه گچمك ایستیورديكز .

مروان بن موسی

اوایکی گونلك برایش . حیات محجولدر ، ذی‌حیات اولانلره عطالت یاقشماز .

حبیب بن عباس ایله ساعی کلیر .

ساعی النده بوکولمش برکاغد

موسی بن نصیر حضرتلرندن مروان بن موسی حضرتلرینه

مروان کاغدی آلوب برکناره طوغری یورر ، قادینلره باقار . قادینلر براز اوزاقلاشیروه دیکرلری مروانی احاطه ایدرلر .

حبیب بن عباس

مطلق بر بشارت ظفردر .

مروان بن موسی یادی‌اوقومش

یاخود اشارت سفر .

حبیب بن غازان

اوده عینی معنایی مفیددر .

مروان بن موسی

وجوه‌ایله مفید برخبر. اوقویه‌یم : « وغلم مروان! برادرك عبدالعزیز اشبیلیه‌یه گیده‌جك ؛ فقط شهرك ضبطنه کافی قوته مالك اولمدیغندن سن امداد ایده‌جکسین. سبته‌نك محافظه‌سنی امرادن معتمدك هانگیسی‌ایسه اوکا حواله ایدرك برادرکه پیرو اولمق اوزره سریعاً بوطرفه گله‌جکسین . »

محمد بن عوف

اشته ، اول واخر بکله‌دیگمز دعوت !

مروان بن موسی اوقومقده دوام ایله

« بوطرفه گچدکدن صکره اشبیلیه‌یه گیتمکه لزوم قالمازسه سن طلیطله‌ده توقفله یرکه زیدبن کسادی‌یی اعزام ایتمکده مختارسین . باقی سلامت اسلام . موسی بن نصیر »

امرایه توجه ایدرك بن رفقامك جمله‌سنی معتمد بیلیرم . معتمد بیله میه‌جگمز گبی اولان ذاتاً رفاقتمزده بولنه‌ماز . هانگگزی براقه‌یم ؟

حبیب بن عباس

حبیب بن غازانی توصیه ایدرم .

حبیب بن غازان

حبیب بن عباسی توصیه ایدرم .

مروان بن موسی

ایکیگزده قالرسگز . الله هپگزدن راضی اولسون ! بن یالگز عسکرك بر مقدارینی آلوب گیدرم . اوچ گونه قدر گیدرز . بو اوچ گون ظرفنده چرچیزك حفیدی اولان مسافری استقباله گیده‌لم .

امرادن برقاچی

بزعربز ؛ مهمانوازلقده قصور ایتمیز ! بیورسونلر !

مروان بن موسی طرز معنیدار ایله

أوت ، استقباله گیده‌جگز ؛ ـ شایان احترام اصیله‌لر ، سزی هیچ بر طرفه ایصال ایتمیه‌جگم . چونکه برابر گوتوره‌جگم .

قرلیچه سابینا

تشکر ایدرز، امیر، بزی ینه دنیایه گتیره‌جکسکز!

«مکره‌جه» عقبایه گیتمه‌دن اول!... فلوریندایی دراغوش ایدرك

گل قزم، اول امرده تندیمزه گله‌لم!

منظر

٦

طلیطله. قرالیچه ایلانك دائره‌سنده‌کی اوطه، قرالیچه ایله ادلینا دردنجی منظرده‌کی قاناپاده اوتورمقده.

قرالیچه ایلا

دمینکی گولشلرك واومبهم سوزلرك معناسی نه‌در؟ سز مصیبتلرله ماتملره گولیورسکز! سکوة بن صدللانك تعریف ایتدیگی ایلاد گلمی‌یم؟ ینه سکوة سز بنی چوجقلقدن بری طانیردیکز. سکوة قرالیچه اولدقدن صکره دگیشدممی؟

ادلینا مرةدو

خایر، قرالیچه اولمدقدن صکره دگیشدیکز!

قرالیچه ایلا

نه یاپدم؟ بندن دها گوزل اولدیغکزی اقرارمی

ایتمدم : هر حالده بکا فائق ، حتی قرالیچه اولمه‌یه ده لایق اولدیغکز ایچون سزه عداوتمی گوستردم ! سز شمدی ، بشقه شکل وصفتده‌می گوریورسکز !

ادلینا مرقادو بغتةً قیام ایله

بن قارشومده زبانیلرله چکلیر برتختروان آتشه بینمش برملك گوریورم .

قرالیچه ایلا کذلك قیام ایدرك

یاکلش گوریورسکز !

ادلینامرقادو

أوت ، یاکلشکزی گوریورم : سز بوگون اسپانیا قرالیچه‌سی دگل ، فقط اسپانیانك ممثله‌سی اولدیکز ! اسپانیا ، اوسته وولقان ایمش برمملکت ؛ سز اوزرینه برمملکت ییقلمش بر عبادتگاه ! فقط اوعبادتگاهده بردشمن الاه بولنیور ، واوکا تعبّد اولنیور .

قرالیچه ایلا

شوایمالری ایضاحه تحویل ایدیکزده سزی یا اسکات یاخود تصدیق ایده‌یم .

ادلینا مرقادو

سز بر دشمن سرداری اولان عزیز بن موسایی سویورسکز؛ بو اسپانیایه اهانتدر !

قرالیچه ایلا

بن بلکه مغلوب طرفه غالب طرفك مرحمتنی طلب ایدیورم؛ بو اسپانیایی صیانتدر. (ادلینا اجی برقهقهه ایدر) گولیورسکز ! سوزمده خطامی ایتدم؟ ادلینا، ادلینا ! محب انسانیت اولان بر آدم هیچ بر ملتك دشمنی اوله ماز. کائنات اونك وطنیدر. دشمن سرداری دیدیگکز ذات بزم قدر اسپانیانك ده دوستی، عربلرك سوریه یی حجازی سودیگی قدر اسپانیایی ده سور. ینه گولیورسکز.

ادلینا مرقادو

سزده بونك ایچون اونی سویورسکز، اویله می؟ بنم گولشم آغلایشدن دها آجی بر گولشدر؛ فقط، سز، بابام - شریش - محاربه سنده تسلیم روح ایدرکن، عدم، اولیل مؤبد، بتون افقلرمزی استیلا ایتدیگی زمان گولدیگکز! فقط سز، والدهم تاجه نهرنده قربان گیدرکن عدم، او دریای سیاه، صحاری و جبالمزده طغیانلر ایلدیگی زمان گولدیگکز !

سز اومحشرده بر فردای مشئومك صباحنی گورمك ایستدیگڭز. سزاوطوفانده اومحیط ظلمانینك مالكه‌سی اولمق ایچون أولدیگڭز! اولیا واعزه قانلریله مست اولمق ایچون قالدیگڭز! آه! أولدیگڭز سه‌نه ـ میرون ـك یاپدیغی هیكللر بلكه سزدن زیاده جانلی در! هندوچین بتلرنده بلكه سزدن زیاده قان واردر! فقط افریقا ییلانلرنده سزده‌كی قدر زهر یوقدر! فقط سیبریا قرتاللری سزك قدر جگرخوار دگلدر! سزده‌كی گوزللك ملكلرك فوقنده‌در؛ سزك خوابگاهڭز پری اوجاقلرندن دها روحانی‌در. كوثر نهرلری بزم وصلڭزده جوشاندر؛ فقط بر ساحرهٔ روزگارسڭز! فقط سزده‌كی شیطنت ابلیسده یوقدر! فقط سزده‌كی آجاق یامالرده بولنماز! فقط سزك نشئه‌ڭزك بوملته ویردیگی خماری بلكه‌ده خشخاش تارلالرینك روزگاری ویرەمز! فقط سز برخاندانك توبه‌كارانه زیارت وبرملتك تربه‌دارانه وقف نظارت ایتدیگی اسپانیانك مزارینه صرتلانلرله برابر صولت ایتدیگڭز! بندن ـ نه‌یاپدم؟ ـ دیه صورمه‌یك؛ ـ نه‌لر ییقمدم؟ ـ دیه صوریگڭز.

قرالیچه ایلا

یاسز، یابن، ایكیمزدن بری مطلق رؤیا گوریور!

بو گوروب ایشتدکلرم حرکتمیدر ، کلاممیدر ! یوقسه اضغاث واحلاممیدر ؟ بیله‌میورم .

ادلینا مرقادو

بن سزه آنجق سزك نه اولدیغکزی اعلام ایدیورم ! بن سزه شریش محاربه‌سنده أولنلرك فریاد تلعینکارینی ایشتدیریورم ! بن اسپانیانك انتقامی‌یم که قارشوکزده تجسم ایتمش طوریورم ! آه ! اسپانیا قرالیچه‌سنك بر دشمنله ازدواجی خبرینی آلدقلری زمان بتون اسپانیا خلقی حیرتله تحجر ایدوب ـ یومپه ـ لیلر گبی قیامته قدر اوحالده قالسه‌لر سزادر !

قرالیچه ایلا

ادلینا مرقادو ، رجا ایدرم ؛ هیجانکزی تسکین ایدیکز . عزیز بن موسانی گورمه‌مش ، طانیمامشسکز ؛ لایقیله نه اولدیغنی سز بیلسه‌کز اونك دشمن اولمدیغنی اکلاردیکز . عزیزك مظهر محبتی اولمق برفضیلتدر .

ادلینا مرقادو حدتدن ملایمته انتقال ایله

اونك محبتی برمحبت سیاسیه‌در. سیاسی محبتلر پایدار اوله‌مز . اونك سزی آلمقدن مقصدی کندی ملت

ومملکتنك منفعتنه خدمت ایتمکدر . اشته سکون ایله سویلیورم .

عبدالعزیز بن موسی وهلةً کیرر . قرالیچه ایله ادلیناده حرکت متهیجه

مضطر

قرالیچه ایلا ، ادلینا مرقادو ، عبدالعزیز بن موسی

عبدالعزیز بن موسی

استیذانسز گلیورم ، عفو بیوررسکز !

قرالیچه ایلا

سزی بو حالده قبول ایچون سز بکا اذن ویرملیسکز .

عبدالعزیز بن موسی ادلینایه باقرق قرالیچه یه تباعد ایتمك اوزره اولان

قهرمان مرقادونك کریمه سی دکلمی ؟ گیتمسون ، قالسون ، بنم اوندن گیزلی سوزم اوله ماز .

ادلینا مرقادو کندی کندینه

بکله دیگی اوطه دن دیکلیورمیدی عجبا ؟

قرالیچه ایلا

أوت ، قالسون . او بنم یار محبتکارم و محرمهٔ اسرارمدر . حضورنده محذور اوله ماز . کمالی پدرندن ، جمالی مادرندن موروثدر .

عبدالعزیز بن موسی لطیفه‌ایله

حسنا ومستثنا برمیراث‌یدی .

ادلینا مرقادو

هر حالده ملتمك پرورده‌ٔ نعمتی‌یم ؛ اونك حقنی ییوب‌ده برسوء هضم دائمی‌یه محکوم اولانلردن دگلم . التفاتلرگزه تشکر ایدرم .

عبدالعزیز بن موسی

شمدی مقصدزیارتی عرض ایده‌یم : ملکه حضرتلری بن بوعالمده سزدن روحانی بروجود گورمدم ، بن عرش اعلاده سزدن دها علوی برملك تصوّر ایده‌مم ؛ سزی انسانیتی سودیگم قدر سور ، و بقای حیاتگزی اسلامیتك ابدیتنی ایستدیگم درجه‌ده ایسترم . اك بیوك المم، اك مقدّس ماتمم سزك مجلس مصاحبه‌گزده‌ زائل اولور ، بنی سزك قدر سویندیره‌جك برکیمسه ، برحال وبرشی یوقدر . بنم سزدن آیریلشم بتون لذائذ حیاتیه‌دن آیریلق ، قلبمله ، روحمله هیچ برمناسبتی اولمیان برغیریلقدر . بونگله برابر وظیفهٔ وطنیه‌می ایفایه گیتمك اوزره سزگله وداع ایتمگه گلدم !

قرالیچه ایلا

ـ اوشـوزیاس ـ لك باش اوجنه گلن ملك گبی بکا اوله‌جغم زمانیمی خبر ویرمگه گلدیکز ؟

عبد العزیز بن موسى

استقبالك نهایتی یوقدر . استقبال ملّی یی تأمین ایتدکدن صکره احتیاج قلبی تطمین اولنور .

قرالیچه ایلا

مظفّر اوله‌جغکزدن ، یاخود آتیـده بنی صـاغ بوله‌جغکزدن امینمیسکز ؟

عبدالعزیز بن موسى

محـاربه‌یه گیدن برسردار ، ظفردن امین وامیدوار اوله‌رق گیتملی در . عودتنده سزی صـاغ بولمق امیدی ایسه مظفریتی تسریع ایدر .

قرالیچه ایلا

یامعاذالله شهید اولورسه‌کز ؟

عبدالعزیز بن موسى

برعسکره محاربه میدانده أولمك یاقشمازمی ؟

قرالیچه ایلا

گوریورم که سزك قلبکزده بنم یرم یوق !

عبدالعزیز بن موسی

دائما قلبمده سکز، ملکه حضرتلری، ملك مفتوحکزده گونش باتمدیغندن امین اوله بیلیرسکز، الکزی و یریکزده اوپه‌یم .

قرالیچه ایلا

سز وقتیله بنم املی اتفاق ایچون ایسته‌مش ایدیکز . شمدی ایسه افتراق ایچون ایستیورسکز . اوگون تردد ایتمش ایدم ؛ بوگون تمرد ایده‌جگم ؛ بنی یالکز براقوب گیتمکزه مساعده ایتمیه‌جگم ! سز نه دیرسکز مادموازل ؟

ادلینا مرقادو

امیر حضرتلرینی دست قضادن ـ یاخود ـ سفك دمادن محافظه ایتملی . مساعده بیورمه‌یکز .

عبدالعزیز بن موسی

برکره‌ده شو منظومه‌یی دیکله‌یوب ملاحظه ایتملی . معانده بیورمه‌یکز .

جیبندن برکاغد چیقارر واوقور :

وطن عزیمتنده ملتك دلیل راهی‌یم ؛
غزا یولنده برکتیبه‌نك امیدگاهی‌یم .
هوای وصل یارایله حمیتم‌می قالمسون ؟
که بن بتون مجاهدین امتك پناهی‌یم .
تماس لعل یارایله حرارتم کچرمی هیچ ؟
که بوس تیغ آبداره تشنه‌لب سپاهی‌یم؟
دگرمی قلبکاهمه خدنك غمزهٔ نکار ؟
که زره شرع پاك ایله مسلحم مباهی‌یم .
جهاده عزم ایدنلرك بو عبدخاکساری بن،
شهادته ایرنلرك حضور حقده شاهی‌یم!

کاغدی جیبنه قویدقدن صکره قیلجنی چکوب أوپروسرعتله کیدر .

قرالیچه ایلا

مادموازل ادلینا مرقادو ! شمدی عزیز بن موسایی براز گوردیکزمی ؟

ادلینا مرقادو

تماً میله گوردم ، ملکه حضرتلری ؛ فقط بردها گورمکه تحمل ایده‌مم ظن ایدرم ! خلقة‌ده بیوك بر دشمن !...

منظر

٧

طلیطله. برمیدان. برقاچ یول . اشجار. بیوت . حرکت عمومیه ، اصوات مختلفه. عرب اسپانیول برطاقم خلق: ذکور ونسوان وصبیان، أولرك مناظرنده وابواپنده تماشاکران مرور عساکر؛ طبل وسورنا ونقاره نفراتی . اوقلی، یایلی، صاپانلی زنجی وبربری وبیاض عربلردن مرکب پیاده، ومتعاقباً نیزه‌لی، کرزلی، سپرلی سواری الایلری. منجنیقلر، سیار قلعه‌لر. نهایت ارکان واعوامندن آتلولرله محاط اوله‌رق قیرآته بینمش برآدم که اونیده برطاقم قطعات عسکریه تعقیب ایدر. ذخایر ومهمات ارابه‌لری، سقا بارکیرلری، چادر یوکای قاطرلر، دوه‌لر. مجاهده‌لر. بو کچید برمدت دوام ایدرکه اومدت ظرفنده قاپو وپنجره‌لرله سوقانده‌کی خلق آراسنده شو یولده سوزلر اولدیغی ایشیدیلیر .

برا سپانیول قادینی برعرب قادیننه

بواردو نره‌یه گیدیور، خانم؟ سزك خبریکز وارمی؟

عرب قادینی

خبرمز وار، مادام، سردار عبدالعزیز بن موسی اشبیلیه‌یه گیدیور .

برچوجق

باق بیوك بابا آتلیلرده گچیور !

براختیار اسپانیول انفیه چکه‌رك

هرگون گچیورلر اوغلم! فقط هانکی یره گچدکلری معلوم اوله‌میور !

کلبانك

یشاسون عزیز بن موسی !

بر قادین

اونه ؟ اونه‌قزم ؟ بوکندی کندینه یوروین‌أولرنه‌در؟

بر کنج قادین

اونلر بورج سیاردر ، ننه ، هیچ گورمدکمی ایدی ؟

ینه او قادین

بنسه عربلر مملکتی‌ده برابر گوتوریورلر صاندیدم !

برقز چوجغی

آننه ، اوبیاض آتده‌کی دلیقانلی کیمدر ؟

بردیکرقز

اودلیقانلی بوگچنلرك الڭ بیوگیدر .

قز چوجغی

نصل الڭ بیوگی اولوریا ؟ اودها پك گنج .

بر کنج قادین

فقط بیوك بر آدمك اوغلی در، گنج ، أوت ! هم ده یاقیشقلی دگلمی ؟

بر دیگری

هر حالده قرالیچه‌نك اوكا توجهی نابجا دگل ایمش.

ینه بر بشقه گنج قز

گچن گون آرابه‌ده برابر ایدیلر؛ هم ده قرال رودریقك فیل دیشندن مصنوع ، اومحاربه‌دن چیقمش آرابه‌سنده !

ایکی اسپانیول برکناره چکیلوب ـ ویله‌شورلر

برنجی اسپانیول

بو بر سرمی ؟ یوقسه برروایتمی نه‌در ؟

ایکنجی اسپانیول

اگر سر ایسه روایت ایتمزلر .

برنجی اسپانیول

مملکتلرمز عربلر ألنده ! کیمدن قورقولری وارکه حقیقتی کتم ایده‌جکلر ؟ قصورسز برحکومتك دوست ودشمندن صاقلانه‌جق اسرار واجرا آتی اوله‌ماز .

شاید صاقلایورلرسه قصور ایدییورلر. و قصور ایتدکلرینی ده بیلیورلر دیمکدر.

ایکنجی اسپانیول

اوله بیلیر که حکومتك ایی بیلدیکی بر نیت و یاحرکتی اهالینك برقسمی فنا کورر. مثلا قرالیچه‌نك عزیز بن موسی ایله ازدواجلری مصمّم بولنمسی قضیه‌سنه کلهلم. بوندن بلکه اسپانیوللرك متأثر اوله‌جقلرینی دوشونورلرده یوم زفافه قدر ایشی مکتوم طوتارلر. خلقی برامر واقع قارشوسنده بولندیرمق حکمت حکومت اقتضاسندندر.

بر اوچنجی اسپانیول

هر کس حایقرشوب طورر کن سز کیزلی قوکوشیورسکز!

برنجی و ایکنجی اسپانیول

کیزلی، اشکار، ایستدیکمز کبی قوکوشمغه مأذون دکلمی یز: مغلوب اولدقسه‌ده کندمزه مالکز. بیلمم ناصل دیه‌یم؟ حریتلی اسیرلرز. معلوم یا، شمدی اسکی خفیه‌لر فلان قالمدی. بونلر خلق ایچنه قاریشور

اهالیدن ایکی عرب

برنجی عرب

بوراده کیم محافظ قالیور ؟

ایکنجی عرب

شمدیلك زیدبن کسادی ؛ صکره مروان بن موسی گله‌جك .

برنجی عرب

یابربریه‌ده‌کی عصیان ؟ یاچرچیزك حفیدی ؟

ایکنجی عرب

بربریه‌ده‌کی عصیان شمدیلك نسیان . عاصیلرك صوك امیدی چرچیزك حفیدی ایسه عدیم ایله سیّان !

اصوات‌مختلفه وحرکات‌عمومیهٔ خلق مجاهده‌لر !... مجاهده قادینلر گچیور ! آمان باقه‌لم ؟ قوش ! قوش !. . . یاشاسون عزیز بن موسی .

منظر

۸

طلیطله ، قرالیچه ایلانك یتاق اوطه‌سی

مضار

قرالیچه‌ایلا ، دوناصوللا صکره ادلینا مرقادو

صوللا

آتی ایچون امیدوار اولمیه‌جق برسبب گوره‌میورم. بیهوده مأیوس اولیورسکز .

قراليچه ایلا

آتی نه‌اولورسه اولسون . بن شو حالمده مأیوسم . الڭ طوغری آتی ایسه آخرتدر . برچوق مفارقتلردن عبارت اولان بوحیاته وداع ایدوب گیتملی .

صوللا

بیوکلرڭ حیاتی دائما کندیلرینڭ دگلدر. برنادرالوجودڭ ضیاعندن اطرافنه عدم طاری اولور .

قراليچه ایلا

سن پك اعلا بیلیرسین که عزیز بن موسایی سومامگه عزم ایتدیگم حالده موفق اوله‌مدم. بنمی قلبم ضعیف! اونکمی قوتی زیاده ! بنمی پك قصورلی‌یم ؟ اومی غایت کماللی ؟ هرنه ایسه اشته گوریورسین که سومامگه قادر اوله‌میورم . حتی وظیفه‌سی یولنده محبتنی پایمال ایتدیگی ایچون بن اونی دها زیاده سومگه باشلادم . اوقودیغی

منظومه‌نك مندرجاتی قلبمده محكوك بولنیور . قپو اوریلور
صوللا آچیلر. ادلینا مرقادو متفكر برحالده كیرر. مادموازل مرقادو ،
خلقهٔ بیوك دیدیككز دشمندن بحث ایدەلم‌می؟

ادلینا مرقادو

بردها گورمه‌مكی اللهدن نیازایتدمسه‌ده گیجه رؤیامه گیردی. بوصباحدن بری‌ده خیالی قارشومده ، خاطره‌سی قلبمده ، بیوكلگی‌ده خاطرمده بولنیور . اوبیوكلك ، او خاطره ، اوخیال مدرك وحساس برقزی پایمال ایده‌جك برضربهٔ كمال وجمال !.. بونكله برابراوخیال ، اوخاطره ، او بیوكلك بنم نظرمده مطمح تحقیر و نفرت‌در ، هدف تشنیع ولعنتدر! اوكا حرمت، خیانت ومحبت، جنایتدر! بوخیال دنیاده نه‌قدرحقیقت وارسه هپسنی جامع ! بوخیال اومخلوق علوینك جناح سماویسیدر ! بوخیال ، بوخاطره یمین ایدرم كه جانلی! حتی بكا اویله گلیور كه شمدی تكلم ، تظلم‌ده ایده‌جك! فقط بن بومقدس خیالی، بومعلا ومبارك خاطره‌یی تحقیروتنكیل ایدیورم؛ اسپانیاقرالیچه‌سنه وظیفهٔ وطنیه‌سنی گوستریورم ! دشمن سرداری سزی نصل فدا ایدوب گیتدیسه بن‌ده اونك خیالنی ذهنمدن طرد وتبعید

ایدیورم! بردن توقفله یواش یواش یوق، اویله دگل، حقیقت حال اویله دگل، بنی تکذیب و تعییب ایدیگز. بن چونکه معشوقگزك حسن حال و جمالنه کافهٔ افکار و حسیاتمله مفتون اولدم! سکوندن شدته انتقال ایله مفتون اولدم، ای پدر! سنك مقدس باشگه جهنمك طاشلرینی چارپان او قوهٔ بازویه او دست دهاش اقتداره مفتون و مغلوب اولدم بن! او دست دهاش بی امان که خفایای سماویه پرده‌لرینی یرتوب والده جگمك گوزیاشلرینی بنم باشمه ریزان ایدیور! بنم،... بنم باشممی؟ ممکن دگل. صاقین اینانمه‌یگز. بن مرقادونك قزی بن، ایکی طوفان بلوتنك چارپشمه‌سندن حاصل اولان بریلدیرم! هیچ بر وقتده او قدر دوشمیه‌جکدر! پنجره‌یه قوشه‌رق: هپ ایشیدیگز، ای طلیطله خلقی! مرید! قورطبه‌لیلر! البیره! ملقه! اسپانیا شهرلری! ای پایمال اولان معموره‌لر! عزیز بن موسی سزك برج و بارولرگزی ییقدی! طرق و معابدگزی، مبانیٔ عالیه‌گزی خندقلره تحویل ایتدی: خندقلرگزی قان سیللریله طولدیردی! سزلرسه اونك حضور پرغرورنده ابدی سجده‌لره قاپاندیگز: فقط بن، ای طلیطله سکنهٔ سافلینی! ای قوط حکومت سرنگونی! ای خون حمیتی قورومش خاکسار اسپانیا ملتی! هپ ایشیدیگز! ای عزت

نفسنی بر هوا ایدن اسپانیا ملکه‌سی، خائب و خاسر قالان هیکل عظمت، سن ده ایشیت! هپ سراپا گوش اولکز: اودست دهاش اقتداری بن قیره‌جغم!

قرالیچه ایلا

غریب بر تضاد حسیاتك شاهدی اولیورر: دیمك که سز اوپمك ایسته‌دیککز بر ألی ایصیره‌جقسکز! اینجی دیشلرکزه یازق دگلمی؟

ادلینا مرقادو

دون اقشامه گلنجیه قدر وطن نامنه سزك دشمنکز اولان بن، دون اقشامدن بری هم ده رقیبه‌کز اولدم. معشوقکزی سزدن، یعنی بر ملکدن قورتاروب بشقه بر ملکه، ملك‌الموته تسلیم ایده‌جگم!

قرالیچه ایلا

ایشیدیورمسین، صوللا! بو مضحك و مهلك سوزلره نه دیرسین؟

صوللا

نه دیه‌یم افندم؟ بز ایشیدیورز. فقط بیلنمز که سویله‌دیگی سوزلری کندیسی ایشیدیورمی؟

ادلینا مرقادو

ایشتمکدن ممنوع دکلسه کز کوررسکز! کوررسکز!
اعمالر کبی بتون موجودیتکزله کوررسکز! بن طاپدیغکز
کونشی سوندیره جکم؛ اسپانیانك اوسیاه یلدیزندن کوك
یوزنده ده نام ونشان قالمیه جقدر!

منظر

۹

طلیطله . مسلمك خانه سنده براوطه

مضار

عذرا بنت عنز ، فلوریندا قاوا

فلوریندا

زید بن کسادی دیدیککز ذات کلدیکمز کون بزی
استقباله کلن امیرمی در؟

عذرا

أوت ، نیچون سؤال ایتدیکز؟

فلوریندا

سپته دن طلیطله یه کلدیکمز کون بکا پك تسلیتکار

نظرلر عطف ایتدی‌ده اونك ایچون ، بلکه خالەم بیچاره قرالیچه سابینانك وفاتندن طولایی آجیمشدر . کیم بیلیر! دیمك که همان یوله چیقیله‌جق ؛ اویله‌می ؟

عذرا

البته اویله‌در ؛ اشبیلیه‌ده اختلال وار ؛ یاخود عصیان ، تدمیر ، مدهش تدمیر ؛ اونی بوسبتون تدمیر ایتملی .

فلوریندا

امیر مروان ایله بز بورایه گله‌لی ایکی گون اولدی . گلیر گلمزمی گیدیله‌جك ؟

عذرا

براز دها فعالیت ، حرکت ؛ صکره‌ده بردائمی رفاه وراحت .

فلوریندا

بوحیات فانیه‌نك آتیسی‌ده فنادر ؛ ابدی راحت ، نه‌مستبعد شی !

عذرا

حیات فنا بولماز ؛ تحوّل ، تسلسل ایدر ؛ والدیمدن

بکا ، بندن اولادمه ، اولادمدن احفادمه ، احفادمدن ده ابنای جنسمزه قدر گیدر. جمعیت بشریه‌نك منبعنه باقیله‌جق اولورسه آدمله حوّانك حالا برحیات اولدقلرینه حتی دمنجك یاد ایتدیگکز زید بن کسادی ایله فلوریندا قاوا شکلنده گورندکلرینه امنیت حاصل اولور .

فلوریندا بر تأوهدن صکره

تدمیرك علیهنه کیم سوق اولنیور عجبا ؟

عذرا

عزیز بن موسی گیتدی . گیده‌لی اون بش گون اولیور . شمدی‌ده یا مروان بن موسی یاخود زید یده‌جك .

فلوریندا

هانگی زید ؟

عذرا کوله‌رك

زید ویا عمر دگل ، زید بن کسادی .

فلوریندا

بزده گیده‌جکمی‌یز ؟

عذرا

بو سئوالك جوابنی امرامز ویره بیلیر ، ذاتاً سز اسیر حربده گلسگز ، مادموازل فلوریندا ! ایستر گیدر ، ایستر قالیرسگز .

فلوریندا

کاشکی سزی تصدیق ایده بیلسه‌م ، سیده عذرا ، کندی کندینه بن قلبا اسیرم .

خارجده مخاطبه

— اوده دگللرمی ؟

— سیده عذرا بوراده . بیورگز .

— پك اعلا .

مضار

اولکیلر ، زیدبن کسادی ، صکره مسلم

زید بن کسادی فلوریندایه باقه‌رق قلبی

بوراده ایمش ! جهراً مسلم نره‌ده ؟

عذرا

قرالیچه‌یی زیارته گیتدی . نه‌وار نه‌یوق امیر زید ؟ کیم قالوب کیم گیدیور ؟

زید بن کسادی

امیر عبدالعزیز اشبیلیه محاصره‌سیله مشغول ، امیر مروان بورادە قالەجق . ظن ایدرم‌که بن‌ده محاصرلره امداد ایچون سوق اولنه‌جغم فلوریندانك سریع بر حرکت تهییجیه‌سنه دقتله مادموازل فلوریندا ، خاله‌گز قرالیچه سابینا قاچ یاشنده ایدی وهانگی خسته‌لقدن وفات ایتدی ؟

فلوریندا

خسته‌لغی ادبار ایله اختیارلق ایدی . ذاتاً اختیارلق حیاتك ادباری‌در ؛ دگلمی افندم ؟

زید بن کسادی لطیفه طرزنده

غریبدرکه بن چوق یاشادیغم حالده هنوز اختیارلیه‌مدم .

فلوریندا

بنسه بالعکس، امیر، آز یشادم، فقط چوق اسکیدم. لکن قلبمده‌کی یاره‌لر تازه‌لنیور . أولوم یولنده کندمی پك گنج و پك گری قالمش بولیورم . امیدی قالمیان بر مخلوق نیچون یشارسه بن‌ده اونك ایچون یاشایورم .

زید بن کسادی

یوق، یوق، مادموازل؛ ماتملیلر بیله مأیوس اولمامليدر.

بوصره‌ده امیر مروان ایله مسلم و بر چوق ارکان معیت کلیر.

مضار

عذرا بنت عنز ، فلوربندا قاوا ، زیدبن کسادی ، مروان بن موسی ، مسلم ، وارکان معیت .

مروان بن موسی

امیر زید ، اشبیلیه محاصره‌سنده‌کی برادرم عبدالعزیزه ملاقی اولدیغکز زمان امید ایدرمکه شهر ضبط ، تدمیرده تسخیر اولنمش بولنور. طارق بن زیاده مهمات گوندریله جك ایدی ؛ گوندرلدیمی ؟

زید بن کسادی

گوندرلمش اولسه گرك . مادام که امر ویرمشدیگز.

مروان بن موسی

پدرم‌ه‌ده ذخیره گیده‌جك ایدی ؛ گیتدیمی ؟

زید بن کسادی میقیله‌رق

مادام که امر ایتمشدیگز ؛ گیتمش اولسه گرك .

مروان بن موسی

گرك ! گرك ! لایقیله بیلمیورسڭز دیمك اولیور ! اردولرمزك مركزی اولان بوطلیطله‌ده قالمش ایدیڭز؛ شمدی‌ده اشبیلیه محاصره‌سنه، معین گیدیورسڭز. فقط ذخیره ومهماتك گیدوب گیتمدیگنه واقف بولنمیورسڭز. رجا ایدرم، کندیڭزده ایشی تحقیق ایدیڭز. زید بن کسادی برمحجوبیتله چیقار مادموازل فلوریندا قاوا، بوچیقان ذات زید بن کسادیدر؛ عرب امراسندندر. عرب امراسندن زید بن کسادی سزك رفاقت مشروعه‌ڭزی طلب ایدیور. قبول ایدرمیسڭز؟ فلوریندا اویور. کریمه‌ڭز قبول ایدیور؛ مسلم، سز نه دیرسڭز؟

مسلم

فلوریندانك بن سبب حیاتی ایسه‌م سز مسبب نجاتیسڭز. امرڭز بنم آرزومدر.

عذرا

مادموازل جواب ویرمیور.

فلوریندا

بونا گهانی برتکلیف.... دوشونمه‌دن نصل جواب...

مروان بن موسى

دوشنمگه وقت يوق . زيرا بو آقشام گيده‌جك .

فلوريندا

اميرك بكا بر تكليفى واقع اولمدى .

مروان بن موسى

بكاده هيچ برشى سويله‌مدى. فقط بر بر گزى قبول ايده‌جگگزدن امينم . بن‌دها سبته‌ده ايكن شبهه‌ايله تردد عادتم اولمديغنى سزه سويله‌مش ايدم.

فلوريندا

اعتيادگزى دگشديرمگه واسطه اولمق ايسته‌مم. سز بيلورسگز .

مروان بن موسى معيتيله كيدركن

تشكر ايدرم. بيليورم كه زيد سزه مالك اولمدقجه نفسنه صاحب اولميه‌جق .

مضار

مسلم ، عذرا ، فلوريندا

مسلم عذرایه

باق هر کس نصل قولای تأهل ایدیور ؛ سنسه بنم تکلیفمی گوجحال ایله وبرچوق شرائطله قبول ایتمشیدك!

عذرا

بنای ازدواج گوج یاپلیلیدر، چونکه قولای یقیلور.

مسلم فلوریندایه

یوری قزم ، قرالیچه حضرتلرینه سنی تقدیم ایده یم . نه دن اویله مبهوت طوریورسین ؟

فلوریندا

ماضیده کی قره گونلرك آتی یه انعکاسندن قورقیورم ! ایی گونلر مؤبداً گچوب گیدیور ؛ فنا گونلر مستعد عودتدر. بنی قرالیچه یه تقدیم ایدرکن قراله تقدیم اولندیغم زمانی دوشونمزمیسکز ؟

مسلم

قرالیچه نك سکا التفات ایده جگندن بن امینم .

فلوریندا

لایق اولمدیغم برالتفاته سائق اولمقده ایسته مم . اوکا

مظهریتده بر نوع محقّریتدر. بر انسانله تزییف و تمسخره یالکز طالعك حقی اولمیدر؛ واونی یالکز خالقی تلطیف ایتملی.

مسلم

دیدیککث حالك حقیقت اولمسنی بن ده آرزو ایدرم، قزم؛ فقط هیهات!... بو فنا عالمده هرشی فانی در، فنایه آلشملی، یاخود، .... بیلمم نصل دیه‌یم؟ بقایه چالشملی.

منظر

۱۰

طلیطله‌ده قرالیچه سراینده بر بیوك اوطه ایله بر کوچك اوطه.
بیوك اوطه‌ده:

حضار

قرالیچه ایلا، مسلم، عذرا، فلوریندا، زید بن کسادی، صوللا صکره لوئیزا.
کوچك اوطه‌ده:

دوشس دولوزیطانیا برقاناپه‌ده اویور.

قرالیچه ایلا زید ایله فلوریندایه

هم سفربر، هم برابرسکز؛ تبریك ایدرم. بو ایکی وظیفهٔ حیاتیه‌نك ایکیسنده‌ده مسعود وموفق اولماکز تمنیسی اخص تمنیاتمدر.

زیدبن کسادی

عرض تشکرات ایدرز . افندم .

مسلم

بودرلو ازدواجلر ملتلربینده قرابت حصوله گتیر.

زیدبن کسادی

عربلرك اسپانیالی اولادی ، اسپانیوللرکده عربدن اجدادی اوللی‌در .

مسلم لطیفه طرزنده

فقط بعض مملکتلرده قوجه‌لر مسلم قاریلر ظالم اولیور .

کولشورلر

قرالیچه ایلا

فلوریندا قاوا ، سزی بوزوج محترمکزك حضورنده تأمین ایدرم که سزبنم نظرمده دائما معصوم ایدیکز . ماضیده‌کی مظلومیتکزده بالآخره بن‌ده اشتراك ایتمش ایدم .

مسلم

امید ایدرم که قزم‌ده سزك سعادت مستقبله‌کزدن حصه‌دار اولور .

قرالیچه ایلا

ایکمزده برمقتلدن قورتولدق .

فلورینda

براز فرقمز اولسه گرك : ذات حشمتانه‌کز اومقتل ییقلدقدن صکره قورتلدیکز. بنده‌کزسه، مقتل طورورکن کندم ییقیله‌رق ؟... تأثرندن دوام ایده‌مز

قرالیچه ایلا

اشته‌اونك ایچون معصومسکز یا؛ ظالملرك تخریباتندن خرابه‌لر مسئول اوله‌ماز . اولورمی ؟

فلورینda

مسبّب کیم اولورسه اولسون، خراب اولمق قصوردر. دگلمی افندمز ؟

قرالیچه ایلا

قصورسز گوزللك اولماز . حتی گوزللرده بولنان، یاخود اسناد اولنان قصور گوزللك نشانه‌سیدر . حرص وحسد، طعن وتشنیع اونزهت آبادی تهدیدوتخریبه مؤکل بر بایقوش ، بر چقال ؛ بهتان ایسه دائما گوزللگك

اطرافنده طولاشور افتان وخیزان بر طوپالدر . فقط اوطوپال چوق کره اك طوغری گیدنلرك ارقه‌سندن یتشوب تعرّض ایدر . دنیله‌بیلیرکه اویالکز گرفتار اولانلرك رهبری‌در . سزه ایسه رهزنلك ایتمش ، بنم ایشی بویله بیلدیگمدن امین اوله‌بیلیرسکز . بواقشام گیدیورسکز دگلمی ، امیر حضرتلری ؟

زیدبن کسادی

اوت افندمز ،

قرالیچه ایلا

امیرعبدالعزیز حضرتلرینه سلامله برابر بومطنطن اسارِ ملوکانه‌دن ازاد اولمق ارزوسنده بولندیغمزك جمله‌مز طرفندن تبلیغنی رجا ایدرم ،

زید بن کسادی

امر کزی انفاذایله کسب فخر وشرف اولنور افندم.
قرالیچه ایلاایله صوللاقاوب دیکرلری تعظیم ایله‌سلام‌ویره‌رك چیقارلر

قرالیچه ایلا

شمدی یه‌قدرسکا بیله‌سویله‌مدم صوللا؟ بوفلورینداقاوا زواللیسی ، بنم اوزاقدن اوزاغه متعلقاتمدن اولان بوقز

قرال رودریقك برگیجه‌نك محبوبه‌سی اولمش ایدی . اونك بردام اغفال ، برزندان عذاب اولان شبانهٔ سفاهتنده پیدا ونا پیدا اولوب گیدنلردندر .

صوللا

سز بکا سویله‌مش ایدیکز . فقط بن هرکسدن ایشتمش ایدم . بو یالکز سزدن صاقلی برشایعه‌ایدی .

قرالیچه ایلا

بنسه اوشایعه‌یی برسر گبی حفظ ایدیوردم .

صوللا

کیم بیلیر نه‌قدر متأذی اولمشسکزدر .

قرالیچه ایلا

بنمی؟ هیچ بروقتده قیصقانجلق حس ایتمدم . بیلمز گبی سویلیورسین ، امثالی حقنده‌کی اعتیادم وجهله او قزجغزه‌ده آجیمشدم .

صوللا

اوحالده معیتکزده بولنان دوشسلره ، پرنسس وقونتسلره‌ده آجیالیسکز افندم !

لوئيزا كله‌رك

طعام حاضر افندمز .

قراليچه ايلا لطيفه ايله

سنكله لوئيزايه‌ده‌مى اويله ؟

صوللا

بز اصلزاده دگلز. برده گرچكدن اصيله‌اولان ادلينا مرقادويه آجيمايكز افندم كيدرلر

كوچك اوطه‌ده

دوشس دولوزيطانيا بردن بره خوف ايله اويانوب قالقه‌رق

آه !... نره‌ده‌يم ؟.. بوراسى بنم اوطه‌م دگلمى؟.. اصابت كه‌اويواندم ... رؤياده باشمه بر صاعقه‌اصابت‌ايتدى! حالا تيتريورم !... عجبا يانمزده‌كى اوطه‌ده ، قراليچه‌نك اوطه‌سنده بر عربده‌مى اولدى ؟... كيدوب ديواره‌قولاغنى قويه‌رق كيمسه‌لر يوق . ييلان ، كيم بيلير هانگى دليگه گيرمشدر. اوف .. بورؤياده‌كى صاعقه !.. أوت، ييلان دكل، ييلان ! ينه ديواره كيدوب ديكله‌دكدن‌صكره ييلديرم دوشه‌جك‌ير اصل اشته بوراسى! اونك‌اوطه‌سنه‌دوشميورده بنم‌رؤيامه گيريور!...

دسیسه، فساد، بشقه چاره یوق. تحفدر! بنم بو دوشوندیکم سوزلری ایشیده جکمش گبی قورقومدن ینه شواوطه طرفنه گیدیورم. واقعا بعض فکرلر گورینور؛ سکوتده بعضاً معنیدار اوله بیلور؛ حتی برلك قولاغی وار دیرلر. یره گچسون ده ایشتسون! بیلانی زهرله مك نصل ممکن اولور؛ ازملی! ازمکه ایسه بنده قوت یوق. ذاتاً بیقلان تحتك التنده قالوب ده ازیلمه ین، والدینك انقاض موجودیتلری ایله ازدواج تملی قورولمسنه تحمّل ایدن برقادینك عالمده نصل و نه دن متأثر اولمق احتمالی واردر؟ دیدم یا! دسیسه فساد، بشقه چاره یوق! وقتیله قرال رودریقك جلب قلبی مسابقه سنده هرکسه غالب گلدی. شمدی ده هر وجهله، أوت هر وجهله بکا شایسته اولان بریسنك قلبنی تسخیر ایتدی؛ عزیز بن موساده اوکا مجلوب؛ ایکی دفعه اسپانیا قرالیچه سی اوله جق! چونکه اختیار موسی بن نصیرك بو عزمکار اوغلنك برگون اسپانیاده برحکمدار گبی حکومت ایده جگنده شبهه یوقدر. بنسه ینه او نك معیتنده، اونك امری آلتنده، اونك، او ایکنجی قرالیچه نك تحت تحکمنده، پای تختنده بوله جغم!.. دسیسه، فساد، بشقه چاره یوق دیورم! مثلا برشایعه چیقارسه م؛ دیسه م که — قرالیچه نك عزیز ایله ازدواجندن مقصدی اسپانیا حکومت

عیسویه‌سنی احیا ایتمکدر . ـ عربلری اغضاب ایتمزمی ؟ یاخود عزیز ، اسپانیوللری اسلامه دعوت ویا قتل عام ایده‌جك ، دیه اشاعاتده بولنسه‌م ؛ تأثیری گورلمزمی ؟... تأثیری البته گوریلیر ؛ قرالیچه‌ده عزیزده اولدیریلیر . اووقت نیم‌باشمه‌نه‌لر گلیر . البته رؤیاده گوردیگم صاعقه گلمز ، مروان گلیر ! اووقت رقیبسز اوله‌رق ، مروان بگا قالیردی . نیچون قالماسون ؟ بندن دها ایسنی ، دها گوزلینی می بوله‌جق ! عزیز اولسون ، مروان اولسون ، کیم اولورسه اولسون ؛ بنی برموقع اعلایه اصعاد ایده‌جك بر آدم لازم . بگا آدم‌ده دکل موقع لازم . اوطه‌نك برطرفنده‌کی مجلا طاشدن آیینه‌نك قارشوسنه گچه‌رك مروان بنی نیچون بگنمیه‌جکمش ؟ هرشیئك چاره‌سی وار ؛ انسانی گوزللشدیره‌جك برچاره یوق !... فقط بن نه‌دن گوزل دگلمشم ؟ اوتوز بش ، اوتوزالتی یاشنده برقادین بندن دها گوزل اوله‌بیلیرمی ؟ اوتوز بش یاشنده‌می ؟... بن اوتوزبش یاشنده‌می‌یم ؟ دونکی چوجوق ! بیکلرله اویناديغم خاطرمده ، دها گچن گون یگرمی یاشنده دگلمیدم بن ؟ گرچه متوفی قوجه‌م رودولفو وفات ایده‌لی ـ اوت شبهه یوق که وفات ایده‌لی ـ بگا برچوق سنه‌لر ، برچوق سنه‌لر گچمش گبی گلیور . عجبا بوگون

بن گنجمی‌یم ؟ اختیارمی‌یم ؟ اوتوز بش ! اوتوزبش !..
دسیسه ، فساد ؛ بشقه چاره یوق !.. برحرکتدن صکره تأمله
فقط دسیسه ایله ، فساد ایله گنجلك ویا گوزللك عودت
ایدرمی؛ مرآت خلقتده گورلمسی محال اولان تجلیلر!...
اویله‌می‌یا ؟ ینه آیینه‌یه تقربله بنم گوزللگم گنجلگم طوریور ؛
گیتمدی‌که عودت ایده‌جك . غروب ایتمدی‌که طلوع
ایتسون . صاچلرینی گوسترەرك بو آلتون تللرك اراسنده دها
هیچ بر گوموش یوق . گوزلرم بزر مائی یاقوت گبی
لمعان ایدیور . هله اصلا یاشـلانمامشدر دیه بیلیرم .
دیشلرم ، فقط ؟... اوده برقصورد گلدرکه . قصورده اولسه
مستور اوله بیلیر . بن حیوان دگلم که قاچ یاشنده اولدیغمی
دیشلرمدن آڭلایه جقلر ! وینه بن حیوان دگلم که اوتوز
بش یاشنه قدر یاشـایه مامش اوله‌یم ! رنگم ؟ رنگم اوقدر
بیاض دگل ، فقط اسمرده دگلم . هر کسك دیدیگی گبی
اسمرده اولسه‌م اوده برنقیصه دگلدر . بڭا صاری صاچلی
مائی گوزلی براسمر کیم گوستره بیلیر ؟ شوآیینه‌دن بشقه
کیم گوستره بیلیر ؟ بنمکی مستثنا برگوزللك ؛ گوزللکدن
دها ایی برمظهریت حالبوکه بن اسمر دگلم ؛ بیاضم .
یوق بیاضده دگلم . بیاضدن دها مقبول برصاری‌یه مائل ،

بغدای ویاچای پنبه‌سی بر رنگم وار. حایر ، اویله‌ده دگل،
کندمه‌مخصوص، بشقه درلوبر رنگم‌وار. اوتوزبش‌یاشنده
برقادین نه‌دن اختیار صایلسون ؟ بن اوتوز بش یاشنده‌ده
دگلم‌یا ! اویله اولسه‌بیله .... خدا بیلیر که بن‌اختیاردگلم.
صانکه اویله قارگبی بیاض اولوب‌ده صوغوق گورنمکده
نه‌لطافت وارمش؟. قرالیچه نه‌در ؟ یوزینه کیرج‌سورلمش
گبی اویله :... متحرك بر هیکل ، مرمردن بر مخلوق
ذیروح ، طاش کسیلمش برقادین ! قرالك سرمقطوعی
ألنده‌اوله‌رق عبدالعزیزك‌قارشیسنه‌چیقیور! اومی‌بندن‌دها
گوزل؟عبدالعزیزده طاپله‌جق‌پوت‌بولمش! هیکلتراشمی‌در،
پت‌پرستمی‌در؟بیلمم. بن‌بوروحپرورصاچلرمی گورمیورمی؟
بلکه برملکك قنادلرنده بوقدر روحانیت یوقدر . ایلا
دنیالان زواللی قادین اونك برتلنه بیله مالك اولمامش؛
بگا احسان‌اولنان گلستاندن اونده برپاپراق‌بیله یوق!اومی
بندن دها زیاده تازه ودها گوزلمش ؟ برچوق کولدکدن صکره
بیلمم که‌بوعبدالعزیزنه‌در! ظلمات‌اهالیسندن‌برطیف‌می‌در؟
یوقسه برگیجه قوشنك‌روحنی‌می طاشیور؟ بنی گوره‌میور؛
باشمده‌کی نورانیتی گوره‌میورده ایلانك‌ماتم‌رنگنده اولان
صاچلرینه میل ایدیور! بن شویولده یان باقیشم رودولفوی

عادتا بیهوش ایدردی . فقط یاندن باقیلنجـه برونم بیوك
گورینورمش؛ گولدیکم وقت آغزم زیاده‌جه آچیلیورمش.
برون بیوكلگی صـاقلانه‌جق بر عیب دگلسـه‌ده ... بنم
برونم پك اویله گوزه باته‌جق گبی‌ده گورنمیور . گولمکه
گلنجه، اشته گولدم. آغزم هیچ ده دیدکلری قدر آچلمیور.
بعض ادبامز گبی آغزینی آچه‌دن گولمك هر کسك کاری دگلدر.
ذاتاً بنم سیمامه یاقیشان برون بودر. قارتال برونی که یرتیجی
اولدیغمك علامتی اولور . ایچمده ایسـه بر قاپلان یورکی
چارپدیغنی بیلیرم. هم گوزل هم قورقونج برقادینم. چهره‌م،
اندامم ، تناسبم میدانده . میدانده اولمیان مظهریتلرم دهـا
مکمل‌در. ذکا وعرفانجر کینلره بیله‌خوش برجاذبه، بر آن
وشانویرر. اوتوز بش یاشنده کیلرنه‌یه گنج صایلماسون؟ حالبوکه
بن یکرمی بش یاشنده ایکن‌ده بویله ایدم . بویله‌میدم عجبا ؟
یوق، یوق برازدگشمشم . وقتیله بویله دگلدم . أوت، براز
دگشدم. یوق دگشمدم. اوتوز بش یاشنده‌ده دگلم . عزیز
اولماسون‌ده مروان اولسون . مروان‌ده اولمزسه ینه الك
نفوذلی امرادن بریسنی تسخیر ایدرم. امرادن بنم گوردکلرمك
ایچنده کیم وار؟ ابن غازان یاشلی، ایسته‌مم. ابن عوف یوکسله‌جگه
بگزه‌میور، ایسته‌مم. اگرمتأهل دگلسه ابن کسادی ایشمه

گلیر. او گنج، یاقیشقلی، هم ده تعالی ایده جگی بللی بر آدم.
اونی تسخیر ایله تزوّج ایتدیگم حالده قرالیچه یه ده بر صاعقه
اصابت ایدر، اما رؤیاده دگل! دسیسه، فساد، بشقه چاره
یوق کیتمك اوزره قاپویی آچارکن پرنسس ایله قونتس کیرر.

مضار

دوشس دولوزیطانیا، پرنسس ایزابللا، قونتس دوناواریا

پرنسس ایزابللا

حوادثی طویدیگز می دوشس ؟

قونتس دوناواریا

هم غریبه، هم یگی !

دوشس دولوزیطانیا

نه وار ؟ هیچ برشیدن خبرم یوق .

پرنسس ایزابللا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی آلدی !

دوشس دولوزیطانیا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی می ؟

پرنسس ایله قونتس

زید بن کسادی !

دوشس دولوزیطانیا

اویله ایسه مروان !

پرنسس ایزابللا

اونه‌دیمك ؟ مروانمی ؟

دوشس دولوزیطانیا

حایر، هیچ . اوتورکز باقه‌لم . کندی کندینه رؤیاده گوردیکم صاعقه بواوله‌جق . (اوتوردقدن صکره قالقه‌رق) هیجان ایچنده‌یم ! اوتوره‌میورم .

پرنسسله قونتس (کذلك اوتوردقدن صکره قالقه‌رق)

حقکز وار دوشس ، بوپك مهیّج برحادثه !

دوشس دولوزیطانیا

وقتیله قرال رودریقك منظورآتیسی اولان فلوریندا قاوا ، بواوقز دگلمی ؟

پرنسسله قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

ینه اوقز دگلمی که حجابندن سنه‌لرجه احتجاب ایتمش ایدی ؟

پرنسسله‌قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

کیم بیلیر اوزماندن صڭره دها نه‌قدر رذالتلر ایتمشدر. دگلمی ؟

پرنسس ایزابللا

سؤاله نه‌حاجت ، بدیهی ؟

قونتس دوناواریا

زیدبن کسادی گبی محترم برامیر نصل اولوب‌ده آلیور ، اویله برقزی‌که ...

دوشس دولوزیطانیا

قز دگل ، قادین !..

پرنسس ایزابللا

قز دگل ، قادین‌ده دگل ، ارکك اوله‌مامش برشی !

دوشس دولوزيطانيا

دسيسه ، فساد ، بشقه چاره يوق !

پرنسس ايزابللا

نه‌ديديكز ؟

دوشس دولوزيطانيا

هيچ ، نه‌ديه‌جكم ؟ صبرايله ثبات . بشقه چاره‌يوق ديدم ! گيده‌لم‌ده باغچه‌ده براز هوا آله‌لم . بوراسى پك مقسى .

پرنسس ايزابللا كيتمكه حاضرلنه‌رق

ذاتاً بوراده هرشى بادوهوا ؛ بزم ايچون اويله‌ديمك ايستيورم .

قونتس دوناواريا

أوت، نه‌ايسته‌سه‌ك آليورز. پاره‌سنى حكومت ويريور.

پرنسس ايزابللا

بونكله برابر هوا پرست اولماملى‌يز .

دوشس دولوزيطانيا كندى كنديته‌ـ هپ كيدرلركن

يامروان بن‌موسى ، ياخود صاعقه !

منظر
١١

.قرالیچه‌نك سرایی باغچه‌سنده

مضار

عذرا بنت عنز ، فلوریندا قاوا ، دوشس دولوزیطانیا ، پرنسس ایزابللا ، قونتس دوناواریا ، واقع اولمش برملاقاتك دوامی حالنده بولنورلر .

فلوریندا قاوا

سز انکار ایتسه‌کزده بن امینم که سز شمدی بنی منفور گوریورسکز ؛ حالبوکه قرالك منظوری اولدیغم زمان محسودکز اولمش ایدم . سرایدن بنی قرال چیقارمدی. بن چیقدم . سزك بتون موجودیتکزله چالشوب ده گیرمك ایستدیککز سرایه ، یاخود فخراً گیردیککز سرایه بن جبراً گیرمش ایدم . سزك ظن ایتدیککز گبی جلب وتلطیف دگل ، حبس وتوقیف ایدلدکدن برگیجه‌صکره سرایدن‌ده مملکتدن‌ده فرار ایتدیککمی بیلنلر واردر. بندن نفرتکز بونك ایچونسه سزه مقابله‌م شونی سویلمکدر : کافهٔ معایبمله برابر بوگون امرای عربدن زیدبن کساد ینك زوجه‌سی‌یم !

پرنسس ایزابللا

تبریك ایدرز ؛ بزسزه بشقه برشی دیمدك‌كه ... ینه تبریك ایدرز .

قونتس دوناواریا

بلکه سز بزی تحقیر ایدیجی تفوهاتده بولندیگز . بز یالگز بیان ممنونیت ایتدك . تبریك ایتدك . دگلمی دوشس ؟

دوشس دولوزیطانیا

نفسندن امین اولمیانلر هرکسدن تحقیر گوردکلرینه ذاهب اولورلر .

فلوریندا قاوا

بن ذاهب اولمدم . گوردم . سزده گورمك ایسته‌مدیگکز برحالك شاهدی اولدیگز .

دوشس دولوزیطانیا

هرحالده غبطه ویا حسد ایدیله‌جك برحادثه‌نك شاهدی اولمدیغمزدن امینم . پرنسسله قونتسك تبریکلرینه اشتراك ایله برابر ، سزك گبی گوزل براسپانیول اصیله‌سنك براجنبی ایله اقتران ایتمسی نجه برمیمنت دگلدر ، دیمکدن‌ده امتناع ایده‌مم .

کیدر پرنسسله قونتس تعقیب ایدر . عذرا ایله فلوریندا قالور .

عذرا بنت عنز

حسدکار اولانلرك فکر و نظری بودر؛ نائل اوله مدقلری بر سعادت حالی میمنتسز گوررلر. موسی بن نصیرك اوغللری هر نه یاپارلرسه متیمنّدر. بوندن امین اوله بیلیرسکز، عزیزه م. زوجکز امیر زید گلیور. بن چکیله یم. بو اقشام گیده جکز. نکاحدن صکره مفر یوق؛ فقط زفافدن اوّل سفر وار.

فلوریندا قاوا متحزناً

ماضیدن اوزاق اولمق ایچون بنجه رحلت بیله خوش آینده در.

مضار

زید بن کسادی، فلوریندا قاوا

زید بن کسادی

صوك سوزکزی ایشتدم، عزیزه م. سرگذشتکز نه اولورسه اولسون، سز بنم سرتاجسکز.

فلوریندا قاوا

سزده بنی بو گوندن اعتباراً بختیار عد ایدیکز.

زید بن کسادی

بختیاراو آدمدرکه سزك گبی بر رفیقهٔ حیاته نائل اولوره. فقط محاربه میدانی عسکرلرك دوگون یریدر. بیلمم که او نزهتگاه مهالکك شنلکلرینه طاقت گتیره‌میسکز. اورانك موسیقیسی آه‌وانین، رقاصه‌لری حرکات مذبوحانه‌در. قان ایچیلیرده غم یینلمز. نه سزکله تزوّجمی تصویب ایدن ملکه حضرتلری سزه‌ده بر آت هدیه ایتمشلر. بو خطرناك سیاحتده بویله روحپرور بر رفیقه‌یه مظهریّت نجه‌عین رحمت اولورسه‌ده سزجه زحمت اولور قورقوسنده‌یم.

فلوریندا قاوا

بن حضر وسفرده سزکله برابر اولمق ایسترم؛ دائما سزکله یالکز سزکله برابر!

زید بن کسادی فلوریندانك الندن طوتوب یورویه‌رك

تشکرلر ایدرم، عزیزه‌م. سز یانمده بر ملکسکز که أولسه‌مده شهید اولمش اولورم؛ محاربه‌ده احراز شهادت ایتمکه حاجت قالماز.

فلوریندا قاوا

دائما برابر!..

زیدبن کسادی

یوق سز بردنیوی ملکسکز . برعکس ایسه چوق
کرّه اخروی برانسان اولور.

کیدرلر

منظر

۱۲

اشبیلیه ، عزیز بن موسانك اقامتکاهی .

حضار

عزیز بن موسی ؛ ایوب بن حبیب ، زیدبن کسادی ،
فلوریندا قاوا ، ودها برقاچ مأمور معیت .

عزیز بن موسی

أوت پدرمله طارق بن زیاد سرقسطه‌یه گیرمشلر .
مکتوبك تاریخنه باقیلورسه بزم بواشبیلیه‌یه داخل اولدیغمز
گون اونلرده سرقسطه‌یی ضبط ایتمشلر .

زیدبن کسادی

ایشتدیکمزه گوره سرقسطه شهرینك خلقی سائر
بلاد مفتوحه اهالیسنك مظهر اولدقلری بخشایشلردن
محروم قالمشلر ، حتی اهالیدن خونبهادیه ایسته‌دیکمز

تضمین نقدی کلیتلیجه اولدیغندن احد ناسدن برچوقلری ناچار قالەرق کلیسالر مزیناتنه وارنجه‌یه قدر تعرض ایتمشلر.

عزیز بن موسی

بونلر اراجیف قبیلندندر . بدخواهلرك اشاعاتنه اینانمق لازم گلیرسه اسپانیاده بر یام‌یام اردوسی بولندیغنه قائل اولملی. بونکله برابر بزم علیهمزده اولان بو اشاعاتك لهمزده بر تأثیری گوریلیور : چونکه سرقسطه‌ده بزه اسناد اولنان بو وحشت دیگر شهرلر اهالیسنه القای دهشت ایتدیگندن بز محاصره‌یه باشلار باشلامازعرض تسلیمیت ایدیورلر . هرنه‌ایسه شمدیکی قراره گوره الك بیوك آمر عسکریمز پدرم موسی بن نصیر سرقسطه‌دن غول مملکتنده «اربونه» شهرینه گیده‌جك ، صکره‌ده برتات طاغلرینی آشەرق ینه اسپانیایه عودت وینه غربه توجه ایده‌جکدر. طارق بن زیاد ایسه اوبرطرفده قالان محللری ضبط ایتمك اوزره معیتنده‌کی فرقه‌لر ایله عزیمت ایده‌جکندن سرقسطه‌ده مغیزالرومی قاله‌جقدر .

ایوب بن حبیب

طارق ابن زیادك ابره نهرینی پك چوق تلفات ویره‌رك مرور ایتدیکی حکایه اولنیور .

عزیز بن موسی

أوت پدرمك‌ده اشتورقه‌ده خیلی ضایعاتی وار.

ایوب بن حبیب

مظفویتلرك اهمیتی ضایعات ایله آرتار، شان‌قانلی‌در!

عزیز بن موسی

مملکتلر قلب‌نسا گیبیدر. تسخیری قولایسه‌ده‌اداره‌سی گوجدر.

ایوب بن حبیب

فقط قلعه‌لرنده تدمیر گبی بر مدافع بولنورسه اویله برشهری ضبط ایتمك پك اوقدر سهل اولمسه گرکدر.

عزیز بن موسی

تدمیر حقنده باقگز پدرم نه‌دیور؛ برکاغد چیقاروب شویله اوقور «تدمیره غلبه ایتدکدن صکره عرض اطاعت ایده‌جك اولورسه کندیسنی حرمتله قبول ایت؛ چونکه او، بیوك بردشمن وقهرمان برعسکردر. اویله برقهرمان که وقتیله ایتدیکی سرکشانه حرکتلردن متولد خصومتمی بوگون استحسانه تحویل ایتدی. اشبیلیه‌ده‌کی مأموریتك

ختامه ایردکدن، یعنی (اوریوطه)، (البیره)، (بنیره) شهرلرینی آلدقدن صکره (طایطله) یه عودتله وصولمزه انتظارایده‌سین.»

ایوب بن حبیب

حسابجه بز تدمیرله نره‌ده مصادمه ایده‌جگز؟

عزیز بن موسی

اونك بورایی ترك ایدن اردوسی شمدی ـ لورقه ـ جوارنده بولنیور. بزده یارین حرکت ایده‌جگز.

فلوریندا قاوا

عفو ایدرسگز امیر حضرتلری؛ بزده معیتگزده گله‌جگمی یز؟

عزیز بن موسی معنیدار ومتبسم برنظرله

خایر، زوجگزله سز برادرم امیر مروانك بورایه مواصلتنی بکلیه‌جکسگز.

فلوریندا قاوا

بوطوغریسی پك شایان انتظار برشرف؛ سبب نجاتم اولان برادرعزیزگزی گوره‌جگم. یاقینده گله‌جکلرمی؟

عزيز بن موسى

اوت، ملكه حضرتلرينك معيتنده گله جك. ملكه نك طليطله دن مفارقتنده پدرگز مسلم موقةً زمامدار حكومت اوله جقسه ده صكره اونك يرينه اصالةً زوجگز ابن كسادى تعيين اولنور ظن ايدرم. پدرمك امور حكومتده نيتى ايله حركتى برابر اولور. نه ياپمق ايستديگنى ياپدقدن صكره گوسترر.

فلوريندا قاوا

مساعده گزله شونى سؤال ايده يم: پدرم اهتدا ايتمش، محب اسلام اولديغى بيلنمش ايكن طليطله ده كى مأموريتنك موقت اولمسى عجبا اعتماد ايدلمديگندنمى در؟

عزيز بن موسى

اعتماد ايدلمامش اولسه اوگا موقت بر مأموريت ده ويرلمز ايدى. شديلك اويله ياپلمق ايجاب ايتمش اولملى. كندى كندينه اهتدالرك چوغى منفعت تحتنده در. ديانت دگشمكله طينت دگشمش اولماز. تبديل تابعيت ايتمكله مليت تبدل ايده ميه جكى گبى. مسلم تشكر ايتسون كه يانده رفيقه سى عذرا بولنيور؛ اوگا جوليانوساق ايتديرمز.

منظر

۱۳

یولده برموقع ، قرالیچه ایلانك چادری ایچنده

حضار

صوللا ، لوئیزا ، ایکیسیده یول قیافتنده

لوئیزا

بوراسی یاری یول ایمش اویله‌می ؟

صوللا

أوت ، ایکی گون صکره اشبیلیه‌ده عزیزه ملاقی اوله‌جقمشز .

لوئیزا

فقط جوایانوسك ، نام دیگری ، مسلمك طلیطله‌ده محافظ قالمسی بگا پك غریب گلیور . موقتده اولسه بوگون حکومت اونك ألنده . جولیانوس بروقت انشته‌سنك بروقتده دشمنی اولان رودریقك پای تختنده عذرانك قوجه‌سی مسلم اوله‌رق حکومت ایدیور .

صوللا

عالمده نه‌لر اولماز . بز تاریخده گورلمه‌ین انقلاباتی

گوزمزك اوگنده گوردك. عبرت آلنمیه جق شی هیچ یوقدر. هله اك زیاده دگشمك انسانلرده گورولیور. سنه‌لرك مروریله غالبا ایچ یوزمزده اختیارلاشیور. چهره‌لر، جثه‌لر گبی فکرلر، عقیده‌لرده دگیشیور، مثلا شوگلن ادلینا مرقادو ... بوسبتون بشقه برقز اولدی. دهامی أیی اولدی عجبا؟

لوئیزا

اونك أیلکی برخسته‌لقدی؛ خسته‌لنی نصل أیی اوله بیلیر؟

ادلینا متفکر برحالده

قرالیچه سزی ایستیور.

صوللا ایله لوئیزا شتاب ایدرلر

مضار

ادلینا مرقادو، صکره مروان، دها صکره صوللا واك صکره دوشس دولوزیطانیا.

ادلینا مرقادو

گورمکه تحمل ایدوبده یره گچمك، ویا گورەمیوبده کدرندن گبرمك: یرده گوکده نه‌قدر مخلوقات وارسه بکا لعنت ایتسون که وطنمك انقاض خرابیسی اوستنده طورمش

اونك تجلّیسنه انتظار ایدیورم ! گونش سیاهلره غرق اوله‌رق مؤبداً باتسون، یلدیزلر وحشت وخجلتله سمواتدن سافلینه فرار ایتسون، روزگار فریاد وفغان ایدرك عرش اعلایه التجا ایتسون که ادلینا مرقادو عزیز بن موسایی سویور!.. حدت وشدتله اغلادقدن صکره عجب بختیار معشوقه‌سنك اشبیلیه‌یه مواصلتنی بکلیه‌جکمی ؟ عجب او شایان تنفّر عاشقه‌سنك حالا مفتونی گورینه‌جکمی؟ ویا هرشیئی ترك وفدا ایدرك ینه‌می وظیفه‌سی میدانده شتاب ایده‌جك ! یاربی ، یاربی ! عزیزبن موسی قولکه عجبا سنك‌ده‌می میل ومحبتك وارکه بنم اوکا اولان مجذوبیتمی بکا بویله منحوس ومستهجن گوستریورسین ؟ سنك سودیککك برآدمی بن نیچون سومیه‌یم : سن‌که اونك‌ده ، بنم‌ده خالقمزسین ! سنك قدرت وجبروتکدن برنمونه، عظمت بی‌نهایتکه بر نشانه اولمق ایچون خلق ایتدیککك اودهای خارق‌العاده‌یه بنی‌مفتون ایدن کیمدر ؟ وینه کیمدرکه بنی مفتون ایتدیکیچون بنی دلخون ایدیور؟ بن سنك اوخارقهٔ بشریتده تجلّی ایدن معجزاتکی گورمه‌یم‌ده نه‌یاپه‌یم ؟ أولوم دنیلان ذات هادم‌اللذاته‌می طاپه‌یم ؟ أوله‌یمی ، أوله‌یمی؟ یاربی!...أولیرسه‌م‌می گوله‌جگم؟ دوشنوب کزینه‌رك

فی الواقع، أوت فی الحقیقه... الوهیتله انسانیتك ارەسندە خفی ومحرم بر واسطه، بلکەدە قلبی وروحانی بر رابطه! اولان أولوم دە مقدّسدر. أولمك یالکز شان عبدیّت دکل هم دە عین عبادتدر؛ صوك نفس لله دیمکدر. فقط انسان یاشارکن دە أولیرکن دە خیرلی بر خدمت ایتمش اوملی. بن اگر بو جمعیته مضر ایسەم عدمم اوکا بر نعمت اولور، فقط مفید ایسەم رحمت اولماز. ویران اولان اسپانیا اعادۀ عمرانمی ایدەجك؟ یالکز اونك انقاض منهدمەسنه بنم دە کمیکلرم قاتلمش اولەجق! فقط قالەیم دە بو منحوس اشتیاق دوامی ایتسون! بردن تغیر وتهورله او، او، او، أولملی! بن کندمی دکل اونی أولدیرملی‌یم! جمعیته خیرم، وظیفۀ ملیّەم، فریضـۀ وطنیەم بودر! بن دشمن شکلندە کورنین او عنایت الٓهیه‌یه تحمّل ایدەمیەجکم! عزیز بن موسی کیمدر! بنم معشوقم. او معشوق کائناتك فوقندە بر مخلوق. ایسترسه عرش اعلایه قدر اعتلا ایتسون. بن اونی بنم معشوقم اولمق مرتبەسندن ایندیرەجکم! او اینەجك، یقیلەجق، بن دە آنجق اونك ضربیله أزیلەجکم! اشته او زمان حاکم بر ملتك موقع احترامی، محکوم بر ملتك دە شرف انتقامی آلنەجق! بر حرکتدن صکره صوت بلند ایله الله ایله عهدم اولسـون! مروانك چادره کیرمسیله بو کیم؟ برادری مروان!....

مضار

مروان بن موسی؛ ادلینا مرقادو، صکره صوللا ودوشس دولوزیطانیا

مروان بن موسی

ـ اللّه ایله عهدم اولسون ـ دیه حایقران سزمیدیکز؟

ادلینا مرقادو

بن ایدم، یاخود بن دکلدم؛ سزك نه وظیفه کز!

مروان بن موسی

حقکز وار. عفو ایدرسکز. عجبا ملکه حضرتلرینك نره‌ده اولدیغنی صوره‌بیلیرمی‌یم؟

ادلینا مرقادو

بنم هیچ بر کیمسه‌نك نره‌ده اولدیغندن خبرم یوق.

بر آرالق صوللا کادیکننده ملکه‌نك نره‌ده اولدیغنی، نه‌یاپدیغنی ونه‌دوشندیکنی بو خانمدن صوریکز! بنی تحقیر ایتمه‌یکز!

حدتله کیدر.

مروان بن موسی متعجباً

دونا صوللا، بو صورتله چیقان قزی یولده کلیرکن

گوردمسه‌ده کیم اولدیغنی بیلمیورم . خسته‌میدر ! یوقسه دیوانه‌میدر ، نه‌در ؟

صوللا کیتمکه مهیا بر حالده

دیوانه‌دن بتردر : مرقادونك قزی‌در .

مروان بن موسی

اکلادم . ملکه حضرتلری نره‌ده .

صوللا

دیشاریده، نهر کنارنده طولاشیورلر. صوللا چیقار دوشس کیرر.

دوشس دولوزیطانیا

بر حاضرلق وار، امیر حضرتلری، همان می یوله چیقیله‌جق؟

مروان بن موسی کندی کندینه

یکدیگرینه هجوم ایدن ایکی خصمك تصادمگاهنده بولنمق خیرسز بر مجروحیتی انتاج ایدر . جریحه‌نك نه‌طرفدن اصابت ایتدیگنی بیلمیه‌رك انسان أولیر ؛ أولدیرن‌ده بیلنمز .

دوشس دولوزیطانیا متعجب

امیر حضرتلری !

مروان بن موسی ینه کندی کندینه

بوقزجغزکده اولسه اولسه قلبی اویله بر برینه دشمن ایکی حسّك چارپشدقلری برموقده بولنمش اوله بیلیر .

جهراً وای ! سزمیسکز ، دوشس ؟

دوشس لوزیطانیا

ظن ایدرم .

مروان بن موسی

— شمدیمی گیدیله‌جك — دیه سؤال ایدن سز دیگز دگلمی ؟

دوشس لوزیطانیا

شو دقیقه‌ده بوچادرك ایچنده بندن بشقه کیمسه گورمدیگگزدن البته امینسکزدر .

مروان بن موسی

وقتنده مواصلت ایچون یارم ساعته قدر حرکت لازم گلیور . ملکه حضرتلرینه عرض ایده‌جگم . مساعده گزله گیده‌یم . چیقه‌جق اولور

دوشس لوزیطانیا

بنسه چوقدن بری ذات امارتکزی برلحظه اولسون یالکز گورمك ایستیوردم .

مروان بن موسی

امرکز نه‌در ؟ تلقی‌یه حاضرم .

دوشس دولوزیطانیا

امردکل ، براملم وار .

مروان بن موسی

نجه اومل‌ده برامر دیمکدر.

دوشس دولوزیطانیا

اوامل سزی گورمکله حاصل اولیور ! یالکز گورمکله؛ شمدیلك بویله . یالکز شمدیلك بویله .

مروان بن موسی کندی کندینه

بو اصلزاده‌لرك حاللرنده گیتدکجه غرابتلر گورینیور . مرهونیتدن منبعث محرومیتلرك ایجابی اولسه گرك . جبراً مرامکزی اکلایه‌مدم . عجبا سزده ، چونکه دمنجك

برگنج خانم بنی گورز گورمز کندیسنی تحقیر ایتدیکمه ذاهب اولدی ، سزده بلا سبب مغبرمی اولدیکز عجبا ؟

دوشس دولوزیطانیا

مرامی اکلایه مدیکز ، اویله می ؟

مروان بن موسی (ارکجه قلباً مکدر جهرا)

اویله دیمك لازم . مع التأسف اویله .

دوشس دولوزیطانیا

بعض مراملر ، سویله نمدن آکلاشیلور .

مروان بن موسی

حقیقةً مرامکزی اکلایه میورم . سویله یکز .

دوشس دولوزیطانیا

انسان بعض کره استبعاد اولنان برحالی آکلامق ایسته مز ؛ بواویولده بر آکلامایشمی ؟

مروان بن موسی

اویله ده دکل . ملکه حضرتلرینی بکلتمیه یم .

دوشس دولوزیطانیا کاه‌عجز کاه‌نخوتله

اویله‌ده دگل ، پکی ! ملکه حضرتلرینی بکلتمیه‌لم ، پکی!. احتمالکه سزبنی تحقیر ایتمك ایسته‌مزسکز. بونده‌ده شبهه‌یوق. مرامم اکلاشلمیور. موجودیتم بیلنمیور. اما شودقیقه‌ده سزك قارشوکزده محقر اولیورمشم. بونه‌دیمك؟ عفو ایدرسکز، امیر، دنیاده هرشی ایچون برطریق برقاعده واردر. یوقمیدر؟ سوزم سزه ویابکا عائد دگل؟ هیچ برمملکتده اعلان محبته قادین ابتدا ایتمز. ایدرمی؟ ایتدیکنی ایسته‌مك حقارتدر سوز بکا عائد دگل. سویلیورم. هیچ مرامم اولمیه‌رق سویلیورم. سزذاتاً سویله‌سه‌مده مرامی اکلامق ایسته‌میه‌جکسکز. ایسته‌یه‌جکمیسکز؟ بوبرروایتدر. بن‌ده ایشتدم. ارده برمحبت پیدا اولنجه سس ارککدن چیقمالی دیرلر. بزده عادت بویله‌در. اما سز... بلکه سزده... بلکه سزك اعتقاد واعتیادکز بشقه‌در. اونی بیلمم، بیلمك‌ده‌ایسته‌مم. نصل بیلنیر؟ اوت، برقادینك نه‌دیه‌جکنی بیله‌مه‌مسی فنا، پك فنا برحالدر. برعذابدر. برقادین بر ارککك یوزینه باقارکن الی ایاغی تیترسه، لقردی سویلرکن دوداقلری

تیترسه ، سوز بنم ایچون دکل ، سسی تیترسه ، قلبی تیترز، یوزی رنکدن رنکه کیررسه ، صکره‌ده مرامی آکلاشلمزسه حقارت اولور . عذابدر . خجالتدر . کناهدر . دکلمیدر ؟ بیلمم که دیلمی دونمیور ؟ امیر ، سزه برشی سویله‌یم . ایی بیلکزکه بن سزی سومیورم . سزی سومك خاطرمه بیله کلمز . سومش‌ده اولسه‌م ؛ فرض محال بویا ، آکلایه‌مدیغمی کورنجه - یوقیا کلش سویله‌م - آکلامدیغکزی کورنجه سزدن نفرت ایدردم!.. مرامی اکلامیورسه‌کز ، حالا اکلامیورسکز . اویله دکلمی ! آه ، امیر ! سزی ، بن سزی سومدیکم ایچون بو حالده بولنیورم . البته شبهه ایتمزسکز . قرالیچه‌هم کوزل هم قرالیچه . اونی بکلتمك نصل اولور. عیبدر سزاوقدر ذکیسکز . قرالیچه اولمیان برقادین نصل سویلر ؟ سز بودرجه بیوکسکز . بن ، بن سزی نصل سوه‌بیلیرم ؟ بن حدمی بیلمزمی‌یم ؟ بتون سوزلرم صاچمه ، بتون حرکتلرم یالان ! اوتوز بش یاشنده برقادینك سومك نه‌حدینه: سوز بکا عائد دکل، بن اوتوز بش یاشنده‌دکلم. سز اویله‌می ظن ایتدیکز ؟ بلکه قرالیچه حضرتلری اویاشده‌در. هم نصل یاش؟ قانلی یاش!... آجی برقهقهه‌دن صکره

زهرلی یاش! ماجرالی یاش! تهلكه‌لی یاش!.. نهر كنارنده
سزی بكلیور. بیوركز! ایسترسه‌كز برابر گیده‌لم ده
گورکز. هانگیمز دها گوزل، هانگیمز دها گنج،
بنمی، اومی؟... یاقیندن گوریكز! یوق نه‌حاجت؛ بن
گیده‌یم سزقالكز امیر مروان حضرتلری! بنم قاچ یاشنده
اولدیغمی دیشلرمی گوستردیگم زمان گوررسکز!

مروان بن موسى یالکز

سلاح استعماله قدر تصدّی! اویله‌می: برقادینك
محبتی خصومته وخصومتی محبته پك قولای تحویل اولنور،
بیلیرم. اگر بومستثنا برخلقتده‌دگلسه عاجلاً استعمال
ایده‌جكی سلاحی تسلیمده‌ده استعجال ایدر. قادینلر،
نه‌غریبدر.، بزم كندیلرینی سومكدن بشقه ایشمز
اولمامسنی ایسترلر. حالبوكه زیاده‌جه سودیگمزی گورنجه
اوصانج گتیررلر. نه‌یاپمالی بیلمم.

مضار

قرالیچه ایلا، دوشسده داخل اولدیغی حالده معیتنده‌كی
اصلزاده رهینه‌لر. زیدبن كسادی. فلوریندا قاوا، ادلینامرقادو.

قرالیچه ایلا

وقت عزیمت للمش، اویله‌می؟ امیرحضرتلری؟

مروان بن موسى

أوت ، ذات حشمتانه‌کزی بر آن‌اول مشاق سفردن قورتارمق ایچون .

قرالیچه ایلا

پك اعلا ، دائما بن‌ده اوله‌جق شیلرك بر آن اول اولماسنی ایسترم .

صوللا

زید بن کسادی ایله رفیقه‌سی فلوریندا قاوا طلیطله‌یه گیتمك اوزره اشبیلیه‌دن گلیورلر .

قرالیچه ایلا

گوروشه‌لم . «صوللا کیدوب اونلرله برابر کلیر . مراسم سلام و احترام»

زید بن کسادی

ملکه حضرتلری ، امیر عبدالعزیز بن موسی طرفندن ذات حشمتانه‌کزه تبلیغ تعظیمات ایله کسب فخر ایدرم .

قرالیچه ایلا

ممنون اولدم ، امیر . عافیتده بولندقلرینی‌ده استبشار ایتمك ایسترم .

زید بن کسادی

بو تبشیر ایله‌ده کندمی بختیار عدایدرم . انجق اشبیلیه‌یه مواصلت عالیه‌کزی بکلسگه و قتلری مساعد اولمدیغندن لورقه‌یه گیتدیلر .

قرالیچه ایلا تغیرله

تدمیر علیهنه‌می ؟

زید بن کسادی

أوت افندمز . اشبیلیه‌ده ابن حبیب ، ایوب بن حبیب قالدی . بنده‌کزده طلیطله محافظی مسلمی مشغله‌دن تخلیصه گیدیورم .

قرالیچه ایلا

بن‌ده اویله تخمین ایدیوردم . امیر مروان حضرتلری ، نه‌زمان حاضر اوله‌جغز ؟

مروان بن موسی

شمدی عربه‌کز گوندریلور افندم . « تعظیم ایله سلام ویروب چیقار »

قرالیچه ایلا حضاره

سزده هپ حاضر بولنمیلیسکز . « معیتده‌کیلر چیقارلر ایکن » امیر بن کسادی ، رفیقه‌کزی بر لحظه بکا امانت ایدرمیسکز ؟

زید بن کسادی

کمال ممنونیتله افندمز .

« هپسی چیقار ، یالکز قرالیچه ایله فلوریندا قالور . »

قرالیچه ایلا

محرمانه برسؤال ایچون سزی یالکز گورمک ایسته‌دم . عزیز بن موسانک بنم حقمده‌کی افکارینی نصل بولدیکز ؟

فلوریندا قاوا

پك خالص وموافق بولدم .

قرالیچه ایلا

قادینلر برار کگك تمایلاتنی ارککلردن دها اپی گوررلرده اونك ایچون سزدن صوردم .

فلوریندا قاوا

بر آن اول ملاقاتکزه پك خواهشکر بولنیوردی . اشبیلیه‌یه تشریفکزی رجا بیله ایتمشیدی ؟

قرالیچه ایلا

اشبیلیه سیاحتنی بن اختیار ایتدم . کیمسه اخطار ایتمدی .

فلوریندا قاوا

وجدانی مکالمه‌لرك سامعینی اوله‌ماز . محتویاتنی مطلع دگلسه‌مده بینکزده برمخابرۀ قلبیه جریان ایتدیگنه قناعتم واردر .

قرالیچه ایلا

هرحالده بزی بکلمه‌دن گیتمك اکلاشلماز برحرکت اولماسه گرگدر . بونکله برابر حاضرلانه‌لم .

فلوریندا قاوا

مضطر اولوب‌ده گیتمش اولدیغندن امینم .

قرالیچه ایلا

اوکا گوره حاضرلنه‌لم ! عاجزلر وقوعاته انتظار ایدر . قویلر وقوعاتی احضار ایدر .

منظر

۱٤

شام ، برقاچ یول . برمیدان . اطرافده‌أولر . میدانده برجسیم مسجد . برتربه . مسجدك قپوسی اوکنده ایکی‌مصلی‌که بریسنك اوستنده محتشم برجنازه کورونور .

مضار

سلمان خلیفه ، ارکان دولت ، علما ، مشایخ ، امرای عسکریه ، امام‌لر ، عساکر ، خدمهٔ سرای ، قادین ارکک جماعت خلق .

برامام صوت بلند ایله

یا جماعت! ایشته خلیفه ولیدك نمازی قیلندی . بو آدمی نصل بیلیرسکز ؟

جماعت هپ برآغزدن

أیی بیلیرز . اعلی بیلیرز !

امام

الله ولید قولنك مقامنی جنّت ایتسون !

جماعت

آمین !...

امام

او برچوق مسلمینك دنیاسنی اعمار ایتدیکی کبی الله‌ده اونك آخرتنی معمور بیورسون .

جماعت

آمین !...

امام

الله خلیفه ولید قوانی غریق رحمت ایتدکجه متبوع مشرو عمز سلیمان خلیفه نك عمر و عافیتنی مزداد و دائم وشوکت وسلطنتنی شراعدادن مصون وسالم بیورسون !

جماعت

آمین !...

امام

الله اونی سلفنك اثرینه اقتفاءً طریق عدالتده گیتدکجه، توفیقنه مظهر وبوامت مرحومه‌یه رهبر سعادت وهدایت اولماسنی نصیب ومیسر ایتسون .

جماعت

آمین !...

« برمدت سکوت . رکن اول سلیمان خلیفه‌یه تعظیم ایله تقرب ایدر »

رکن اول

خلافتپناه افندمز . جنازه‌نك تخصیص بیوریلان تربه‌یه دفنی ایچون فرمان همایونکزه انتظار اولنیور .

سلیمان خلیفه غایت مکدر

بندن بویله بر فرمان صدور ایده‌جگندن طولانی الیم بر حالت روحیه ایچنده‌یم . بلکه صوك نفسم چیقارکن بوقدر معذّب اولمام ! فقط نه‌چاره ؟ تقدیر الٰهی بویله‌ایمش . بزم‌ده گیده‌جکمز بر اوراسی دگلمی ؟ «تباکی ایله» مرحوم شو تربه‌یی وصیت ایتمش ایدی . بن اونك هم خلفی‌یم . هم‌ده تربه‌داری اوله‌جغم . و نعش مغفورینی کندی اوموزمده گوتوره‌جکم . جنتمکانك بووصیتدن بشقه برده سیاسی برارادەسی واردی‌که موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد اره‌سنده پیدا اولان مباینتدن متأثر اولدیغی جهتله آرالرینی بولمق ایچون ایکیسنك‌ده جلبنه دائر ایدی . البته خبردارسکز .

رکن اول

اوت ، افندمز . ایکیسی‌ده دعوت بیورلمش ایدی . لکن صکره‌دن اومباینت برطرف اوله‌رق ارالرنده مقارنت حاصل اولدیغندن جلبلرینه حاجت قالمدیغی‌ده کندیلرینه امر واشعار بیورلدی .

سلیمان خلیفه

بنم خصوصی مستخبراتم اویله دگل . ضدّیت حالا

دوام ایدیورمش. بو ایسه اردولرمز بیننده‌ده سرایتی انتاج ایدر، شو حالده مرحومك اولکی اراده‌سنی تأکید ایده‌لم. امور عسکریه‌مز ریاستنی عزیز ایله مروانه ترك ایدرك موسی ایله طارق همان بورایه گلسونلر.

رکن اول

فرمان افندمزك!

سلیمان خلیفه

بالجمله ارکانمزی مأموریتلرنده ابقا ایتدم «ارکان وعلما عموماً را کعانه تشکر ایدرلر.» مرحومك کافهٔ اجراآت حسنه وتشبثات عادلانه‌سنده کندیسنه پیرو اولمه‌یی سزلره توصیه ایله برابر کندم‌ده او طریق مشروعه دوام ایتمکی اخص آمال بیلدیکمدن وظیفهٔ خلافتی اوکا گوره ایفا ایده‌جکمه اونك نعش مبارکی قارشیسنده وحضور جماعتده یمین ایله مسلمینی تأمین ایدرم. الله جمله‌مزی موفق ایلیه!

جماعت

آمین!...

سلیمان خلیفه

شمدی‌ده بو مقدس ومؤلم فریضه‌یی اجرا ایده‌لم.

« اركان دولت وسائره ايله برلكده تقرب ايتديكى جنازه يى هب بردن قالديروب تكبير ايله كوتوردكلرى واونلرك تباعديله خلقك طاغلمغه باشلاديغى صره دده خدمه دن ايكى كشى كريده قالهرق بروجه آتى قونوشورلر : »

برنجى خادم

نه ديرسين بوايشه ؟

ايكنجى خادم

سنك ديه جككى ديرم .

برنجى خادم

باق هر كسى الداتمق ايچون جنازه يى كنديسى كوتوريور !

ايكنجى خادم

اوت ، حتى نه قدرده مكدر كورونه بيليور ؟

برنجى خادم

خليفه وليدكى أولمكى ايسترسين آ ؟

ايكنجى خادم

سليمان خليفه كى يشامغى ايسته مم يا !

برنجى خادم

موسى ايله طارق كلدكدن صكره نه لر اوله جق ؟. البته بيليرسين .

ایکنجی خادم

خصوصیله نیچون گلیورلر ؟ اونیده بیلمز دگلم . فقط استقبالی گورن گوزلرمزی آچمیه‌لم . صکره بو حریف اونلری اویدیرر !

برنجی خادم

بزم استقبالمز خلیفه‌نك دوداقلرینه مربوطدر . بیلیرم . لکن خلیفه‌نك‌ده استقبالی بزم صداقتمزه باغلیدر . بز اونك الڭ قورقونج اسرارینه واقفز .

ایکنجی خادم

نیابت زماننده‌کی مظهریت اویله ایدی ؛ خلافته گچدکدن صکره اوله‌جق تجلّی بیلنمز . بونلر هر کس گبی دگلدر . خالقك شمارمش قوللریدر . ولیعهد ایکن مکمل گورونوب خلافته گچنجه نقیصه‌دار اولور . ودون محرم بیلدکلرینی بوگون یبانجی کورمگی موافق بولورلر . بر آدمی لطفاً ومرحمةً اولدیررلر ! حتی الڭ سودکلرینی جنایته سوق ایدرلرده صکره جزایه چارپارلر . خلیفه ولیدی استثنا ایدرسه‌ك بونلرك قسم اعظمی بویله‌در .

مرحومك اولمكدن ، فانیلر ایچنده بولنمقدن بشقه نقصانی یوقدی . بونكسه اك بیوك قباحتی موجودیتیدر . بز پك اعلا بیلیرزكه موسی ایله طارقی بورایه جلب ایتمسی ممالك مفتوحه‌ده قالورلرسه براندلس دولتی تأسیس ایده بیله‌جكلری واهمه‌سندن نشأت ایدیور . اوندن صكره نوبت جلب ، یاخود صورت سلب موسانك اوغللری عبدالعزیز ایله مروان حقنده تجلی ایده‌جكنی‌ده بیلمز دگلز . بونلر هب ولایت عهد ایامنده تحصیل ایدلمش معلوماتدر . فقط شمدی بیلمكه گلمز . قطعیاً تجاهل ایتملی‌یز .

برنجی خادم

بن اوقدر احتیاطكار دگلم ، عقبه ! اوسنجه قورقونج ایسه نجه قورقاق برآدمدر .

ایكنجی خادم یعنی عقبه

قورقاقلردن حذر لازمدر ، ولید ! سباعك وحشیلگی برازده توحشلرندندر .

برنجی خادم یعنی ولید

بن آچ قالەجق اولورسه‌م بهایمدن زیاده وحشی اولورم !

سن ایسترسه‌ك گیت . رحمتلی خلیفه‌نك تربه‌داری اول .
بن دولتلی خلیفه‌نك خزینه‌داری اوله‌جغم .

منظر

۱۵

« اوربوطه » خارج سورده عزیز بن موسانك قرارگاهی . چادرلر .
شهر اوزاقدن گورینور .

مضار

عبدالعزیز بن موسی . امرای عسکریه . مجاهدلر، ساعیلر
گلوب گیدر. آزاده مجاهده قزلر .

عبدالعزیز بن موسی

أوت ، تدمیر ، طاغده بایرده بزی آیلرجه اوغراشد-
یردقدن صکره لورقه محاربه‌سنده مغلوب اولدی؛ اوریوطه
دنیلن شو محاصره ایتدیگمز شهره التجا ایتدی . بو آدم
مزیات عسکریه‌نك کافه‌سنی جامع بر آدم . اگر موجود
معیتی بزدن زیاده اولسه‌یدی ، ظن ایدرم که محاربه‌مز
سنه‌لرجه امتداد ایدردی. دون بزدن ملاقات طلب ایتدی.
بزده موافقت ایتدکسه‌ده حالا گورنمدی . شهری تسلیم می
ایده‌جك ، نه‌یاپه‌جق بیلمم .

برساعی ألنده بوکولمش برکاغد کتیره‌رك

ایوب بن حبیبدن عزیز بن موسی حضرتلرینه

عزیز بن موسی (کاغدی آلوب اوقودقدن صکره)

برتبشیر ظفردها ! ایوب ــ بزه ــ یه داخل اولمش . دشمن ده ــ البیره ــ یه رجعت ایتمش .

حضاردن برقاچی

بارك الله ! تبریك اولنور ! بیوك موفقیت !

عزیز بن موسی

بورانك ضبطندن صکره البیره یه بز گیدرز. ایوب قشتاله ده طریف بن مالکك امدادینه گیتسون . زیرا طریف گیتدکجه ضعیف دوشیورمش . بوکاغده اویله جواب یازلسون .

بر امیر

ایی افندم . چیقار . برمجاهد کلیر . برقاچده مجاهده کورونور.

مجاهد

افندم ! شهردن بر مجنون گلدی . ایلچی یم دیور . ذات امارتکزی گورمك ایستیور . تدمیر طرفندن گلیورمش.

عزیز بن موسی

براقکز گلسون.

بر مجاهده

بوراسی عرب اردوگاهیدر. تیمارخانه دگلدر دیدك. حایقیرمغه باشلادی. اویله ایلچی اولورمی افندم؟

عزیز بن موسی مصراً

براقڭز گلسون. « مجاهدله مجهده‌لرکیدر. » بلکه تدمیرك گندیسیدرده متنکراً گلیور. زیاده عاقل اولانلری عوام مجنون صانور. ذاتاً عقلانك اثارجنت گوسترمسی بر تنکردر. هرحالده بوگلن ایلچی‌یه نم عزیز بن موسی اولدیغمی آکلاتمیه‌جق برطورده بولنگز. فی‌الحقیقه تدمیر ایسه بر بر مزی تفریق ایده‌جگمزدن امینم.

خارجده بر سس

أبی یا، سلاحلرمی آلدیگز. جانورك طرناقلرینی کسدیگز، دیشلرینی سوکدیگز. دها نه ایستیورسگز. براقگز گچه‌یم!

مضار

« اولکیلر. ایلچی یعنی تدمیر. مخلوط افراد »

ایلچی شدید وحدید

بوده برغریبه: دشمنلرمك قارشوسنه سلاحسز چیقیورم!

امرادن بری

سزه سلاحگزی براقدده اویله گلك دیدیلرمی ؟

ایلچی

دیمگه حاجت قالمادی : نهم وارسه ألمدن آلدیلر ! ذخیره‌مز مهماتمز یوق، امداد یوللری قاپالی؛ یوقسه‌شهر خاك ایله یکسان اولنجیه قدرتدمیرثبات‌ایدردی. آمرکز ابن‌موسی نره‌ده ؟

عزیز بن موسی

اوشمدی برازاستراحت ایدیور. سزایلچی ایسه‌گز سویلیه‌جگگزی سویله‌یك.

ایلچی

بن‌اوذاتك‌استراحت‌ایتدیگنه‌اینانمام. اوبلکه‌رؤیاسنده بیله فعال ومحاربدر. مرکزك هرطرفنده حاضر وناظر گبی اولان او امیر سمیع‌وبصیر استراحت ایتمز. مطلق اونی یا گورملی‌یم یاخود گوریورم.

عزیز بن موسی

فرض ایدیگزکه گوریورسگز ؛ اوده بلکه تدمیرك

ایلچیسنی دگل کندیسنی گوریور . اگر شهری تسلیم ایدرسه‌کز ممنوناً قبول ایدرز .

ایلچی یعنی تدمیر

بر برمزی طانیدق ، اونده شبهه یوق . دشمنمده اولسه‌کز بینمزده براخوّت عسکریه وار .

عزیز بن موسی

یازق که سزک گبی دلاور برمسلك برادرینی دشمن طرفنده گوریورم . اگر اسلام طرفنده اولسیدیکز ، بوگون بنم مقاممده سز بولنوردیکز .

تدمیر

نی متأثر ایدیورسکز . یارین بن سزه شهری امانت ایده‌جگم . سزده بنم روحمی قابض ارواحه تسلیم ایده‌جکسکز !

عزیز بن موسی

قونت تدمیر ! سز آمناً وسالماً بزم یانمزده قاله‌جقسکز .

تدمیر

امیر بن موسی ! بن هیچ بر وقتده اسیر قالمیه‌جغم .

عزیز بن موسى

اسیر دگل ، امیر اوله جقسکز .

تدمیر

ایسته‌مم !

عزیز بن موسى

نه ایسترسکز !

تدمیر

اگر أولمه‌گه محکوم ایسه‌م انسان جمعیتندن وانسان قیافتندن چیقمق ایسترم . اویله بر یره گیتمك ایسترم که انقلابات کونیه‌دن متأثر اولماسون ! بهایمدن غیری مجاوری ، فصول ومواسمدن بشقه زائری بولنماسون !

عزیز بن موسى

انقلابات کونیه‌یی فصول ومواسم گتیرر . اوندن نه جمادات وبهایم مصون اولور ، نه اقطار واقالیم ! ذیروح وبیروح بتون موجودات دگشمگه محکومدر .

تدمیر

ینه بشریت قدر دگشمه‌ز . بن بشریتدن اوزاق اولمق

ايچون، انسان چهره‌سنك نصل اولديغنى اونوتمق ايچون تك وتنها برمغاره‌ده اعتكاف ايده‌جكم ! مزارمى نسناسلره قازديره‌جغم ! مادامكه انسانلر حياتمدن استفاده ايتمكى بيلمديلر . نعشمى جانورلر ييسون ! سزك طرفده امير اوله‌جق اولورسه‌م خليفه‌دن‌ده خلقدن‌ده گوره‌جكم تحقير اوله‌جق دكلمى ؟ ايستمم !

عزيزبن موسى

سز ــ مورسيه ــ ايالتنه گيده‌جكسكز . اوايالتى تشكيل ايدن يدى شهر سزك يد اداره‌كزه توديع ايديله‌جك ؛ برمقدار ويرگويه ربط اولنه‌جق ؛ اسمنده ــ ارض تدمير ــ دينله‌جك . سزه حرمت ايتمكى بزه خليفه نامنه توصيه ايتديلر . برآدمه حرمت ايتمك اونك قدرينه گوره خدمت ويرمكدر . تكريمات قوليه داعئ اشتباه اوله‌بيليرسه‌ده تقديرات فعليه امنيت ويرر .

تدمير

بن بواهلنواز مكافاتى متبوعم اولان سابق اسپانيا قراللرندن گوردم . اونلرك قدرناشناسلغى ، قيمتشكنلگى نى حميت يولندن انحرافه سوق ايتديگى گبى سزك‌ده

بخشایش نوازشکارگز بر سائقهٔ نکول اولهماز . تودیع ایتدیگگز ایالاتی حسن اداره ایتمکله برابر ألمدن گلیرسه اسپانیا حکومتنك اعادهسی اسبابنه توسّل ایدهجگمی بیلمليسگز .

عزیز بن موسى

بیلسهکده اهمیتی یوق . بزه حمیّت ملّیهگزدن زیاده اهمیت جبلّیهگز لازم . بوگون فصول ومواسم دیهمزسهمده یارین دهور واعصار بلکه ینه بر انقلاب استحضار ایدر . آنجق حال حاضرده اسپانیا حکومتی عودت ایدهمیهجگندن بزه ایستهسهگزده اهانت ایدهمزسگز .

تدمیر

بن سزه قارشو وجدانمی عیان ایتمك ایستدم . سز دشمن سرداری اولدیغگزدن دشمنلك حقگزدر . او حقی بنده حائزم ، دگلمی ؛ بونکله برابر حقلی ومجبوری اولان بو عداوتی قاله الماسهق بیله بنم بوگون اوچ بیوك دشمنم وار دیمك ایسترم . برنجیسی خلقةً بندن بیوك اولدیغگز ایچون ذات امیرانهگز ؛ ایکنجیسی تبدیل دیانت ایتدیگیچون جولیانوس ، اوچنجیسی زوجی اولان قرالك محاربهده مقتولاً

وفاتی متعاقب هوای نفسنه تابعیت ایتمك ایسته ین قرالیچه ایلادر !

عزیز بن موسی

بنی بیوك گورمه گزاوزاقده بولنمدیغگز دندر. گورد یککز بیوکلکده بنمده گل، شریعتمز کدر. جولیانوس اونی گوردیکیچون مسلم اولدی . قرالیچه یه گلنجه زودریق او کاسرای زندان، کندینی ایسه بر غریبه میدان ایتمش ایدی.

تدمیر

امیر ابن موسی! برملك یاخود ملکه اسیر اولدقدن صکره ده انتحار ایتمزسه اونك حیاتی ذلیل اولملزمی؟ خصوصیله اویله بر حیاته تنزلدن صکره برده دشمنلرینه التجا ایدرسه نه درجه لرده تذلل ایتمش اولور؟ بر کره تأمل بیورکز.

عبدالعزیز بن موسی

ــ دشمنلرینه التجا ــ سوزینه محل یوق» ملکه حضرتلرینك بزم طرفده هیچ بردشمنی اوله ماز. کندیلری بوگون قرالیچه دکلسه لر اسیرده دکللردر. مسلمان اولمق ویاخرستیان قالمق گبی احواله گلنجه انهار ادیانك منبعی اولان فضای حقیقتدن نشأت ایتمش برنادرهٔ قدرت ایچون دیانت

وملّيت تفرقه‌لرینی دوشونمك اقتضا ایتمز. ایلا، بنم نظرمده نه‌مسلم نه‌عیسویدر؛ دین‌وجدان ایله تدیّن‌ایتمش برمخلوق علویدر.

تدمیر

یالکز نفسمی دوشونمك لازم گلدیگی زمان بن‌ده اویله دوشونورم. انجق بنم عیسویلگم حضرت عیسی ایچون اولمقدن زیاده عیسویلر ایچوندر. وطن ایدرمکه سزده نماز گزده ظاهراً امامه فقط باطناً جماعته اقتدا ایدرسگز. اسپانیا قرالیچه‌سی اسپانیول جمعیتنی دوشونمدی. عیسایی‌ده، عیسویلری‌ده هوائیّاتنه فدا ایتدی. او، سزجه، برنادرهٔ قدرت ایسه بنجه برخاطرهٔ ضجرتدر.

برساعی ارقه‌سنده بر طاقم افرادوالنده برکاغد

امیر موسی بن نصیر حضرتلرندن امیرعبدالعزیز بن موسی حضرتلرینه!

عبدالعزیز بن‌موسی کاغدی آلوب خفیاً اوقور

«اوغلم! خدمات مهمّه‌مز ختام بولدی. طارق بن زیاد ایله برابر طایطله‌یه گلدك. بیلیرسین‌که خلیفه‌ولید بزم ایکیمزی‌ده سفره مسئله‌سنك حلّی ایچون شامه دعوت

ایتمش ودعوته اجابت ایده‌جگمز صره‌ده بوراده ایکیمز بیننده مسأله فصل ایدلدیگندن عزیمتمزك تأخیری امر بیورلمش ایدی. فقط خلیفه ولید وفات ایتدیگندن...
«علامت هیجان اوله‌رق تحرك ایتدكدن صكره دوام ایدرك» خلیفه ولید وفات ایتدیگندن خلیفهٔ جدید اولکی اراده‌یی تأکید ایدیور. سن بکا، برادرك مروان‌ده طارقه وکالت ایتمك اوزره ایکیکزك‌ده سریعاً طلیطله‌یه گلمه‌کز مقتضیدر. پدرك موسی.» «کندی کندینه» ایشته تقرّبندن قورقدیغم عاقبت!
«کزینور. خلقده مراقلی مشافهات برساعی دها، ألنده برمکتوبله کلوب طورور.»
اوده نه‌در؟ «ایکنجی ساعیدن مکتوبی الوب براز اوقودقدن صکره» زید بن کسادیدن ایکی آی گجیکمش برمکتوب! بونه دیمك؟

ساعی احترامیله

ــلورقه ــ ده‌اسیر دوشدم. شمدی‌یه‌قدر ــ اوریوطــ ده ایدم. عسکرنفری ظن ایتدکلرندن اوستمی آرایان اولمدی. آتلدیغم زندانده مکتوبی گومدم.

تدمیر

بوآدمك تاتاراولدیغنی بزصکره‌دن آکلادق. حامل اولدیغی اوراقی دفعات ایله ایستدیگمز حالده گوسترمدی.

تهدیدمزنه تأثیر ایتمدی. مکتوبی شمدی و یریور. اما، ذات امارتکزه و یریور!

عبدالعزیز بن موسی

آفرین! اونه‌در، آلکده برمکتوب دها وار!

ساعی

بوده اون بش گونلك برکاغد اولسه گرك. اوریوطده سائر اسرا ایله برابر قویویرلدکدن صکره یولده بورایه گلیرکن بزدن ایکی تاتار بوطرفه طوغری قوشیورلردی. قلعه‌دن اوق آتدیلر. کندیلریده هجینلری‌ده مجروح دوشدیلر. بن یتشدم. طلیطله‌دن گلیورلرمش. - بلکه أولورز - دیه‌رك بومکتوبی بکا امانت ایتدیلر.

عبدالعزیز بن موسی

ینه آفرین سکا !.. چابق مجروحلرك امدادینه برقاچ کیشی گیتسون. گوریورم که هب مراقده‌سکز. « ایکی اوچ مجاهد کیدر. عمومه » خلیفه‌ولید وفات ایتمش؛ بوضایعات عظیمه‌دندر. سلیمان خلیفه اجلاس ایدلمش! «کندی کندینه» بوده حادثات الیمه‌دن! « ایکنجی مکتوبی اوقویه‌رق » « پدرکز

موسی بن نصیر حضرتلری وطارق بن زیاد ایله همشیره کز سیده زهرا ، مخدوملری معین الدین ایله برابر بو کون سوریه یه متوجهاً حرکت ایتدیلر. فتحنه مأمور اولدیغکز شهرلردن بشقه اسپانیانك هر طرفی صلح وسکون وامنیت ایچنده در . امیر مروان اشبیلیه ده ؛ طریف بن مالك قشستاله ده ؛ مغیزالرومی سرقسطه دن مریدایه کلدی . حبیب بن غازان ایله حبیب بن عباس سرقسطه یه کچدکلر .ن سبته ده محمد بن عوف قالدی . بنده کز زید بن کسادی ده طلیطله ده تشریف امیرانه کزه انتظار ایتمکده یم . »
«برحرکتدن صکره» : ده البیره یی آلدقدن صکره سریعاً طلیطله یه کیده جکز !

تدمیر

هیچ برطرفی آلمغه کیتمیکز ، امیر حضرتلری ؛ مادام که تدمیر یانکزده در ؛ ارتق بتون اسپانیا شهرلرینك قپولری سزك ایچون آچیقدر .

عبدالعزیز بن موسی

استقبال یولنده ماضیدن استمداد ایتمامك حاله دها موافق اولور . قپولر آچلمازسه قیریلور ! سزشمدیلك

استراحت ایدك ! ایکی معناسیله مستریح اولك. بن عسکری تفتیش ایده جگم . برازصکره ینه ملاقی اولورز . یاخود ایکیمزده یولده بولنورز .

عزیزایله بتون معیت کیدر. تدمیرقالور، برقاچ مجاهده برکنارده طورر.

تدمیر

اوقپولردن گیروب چیقانلرك حد وحسابی یوقدر. ای سردار ! اسپانیانك محتشم ومتحرك سریرلره سوار اولمش حکمدارلری اوقپولردن گیردی ؛ فقط اسپانیانك جنازه آلایی ده اوقپولردن چیقدی! حقیقت حال دوشو- نیله جك اولورسه اوقپولر برطاقم خیالات اردولرینك گذرگاهی در ! سنك آلایلرك ده گیروب یارین چیقار ؛ بوگون زرهپوش ومجهز ، یارین قدید ومحقر ! بوگون اسپانیاده سکا مفتوح اولان شهرلرك هر بری ، برملتك مقبره سی در ؛ ظلمات نسیان ایچنده کسوهٔ تاریخدن بیله عریان ، طیوف حالنده ملتلر ! اوقپولر اومقبره نك سکا آچلمش قاپاقلریدر ! اومخلوقات هیچینك بتون مقدسات وموجوداتکله برابر سنی زیر وزبر ، سنی بی نام ونشان ایده جك قادلریدر؟! ای بی خبر !... «کنزینوب بردن بره طورارق» نه غریب شی! بن بر بشقه آدمی اولدم عجبا ؟ بوگونکی

حالی، بوشمدی بولندیغم حال وموقعی دوشنمیورمده نره‌دن نره‌یه گیدیورم! ماضیٔ غیر مورخ فکرلرینك، آتیٔ آدمیتك بوچادرده نه‌ایشی‌وار؟ «ینه‌بر تغیرله» اوت، بویك طبیعیدر؛ محاربه آچیلور؛ جمعیت بشریه‌نك برعضوی قوپار، دنیانك برطرفی یقیلوب برطرفی یاپیلور. بربرینی ییمش انسانلرله طولو برمحشر؛ بربرینه گچمش کمیکلرله بنا ایدلمش آبده‌لر عربلر مظفر، بزمنهزم! بونلر نیچون اولیور؟ بوندن یتمش‌سنه اول اسپانیایی گزدکدن صکره عودت ایدن برعرب، حجازده وپاسوریه‌ده بردیگر عربه اسپانیادن بحث ایتمش، اونك ایچون اولیور! اسپانیانك ارضاً معموریتیله اهالیسنك طبعاً خراب اولدیغنی حکایه ایتمش، آب وهواسنی ثنا ایله برابر حکمدارینك تابع هوائیات اولدیغنی و آزچوق برهمتله مملکتك ضبط وتسخیری قابل اوله‌جغنی سویلمش، اشته بومحاربه، بوانقلاب اونك ایچون اولیور!.. اگر اوعرب اسپانیادن عودتنده برقضایه اوغراسه‌یدی عربلر اسپانیایه گله‌میه‌جکلرمش دیمك! نه‌کیم بن حکمدار اولسیدم، اسپانیاده بوقضایه‌اوغرامازدی! شمدی بیله ... شمدی بیله ... بن مطلق — مرسیه — ده‌نك طوزمیه‌جغم! عزیز نه‌یاپاجق؟ برابرمی گیده‌جگز؟ بوقزلر؟... سز کیمسکز؟

برنجى مجاهده

عسکرز. معیتکزده بولنیورز .

تدمیر

اسیرمی یم ؟

برنجى مجاهده

خایر، سفیرسکز.

تدمیر

برمأموریتکز اولسه کرك ؟

برنجى مجاهده

سزی محافظه ایتمکه مأمورز .

تدمیر

عجبا رؤیامی کوریورم ؟

برنجى مجاهده

خایر ، مقابله کوریورسکز .

تدمیر

نه دیمك ؟

ایکنجی مجاهده

سزك بر چوق اسپانیول قادینلرینی ارکك قیافتنه صوقوب عسکر گبی قلعه‌یه چیقاردیگز ومقابلةً ..

تدمیر

أوت ، عزیز بن موسایه بن قادینلرله مدافعه ایتمك ایسته‌مشدم ؛ بن‌ده عزیز بن موسی قزلرله محافظه ایتمك ایستیور . اویله‌می ؟ پك اعلا . شمدی نه‌یاپه‌جغز ؟

اوچنجی مجاهده

هرنه‌یاپمغی ارزو ایدرسه‌گز .

تدمیر

پکی اما ، سز پك گنج وگوزلسگز . اگر بویله محافظه اوله‌جقلرسه بتون اسپانیوللر اسیراولمه‌یی ایسترلر.

«کولر ، فقط مجاهده‌لر جدیتلرنده ثابت . »

بردیگر مجاهده خارجدن گله‌رك

قونت حضرتلری ، بکله‌نیورسگز .

تدمیر

کیم بکلیور ؟ نره‌ده ؟

ينه او مجاهده

ـ البيره ـ يولنده . امير بن موسى .

تدمير

امير بن موسى نره ده ؟

مجاهده

ايشته آتنه بينيور !

« خارجده اصوات وحركات عكسلرى ونقاره‌لر . »

منظر

١٦

طليطله . زيد بن كساد ينك اقامتكاهى . ساده براوطه.

حضار

زيدبن كسادى ، فلوريندا قاوا

زيدبن كسادى

نه‌قدر نورانيسين ، فلوريندا ! مهتاب حسنك رؤيامه بيله‌عكس ايديور ، گچن آقشـام ، بن اويوركن ، باش اوجمده گلوب طورمشدك ؛ صـباح اولدى صـاندم‌ده اويياندم ؛ دگلمى ؟

فلوریندا قاوا

اورته‌لقده نه‌لر اولیور ، بڭا هیچ سویله‌میورسین‌ده رؤیادن بحث ایدیورسین .

زیدبن کسادی

ستم سویلرکن دوداقلرڭك حرکتنه باقیورم ؛ عینیله برغنجه‌نك آچلماسنه بڭزیور ، آچلدیغی بللی اولمیه‌رق آچیلیور دیمك ایسترم . روحانی بر حرکت . معنوی برسس ، برتکلم .

فلوریندا قاوا

هرحالده تأثیرسز بر تظلّم !... حرمك اولدمسه‌ده محرمك اوله‌میورم .

زیدبن کسادی

گوزلرڭده بتون ملکلرك جاذبهٔ گبودینی ، صاچلرڭده بتون یلدیزلرك انوارلرزه‌دارینی گوریورم . سنك یاڭنده عیّوقه چیقمش گبی اولیورم !

فلوریندا قاوا

بن احوال ارضیه‌دن ، وقوعات ملکیه‌دن ، محلیه‌دن خبرلر ایستیورم .

زید بن کسادی

نیم سکا یالکز محبتم وار. سماده کیلرك یرله نه ارتباطی اوله بیلیر ؟

فلوریندا قاوا

سنك بکا یالکز امنیتك یوق ! یرده کیلرك سما ایله نصل اختلاطی اوله بیلیر ؟

زید بن کسادی

وقتم یوق ، فلوریندا . اوقدر مشغولم که سنی انجق سومگه وقت بوله بیلیورم .

فلوریندا قاوا

اشته ابن الوقت اولان عزیز بن موسی گلدی. بزه ده ایسته دیگمز قدر بوش وخوش وقتلر گتیردی. اطرافمزده نه لر دوران ایتدیگنی سویله یه بیلیرسین .

زید بن کسادی

عزیز بن موسی گلدیسه ده یارین ینه اشبیلیه یه گیدیور. اوراسنی مرکز حکومت اتخاذ ایده جك .

فلوریندا قاوا

نیچون ؟ اوراده بر تهلکه‌می وار !

زید بن کسادی کوله‌رك

تهلکه یوق ملکه وار ؟

فلوریندا قاوا

اسپانیانك سابق قرالیچه‌سنه شمدی اندلس حاکمه‌سی دیه بیلیرز . مادام که حکومت تمامیله ابن موسایه ویرلدی، مادام که قرالیچه‌ده ابن موسایه واریور ..

زید بن کسادی

اوت ، موسانك اوغللری اولجه مشترکاً حکومت ایتمك مقرر ایکن صکره‌دن حکومت منفرداً بیوك اوغلی عزیزه توجیه اولنوب مروان‌ده اونك معیتنه ویرلدی .

فلوریندا قاوا

موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد محاکمه‌سنه نصل نتیجه ویرلدی ؟

زید بن کسادی

ویریلن نتیجه وخیم : حیفا که اك صوك نتیجه‌لر

دائما اویله‌در. طارق موسادن اول شامه گیدوب حضور خلیفه‌ده اندلسه موسادن اوّل کندیسی داخل اولدیغنی واسپانیانك باشی‌اولان قرالی کندی پنجه‌سیله گوده‌سندن آییروب آتدیغنی حکایه واثبات ایدر. ــ مائدهٔ سلیمانی ــ دنیلان سفره‌نك‌ده نزدنده حفظ ایتدیگی بر ایاغنی گوسترەرك، غنایم مخصوصه‌سندن اولدیغنه خلیفه‌یی اقناع ایتدیگندن موسی بن نصیر بلا محا کمه محکوم اولور. ابن زیاد مقبول، ابن نصیر معزول اولورسه‌ده او نامدار اختیار هیچ بر یرده قرار ایده‌مدیگندن معموره‌لری، سرایلری براقه‌رق بیت اللهه گیدر. شمدی او، حجازده بولندیغی گبی طارق‌ده ایتدیگنه نادم، قصورینی عفو ایتدیرملك اوزره رفیقه‌سی زهرا ایله برابر ابن نصیری تعقیب ایدر. بوگون ایکیسی‌ده اوقبله گاه قلوب ومسیرهٔ ارواح اولان ارض سماویده بولنیورلر. اونلری اوبیوك محکمهٔ صلحده الله بارشدیرمشدر.

فلورندا قاوا

فقط موسایی تغریب ایتدکدن صکره اوغلنی تطییب ایتمك نه دیمکدر! بونده برحکمت اوملی.

زید بن کسادی

او حکمت نه‌گه لازم. زمانه کتم سر ایده‌مز. بر گون نه‌وارسه تشهیر ایدر. بن شمدی سندن ویردیگم حوادثه مکافاة ... «فلوریندانك ناصیه‌سنی تقبیل ایله» بویله بر عطیه ایسترم!

منظر

۱۷

شام . سرای خلافت . قرا کلمقجه براوطه .

حضار

سلیمان خلیفه ، عقبه ، ولید .

سلیمان خلیفه

ولید، عقبه، اوغللرم! بن سزه آچلدیغم قدر کیمسه‌لره آچله‌مم . کندمدن اوطانیرم، سزدن اوطانه‌مم . دفینه‌لرمك مفتاحی سزك الکزده‌در . گچمش عمرم بر کتاب شکلنه قونلسه‌ده اوقونه‌جق اولسه البته هر صحیفه‌سنده سزك اسملرکز گورولور. او کتاب سزك گوزیکزك اوگنده دائما آچیقدر. بنم سرگذشتمی بندن أیی بیلدیککز گبی بنی‌ده اعلا ، بندن اعلا اوگرنمشسکزدر . بر آدمك یوزینه باقدیغم ویا اسمنی آگدیغم زمان او آدم حقنده‌کی

فکر ونظرم نصلدر ؟ درحال آکلارسکز. هر اشارتمدن
بر مقصدم اولدیغنی گوررسکز واو مقصدی بیلیرسکز. سز
بنم ایکی قولم ، ایکی گوزمسکز دیه بیلیرم . بنم یتشه‌مدیکم
هدفلره سز دائما اصابت ایدرسکز: بنم گوره‌مدیکم طرفلرده
سز گورنمیه‌رك گزرسکز. هر نره‌ده سسلنسه‌م ، الك اوزاق
بر یرده بولنسه‌کز، هرکسدن اول سسمی سز طویارسکز.
صانکه خیالم سزه خطاب ایدر ؛ صانکه گوردیگم رؤیا
حافظه‌کزدن گچر . نصل ایکی قولم ، ایکی گوزم ؛...
سز بنم بر چفت پری‌مسکز . گوکدن جذب رحمت ایدن
یوکسك طاغلر، اولو مشجره‌لر گبی افکار عالیه‌ده بر غریب
حال واردرکه اونلره الهامات سماویه منجذب اولور. صکره
او رحمت طاغلرك اتکلرینه واغاجلرك دیبلرینه قدر نصل
اینرسه بنم ملهمیتمدن‌ده سز اویله خبردار اولورسکز.
خلیفه ولید نیچون اویله فجئةً یوق اویله دگل ، نیچون
اویله بغتةً وفات ایتدی ؟.. کیمسه بیلمز، سز بیلیرسکز.
موسی بن نصیر نیچون حقارتله عزل ایدلدی‌ده مدینه‌یه
کیتدی ؟ طارق بن زیاد نه‌دن موسایی تعقیبه مجبور اولدی ؟
حتی پدرینی منکوب ایتدیگم عبدالعزیزی نه‌دن اندلس
والیء عمومیلگیله تعزیز ایتدم ؟ اونی‌ده ، بونی‌ده کیمسه

بیلمز ، سز بیلیرسگز. حالبوکه، ای بنم هرشیئی بیلیر گچینن صادق کوپکلرم ! بو گون بنم ایکی دشمنم وارکه سزی اونلره صالدیرمق ایستیورم . اشته اونلرك کیم اولدیغنی بیلهمزسگز !

ولید

— بیلهمزسگز — دیه فرمان بیورلمامش اولسه سایهٔ شاهانه گزده اونلری ده بیلیردك .

سلیمان خلیفه

بیلگز باقهیم !

ولید

خلق ، دنیاده الك چوق سودیگگز اوایکی آدمدر ظن ایدر . حتی مظهر اولدقلری عواطفدن طولایی او ایکی آدم بتون ارکان دولتگزك محسودی اولمشدر. عالمده هر کسدن زیاده کیمه متوجه بولندیغگزی زوجهٔ محترمه گزدن سؤال ایتسهلر ذات الجمالی گوسترسه ذات الجمالدن صورلدیغی زمانده — اوایکی آدمدر . — جوابی آلنور . حالبوکه اونلر سزك الك سوگیلی دشمنلریگزدر . اونلر اندلسده حتی حیاتده قالدقچه افندمز ایچون راحت میسّر اولمیهجق.

مقصود شاهانه‌کزانلرك ازالهٔ وجودلریدر. چونکه اندلسده قالورلرسه حکومتدن سلطنته وسلطنتدن خلافته قدر اعتلا ایده‌جکلرینه ذاهبسکز؛ کرچه او سلطنتله خلافته سز ایسته‌میه‌رك صاحبسکز! نصلسه عزیزایله مروانی دشمن عد ایدیورسکز.

سلیمان خلیفه

هیچ برسرم سزك نجه‌کزدن قورتولمیور. انکار ایتسه‌م‌ده ایناتمیه‌جقسکز. باری خاطرکز ایچون وخدمات سابقه‌کزه مکافاةً اعتراف ایده‌یم. شبهه یوق که موسانك اوغللری بندن پدرلرینك انتقامنی آلمق ایسترلر. حتی یرمه گچمکی‌ده ایستسه‌لر حقلریدر. اشته بونك ایچون بن اونلری برچوق ذی‌قیمت هدایا ایله تلطیف ایده‌جکم؛ هدایایی‌ده معیتلریکزه دردرکشی آله‌رق اسپانیایه سز گوتوروب تقدیم ایده‌جکسکز!..

ولید

باش اوستنه افندمز! خاقطرف همایونکزدن تلطیف بیورلدقلرینی گوره‌جك، بزده اورادن عودتمزده اوایکی آدمك قره خبرینی تبشیر ایده‌جگز. یالکز افندمزه تبشیر ایده‌جگز.

سليمان خليفه

سن بڭا افترا ايتمگه باشـلادك وليد ! هادى باقه‌لم . براز دها ايلرو گيدوب‌ده خليفه بڭا ــ حجازده كيلرك برر برر حقلرندن گلده آل نصيردن اثر قالمسون ــ ديه امر ويردى يولنده بر خلط ايده‌بيليرميسين ؟

وليد

خلط ايده‌رم افندمز .

سليمان خليفه

سن برشى ديميورسين ، عقبه ، غالبا سن بڭا افترا ايتمك ايستميورسين !

عقبه

قولڭزده‌امر قولڭزم افندم. وليدك اغزى طورميور كه قولڭزه نوبت گلسون . هرحالده شعلهٔ مقصـودڭزك يانوب كول اوله‌جق پروانه‌سى‌يم افندمز .

سليمان خليفه

موسانك بورايه گتيرديگى اسـپانيا اصلزاده‌لرينى مملكتلرينه اعاده ايده‌جگم؛ سزده اونلرله‌برابر گيدوسڭز.

بو خدمتکزده موفق اولورسه‌کز مکافاتم شاهانه اولور . موفق اوله‌مدیغکز تقدیرده ایسه نه‌یاپه‌جغمی کیمسه بیلمز ، فقط سز بیلیرسکز !

«گیدر . ولید ایله عقبه قالور .»

ولید

بو برکتلی حرکت ، عقبه ! گیتمه‌دن اول‌ده عطیه‌وار گیدوب گلدکدن صکره‌ده !

عقبه

بو قورقونج بر مأموریت ، ولید ! عادتا یوره‌گم تیتریور !

ولید

سن دیوانه‌میسین ، نه‌سین ؟ ایکی حریفی اورته‌دن قالدیرمقله خلیفه‌نك گرچکدن ایکی قولی اوله‌جغز . بومی قورقونج مأموریت ! طوقوندیغمز بر آلتون کسیله‌جك . بونك ایچونمی یوره‌گك تیتریور ؟ اوشاقلقدن افندیلکه چیقاجغز ، قرنادن وکلادن اوله‌جغز ؛ بلکه‌ده خلیفه نامنه حکومت بیله ایده‌جکز . دها نه‌ایسترسین ؟ بونلرك هپسی حسابده وار .

عقبه

صكره‌دء أولمك وار ، ملعون اولمق وار .

ليد

أولمك هانگی ایشك صوكنده یوق ؟ انسان راحتله یاشامغه غیرت ایتملی . ملعون اولمغه گلنجه طاش طوپراق کمیك ملعون اولورمی ایمش؟ او نه‌سی ایچون روایت مختلف.

عقبه

ولید ، بن بو آدمی سندن اول طانیدم بز بو ایشده موفق اولسه‌قده ، اولماسه‌قده بو آدم بزی محوایدر . کندی عیبنی بزم طوپراغمزله اورتر ؛ کندی جنایتنی بزم قانمزله ییقار !

ولید

سن خلیفه‌یی طانیورسین، فقط بنی دها طانیه‌مامشسین. ولیداویله پك قولایلقله‌أولدیرلمز. بن هیچ بر شیدن قورقمادیغم ایچون هرایشده موفق اولودم . ایکی یاشنده‌کی چوجوغنی کندی أليله آصمش بر قاتلم بن!

عقبه

وجدان عذابندن قورقمزمیسین ؟

ولید

وجدانمی؟ های سرسم های! وجدان عذابی چکه‌جك بر آدمك بوسرایده نه‌ایشی واردر ؟

عقبه

بورایه گیرن انسانلقدن چیقارمی ؟

ولید

عقبه ، سسکی کس ! بوراده اویله قلب ، وجدان لاقردیسی اولماز . حریف طویارسه قفالرمزی بر برینه چارپارده تارمار ایدر . سن آرقه‌مدن گل ، بنم ، عقبه ! گل ده برابر گوتوره جکمز گبی ـ بزگبی ویابزدن آلچق ـ کیملر وارسه دوشونوب آرایه‌لم . بوگونکی گونده وجدان پاره ایتمیور ؛ آلتون پاره‌ایدیور !... «اوطه‌دن چیقارلرکن» خلیفه‌ایله لطیفه اولماز !

عقبه

لطیفه ایله‌ده خلیفه اولماز ؟

منظر

۱۸

«اشبیلیه . قرالیچه ایلانك اقامتکاهنده براوطه»

مضار

قرالیچه ایلا ، مروان بن موسی

مروان بن موسی

برادرم عبدالعزیز یارین صباح بورایه داخل اوله جق. استقباله گیتمك مجبوریتنده ایسه‌مده مساعدهٔ حشمتانه‌لرینی آلمق ایستیورم.

قرالیچه ایلا

بر وظیفه‌نك ایفاسی ایچون کیمسه‌دن مساعده ایسته‌نلمز.

مروان بن موسی

بیوکلری استمزاج ایتمك هر خصوصده مرعی و مفید اولور. اونلر بزم ایی گوردیگمز برشیئی دها ایی گوررلر.

قرالیچه ایلا

سزك بیوکلگکزده بشقه‌لرینی استخفاف ایتمك احتیاجندن وارسته بر درجه‌ده اولدیغنی بیلمه‌سه‌م بو سوزکزی بیلمم نه‌یه حمل ایدردم. بن بر فروما یه دگلسه‌م ده مملکتسز

برملكه‌یم. سزسه نه بیوكلری لزومندن زیاده توقیره، نه‌ده كوچوكلری تخفیف وتحقیره تنزل ایتمزسكز.

مروان بن موسى

بنم نظرمده سز ینه پك نفوذلی برحكمدارسكز. تاجكز یوقسه‌ده رأسكز شاهانه‌در. سلطنت حسنكز باقیدر. شعشعه‌دار برخلقتسكز كه انظار تحسرده ماتمكز بیله تنور ایدیور. «بوصره‌ده دوشس قپو ارالغندن باقوب ینه چكلیر.»

قرالیچه ایلا

پك غریب برلسان استعمال ایدیورسكز، امیر. عجبا بردیگرینی می مراد ایتدیكز؟

مروان بن موسى

ذات حشمتسماتكزه خطاب ایدیورم. لسانم محبت لسانیدر كه برصاحبهٔ جمال اونی آكلامقده اهمال ایتمز صانیرم.

قرالیچه ایلا

یوقسه برادركز امیر بن موسى طرفندن بنی تجربه‌یه مأموری اولدكز؟

مروان بن موسى

اویله برمأموریتم یوق؛ مجبوریتم وار.

قراليچه ايلا

بن سزی بيلمزمی‌يم! سز هيچ برفردك رقيبی اولمغه تنزّل ايتمزسگز! برادرگزه رقابت نره‌ده قالور؟

«دوشس ينه قاپودن باقوب چكيلور»

مروان بن موسی متغيراً

نيچون برادرمه رقابت ايتمش اوله‌يم؟

قراليچه ايلا

اونلرك نامزدی دگلمی‌يم‌يا؟ يوق يوق. البته بنی تجربه ايتمك ايسته‌ديگز.

مروان بن موسی

نامزدمی؟ خدا عليمدركه بنم خبرم يوق!... سز بنم برادرمك نامزدی ميسگز؟

قراليچه ايلا

هركس اويله بيليور. تجربه مأموريّتی مقتضاسندن اولديغنه قائل اولماسه‌م سزك بو تجاهلگزی پك غريب عدايدردم. برادرگز حسيات ثابته‌مدن امين دگل ايسه هيچ بركيمسه‌يه ميل ايتمه‌مك عزمنده بنم نفسمه امنيتم واردر.

«ينه دوشس حركت تجسسيه‌سنی تكرار ايدر.»

مروان بن موسی غایت محجوب

هر حالده عفویکزی تمنی ایدرم . هر حالده دیورم . تجربه اولسون، تجاهل اولسون، قصورمی معترفم عفوکزی دیلرم . برادرمك نامزدی بنم اك سوکیلی همشیره‌مدر .

قرالیچه ایلا کوله‌رك

استقباله برابر ، برادرکزی استقباله همشیره‌کزله برابر گیتمکی قبول ایدرمیسکز ؟

مروان بن موسی

ارزوکز اراده دیمکدر .

«عرض احترام ایدرك چیقار»

قرالیچه ایلا

کندیسی بردرلو یاغه گله‌میورده اوزاقلردن صداقتمده شبهه‌لر ایدیور. محبتی اولماسه بلکه شبهه ایتمکه لزوم گورمزدی. بنم بو گوزلرم حیاتمك ایکی قندیلیدرکه اونك قلبمه القا ایتدیکی، یالکز اونك الناایده بیلدیکی بر حرارت معنویه‌دن مستنیر اولیورگیدر. ظلمات شك بك چوق امتداد ایده‌جك اولورسه او قندیللر سونوب گیدر. عشق بر مشعله ایسه اونی

بر دست نوازشله اداره ایتملی؛ هنر اودر. یوقسه او یك قولای اطفا اولنور.

منظر

۱۹

«ینه اشبیلیه‌ده سرایده براوطه. مروان بن موسی هیجان ایله بواوطه‌یه کلیر.»

مضار

مروان بن موسی، برازصکره دوشس دولوزیطانیا.

مروان بن موسی

غریب، غریب!... غریب حالات روحیه! عشق بعضاً بر فضیلت ایسه بعضاً ده بر فضیحت اولیور انسانی‌هم طبقهٔ معالی‌یه سوق ایده‌بیلیر برسائقهٔ اعتلا، هم اسفل سافلینه‌قدر ایندیره‌جك برصاعقهٔ بلااوله‌بیلور! نه‌قرابت، نه اخوّت، نه عرض وحیثیت، اوصاعقه‌یی دوشمکدن منع ایده‌میور! فقط بن، اونك ضربه‌سیله ازیله‌جکم! عزیزله‌مروان هابلله‌قابیل اولمیه‌جق!... سودیکمی‌سومیه‌جکم!. برادرمك نامزدی ایمش اویله‌می؛ فقط بن بیلمیوردم! بیلمیوردم! بیلمیوردم! «دوشس دولوزیه‌انیا قهقهه‌ایله‌کلیر.» اوکیم؛ وای سزمیسکز، دوشس؟... نیچون کولیورسکز؟.

دوشس دولوزیطانیا

بیلمیوردیگز اویله‌می؟.. «ینه‌گولر»

مروان بن موسی

نه دیمك ایستیورسگز !

دوشس دولوزیطانیا

پك اعلا بیلیوردیگز ، امیر ، بلکه شمدی بیلمك ایسته‌میورسگز. فقط بیلدیککزی بن سزدن ایی بیلیورم! مرامی آکلامیورسگز غالبا !.. آکلایورمیسگز ؟ کندیگزی الداتمغه چالیشورسگز : چالشمیورمیسگز ؟..

«ینه قهقهه ایدر.»

مروان بن موسی

دوشس حضرتلری ، سز کندیگزی الداتیگز ! حال و موقعی اونوتمه‌یگز حالا گولیورسگز ! بنم یانمده ، برعرب امیرینك اوطه‌سنده ، برعرب اوردوسنده بولندیغگزی اونوتمه‌یگز !

دوشس دولوزیطانیا

برادرگزك سودیگنی سزك بیله‌رك سودیگگزی هیچ بر وقتده اونوتمیه‌جغم !

مروان بن موسى

خاطریکزدن چیقدیسه بن اخطار ایده‌یم؛ سز حرب اسیری برقادینسکز !...

دوشس دولوزیطانیا

اویله‌می ؟...

مروان بن موسى

عفو ایدرسکز اما، اویله !

دوشس دولوزیطانیا

فرض ایده‌لم که اویله اولسون. حرب اسراسندن اولان برقادینك لسانی ده‌می اسیر اولور ؟... هر حالده قرالیچه ایلا اسیر دگل، عزیز بن موسانك نامزدی‌در. بن ده اونك معیتنده‌یم. سزك تمایلات عاشقانه گزدن هر ایکسنی ده خبردار ایده‌بیلیرم !... مگر که ...

مروان بن موسى «قلباً»

مقصد آکلاشیلیور. بومشئوم بر قادین ! . «جهراً» بن برأر اوغلی أرم، دوشس ! سزك قادینلقلریکزی خوش گورورم. دیلکز، دوداقلریکز واواوزون صاچلی

عقلکزله برابر بتون موجودیتکز ألمده ایسه‌ده صیقمق ایسته‌مم . برادرمده قادین سوزینه ایناناناردن دکلدر . ایسته‌دیککزی سویلیه بیلیرسکز .

دوشس دولوزیطانیا

سویلیه بیله‌جکمده شبهه یوق . مکرکه ...

مروان بن موسی

ـ مکرکه آرامزده برقرابت حاصل اوله ـ دیمك ایستیورسکز . حال وموقع مساعد اولورسه اوده بر کون واقع اوله بیلیر .

دوشس دولوزیطانیا

وعد ایدرمیسکز ؟

مروان بن موسی

وعدایتمکی‌ده استقباله براقه‌لم . البتّه اوندن دهااوّل کوریله‌جك ایشلرمز واردر . ذاتاً بربرمزی سومامك شرطیله أولنمك براز تحف اولمازمی ؟

دوشس دولوزیطانیا

محبّت بعضاًازدواج ایله‌زائل اولورسه بعضاًده‌ازدواجدن صکره حاصل اولور .

مروان بن موسى

محبّت ، او اگر بردن بره بيومزسه ، گيتدكجه كوچوكلشير برچوجوقدر .

دوشس دولوزيطانيا

بن اونك بر والدۀ مشفقه‌سى اوله‌بيليردم .

مروان بن موسى زهرخند ايله

طوغسون‌ده اويله .

دوشس دولوزيطانيا

اويله ايسه نيچون قراليچه‌يى دايه ايتمك ايسته‌ديكز ؟

مروان بن موسى

اوشمدى بنم يالكز همشيره‌مدر .

دوشس دولوزيطانيا

همشيره كزمى ؟ « برچوق كولدكدن صكره » ديمك اونك ايچون بكا اعلان عشق ايديورسكز !

مروان بن موسى

نه‌ديديكز ؟

دوشس دولوزيطانيا

أوت ، بكا اعلان عشـق ايتديكز . بونى انكار ايده‌مزسكز ، امير حضرتلرى !

مروان بن موسى

بونه غريب اسنادمزيت : سزى سومك شرفنه‌مى نائلشم ؟

دوشس دولوزيطانيا

سزانكارده ايتسه‌كز ، اوضاع واطواركز بوحقيقتى اقرار ايدر ! فقط بن سزك عشقكزى نصل قبول ايده بيليرم ؟ اسپانيا اصيلزادگانندن بيكلرجه طلبهٔ محتشم طورركن نيمى سزك طلبكاركز اوله‌جغم ؟.. رجا ايدرم ، امير حضرتلرى ! كنديكزى بيلكز و كندى ملتكزدن برقزه تكليف ازدواج ايديكز .

مروان بن موسى

فقط بن كيمسه‌يه اويله برتكليف ....

دوشس دولوزيطانيا سوزينى كسه‌رك

اصرار ايتمه‌يكز ! ديكله‌مم ، ايسته‌مم ، هيچ بر وقتده قبول ايتمه‌م !..

مروان بن موسى

بنی لزومندن زیاده تلطیف ایدیورسکز! لایق دگلم.

دوشس دولوزیطانیا

براسپانیا دوشسندن اودرجه تنزل بکله نلمز.

مروان بن موسى

شبهه یوق که بنمده سزی سومك حدّم دگل.

دوشس دولوزیطانیا

نه چاره که الکزده دگل، نصلسه سومشسکز. فقط مأیوس اولمه یك. البته بر بشقه‌سنی بولور و بنی اونودورسکز. ذاتاً قصورکزی کورمکله برابر عذرکزی قبول ایدیورم، بونکله‌ده متسلی اوله بیلیرسکز. بلکه اکا احتیاج بیله اولماز. سز بر أر اوغلی أرسکز. قادینلقلری خوش کوروب کچرسکز. اویله دگلمی؟.. بزم قلبمز برأت پارچه‌سی سزککی پولاددندر. سز بزم هر حالمزه تحمل ایدرسکز وبزی ینلمز بولنجه نفسکزی ینرسکز. قرالیچه ایلانك برادرکزه نامزد اولدیغنی بیلدیککز حالده اگر ایسته‌مزسه‌کز بیلمزسکز. بیلمكده، بیلمامكده اقتدارکز

داخلنده‌در. فقط بکا گلنجه وضعیت دگشیر : سزك بنی سومه‌گزده سومه‌مکزده بنم‌ألمده‌در. کندمی سزه‌ایسترسه‌م سودیریرم ایسته‌مزسه‌م سودیرم .

مروان بن موسی

شو دقیقه‌ده نه امر گزاوله‌جق ! سزی سوه‌یم‌می ، سومیه‌یم‌می ؟

دوشس دولوزیطانیا

البته گونك برنده بومسأله‌یی حل ایدرز. شمدیلك سزی مراقده وایشی معلقده براقمیه‌یی ترجیح ایدرم.

«کیدر . مروان حیرتله دوشسك کیتدیکی طرفه حصر نظر ایدر.»

منظر

۲۰

اشبیلیه‌ده خارج سور . سورده عساکر . سنجاقلر. طاوولر نقاره‌لر. قلعه قپوسنك یمین ویسارنده کذلك صفوف عسکریه . صاری یشیل وقرمزی البسه‌لی مجاهده صفلری قلعه‌نك طبقات فوقانیه‌سنده برقوس‌قزح تشکیل ایدر. هیجان ، انتظار اصوات دووا دور .

مضار

عزیز بن‌موسی، ایوب بن‌حبیب، قونت تدمیر. برچوق امرا هپ آت اوستنده ؛ بونلر برطرفدن کلیرکن مروان بن موسی معیتنده کذلك امرای عرب، اشبیلیه وجوهندن اسپانیالی اکابر، رهابین ، مشایخ اسلام . بونلرده آت واسترنره بینمش ، قلعه

قپوسندن چیقارلر. عزیزایله مروان تقابل وتقرب ایدنجه ایکیسی ده آتدن اینوب عموم فارسلر امتثال ایدرلر. ایکی قارداش یکدیکری درآغوش ایدرك اوپوشورلر. ـ یاشاسون عبدالعزیز بن موسی! یاشاسون مروان بن موسی ! ـ کلبانکی تکرر ایدر .

عزیز بن موسی

سزه اسپانیانك هرطرفندن ظفر گتیریورم .

مشایخدن بری

ظفرك مبارك اولسون .

عموم

آمین !...

مروان بن موسی

ای جماعت ، ای عسکر ! سلاح بدست صلح وصلاح اولان جنگاورلر ! اشته اسپانیانك بوگونکی حاکمی عزیز بن موسی !

بانك عمومی

یاشاسون عزیز بن موسی !

عزیز بن موسی

یاشاسون خلیفهٔ اسلام ! یاشاسون جنود مسلمین !

کلبانك

آمین !...

عزیز بن موسی

علمای کرام ! سزك معاونت علمیه کزه ، سزکده ای شیخلر! توجهات قلبیه کزه محتاجم . امیرلر، مجاهدلر، غیرت وشجاعتکز مشکور اولسون! مشکور اولمشدر که محضا اوسایه‌ده بو ظفرلر میسّر اولدی !.. وجوه مملکت ! رهابین ! ای سکنهٔ اصلیه ... سزلرده امین اولکز . مسلم ، مسیحی ، موسوی نم نظرمده هر کس مستحق عدالتدر. حقوقجه هپکز مساوات کامله‌یه مظهرسکز. یالکز اصدقا ایله خونه تفریق اولنور . بونکله برابر ، خیانته میّال اولانلرکده بن تزکیهٔ حسیاتنه چالشه‌جغم . عدالتك گیردیکی یرده شکایت قالماز . قوت تدمیر ، اویله دگلمی ؟

قونت تدمیر همدینلرینه

امیر حضرتلری طوغری بیوردیلر . بوکا بن شهادت ایدرم . سز قونت تدمیری بیلمزدکلسکز . حسیاتی کتم ایده‌مز ، سویلر . بوذات حقیقةً عادل ومساواة پروردر . قول صادق وقلب مشفق صاحبیدر .

راهبلردن بریسی

بز تأسیس ایتمکده اولان حکومت اسلامیه زماننده حریت مذهبیه‌مزه دها زیاده صاحب اولدق . مأمول ایدرزکه پدرلری موسی بن نصیر حضرتلرینک ادارهٔ عادلانه‌سی مخدوملری دورنده محافظهٔ دیمومت ایدر .

وجوهدن بریسی

کمال اعتماد ایله جناح رأفتکزه صیغنیورز .

عزیز بن موسی

بن‌ده ، سزدن امید وارم ، امید وار مظاهرتم . او صاحبلری مهمان‌نوازاولملیدر « مثلاً کندی کندینه » اگر سلیمان خلیفه پدرله طارقه یاپدیغنی بزده یاپارسه اسپانیاده حقیقةً مهمان اولورز ! « بوآرالق قلعه قپوسندن سرای خدمه‌سیله محاط

وسن فیلدن مصنوع ، درت استرقوشولی برآرابه نك کالدیکی کوریلور. ـ یاشاسون قرالیچه ایلا ـ کلبانکی ایشیدیلیر. عزیز بن موسی شتاب ایدر . »

مضار

« اولکیلر. آرابه ده قرالیچه ایلا ، معیت »

عزیز بن موسی

طالعمك سعادتی بنی قلعه قپوسندن استقباله می گلیور
دیه یم ؟ نیچون زحمت بیوردیکز ؟ «قرالیچه نك ألنی اوپر .»

قونت تدمیر برألیله کوزلرینی قاپایه رق کندی کندینه

آه مدهش ظهورات ! وطنکش منظره !

قرالیچه ایلا

زحمت، گلیرسه م دگل ، گلمزسه م اولوردی. سزی
عافیتده گوردیگمدن محظوظ اولدم. آرابه یه بیورمزمیسکز ؟

عزیز بن موسی

بختم بکا یاور اولدی. بن ده سزك یاورکز اوله جغم .
آتلی گله جگم .

«اشارتنه امتثالاً آتنی کتیریرلر. بینر. دیگر سواریلرده سوار اولورلر. آرابه ایله برابر هپ حرکت اولنور.»

کلبانك

یاشاسون قرالیچه ایلا ! یاشاسون عزیز بن موسی !

قونت تدمیر نظریله کیدنلری تعقیب ایدرك خود بخود.

بن کندمی (مورسیه) ده بیله‌جکم. نه طینتده اولدیغمی اوراده گوره‌جکم. بومدهش پرده‌نك او بر طرفنده (مورسیه) ایالتی وار. (مورسیه) ایالتنك ایچ طرفنده اسپانیا اختلالی وار. اسپانیا اختلالنك نهایتی اسپانیا حکومتنك عودتی‌در. بن عزیز بن موسادن گوردیگم بخشایشلرك شکرانه‌سی اوله‌رق عرب حکومتنه صادقمی قاله‌جغم؛ یوقسه بو دیدیگم احتمالاته بناءً (مورسیه) ده بر اختلالمی چیقاره‌جغم؛ یا عرب اولمق، یاخود اسپانیول قالمق!... انسانه دشمندن گوردیگی ایلك پك فنا تأثیر ایدیور. اغلاتمیور اما، پك آجی آجی گولدیریور. یوق، بن البته اسپانیول قاله‌جغم، عهدم اونسون، اگر اسپانیول قالمزسه‌م عرب اولایم!.. «دوشمندن کردن کرده» کاشکی اولابیلسه‌م، کاشکی عرب طوغمش اولسیدم. البته اسپانیایی عربستان ایدردم.

منظر

۲۱

اشبیلیه‌ده زیتون مشجره‌سی، برآقارصو. براق برسما. صباح اركن.

مضار

ادلینا مرقادو. صکره عزیز بن موسی ایله قونت تدمیر.

ادلینا مرقادو یالکز

مصالحه‌می ؟ أوت . مملکت تبدیل وضعیت ، ملت تبدیل تابعیت ، تبدیل حاکمیت ایتدکدن ، هرطرف سیاهلره غرق ایدلدکدن صکره مصالحه !... أولدکدن صکره ایستر ایسته‌مز سکوت وسکون ، ایسترایسته‌مز مصالحه !... قصور ، قباحت کیمك ؟.. کمال ، مهارت دشمنك ؛ قصور ، قباحت ، جنایت بزم !.. مصالحه دگل بو! نم محاربه‌م أولنجه‌یه‌قدر بتمیه‌جك. زوالبی طوپراق!.. اوزرکده گزدکجه سنك ، ایچین ایچین اینله‌دیگگی طویپورگبی اولیورم ! شواورمانده‌کی اغاجلر ، اوتلر ، سنك ، صاغ قالان بزلری گوردکجه ، اورپرن توگلركمیدر عجبا ؟ بوآقار صولر بکا سمادن ، سنك حالکه آغلایان سمادن دوکولمش گوزیاشلری گبی گلیور ! جیبمدن بیراغمی چیقاره‌رق نم بومرثیه‌مده اویله اولسه گرك ؛ ای وطن! ای ارض مقدس! ای پایمال سافلین اولان خاك سماپایه ! نم بوسیاه گوز یاشلرمده سنك ماتمکدر. مگرانسانلر گبی طوپراقده أولیرمش !..

وطن مرثیه‌سنی بروجه آتی اوقور

١

ینه قارشومده وجه منکسفی ؛
گوگه اورمش تننده‌کی حمرت !
روی ارضـه نگاه منعطفی
ایکی برق بلا گلیر البت !
صانکه نفرتله عالم بشره ،
فلك آرای ارتحال اولمش !
گوگده‌ده مظهر جلال اولمش :
باق حضورنده‌کی فرشته‌لره !
نه‌ده نازك مزاج منحرفی ؛
دوش نازنده لعلگون خلقت ؛
اوقیافتله عازم جنّت !..
ای وطن ! ای الاههٔ ملّت !
سکا باق آل کفن‌ده بر زینت !

* * *

٢

بکزیور کهکشانه یاره‌لرك ؛
موکب رحلتك اودر گویا !

یلدیرم عکسیدر نقاره‌لرك ،
سنی آلقشلایور بروج سما !
بشقه برطرزافتراقك وار :
گورورم بیك هلال نورانی .
ای مه آسمان قوطانی ،
نه مهابتلی انشقاقك وار ؟...
فلکی قاپلامش ستاره‌لرك ؛
محشر اولمش اوعالم بالا !
حیرتم آرتیور بنم حالا ؛
قدرکی ایلمك ایچون اعلا ،
صانکه گلمش جنازه‌که ، مولا !..

۳

سجده‌ایتسون جهان بوهیتکه .
ای پری شفق لباس قتال !..
بکزیور رحلتك‌ده نشأتکه :
براولور ، مهرایچون کمال وزوال .
سنی اتلافه قیامش ربك ،
که‌بشر جرأت ایلدی شقه !
ستم ایتمه ، سن ای وطن ! حقه ،

بزه مخصوص اولا همان سبّك .
مرکزایت ، برج قدسی رأیتکه ،
طوپلانوب اونده عسکرك درحال.
رفع ایدر برندای عالِ العال !
عکس ایدوب تابوحال اضمحلال،
ایلسون آسمانی شرم ایله آل !

٤

یوق! نه‌دن خلقت ایلسون که حجاب
بز دوشوردك سنی مخاطره‌یه :
هریانك اولدی قلزم خوناب !
بوله‌مم برنظیر ، اومنظره‌یه .
گوك یوری صافدر، بوگوردیگمز
حالکك عکسیدر اومرآته .
باقمیوب جانب سمواته ،
ینه ذوق اولدی بونده‌سوردیگمز !
سکا امداده چیقمیوب ارباب ،
برطاقم خائنان گیروب اره‌یه ،
هم صویه‌حاکم اولدی، هم قره‌یه!

اوغرادك عاقبت محاصرديه ،
داخلی ، خارجی مصادره‌يه !

٥

نیزه‌لرله یارلدی پستانك ،
گردنك گچدی تیغ وخنجردن !
یقیلوب قالدی جسم نازانك ،
قالدیرن اولمدی سنی یردن !
نته‌کیم خاك ایچنده بیك‌حشرات
بسله‌نیر مسقطنده اجسادك ؛
بولیور نعشك اوزره اولادك ،
هرجریحه‌کده برغدای حیات !
نه‌بیوکدر بولطف واحسانك :
دها شیرین اوشیر مادردن ،
دها رونقلی رنك خاوردن ،
دها قدسی غبار مقبردن ،
دها رنکین حیاض کوثردن !

٦

صاچلرك برضیای سبحانی ؛
یری وار ایتسه غبطه‌لر مریم !

نصل اولمش اورأس روحانی .
قره سودالره عجب مقدم ؟
گیره جك یرده بز سنك یولکه ،
سن بزمچون بو گون فدا اولدك !
أولیورکن بزه غدا بولدك ؛
هپ صارلدق ینه سنك قولکه !
بزه سنسین الاهۀ ثانی .
سن وار ، اول روح اقدسه محرم ؛
اولالم بزده غرقۀ ماتم .
عالمی قاپلاسون ظلام عدم :
گون یوزی گورمسون بنی آدم !

« عزیز ابن موسی ایله قونت تدمیرك كلدیكنی كوره‌رك دهشتله »

ابن موسی ایله تدمیر!.. غالبله مغلوب برابر کلیورلر!

عزیز بن موسی

پك لطیف ومؤثر برصدا بزی بوطرفه جلب ایتدی .

ادلینا مرقادو

دیمك كه وطنمز ایچون فریاد ایتمكده‌ده مساغ یوق !

عزیز بن موسی

مساغ وار ، مادموازل ، محل یوق .

ادلینا مرقادو

آرتق کندی کندیمزه سویلنمك ایچونده‌می سزدن استیذان ایتملی؟ خنجر گزی بینمزه صاپلایگزده دوشونمیه‌لم!..

عزیز بن موسی سکون ایله

بینمزده اویله شیلر اولماز.

ادلینا مرقادو

نه‌قدر اقتدارگز اولورسه اولسون، امیر، بلکه عربستان قاپلانلرینك دیشلرینی، طرناقلرینی سوکرسگز؛ فقط بنم عرق واعصابمه طوقونه‌مزسگز!.. بلکه، یأجوج ومأجوج اردولرینك، یام‌یام‌سوریلرینك هجوملرینه‌قارشی گلیرسگز، فقط بنم قارشومه گله‌مزسگز! بلکه دنیانی طاشیان اوکوزك بوینوزلرینی قیرارسگز، فقط بنم بمه حکم ایده‌مز، بنم‌قانمی لکه‌دار ایده‌مزسگز! آکلادیگزمی امیر حضرتلری؟.. بلکه یرده، گوگده پاتلایان طوپلری صوصدیرر؛ طوفانلری، صرصرلری دیندیرر، سیللری، سیاله‌لری طوردیررسگز؛ فقط بنم ملتمدن عکس ایدن

بو آه وانینمی، وطنمدن گلن بو گوزیاشلرمی طوردیره‌مز، دیندیره‌مزسکز !

« حدت وشدتله آغلار . »

عبدالعزیز بن موسی

بوقدر عتاب ایشیده‌جکمی هیچ تخمین ایده‌میوردم . سز نه دیرسکز قونت !

قونت تدمیر

بن‌ده اسپانیوللر ایچنده بویله بیوك بر قز گوره‌جکمه احتمال ویرمیوردم .

ادلینا مرقادو

یا بن ! . . اگر سزك ایکینکزی برابر گوره‌جکمی بیلسه‌یدم ، أبله گوزلرمی چیقاروب کوپکلره آتاردم ! «سسی دکیشه‌رك» یاخود ، کیم بیلیر ! بلکه‌ده قوردیغکز... امان یاربی !.. «کندی کندینه» آزقالدی عجله گاهه دیه‌جکدم !

عبدالعزیز بن موسی

ایکیمزك برابر اولمسی صلح علامتی‌در . هر کس ممنون . ایکی اردو بارشدی . یالکز سزمی محاربسکز ؟

ادلینا مرقادو

صلح می ؟ بوزیتون اورمانلرنده بولندیغمز ایچونمی صلح ؟...

عبدالعزیز بن موسی

نیات ولدنیات نه اولورسه اولسون ، اوکا مداخله ممکن دکلدر . فقط سزك ممنون اولماکزی ایسترز . البته بوکا مساعده ایدرسکز. بوراده بزمله برابر اولمقدن خوشنود اولمدیغکزی کوریورز . قونت تدمیر، که پدرکزك اسکی حمیّت وحماست ارقداشلرندندر ، (مورسیه) والیسی تعیین اولندی . اونکله برابر گیدرمیسکز ؟

ادلینا مرقادو

قونت تدمیر دیدیککز کبی پدرمك همپالرندن اولسه بوکون سزك همرولرکزدن اولماز، مرقادونك گیتدیگی یره گیدردی .

عبدالعزیز بن موسی

اورایه اختیار ایله گیدلمز .

ادلینا مرقادو

انتحار ایله گیدیلیر .

عبدالعزیز بن موسی

بلکه بر مقصده مبنی گیتمامش قالمشدر؛ نه بیلیرسکز؟.

ادلینا مرقادو

قونت (مورسیه) ده حکومت سوره جك؛ بنسه اسپانیانك هرطرفنده سورونمك ایستیورم : .

عبدالعزیز بن موسی دوشونه‌رك

چوق شی !

ادلینا مرقادو

سزدها چوق شیلر گوره جکسکز !

« عبدالعزیز بن موسی متفکراً غائب اولور . »

قونت تدمیر ابن موسی گیتدکدن صکره محرم برطرزایله

مرقادونك قزی ! (مورسیه) ده نه‌لر یاپه جغمی بیلیورمیسین ؟..

ادلینا مرقادو

ایکنجی ولیٔ نعمتکزه ده می کفران حاضرلایورسکز؟

قونت تدمیر

کندکده اولان مزیتلری بشقه‌لرندن استعباد ایتمه !

بن بوعالمده اوچ کره سنك قدر یاشادم. سن ابن‌موسایی او قدر بکندیکك بلکه‌ده سودیککك حالده محضا وطن آجیسیله ترك وتحقیره مائل بولنیورسین؛ بن، ینه‌او آجی ایله برسیاسی ولی‌نعمتی فدا ایده‌مزمی‌یم؛ پدرك مرقادو شمدی بتون کائناته عرش الٓهیدن باقیور؛ بن بر آلتندن عرش الٓهی‌یه باقه‌جغم! اللهك بیوکلکی یاقندن‌ده کورونور، اوزاقدن‌ده. مرثیه‌کی ایشتدیکم‌زمان قلبمك فریادینی طویبورم ظن ایتدم. سکا دها غریبنی سویله‌یم: بن‌سنی کندی قزم ظن ایدیورم. کل قزم، کل! پدریکك هر حالنی بنده بولورسین. سن بر آتشپاره‌سین که البتّه بنم گیده‌جگم یولی تنویر ایدرسین.

ادلینا مرقادو

بن تنویر ایتمم، احراق ایله‌رم!

قونت تدمیر

اوده برآیدینلق دیمك ایسه‌ده احتیاطکار اولملی‌یز! شمدیلك مشعله عربلرك ألنده.

« کیدولر »

منظر
۲۲

« اشبیلیه ، سرایده باغچه‌یه ناظر براوطه . صباح ، ضیای شمس . رفع نقاب عشق . »

مضار

قرالیچه‌ایلا ، عزیز بن موسی .

عزیز بن موسی

بو حال ایله سز عصر جهالتده گلسه‌یدیکز ، البته عربلرك آلهه‌سی اولوردیکز . ینه او عصرده یونانستانده طوغمش اولسه‌یدیکز ، بوگون نامکزه یاپلمش معبد خرابه‌لری گوریلور ایدی . رومانك ، مصرك هرطرفنده هیکللریکز بولنوردی . اهالی حضورکزدن سجده‌لرایدرك گچردی . بوگون بیله ملکلر سزی تماشا ایچون عرش اعلادن افقلره اینسه‌لر سزادر ! سز نورسکز هم ده شفاف بر نورکه باقدقجه او بر طرفنده جنات عالیات گورینور !

قرالیچه ایلا

فقط دها دقتله باقارسه‌کز ، ارقه‌مده ملك الموتك قنادلرینی گوررسکز . دقت ایدیکز ، اونك روزگاری سزه طوقونمسون !

عزیز بن موسی

هیهات! هر کس اونك سایه‌سنده یاشار : ایستر ایستمز اونك سایه‌سنه التجا ایدر . فقط روح لایموتدر ، نجه‌موته دوشدیگی زمانده‌اولمز . بزم بو حالمزده بر مظهریت روحانیه‌در ؛ فنادن منزّه ودائمی‌در . مع‌مافیه ، بوگون دنیاده‌بولندیغمز ایچون امور دنیویّه ایله مشغول اوللی‌یز . بن چکدیگم مشاق ومتاعبك اکرامیه‌سنی تملّك ایتمك ، بونهایتسز انتظارك نهایتنی گورمك ایستیورم . هرکس ده گورمك ایستیور . ازلی بر کیفیت نتیجه‌سز قالمامالی‌در . مقدّراولان برشی نصل ویانیچون تأخر ایدر ؟ بیله‌مم . بن حادثات اجتماعیه‌ده حسیّاتك قارشمدیغی حال ومصلحت تصور ایده‌مز ایسه‌مده هرکسك دیدیگی گبی سیاسیاته حسیّات قارشماز دیه‌لم ، هرحالده بنم حسیّاتمه سیاسیات قارشاملیدر . بن گردیگمز صلح ومسالمت یولنده سزك دلالتکزه محتاجم .

قرالیچه ایلا

پدرکز تصویب ایدیورمی ؟

عزیز بن موسی

تصویب شویله طورسون ، تشویق وتعجیل ایدیور .

برخادم کیره‌رك

دیوانده اجتماع اولندی . تشریف امیرانه‌ڭزه انتظار ایدیورلر .

عزیز بن موسی

پك اعلا . شمدی گلیورز . نه بیوررسکز ؟ دیوانه برلکده گیده‌لم‌ می ؟ مصالحه‌یی تسعیداً بومقصدی‌ده اعلان ایده‌لم‌ می ؟

قرالیچه ایلا

خلیفه‌دن مأذونیت آلدیکزمی ؟

عزیز بن موسی

بزه شریعتك اذنی لازم . او استحصال اولنمش بر رخصتدر . سز مساعده ایدیورمیسکز ؟

قرالیچه ایلا

مساعده‌نك‌ده ایلریسنه گیده‌جکم امیر . ارزو و اطاعت ایدیورم .

منظر

۲۳

اشبیلیه . سرایده بردیوان جسیم . آچیق اولدیغندن بیوك برمیدان کورینور . میدانده عرب ، اسپانیول ذکورونسوان اهالی . عساکر . سکوة متأدبانه . انتظار عمومی . تسعید صلح .

مضار

عبدالعزیز بن موسی ، مروان بن موسی ، ایوب بن حبیب ، زید بن کسادی ، مغیث الرومی ، طریف بن مالك ، مسلم ، قونت تدمیر ، مشایخ ، علما ، امرا ، رهابین ، وجوه بلده ؛ قرالیچه ایلا ، پرنسس ایزابللا ، دوشس دولوزیطانیا ، قونتس دوناواریا ، قونتس دوواسقونیا ، مارکیز ، صولا ، لوئیزا ، فلوریندا قاوا ، ادلینا مرقادو ، عذرا بنت العنز ، اسپانیا اصالتنه منسوب برچوق قادین ، مجاهدهلر ، توابع وتابعات سرای ،

« بونلر درجهلرینه کوره صفلر تشکیل ایتمش بولنورلر . عبدالعزیز ایله قرالیچه برموقع مخصوصده طورر . »

میدانده کلبانك جم غفیر

عبد العزیز ، ای فرزند موسی !
پیشنده لایق اولسهق جبین سا !
هپ زیردستان ، آسودهوجدان ؛
مسلم ، مسیحی ، شادان وخندان !
هر فتنه اولدی سایه کده نائم ؛
قال دولتکله عالمده دائم !
ای یادکار آل نصیری .
اسلام امیر نصرت مصیری !
سایه کده ایردك سمت صلاحه ؛
راضی یز البت ترك سلاحه .

مالك گلنجه ملك اولدی سالم ؛
دفع اولدی گیتدی دور مظالم .
عبدالعزیزك ، ای ربّ اکوان ،
عمر عزیزی اولسون فراوان !

«بتون حضار رفع ندای آمین ایدرلر .»

عبدالعزیز بن موسی

یاشاسون خلیفه وخلیفه‌نك اردولری ! .. حقمده گوستریلان بو آثار توجّه اونلره عائددر. سزه ، ای امرای عرب ، ینه سزك طرفکزدن تشکّر ایدرم . ای نفرات عسکریه ، ای جماعت اسلام ! .. بکّا بو مظهریت سزدن گلدی . موفقیت دنیالان کیفیت برفردك کاری دگلدر . مطلق تعاون ایستر . اتفاق‌واکثریتله مقصدلر حصول بولور . متبوعیت حقیقیه‌افکار ومقاصد عمومیه‌نك تشخّص ایتمسندن یعنی برشخصده تمثّل ایتمش اولمسندن عبارتدر . عادل بر حکمدار پیرولرینك اشارتیله یورر بردلیلدر . بن ده‌ا کثریتك تعیین ایتدیگی بریولده گیتمك ایسترم. موفقیّت اکثریتله ، رضای الٰهی ایسه موفقیّتله استحصال اولنمش اولور . قانونمز ابدی الاحکامدر ؛ کافهٔ مخلوقاته شامل بردین طبیعیدر . «آوازاستحسان» برادرم مروان ! ... طنجه ایله قیردان والیلگنی

خلیفه طرفندن سزك عهده‌گزه توجیه ایدیورم. اوراارك اهمیت فوق‌العاده‌سی بونی استلزام ایدیور .

مروان بن‌موسی

تشکرایدرم. ارامزده‌حکومة‌ده‌اخوّت پیدا اوله‌جق دیمك اولیور . همان یوله روان اولورز .

دوشس دولوزیطانیا ایلروله‌رك

امیر حضرتلری ! بنم ده طنجه‌ده بولنان چفتلکلرمی گورملك اوزره میرمروان‌ایله برابر‌اوطرفه‌عزیمتمه مساعده بیورمکزی رجا ایدرم وظن ایدرم‌که کندیلری‌ده مخالفت ایتمزلر . « یواشجه » اونلره بعض اسرارسیاسیه تودیع‌ایتمش ایدم . برلکده حفظ ایدرز .

« برمدت سکوت . تعاطیٔ انظار »

عزیز بن‌موسی

جنحه وجنایت محکوملرندن بشقه بوگوندن اعتبارا کیمسه موقوف دگلدر . سیاست‌ایله اوغراشانلری‌ده حر براقیورز. ایسته‌دیککز طرفه گیده‌بیلیرسکز. «دوشس متشکراً انحنا‌ایله چکیلیر.» سز، مغیزالرومی، ینه‌مریداده‌بولنه‌جقسکز. زید بن‌کسادی دائماطلیطله‌یه مأموردر. قشتاله طریف ابن

مالکك اداره‌سنده قاله‌جق. مسلمه عذرا بنت‌عزه هر زه‌یه گیتسه‌لر بر مسکن و بر معیشت بوله‌جقلردر. اسپانیانك هر طرفنده‌کی مأمورلرمزی شمدیلك ابقا ایدیورز. ایوب بن حبیب بوراده قاله‌جق و بزه معین ومظاهر اوله‌جقدر. قونت تدمیر، سز قرارمز وجهله (مورسیه) ایالتی والیلگنه تعیین اولندیکز. سرعت حرکتکز ملتزمدر. پرنسسلر، قونتسلر! بتون حاضر بولنان اسپانیا خانملری! سوریه‌ده بولنان اقربا ومتعلقاتکزك اسپانیایه عودتلرینه مساعده بیورلمش اولدیغندن قریباً جمله‌سیله ملاقی اوله‌جغکزی تبشیر ایدرم. اونلری ایستدیککز یرده بکلمکده مختارسکز. ورودلری گوننه قدر مخصصاتکز قطع ایدلمیه‌جکدر. مشکلاته تصادف ایدرسه‌کز سزه آیروجه اقامتگاهلر بولورز. یاخود محاربه‌دن اوّل بولندیغکز خانه‌لرده بیتوتتکز تأمین اولنور. رفاقتمز اثنالرنده بز سزدن دائما خوشنود قالدق. سزکده بزدن خوشنود قالماکزی ایسته‌دك.

اصیله‌لردن بعضلری

بزده خوشنودز. ممنون ومتشکرز. هپمزی خوش طوتدیکز. اعزاز واکرام ایتدیکز. حرب اسیری اولدیغمزی بزه حس ایتدیرمدیکز.

ادلینا مرقادو

البتّه شخصمزه عائد هیچ برشکایتمز یوقدر. حسیات ملیه‌مزی تشریح اقتضا ایتمز، امیرحضرتلری! بن‌امرکزه امتثالاً قونت تدمیر ایله برابر (مورسیه) یه گیتمکه قرار ویردم.

عبدالعزیز بن موسی

مادموازل ادلینا مرقادو! سز براز دیك سوزلی، فقط تمیز اوزلیسکز. ویردیککز قرارموجبنجه حرکت ایدرسکز.

«ادلینا مرقادو متشکراً چکیلیرکن عذرا بنت‌عنزك کندیسنه مدهش بر صورتده باقدیغنی کورر وبیوك برتهلکه‌دن تحاشی وضعیتنده تباعدایدر.»

عبدالعزیز بن موسی

شمدی خصوصی برمسأله‌قالدی. بوراده حاضر بولنان ذواتك حسن رضالریله ملکه حضرتلرینك مظهرازدواجلری اولمق تمنیسنده‌یم. کندیلری ـ ام الاعصام ـ کنیه‌سیله دائرهٔ زوجیتمه گیرمکی قبول ایدیورلر.

کلبانك عمومی

یاشاسون ام الاعصام!... یاشاسون امیر بن موسی.

«بونی متعاقب آواز بلندایله ابیات آتیه‌یی اوقورلر.»

مبارك اولسون ازدواجك اى امير !
ظهيرمز ، امير معدلت سمير !
بو همسر گله سن همیشه همدم اول ،
محبتنده ثابت اول ، مقدم اول .
حماستك بوعشق ايله وفاقى‌در ؛
كمال ايله جمالك اتفاقى‌در .

منظر

٢٤

طنجه ، ساحل دریا . ساحله برقاچ یلکنلی وکورکلی کمی یاناشمش ؛ کورك یرلرنده ، قیچده وباش طرفده عربلردن طائفه‌لر. کمیلرده شعله‌لر، مهتاب. ساحلده برطنجه‌لی بربری طورر.

مضار

بربری . رئیس . طائفه‌لر

برطائفه

شکرلر اولسون . روزکار مصالحه هواسی چالیور . گونش باتمقله نه اولور ؟ بز باته‌جق دکلز آ !..

بر دیکر طائفه

بزم بویوجیلرمزده بیلمم باته‌جیقه‌می گلیورلرکه بویله گچ قالیورلر ؟

بربری

سؤال عیب اولماسون، سز بورادن نره‌یه گیده‌جکسکز؟

طائفه‌لرك رئیسی

قارشی یاقه‌یه ، اسپانیایه .

بربری

مروان بن موسایی طنجه‌یه سزمی گتیردیگز ؟

رئیس

اوت ، اون بش گون قدر اولیور . اوزماندن بری بش آلتی سفر ایتدك .

بربری

شمدی بویله برچوق گمی برچوق مشعله‌لرله اسپانیایه کیملری گوتوره‌جکسکز ؟

رئیس

سوریه‌دن مملکتلرینه اعاده اولنان اسپانیا اصیلزاده‌لرینی گوتوره‌جکز که ایشته گلیورلر .

«بربری کناره چکیلوب کورنمز اولور. طائفه‌لر حاضرلانورلر. کورکلر، یلکنلر مهیا . اوکلرنده بریرلردن مشعله پران اولدیغی حالده برجمعیتك کلدیکی کورونور .»

مضار

اولکیلر ، بر چوق اصیلزاده‌لر . ولید . عتبه ورفیقلرندن زیدون ، بقی ودها بر قاچ کشی .

ولید

آرتق بزه اذن ویره‌جکسکز ، افندیلر . سوریه‌دن

بورایه قدر رفاقت ایتدك . انجق طنجه‌نك یکی حاکمی مروان بن موسایی گورمك اوزره بر قاچ گون توقف ایده‌جگز. سزه حق سلامت ویرسون .

اصیللردن بری

بز وطنمزه مشتاق اولدیغمزدن بویله استعجال ایدیورز . خلیفه حضرتلری بوگونه گلنجه‌یه قدر گرك سوریه‌ده، گرك یولده، بزی هردرلو تسهیلاته مظهر بیوردیلر. بومظهریتمزده سزك معرفتکزله واقع اولدی . هپکزه تشکرلر ایدرز .

ینه اصیللردن بری

جمله‌مزه آیری، آیری جمله کزده مدعوسکز . امیر مروان حضرتلرینه سزدن نه‌قدر ممنون قالدیغمزی سویله‌دیکمز گبی برقاچ گون صکره امیرعبدالعزیز حضرتلرینه‌ده تشکراتمزی عرض ایده‌جگز .

ولید

بورفقیم عقبه ایله بن ، طنجه‌ده قاله‌جق ایسه کده دیگر رفقامز ینه معیتلرکزده سیاحت ایده‌جکلردر.

«— اویله ایسه وداع ایده‌لم . — اللهه‌اصمارلاق — الله سلامت‌ویرسون— کبی سوزلر تکرارایدر. اصیلزاده‌لر کمیلره ارکاب‌اولنور. ولیدك دیکر رفقاسی کذلك برازصکره دیکر برکمی‌یه بیندیریلیر . کمیلرحرکت ایدر. برکمی قالیر.

ولید

مشعله‌جیلر، ایشته‌اسپانیوللر گیتدی. سزده یرلریکزه عودت ایده‌بیلیرسکز.

مضار

ولید . عقبه ورفیقلری .

ولید عقبه‌نك غیری ارقداشلرینه

سزكده گمیکز حاضر . ویردیکم تعلیماتی بردهاویرمك لازم‌ایسه اسپانیاده مسلم ومسیحی بتون‌اهالی‌یی عبدالعزیز بن‌موسی علیهنه قیام‌ایتدیره‌جککزی اخطاروتکرارایدرم. بومقصدك حصولی ایچون توسل ایده‌جککز اسبابدن باشلیجه‌سی ابن موسانك قرالیچه‌نك الننده برآلت اوله‌رق قوطلر حکومتنی اعاده واحیایه چالشدیغنه دائر قوتلی شایعه‌لر چیقارمقدر.

زیدون ایله عبدون

بزهب بربریمزی حقیله بیلیرز. نه‌یابه‌جغمزی بربرمزدن اوگره‌نه‌جك دگلز .

ولید

معلوم‌یا . شمدی دگنزه آچیله‌جقسگز ؛ صکره‌ده بن سزی خلیفه سلیمانك دریای عطایاسنه غرق ایده‌جگم . آچیلك باقه‌لم .

رفقاسی کمی‌یه بینرلرکن

یاشاسون خلیفه سلیمان !

« کمی حرکت ایدر »

مضار

ولید ایله عقبه ، صکره بربری

ولید

عقبه ! بن سنی همان‌ده کندم قدر هرایشده ماهر ظن ایدردم . سن‌مگر دها پك مبتدی ایمشسین .

عقبه

نیات جانیانه‌یه گلنجه بالکه‌مبتدی‌یم . هله‌فکر جنایتك فعله چیقمسی مسأله‌سنده بوسبتون اجنبی اولمق ایسترم .

ولید

برامیدك حصولنه‌چالشوب‌ده تام‌حصول بوله‌جغی‌زمان

اوندن فراغت ایتمك نه دیمکدر ، عقبه؟ قولمز بویله میدی؟ سن مروانی، بن عزیزی بیتیره جك دگلمی ایدك؟ خلیفه نك پنچه سندن نره یه قاچارسین ؟..

عقبه

خلیفه نی بردها گورمیه جکدر. بن مروانه ده عزیزه ده ایشی خبر ویره جگم !

ولید

احسانلر ! عقبه ، خلیفه دن احسانلر الهجغز ؟..

عقبه

بکا احسان آلمق لازم دگل ، انسان اولمق لازم !

ولید

بوگونمی بردن بره انسان اولدك ؟... بوگونه گلنجه یه قدرنسناسمی ایدك ؟..

عقبه

محیطك ، رفیقلرك ، اعتیادك تأثیریله انسان پك چوق فنا ایشلر دوشونه بیلیور . اودوشونجه لربنده عارضی ایمش دیمك اولیور . بن شمدی اجدادمدن موروث اصیل قانمك

جولان ایتدیگنی حس ایدیورم ! سن شاملیسین . بن قریشی یم .

ولید

خبر ویره جکسین ، جاسوسلق ایده جکسین اویله می ؟

عقبه

معصوم ومبارك بر آدمك حیاتی قورتارمق ایچون جاسوسلغه ده مساغ واردر .

ولید

کندی امتناعکله قانع اولمیوب بنم ده می استفاده مه مانع اوله جقسین ؟

عقبه

سن خلیفه طرفندن عزیزله مروانی اتلافه مأمورسین. بن من طرف الله اونلری قورتارمغه مجبورم.

ولید

قریشی یم دیه نبوّت ادعاسنه می قالقشه جقسین ؟ سن صانکه قصورسز ، لکه سز بر آدممیسین ؟..

عقبه

لکه‌لرم وارسه سزلردن بولاشمشـدر ؛ بن اونلری اغلایه‌رق توبه واستغفار ایله ییقایه‌جغم .

ولید

اولکه‌لر اویله ییقانماز ؛ بویله ییقانور !

« قوشوب خنجریله عقبه‌یی ایته‌رك دکزه دوشورر . »

عقبه دوشرکن

آه ، لعین !...

« ولید سرعتله اغتیاب ایدوب مختفی بربری کورونور »

بربری تلاش ایله جبه‌سنی آته‌رق

بن مگر بوراده بونك ایچون طوریورمشم !

« دکزه اتلار »

منظر

۲۵

طنجه. برمیدان. برکلیسا . آراده‌چاك صدالری. صباح . هواصغوق. بعضاً قار یاغار . متهور براختیار اوشویه‌رك طولاشور .

حضار

اختیار آلبرتو . صکره دوشس دولوزیطانیا وبربریلر .

اختیار

چامورلر ایچنده یوارلانان شوکوی قزینه باق . بنم مکتوبمه جواب بیله‌ویرمیور! ملعونه‌نك اوغلمله ازدواجنه اوقدر مانع اولمق ایستدم. اولمدی. بوکلیساده نکاحلرینی قیدیلر. اوغلم دوق دولوزیطانیانك اوکجه خدمتجیسی صکره متره‌سی، دهاصکره زوجه‌سی ولوزیطانیا دوشسی اولدی. شمدی بکا، صهری پدرینه، جواب ویرمیور! صغوقدن‌ده طونه‌جغم!.. چال، پاپاس، چال!.. ناقوسکی باشمه کچیره‌جك‌ده اولسه‌ك بن اوقحبه‌نك نکاحی قیلان یره برده‌ا گیرمم! اوطـانمه‌دن ینه اوکلیسایه گلیور!

«بربریلر برتختروان کتیررلر. دوشس دولوزیطانیانك‌ده ایندیککنی کوره‌رك»

طور!.. سندن برشی صوره‌جغم. اللهك اوینه سن نه

جسارتله آیاق باصیورسك ؟ اوغلمك مزارطاشنه باصوبده بیندیگك بوتختروان گلیرکن نصل اولیورده پوتلرتتره یه رك، چاغلر فریاد ایدرك ، دهشتله بومعبد یرندن قالقوب گوك یوزینه چکلمیور؟ مروان بن موسایه وارمق ایستیورسین، اویله می؟...رودولفونك ایچدیگك قانی تجزآ ایدن صاچلرگی اوقدر لکه سز بر آدمه یورغان ایتمك ایستیورسین!.. اویله می ؟...

دوشس دولوزیطانیا

بن سنی طانیمیورم ، مجنون اختیار ! رودولفونك پدری سکسان یاشنده، سندن چوق گنج ایدی. رودولفودن ده دها اول أولدی . هم ده بنم قوجاغمده أولدی !

اختیار

نه ؟... نه ؟... نه ؟... بنمی أولمشم ؟... بن !.. رودولفونك پدری آلبرتو!... قاری !... قاری !... بنمی أولدم ؟..

دوشس دولوزیطانیا

البته سن أولدك ظاهر! گبردك ، گومولدكده خبرك

یوق. باقسکا بر کره ، بتون وجودك چورویوب دوکولمش، برونك، قولاقلرك دوشمش، گوزلرك اویولوب ایکیسنه‌ده طوپراق طولمش! قوردلر بیله نعشکده ییه‌جك بوله‌میوب گیتمشلر! بویله قوری کمیك، مزاردن چیقوب گلمشسین‌ده خبرك یوق! روزگاراسدکجه چگه کمیکلردن برصدا چیقیور. سن اونی کندی سسك ظن ایدیورسین! دگل، اختیار، دگل؛ او سس روزگار، یل!... سن‌أولوسین، أولو!.. دیریلرك ایچنده نه‌ایشك وار سنك؟.. اوف!.. نه قدرده تعفن ایدیورسین، بیلسه‌ك!.. دیریلر بوعفونته طاقت گتیره‌مز! نه‌طوریورسکز؟ بر بریلر!.. شوچاغین‌أولویی مزارینه گوتورك!

بر بریلردن بریسی

امرکز وجهله برزنجیر گتیرمش ایدك .

« اختیاره طوغری یورویه‌جك اولورلر »

دوشس دولوزیطانیا

یوق طورکز! شوغریبهٔ خلقتی برازدها سیرایده‌یم.

« اختیارهیچ برشی سویله‌میوب اوضاع وحرکاتیله تهورینك ارتدیغنی کوستررر . »

زواللی اخروی! نه قدرده معذب گورینور!.. أیی‌یا، اوقدر حضور وسکونی براقوب‌ده ینه بوغائله‌لی دنیایه

گلمکده نه معنی وارایدی؟ حیاتك نهایتنی گوروب آگلادقدن صکره ده می حیاته محبت؟.. سن دنیاده بولنانلره ده کندیلرینی آخرتده ظن ایتدیریورسین! اشته گوریورسین‌یا، عالم ینه اسکی بیلدیکگك عالم. یر، گوك، طاغلر، دره‌لر، دگزلر، اولر، اغاجلر، برطاقم ده مخلوقات. بیك ییل صکره ده گلسه‌ن ینه بویله. سن بوکلیسانك اطرافنده نیه طولاشوب طوریورسین، عجبا؟.. برجنازه اولدیغکی اثبات ایچونسه بورلمه! عبادت ایچونسه ینه بورلمه! نه قدر یالواروب یاقارسه‌ن ینه اوله‌جغك بودر! نه ایستیورسین بندن؟ چفتلکلرکی، سرایلرکی‌می ایستیورسین؟ سنك اولدیغکی بیلدیکیچون مروان اونلری بکا ویردی. اونلر شمدی نم. قیامته قدرسنکمی اوله‌جق صانیوردك؟ طیفلر گبی مزارك گاه ایچنده، گاه دیشاریسنده بولنمق. هم دنیاده هم آخرتده یشامق‌می ایستیورسین، ای قودورمش اولو!...

اختیار

بن اولو ایسه‌م، ای متحرك شئامت!.. سن عجبا صاحب روحمیسین: روح قدرمقدس برتجلئ الهی بوملعنت هیکلنه تنزل ایدرمی؟.. سن کیم بیایر، هانگی عفریتك

لاشه‌سندن حاصل اولمش بر جادیسین !.. سن دور خرافات بتلری گبی البته ایچکده‌کی شیطانله حرکت ایدیورسین ! بن طوپراق قوقیورسه‌م ، سن قان قوقیورسین ، ای مردار گوزللك ، توح سکا ؟...

دوشس دولوزیطانیا زهرخندایله بویوریلره

سویلدیکی لقردیلری سز اکلامزسکز ؛ أولولرك لسانی‌در . فقط بن جادو ایمشم ، اکلارم . ای ، صکره ؟

ینه اوبربری

صاحی صقالی آغارمش بر اختیار افندمزه اعلان عشقمی ایدیور عجبا ؟..

دوشس دولوزیطانیا

باق ، اختیار ، نه‌دیورلر ؛ سنك اورطوبتلی قبرك ایچنده یوزیکك کمیکلری کوفلنمش ، باشك یوصونلنمش‌ده بونلر اونی صاچ صقال ظن ایدیورلر .

اختیار

آه ! حقیقت حالده رودولفو ، سنك قارشوکه نصل اولیورده اویله‌چیقمیور عجبا ؟.. قنادحکمنده‌کی جریحه‌لری

آچلمش، غضب انگیز برملك قیافتنده باش اوجگه گلوب طورمیورمی ؟ ألنده طوتدیغی صاعقهٔ لعنتی سنك بینگه ایندیرمیورمی ؟ سنی آتشدن دها محرق اولان ندامت یاشلریله ، قیامت طوزلریله بوغمیورمی ؟ یوق ، نه ممکن ! رودولفونك خیال وخاطره‌سی بیله سکا تقرّبدن حیاایدر، سنی زیارتدن تحاشی ایدر. سیاهپوش اولان اومبارك ومبجّل خیاللر برمعبده گیرن جنازه آلایی گبی یالگز بنم خاطرمه گلیور.

دوشس دولوزیطانیا

اویله دگل ، سنك خاطراتك اسکی برمزارك آلتندن چیقان کمیکلر گبیدر : ذهنگه تمام قونلمش‌ده صکره‌دن تارماراولمش شیلر! اونلردن اسکی حالی استدلال قابل اولماز. سنك رودولفونك پدری اولدیغگی بن نه‌دن بیله‌یم؟ رودولفو، سنك اوغلك اولدیغنی سن نصل اثبات ایدرسین! ایکیگزده حشر ونشر اولمش، خرد وخاش اولمشسگز ! رودولفوزنگین،اصیل ایدیسه بن‌ده گوزل برقزدگلمیدم؟.. فرض ایت که بن چالیلر، دیکنلر ایچنده یتشمش، بایقوشلر یواسی اولمش برفدان ایدم‌ده رودولفو نی قالدیروب کندی سرای‌نك باغچه‌سنه قویمش اولسون. سن نه ایستردك، اختیار؟

گیدوب‌ده رودولفونك مزارینه‌می دیكلمایدم ؟ بو گنج یاشـمده اوغلگك ماتمیله‌می امراز حیـات ایتمایدم ؟ نه‌م گوزلدگم نه‌دن برنقاب سیاهه بورنسون! گونشك قارشوسنده گیجه بر ظل زائلدر. شوچا گلری صوصدیرلق، بربریلر! معناسز شماتتلری اعصابمه طوقنیور! « نختروز نجیلردن برقاچی کایسایه طوغری قوشه‌رق کیدرلر. » بوراسی مسلمان مملکتی‌در.

اختیار

اذان صداسیمی ایستیورسین ؟ اسـلام بزم حریت مذهبیه‌مزه قارشمیورده اونی سنمی اخلال ایده‌جکسین؟ آه بیاسه‌لر، سنك نه کافرهٔ نعمت اولدیغكی بیاسـه‌لر او چاگلر گبی مؤذنلرده سكا لعنت‌خوان اولور!

دوشس دولوزیطانیا

اوکلیساده یالگز بن عبادت ایتملی‌یم !

اختیار

عبادتمی ؟.. الله سنك عبادت ایتدیگك برمعبدی کافهٔ عبادینه مؤبداً حرام ایتسـه لایقدر ! سنی هیـچ بردین، هیـچ برمذهب، هیـچ برمعبد قبول ایتمز! یر، گوك‌مصون

ومنزّه اولملی سندن ! سن خیالات عالمنك الاهی اولان ژوپیترك محبوبهٔ منکوبه‌سی گبی یرله گوك بیننده آصیلی طورده خالق حقیقیٔ مکوّناتك بالجمله مخلوقاتی زیروبالای خلقتدن سنك بوموجودیّت خبیثه‌كه طفولر یاغدیرسون !

دوشس دولوزیطانیا

بکا باق ، ای دنیانك ابتداسندن بری یشامش فرتوت! سن هابالله قابلك مقاتله‌سنده حاضر بولندگمیدی؟ مطلق سنك ـ آتی یوکوس ـ له بر قرابتك اوله‌جق ! بخت النصرك ترك ایتدیکی چفتلکلرده اوتلادیغك خاطرکه گلیورمی ؟ کیم‌بیلیر شو اسپانیاده قاچ دولتك انقراضنی گوردك ! باق طوفان نوحده گیدیکك یاغمورلق حالا صرتکده طوریور ! تیمارخانه‌یه گیدرمیسین ؟ بکا باقك ، بربیلر! گتیردیگکز زنجیرله شوتاریخی دلی‌یی باغلایکز ! صکره‌ده قفاسنه بر تکمه اورك‌ده نره‌دن گلدیسه‌اورایه گیتسون ! باغلایك دیورم سزه!... زنجیرك براوجنی‌ده‌بکا ویرك ! «بو بربیلر امره امتثال ایچون اوغراشورلر.» سن شمدی گیت‌ده برحیات اولدیغکی حکومته خبر ویر باقه‌یم ! آرتق لقردی سویلدیگی‌ده اونوتدك . حیوانات گبی یالکز خیرلیورسین.

زنجیر ایله صارلمش اختیار ییلان ! قیوران‌ده زهرك دوكولسون !

« آجی برقهقه ایدر »

اختیار

آه ، رودولفو !. رودولفو !. اختیار بابا كك امدادینه قوش ! قوش !.. قوش !..

دوشس دولوزیطانیا النده زنجیر

زنجیر چینغردیسی آخرتدن ایشیدلمز !.. بندن رودولفوكی می ایستیورسین ! بن آدم یاراته‌مم ! بن اولو دیرلته‌مم ! نه‌یاپه‌یم سكا بن ؟ نه‌ایستیورسك بندن ؟..

اختیار

مال و ملكم ، چفتلكم ! آه ، باق اوغلم ایچنده طولاشیور ! گورمیورمیسین ؟ آه !

« قوشاركن دوشرقالور . نفسی كسیلیر . تخترواندیلر اطرافنه طوپلانورلر . ایچلرندن بریسی آل اشارتیله اختیارك اولدیكنی آكلاتمق ایستر . »

بردیكری

اولو دیدیگك بویله اولور !

دوشس دولوزیطانیا طوتدیغی زنجیر الندن دوشه‌رك

ایتمه‌یكزدی !..

منظر

٢٦

طنجه . مروانك خانه‌سنده ایکی اوطه . لیل . سکوت . اوطه‌لرك بریسنده بر یتاق . دیوارده برقادین کیجه‌لکی . براوجاق . اوستنده مجلاطاشدن معمول آیینه ، برقوم ساعتی . برقندیل . کنارده برسدیر . دیکراوطه : سدیرلرله مفروش . بیوك برمشعله یانار . قپولرله پنجره‌لر قاپالی وپرده‌لرله مستور .

مضار

یتاق اوطه‌سنده ولید . دها صکره دیکراوطه‌ده مروان ایله دوشس .

ولید

دامدن دوشر گبی اولدم ! شو اوجاقدن بر یلدیرم گبی اینمشم دیمك اولیور . هم‌ده بر قادین اوطه‌سنه اینمشم . صکره‌ده بلکه اناختار دلیگندن قاچارم! بکا ولید دیرلر . ابتدا شو قندیلك جانی الەیم ! « اطرافنه باقنور . قندیلی اوفلر وبرقاچ یردن دیواری دیکلر . » مروانك اوطه‌سی بویانده‌کی اوله‌جق . بو، دوشسك یتاق اوطه‌سی ! عجبا یا گلشمی گلدم . « بر پرده آچه‌رق » شهر ، بتون اهالی اویقوده !... بو، بر اوطه قپوسی . نه‌وار نه یوق ؟ طور باقه‌یم . « قپویی دیکله‌یوب صکره آچار باقار . » کیمسه‌لر یوق . جنلر طوپ اوینیور! بو نه ایمش عجب ؟

«اونی قاپایوب بر دیکر قپودها آچه‌رق» بونردبان!.. قاپا!.. شونی ده آکلایه‌لم. «یاننده‌کی اوطه‌نك قپوسنی دیکلدکدن صکره آ.وب باقه‌رق» بو مشعله‌لی اما کیمك ایچون یانیور. خیالتلر اوجاغی میدر، نه‌در؟.. طور باقه‌یم بر سس گلیور. ارککـ سسی! قاریده وار!.. «ینه اوطه‌نك قپوسنك دلیکندن کورلیه‌رك» مروان، تا کندیسی!.. تا کندیسی، مروان! بن شمدی نه یاپه‌یم ولید؟.. نصل حقندن گله‌لی؟ «ینه کوزلیوب چکه‌رك» قاری اسپانیول!.. «بر دها کوزلیه‌رك» باق، باق!.. مروانی بورایه گتیرمك ایستیور! گتیره‌جك!.. یالواریور! قسمتی ایاغمه گتیره‌جك!.. حاضر اول، ولید!.. فرصت گلیور! نه ده آزغین مؤنث بو!.. عمرمده شویله بر شی ألمه گچمدی که!.. مذکرده نه قدر صبور و ثباتکار! گلیورلر. اوته‌ده بکله‌یم. «یتاق اوطه‌سنه قچار. » خلاصم بو اوجاقده اصیلی. حریفك ایشنی بیتردکدن صکره اوراده قاچارم! قارشویه گچمك ایچونده گمی حاضر.

« دوشس مروانی چکه‌رك مشعله‌لی اوطه‌یه کتیرر. ولید یتاق اوطه‌سنك قپوسنی اورتوب انختار دلیکندن سیر ایدر. دوشس دولوزیطانیا رنکی اوچمش، صاچلری اوموزلرینه دوکولمش، ألی ایاغی تیترر بر حالده، مروان ایسه نفرتله قاریشیق بر وضع مهیب ایله کلیر. »

دوشس دولوزیطانیا

بر بو اوطه قالدی، امیر. یتاق اوطه‌سنه بر ... بر ...

دوشس دولوزیطانیا

بیلمم که ایچریکی اوطه‌یه گیدرسه‌ك قرالیچه ایلانك خیالی سزی گوررمی ظن ایدیورسکز ؟

ولید کندی کندینه

بوراده خیال یوق ، حقیقت وار !

دوشس دولوزیطانیا

اونه ، امیرحضرتلری؟ بوسوز بواسم سزه پکمی تأثیر ایتدی ؟.. بردن بره نیچون برکاغد گبی بیاض اولدیکز !

مروان بن موسی

اوکاغدده نه‌لر یازیلی گوریورمی‌سکز ؟...

دوشس دولوزیطانیا

استکراه ، نفرت ، حقارت ، اغبرار گوریورم !..

مروان بن موسی

برده سکسان باشنده براختیار گورملیسکز . سز بر سیمین بدنسکز، که صاچلرکز مذهب برزنجیره بکزیور !

دوشس دولوزیطانیا فنالشەرق

آچگز قوللر کزی ! صاقلەیگز بنی ، امیر ! آه !.. گورمیورمیسگزکه چکیورلر ؟ بنی زنجیرلرله اشاغی یه چکیورلر ! اشته برمعبد ، برتختروان ، برطاقم بربری ، بوقاریده کی گورلتی یی ایشیدیورمیسگز ؟

مروان بن موسی

بن هیچ برشی ایشتمیورم. هرطرف ساکن وساکت. یالگز سزده برهیجان وار !

ولید کندی کندینه

بن بومردن حریفك نره سنه صاپلاملی یم که خنجرم قیرلماسون !

دوشس دولوزیطانیا

او براوطه یه ، امیر ، او براوطه یه گوتوریگز بنی !..

مروان بن موسی

بزم عرفمزده برقادینك یتاق اوطه سنه شریعتك اذنیله گیریلیر . «یواشجه فقط مدهش برصورتده دوشسه طوغری یورویه رك» او اختیار سزك قاین پدرگز دگلمیدی ؟..

دوشس دولوزيطانيا هراسان

بر مفترى آدم. امير! بر ... بر حيله كار اختيار ... بنم ايچون... آه ... شو بيوئمده‌كى زنجيرى قوپاررميسكز ؟

مروان بن موسى

بكا سزدن شكايت يازان اختيار آلبرتويى نه‌ياپديكز ؟.

دوشس دولوزيطانيا

بنمى !... بن هيچ برشى ياپمادم !... بن نه ياپدم . بن ؟... آه ! حفظ ايديكز ، سز حفظ ايديكز بنى ! لطف ايديكز ده او براوطه‌يه گچه‌لم.. او براوطه‌يه .. آه !.. او بر اوطه‌يه ... قاچ امير ، قاچ !.. گليورلر ... آلبرتو ايله رودولفونك سسلرينى طوييورم .. قاچه‌لم !.. أولولرك صدمه‌سندن خياللرك هجومندن ، روحلرك رعد وبرقندن قاچه‌لم ! گليورلر ؟.. قاچه‌لم ، امير ، قاچه‌لم !....

«مروانى چارپه‌رق آچديغى قاپودن يانده‌كى اوطه‌يه ايصال ايتديكندن وليد ألنده حاضرلديغى خنجرله سؤ قصدينى اجرا واوجاغه التجا ايله فرار ودوشس ايسه فرياد وفغان ايدرك استمداده ابتدار ايتديكى صره‌ده خدمهٔ سراى جوانب مختلفه‌دن اوطه‌يه شتاب ايدرلر . بوصره‌ده بالطبع « ـ نه اوليور ؟ .. ـ نه‌وار ؟.. ـ كيم بوقادين ؟». ـ اميره نه اولدى ؟ .. ـ اوولمش ! كيم اوردى ؟.. » كبي اشخاص مختلفه‌دن سوزلر صادراولمغله بر طرفده ييقلمش كبي ياتان دوشس أليله بر جهتى كوستررە »

خدمه‌دن بریسی

مطلق بوقادین اورمشدر !

دوشس دولوزیطانیا

آه نه‌ده، امیری ده اولدیرن ایشته!.. گورمیورمیسکز؟
زنجیرایله باغلی براختیار !...

منظر

۲۷

«طنجه . خراب براوده . ایکی پنجره‌لی براوطه . پنجره‌لرك ایکیسنك‌ده پرده‌لری ایندیرلمش اولدیغندن دیشاریسی کورنمز . بریتاق . عقبه یتاقده . وقت‌صباح . اوطه‌یه دیشاریدن مختلف سسلر عکس ایدر .»

حضار

عقبه ، صکره ، بربری ایله قاریسی .

عقبه

بو دیشاریده‌کی عربده‌لر نه‌در ؟ قملدانمغه مجالم یوق که قالقوب باقه‌یم ! بربری عودت ایتسه‌ده برخبر آلسه‌م ! . . دها صاغم . شو گورلتیلری‌ده ایشیدیو م . آه ! ولید ، ولید ! . . یگرمی بش سنه‌لك بر رفیقكی خنجرله‌یوب‌ده دگنزه آتارسین اویله‌می ؟... یاشامق !. بویله آغر آغر یاشامق ! اولمیه‌جك قدر یاشامق ! آجینك شدتندن ، آجینك شدتنی طویمامق !. طوغریسی بو یك مقدس بر جریحه ! صانكه اونكله بتون مکوّنات معنایی ، اوعرش اعلایی گوریورم . بوجریحه دگل ، ید رحمت ربانیه قلبمی اوقشامش ، اوح !. تجدیدحیات ایتدم . تبعیدسیئات ایتدم .

تبديل روح ايتدم بو گون !... مروان بن‌موسى؛ بولنديغى مرتبهٔ علیادن بگا نه‌قدر نوازشله گوليور!... ملعون‌وليد! سنك سلاح ملعنتك او ييلديزه نصل تعرّض ايده‌بيلير ؟ باق ، سن بوعقبهٔ‌سفيلى بيله أولديره‌مدك. عربده گيتدكجه آرتيور ! وليدكده برقلبى وارمى عجبا ؟. هله عقلى يوق . خبيث اورادن مشعله‌جيلرى دفع ايتديگى زمان جوارده پارلاق برتصادفك اختفا ايتديگنى تيقّن ايده‌مامش! نظر الهى‌يه پرده چكله‌میه‌جگنى ، اونك ظلمتده‌ده اصابت ايده‌جگنى دوشونه‌مامش !.. گورلتى چوغالدى. اوف!.. قالقه‌میورم ... گليورلر ... نردباندن چيقيورلر ... كيم او ؟... كيم او؟... بربرى ايله قاريسى. نره‌ده قالديگز؟.. نه‌در بوقيامت ؟

بربرى

سن يركدن قيام ايتمه‌ده بز پرده‌يى آچه‌لم . باق !..

« ديديكى يابجه برجم‌غفيرايله طولمش ميدان، اورته‌پرده برداراغاجى ، دارده آصلمش برقادين كورونور. خلق رفع صداى‌تلعين ايدر . »

عقبه

اونه ؟.. كيمدر او آصلمش قادين ؟

بربرینك قاریسی

دوشس دولوزیطانیا !..

عقبه

کیم ؟.. هانی امیرمروانك مسافری، مجنونه قادینمی ؟...

بربری

مجنونه دگل ، ملعونه !.. امیرمروانی قتل ایتمش !..

عقبه

نه ؟.. «یتاقدن صچرایوب قالقار.»

بربرینك قاریسی

اوتور ! نه اولیورسك؟ باق اشته امیرك جنازه‌سی کچیور !

« دیکر پرده‌یی آچار . محتشم برکتیبهٔ ماتم کورونور . اصوات تکبیر . »

عقبه

یمین اندرمکه ولید أولدیرمشدر ! « سکردیرر باشی دونر . سنده‌لر ، طوتارلر . »

بربری ایله قاریسی

یاره‌کی اونوتدکمی ؟ نره‌یه گیده‌جکسین ؟ ولید کیمدر ؟

عقبه دوشه‌قالقه

اعلان ، اعلان ایده‌جکم !.. . آه !.. یورومکی‌ده اونوتمشم !

« زور ایله دیشاری‌یه آتله‌رق کیدر »

بربری

دنیایی اونوتدی گیدیور ، دها بوگون لاقردی سویلیه بیلیور ! ولید کیمدر یتشوب‌ده طوته‌یم ! چیقار

بربرینك قاریسی

ولید کیم اوله‌جق ؟.. کندیسنی دکزه آتان پاید!.. یازق . شمدی ینه دوشوب ینه گونلرجه بایغین یاته‌جق !

بربری دیشاریده

دوشـدی . قاپانمش یاره‌سی تکرار آچلدی ؟ گل ، گل ، گل !

« بربرینك قاریسی‌ده قوشار . خارجدن دوام اصوات »

منظر

۲۸

« اشبیلیه . عزیز بن موسانك سراینده براوطه »

مضار

ام الاعصام ، یعنی ، قرالیچه ایلا . دوناصوللا . براز صکره عزیز بن موسا دها صکره عقبه نام مستعاری ایله ولید .

صوللا

نه دیه یم افندمز ؟ اسپانیایه تکرار حاکمه اولدیکز . فقط بر درلو نفسکزه حکم ایده میورسکز . بو قبیلدن اوهامه مغلوب دکل ، غالب اولملی . سزه دائما امید ویرمکده اصابت بولندیغنی وقوعات اثبات ایتدی : برچوق انقلابدن صکره معشوق عزیزکز ابن موسی برحاکم حکمدار آسا تعیین اولندی . سزی ده حکومت وحیات اهلیه سنه تشریك ایدرك ام الاعصام کنیه سیله بنام وبکام ...

ام الاعصام سوزینی کسه رك

صوللا ، صوللا ! بن ده نیکبین اولمق ایسترم . فقط ممکن اوله میور . بز ، اوت ، ارزولرمز کبی کندمزده متحد

ومزدوج اولدق . فقط مملكتده اتفاقسزلق دینیلن علت ساریه حکم سوریور . موسى بن نصیر ایله طارق بن زیادی مصاب ایدن بووبای مدهش بوگونکی افکار عامه‌یه‌ده سرایت ایتدی .

« بوارالق عزیز بن موسى کیرر . »

صوللا عزیزی کورمیه‌رك

ملکهٔ محترمه‌مز ، بونی نه‌دن استدلال ایدیور .

عزیز بن موسى

هرشیدن وهرکسدن .

صوللا شاشیره‌رق

امید ایدرمکه گرچکدن دگل .

عزیز بن موسى

افواه ناس دائما حقگو وحقیقت شناسدر . اساسی اولمیان احوالدن بحث ایتمزلر . دوران ایتمکده اولان شایعه‌یی ایشتمدیگزمی؟... گویا بز بو ملك خصال رفیقه‌مزك تشویقیله بوراده خرستیان حکومت قدیمه‌سنی احیایه چالیشیورمشز .

ام‌الاعصام

بن برحرکتله بوشایعه‌نك بی‌اساس اولدیغنی اثبات ایدرم . بوأولملك قدر ممکندر . انجق خلیفه‌نك سؤقصد اراده‌سی ... آه !

عزیز بن موسی

أوت ، معتاد قدیمه امتثالاً جلوسلرینی تبریك ایچون یوللادیغمز هدیه‌لر تقدیم اولنورکن ـ بکا لازم اولان نصیر اولادلرینك باشلریدر ـ بیورمشلر .

صونللا

اوزاق یوللردن کلان خبرلره یولده پك چوق اراجیف التحاق ایده‌بیلیر .

عزیز بن موسی

معلومکزدرکه خلیفه طرفندن گویابزه مقابلةً برطاقم هدایا ، یاخود عطایا گلدی . بونلرك تودیعنه مأموراً گوندریلن اشخاص میانده عقبه نامنده بریسی وارکه بزه صادق اولدیغندن خلیفه‌نك حقمزده‌کی سؤنیتنی صورت خفیه‌ده اخبار ایتدی . حکومت عیسویه‌نك اعاده‌سی

شایعه‌سنی چیقاران‌ده ینه اوعقبه‌نك رفقاسی ایمش‌که بوکا خلق اینانیور گبی گوروندیگندن اصل بنی متأثر ایدن بوکیفیتدر .

ام‌الاعصام

اوآدملر نره‌ده ایمشلر ؟ نیچون بولدیروب توقیف ایتدیرمزسکز ؟

عزیز بن موسی

اونلری توقیف ایتدیرمك ارزوسنده دگلم . ذاتا اختفا ایتمشلر ، تعریفلرینی رفیقلری اولان شو جاب ایده‌جکم آدمدن استماع ایدرسکز : عقبه !

« ولید سلام ویره‌رك کیرر »

ام‌الاعصام

نره‌ده او آدملر؟ رفقا کزك افکار واسرارینی بیلدیگکز حالده نصل اولیورده نره‌ده صاقلاندقلرینی بیلمیورسکز!..

ولید

عرض ایده‌یم : هر یرده فقط ینه هیچ بر یرده دگل برطاقم آدم، برطاقم رجال غیب. هر کیمه تصادف ایتسه‌کز

اونلردن بری دگلدر . حالبوکه هر کس اونلردن بری اوله بیلیر. هیچ بریسنك دینی یوقدر، ملکه حضرتلری! فقط بر دینده حتی ایستدیگکز بر دینده اك متعصب گوردیگکز برآدم اونلردن بریدر. سزکله برابر دشمنکزی آرارکن سزی اودشمنك کیننه گوتوررلر . اك امین بر محلده اك زیاده اعتماد ایتدیگکز آدملرك یاننده یاتوب اویورسکز، لکن بردها اویانمزسکز. پارمغنك قلداندیغنی گورسه کز، گوزکز چیقار. بونلر طاغده آرانلورکن یوکك ایچنده درلر . یاخود اوجاقدن اینرلر . «چیرکن بر کولشدن سکره» سوقاقده اویور برآدم گورسه کز نه یاپه بیلیرسکز ، امیر حضرتلری ! اشته معاذ الله سز اویویان آدمك یانندن گچرکن أولیرسکز . کلیسا قاپوسنك اوکنده فرضا بر دیلنجی قزی سزه بر چیچك تقدیم ایدر ؛ ملکه حضرتلری، سز انصاف ایدوب صدقه ویرر، چیچکی آلوب قوقلارسکز؛ أولیرسکز . یاخود شکل وقیافتی غایت مضحك برآدم قارشیکزه چیقار . قهقهه لر ایدرك أولیرسکز . اوله بیلیرکه امیر حضرتلری پك زیاده رغبتکزه سزا برجاریه سزه بر گون موانست گوسترر. سراپا صفایاب اوله رق أولیرسکز. محترم پدرکزك خیالنی یاخود معصوم برادرکزك تمثالنی

سزه آغوش کشا بر حالده گوروب قوجاقلرینه آتیلیرسگز،
أولیرسگز. دها غریبی وار: بر اقشام ملکه حضرتلری سزه
کندی ألیله بوسه ایله مخلوط بر قدح شراب اکرام ایدر؛
نشئه سیله مست و مسحور بر طرفه سریلیرسگز فقط الله
رحمت ایلیه، أولیرسگز! اشته بنم رفیقلرم بویله در.

عزیز بن موسی

پك گوزل، عقبه، پك گوزل. بزده اسباب وادوات
مدافعه یی تهیه ایدرز. شمدی سز گیدوب راحت ایدیگز.
«ولید حرمتله سلام ویروب چیقه جق اولور.»

ام الاعصام تهورله

طور! دیمك كه بو آدملر سرایه ده گیروب چیقیورلر!
«ولید جوابه حاضرلانور عزیز ألیله سکوة ایتدیرور.» رفیقلرك بنم
اسپانیول قزی اولدیغمی اونوتمسونلر؛ سکا اوقدر سویلرم!
چیق «ولید چیقار.» امیر حضرتلری، بکا جواب ویرمسی
یاخود حساب ویرمسی لازم گلن بو آدمی نیچون براشارتله
اسکات ایتدیگز؟

عزیز بن موسی دیشاری یه چیقمق اوزره

چونکه بن مقدر بولندیغنی حس ایتدیگم بر حاله قارشی

هیچ بر تدبیر اتخاذ ایتمك ایسته‌مم. بن بوگون زائل اولنجه البتّه بوندن قرق اللی سنه صکره ینه بزم خاندانمزدن بریسی بو مملکتده ینه بر حکومت اسلامیه تأسیس ایتمك بختیارلغنه نائل اولور.

ام الاعصام

بر لحظه توقّف، امیرحضرتلری! دوناصوللا، سزده دیشاریده بولونگزده کیمسه گلمسون.

صوللا چیقارکن خودبخود تبسمله

بن ده چیقه‌یم دیمك اوله‌جق.

« عزیزایله ام الاعصام یالکز. تکلیفسزلك »

ام الاعصام

نه‌لر دیمك ایستیورسین، عزیزم؟ مرامك نه‌در؟ نه یاپه‌جقسین؟

عزیز بن موسی

خلقك منفوری اولمش بر امیر نه یاپمق لازم گلیرسه... نفرت عامه، بر اشارت تامه‌در. خالق فراغتی امر ایدیور دیمکدر.

ام‌الاعصام

امارتدنمی؟.. بندنمی.. نه‌دن فراغت ایده‌جکسین؟..

عزیز بن موسی

بلکه‌ده حیاتدن. برادرم مروانك عاقبتنی گوردیکز؛
نم‌ده نصیبم او، اوله‌جق! الله رضاسی ایچون أوله‌جکم!

« ام‌الاعصام بردن بره آغلامغه باشلار »

عزیز بن موسی

سرنوشت بشر سیاهدر. عزیزه‌م. اوهیچ بررنك ایله
تصحیح ایدلمز. نه میدان حربك قرمزی نهرلریله سیلنیر،
نه آتیام وارالملك مصفّا چاغلیانلریله تمیزلنیر. نه‌ده منابع
سامان وسطوتك شعشعه‌سیله تنوّر ویا تغیّر ایدر.

ام‌الاعصام

سکا سؤقصد ایده‌جکلرده بن تماشا گرمی قاله‌جغم؟

عزیز بن موسی

سنك نه‌راده‌لرده کرمکار اولدیغك نجه معلومدر. سماوی
همدمم. سن نم او گوزل ملکهٔ الهام سین که مولای ذوالجلال
بارگاه رحمانیتندن آیرمش‌ده گوندرمش!.. اوله‌بیلیر،

ام الاعصام اوله بیلیرکه امارتدن فراغت ایدوب حجازه گیدرم. سن ده او سفر مبارکده همراهم اولورسین. آنجق بشقه یولده بر عزیمت ده خاطره گلمیر. مثلا عزیز بن موسی اویله بر یره گیده بیلیرکه سن اونك یالکز قاپوسنه قدر برابر اولور، لکن دها ایلریسنه، دها ایچریسنه گیده میوب قالیرسن. بن اوراده مختفی اولدقجه اره صره قاپونك فوقنده تجلی ایدر، بر مشهده عکس ایدن ظل الٰهی گبی کیمسه‌لره گورنمیه‌رك گلوب گچرسین. ظاهری گوزللك باطنی ایلکه دلالت ایدرسه سنك بوزیار تلرك‌ده بنم علامت معصومیتم اولورکه گورنلر سقوط ایدن یلدیزمك بر ملك شکلنده اوله‌رق سر مزارمده لمعان ایتدیگنه ایمان ایدرلر.

ام الاعصام غایت مکدر

آه، عزیز! عزیز! عزیز!...

عزیز بن موسی

اوباب غریبه تعلیق اولنمش گوره‌جگك قندیل، امین اول عزیزه‌م سنی استقبال ایچون چیقمش نور محبتکله یانان روحمدر. فاتح الابواب اولان خدای لم یزل نه زمان فرمان بیوررسه قاپو آچیلیر. سن ده او قندیلی الکه آلوب گیررسین.

اشته او زمان عوالم فوقانیه‌ده ساکن بولنانلرهب بردن غبطه خوان اوله‌رق عتبهٔ صمدنیته خطاباً ـ بزلر آشاغیده دکلسه‌کده، یاربی! بونلر بزم چوق فوقمزده گورونیورـ دیرلر!

ام الاعصام

سن أولمیه‌جکسین، عزیز بن أوله‌جگم! «نا کهانی برتغییرله» اول امرده بنم برقرالیچه اولدیغمی اونوتمالی! [*] أولمیه‌جکسین دیدم. بو امره اطاعت لازم!

عزیز بن موسی

سن یاقینده بو خاکستان فنایه دوشه‌جك محصول عمرمزك ثمره‌دار اولمسیچون قاله‌جقسین. حایر، حایر، سن أولمیه‌جکسین، عزیزه‌م، بن أوله‌جگم.

ام الاعصام

هیچ گونش گورمیان بریرده چیچك یتشرمی؟.. او ثمرهٔ عصمت بیتدیکی یرده بیتوب گیده‌جکدر؛ بن او بیچاره یتیمی خلقك پایمال تحقیری گورمکه طاقت گتیره‌مم. بن او رأیت اصالتی مزراقلره طاقلمش گوره‌مم. بن او مبارك

[*] بو سوز تجنن مقدماتندن عد اولنه‌بیلیر. ع. ج.

غنجه‌نك دار اغاجنده آچیلماسنه تحمل ایده‌مم . سن أولمیه‌جکسین ، عزیزم ، بن أوله‌جکم .

عزیز بن موسی

چیچك آچمش بر دار آغاجی گورمك ایسته‌میورسین ؛ یاسنك نهال حیاتك‌می غنجه‌سیله برابر نابدید اولسون؟..

ام الاعصام مترنمانه

قورویوب بلکه خاك اولور لکن
اوسنك سرو مرقدك اوله‌ماز !

مضار

اولکیلر ، ایوب بن حبیب ، صکره ولید

ایوب بن حبیب الندہ بوکولمش بر کاغد

عقبه‌نك کتیردیگی قره‌خبرك رسمیسی‌ده گلدی . بیورگز .

عزیز بن موسی کاغدی آلوب بر آز اوقودقدن صکره

نصل ؟.. نصل ؟.. دوشس دولوزیطانیامی ؟..

ایوب بن حبیب

اوت ، اشته اونك ایچون دوشس‌ده اعدام ایدلمش .

ام الاعصام

اعدامی ؟...

عزیز بن موسی

حالبوکه بزم مخبر صادق ، عقبه ، ـ قاتل ولیددر . ـ دیوردی . نره ده او ؟..

« ایوب بن حبیب عقبه اسمیله ولیدی چاغرمق اوزره قاپویی اچدیغی صره ده »

ام الاعصام

بونك ایچونمی عزیز ، دوشس گبی قیامته قدر آصلمش طورمق ایچونمی سن أوله جکسین ده بن قاله جغم ؟..

عزیز بن موسی کیرن ولیده

عقبه بردها سویله ده ایشیده لم . برادرمزه سوء قصد ایدن گیجه نزدنده بولنان دوشس دیورلر سن نه دیرسین ؟..

ولید

زواللی قادینه افترا ایتمشلر . قاتل ، یمین ایدرم ، ولیددر . بن دگزدن قورتاریلوب چیقدقدن صکره بو جنایتی خبر آلدم وجانی اولان ولیدی کندی أللمه اتلاف ایتدم. اگر بوده بر جنایت ایسه جزا بیورلسون .

عزیز بن موسی

نامه‌نك آلت طرفنی‌ده اوقویه‌لم :

« دوشس دولوزیطانیـا جلب ایدلدکدن صـکره بین‌الخلق مرحومی ولید نامنده برشخص مجهول أولدیرمش دیه برشایعه . . »

ولید

اشته حقیقت حال .

عزیز بن موسی اوقومغه دوام ایله

« برشـایعه چیقدیغندن تحقیقـاته ابتدار اولنمش ونتیجه‌ده ولید نامنده بریسی طرفندن ایقاع اولندیغی خبرویرن مخبرك برفقیر بر بری معرفتیله دکزدن مجروحاً چیقاریلوب خانه‌سنده مسافر ایدیلن عقبه نامنده برشخص اولدیغی اکلاشلمشدر . »

ولید اوریه‌ره‌رك کندی کندینه

عقبه‌می ؟ . . «بودن کندینی طوپلایه‌رق» اشـته گوریور ، اوقیورسـکز ؛ عقبه قولکدزم. عقبه نام شـخص معلوم مجهول دگل . «کندی کندینه» دیمك که عقبه صاغ !...

عزیز بن موسی

أوت مجهول دگل ، معلوم . هله براز دها اوقویه‌لم :

« آنجق عقبه‌نك جریحه‌سی هنوز التیـام بولمیوب کندیسی سئوال وجوابه غیرمقتدر برحالده بولندیغندن دها زیاده تفصیلات آلنه‌مدیغی وعقبه‌نك اعادهٔ عافیت ایتمسنه انتظار قلندیغی عرض اولنور . »

بو مکتوبك مآلنه نظراً بر برینك أونده مجروح ومریض برعقبه وار ؛ ــ امیر مروانی ولید أولدیردی ــ دیور . بر عقبــه‌ده بوراده وارکه ــ امیر مروانی ولید أولدیردی ــ دیور. ایکی عقبه قارشیسنده بولنیورز. نه بیوریلور ؟..

ولید شاشیرمش حالده

بن ... حایر ، بنده‌گز ... بنده‌گز نه دیورم ؟ هر حالده ایکی آدم دگلم . ولیدی بنده‌گز اوردقدن صــکره دگزه آتمش ایدم. دیمك که قورتارمشــلر؛ بنم گبی اوده قورتولمش .

ایوب بن حبیب

سن نه سویلدیککی بیلمیورسین . امیر حضرتلری ، بوآدمی توقیف ایتدیریکز. بربری نزدنده‌کی عقبه جوابه قادر اولوب طنجه‌دن بورایه گلنجه‌یه قدر بوراده‌کی عقبه زندانده بکله‌سون . گل!.. « کیرن خدمه » امیر حضرتلری ، شوآدمك توقیفنی امرایدیورلر. آلوب گوتوریکز !

ولید کیدرکن

سز صادقلره مکافاة ایتمککی بیلمیورسکز. بن مروانك دگل، مروانی قتل ایدن ولیدك قاتلی‌یم .

ایوب بن حبیب

هرحالده قاتلسین، دگلمی؟.. بز بلکه صادقلره مکافاة ایتمگی بیلمه‌یز . ففط قاتللره مجازات ایتمگی بیلیرز.

ولید کندی کندینه

لکن بنم نه‌جانور اولدیغمی بیله‌مزسکز !... کیدر

منظر

۲۹

اشبیلیه . بیوکجه براوطه . ام الاعصام ایله صوللا یکدیکره یاقین پك مکدر بروضعیتده . قاپو آچیلوب مسلم کیرر .

مضار

ام الاعصام ، صوللا ؛ براز صکره ، مسلم . اڭ صکره ، عذرا بنت العنز .

صوللا کندی کندینه

یاربّی !.. یاربّی !.. نه زمانه قدر انسانلر ، حتی بر قومدن ، بردیندن اولدقلری حالده بربرینك قانی ایچمکله بسلنمك ایسته یه جك ؟.. حشره قدرمی اصحاب قوّت ضعفایی ازه جكده ضعفا هب آه وفریاد ایله اکتفا ایده جك ! بردور عدالت کلمیه جکمی ، یاربّی ! نه زمانه قدر جهله واشقیا حرمت وتشویق کوروب علما واصفیا تحقیر ومذلّت چکه جك ؟ البتّه سن بنی ادمی بویله اولمق ایچون خلق ایتمه مشسیندر . یاربّی ؟

مسلم کندی کندینه

الاهه سنك حالنه اغلار برعابده ... «یواشجه قادینلره تقربله جهراً .»

حكمة اللهدر بو بر رؤيايه بڭزر قورقولى .
بيل كه يوقدر خالقك عالمده زائد بر قولى .
اشقيا واصفيا هپ لازم وملزومدر ؛
مدركين عندنده بو مبهم دگل مجزومدر .
هر نه ديرسه‌ك اعتباريدر ، صفا ياخود اذا ؛
عدل واحسان، ظلم وعدوان صانديغك شيلر كذا .
آغلايڭ، فريادايدڭ، ايستر گولك، ايستراوتوڭ؛
بى اثردر ، هپ بو حاللر ، هيچلكدر بوسبتون!
هپ اورؤيانك، ديرم ، اضغاث ايله احلامى در؛
موت باقيسه اونك انجام بى آلامى در !

ام الاعصام تأوهله

اشته ايى يا ، عزيزم مسلم ، اى بنم رفيق صباوتم جوليانوس! بزده او انجامه توجه ايتمش، بر آن اول واصل اولمق ايستيورز . انجق ، بن حكمة الله ديديگك رؤيايى سنك گبى گورنلردن دگلم . هر فرد فانينك بودار حياتده كندى عقلنه ياخود كندى حسياتنه گوره بر وظيفه‌سى واردر كه اوكا ارادهٔ جزئيه دنيلور . معنوى لكه‌لرعينيله جسمانى جريحه‌لر گبى‌در . جريحه‌لر محتاج التيام اولديغى گبى

اولکه‌لری تمیزلیه‌جك‌ده سیلان ایام اولملی . انسان معمّر اولدقجه وظیفهٔ انسانیه‌سنی ایفا حقنی محافظه ودیدیککز انجام بی آلامی اوندن صکره ملاحظه ایتملی .

مسلم

فلسفه‌یی براقه‌لم عزیزه‌م. نه دیمك، نه یاپمق ایستیورسکز!

ام الاعصام

یالکز قالمه‌یی ایسته‌مدیکمدن تك طورمیه‌جغم . عقبه دنیلان مخبر صادق بکا پك منافق کورینیور .

مسلم

اوشمدی موقوف دکلمی ؟

ام الاعصام

موقوف ، فقط امیر اونی سربست براقمق ایستیور . بن مانع اولیورم‌ده طوریور .

مسلم

متنکّر آ حبسخانه‌یه کیدوبده اوآدمی استنطاق ایدیکز. اکر ایسترسه‌کز بن لازم کلن تسهیلاتی اجرا ایدرم . یولکزده هیچ برمانعه قالماز .

ام‌الاعصام

اشته باقیکز ، سزده گوریورسکز که ارباب حیات مجبور رفعالماتدر. دنیای متحرکك سکنه‌سی‌ده حرکت ایتملی. دیدیککز گبی صوللایله برابر حبسخانه‌یه گیدر، وظیفه‌مزی ایفا ایدرز .

عذرا تلاش ایله‌کله‌رك

استیذانسز گلیشمی عفو ایدیکز . بز قریشی‌یز . بنم عقبه نامنده بر عرقداشم واردر که خلیفه خدمتنده ، سوریه‌ده ایدی . ایشتدم که عقبه اسملی وشبهه‌لی برآدم اسپانیایه گلمش، توقیف ایدلمش؛ هویتنی اکلامق اوزره محبسه گیدوب او آدمی گورمك ایستدیگمی امیر حضرتلرینه عرض ایتدیردم . مساعده بیوردیلر . زوجم مسلمك‌ده رأینی صورمغه گلدم . نه‌دیرسین !..

مسلم

بك اعلا ، ام‌الاعصام حضرتلریده گیده‌جکلر. تبدیل قیافت ایدرك هپ گیدرسکز .

ام‌الاعصام

او آدمك سزك عرقداشکز اولدیغنی اکلاشیلورایسه

بکا بر انشراح گلیر . چونکه سزك عرقداشکز مضر ویا متهم بر آدم اوله‌ماز .

عذرا

عقبه‌نك سرای منسوبلرندن اومقله برابر ناپاك بر آدم اولمدیغنه بنم‌ده قناعتم واردر . حکمداران مقرّبینی میاننده بعضاً ارباب عفتدن کیمسه‌لرده بولنور . دگلمی افندمز ؟ . .

مسلم

بو بر حکمدارك تجلیاتنه گوره تعیّن ایدر . أییلر کوتودن ، کوتولرده أییدن تباعد ایدرلر .

بر خادم کیرەرك مسلمه

دیوانده اجتماع اولندی . امیر مسلمه انتظار بیوریلیور .

مسلم کیدرکن

سزده بو فرصتدن استفاده ایدرسکز .

منظر
٣٠

اشبیلیه . محبس . بر قندیل . بر کنارده ولید . زنجیرده ویتاغك یانده .

ولید کندی کندینه

بن ینه قورتلمق امیدنده ایدم . اماعقبه صاغ ! خیالی جلّاد گبی بوزندانده طولاشیور، کندیسیده أولوم گبی اوزرمه گله‌جك ! اونی برملعون برری دریای عدمدن قورتارمش؛ یانی بودریای مظلمدن کیم قورتاره‌جق ؟.. شیطانلرمی ؟.... بوزنجیر، بوظلمت، صکره‌ده کور بر قندیل که بکا یالکز بر اوچوروم گوستریور !

« محبس قپوسی آچیلورکن اورکه‌رك یتاغه کیدیب یاتار وتناوم ایدر. زندانجی‌ألنده بیوك برانختاروارقه‌سندن اوچ‌مستوره قادین‌صره ایله کیرولر . »

مضار

زندانجی ، ولید . اوچ مستوره قادین .

زندانجی

یوزلریکزاورتولی. اویله‌ده اولماسه سزحقیقةً ام الاعصام‌میسکز ، دگلمیسکز اونی صورمق خاطرمه بیله

گلمز. بن يالـكز امير مسـلمك امريله بوزندان قاپوسنى آچدم. سزده گيرديكز. اشـته ايستهديككز آدم شوراده اويويور.

برنجى قادين

قرا كلق، گورهميورز. بز كوندز گلدك. بوراسى گيجه.

زندانجى (قنديلى آلنه آلوب وليدك يوزينه ياقلاشديرركن)

بوندن صـكره گيديلهجك بر دهـا زياده گيجهدر. يوزينه ايشيق اوردم باقكز.

برنجى قادين (كيلوب باقهرق)

بزم آراديغمز آدم بو.

ايكنجى قادين

بو آدم بنم عمرقداشم اولان عقبه دگل. مسـتريح اولدم. «وليد اورپرر»

برنجى قادين

بو متهمك تهمتى نه اولديغنى بيليرميسن، زندانجى؟

زندانجى

اونى بورايه دون اقشـام گتيرديلر. گنديسىده دائما اويويور. بن بوقدر بيليورم.

برنجی قادین

اویاندیر شونی باقه‌لم .

زندانجی

بن تجربه ایتدم؛ ممکن دگل، زندانباشنه بیله اسه اویانمز. بیلمم که اولمگی می تجربه ایدیور .

اوچنجی قادین

بز اوکا مایع بر منبه کتیردك ، بچر ایچمز اویانیر . صکره استنطاق ایدرز . ذاتاً آغزی آچیق اویویور. بر یوطم ایچسه کافی .

زندانجی

امیر مسلمك امری بورایه گیرمکز ایچوندی. گیردیکز؛ متهمی گوره جکدیکز ، گوردیکز . بوندن زیاده برشی یاپمه کزه راضی اوله مام. راضی اولمغه مأذون دگلم .

اوچنجی قادین

برچوق انعامه نائل اولورسین.

زندانجی

انعامه نائل اولسه مده اعدامه قائل اوله مام .

اوچنجی قادین

اونه‌دیمك ؟.. زندانجی ؟..

زندانجی

سز زندانجیلغی قولایتی صانیورسکز ؟ بنم حالمده بر نوع محبوسیتدر . اذنسز بر حرکتده بولنه‌جق اولورسه‌نی صاغ براقمازلر .

اوچنجی قادین

امیر عزیز بن موسی حضرتلرندن برامر گتیردم .

زندانجی

سز بیلیرسکز اما، ایوب بن حبیب‌دن برامر گتیرسه‌کز دها مؤثر اولور . اوزمان بو آدمه شفاده گلیر . زهرده ویریلیر .

برنجی قادین

بونه‌دیمك ! عزیز بن موسی حضرتلری مملکتك حاکمی دگلمی ؟

زندانجی

مملکتك حاکمی، لکن ملت عندنده محکوم .

برنجی قادین

آه !.. اویله ایسه اوزهری بکا ویرسونلر !.

« دوشه‌جك کبی اولور . طوتارلر ، هپسی چیقدقدن صکره »

ولید یتاغنده طوغریلوب کولمرك

عافیت اولسون !..

منظر

۳۱

اشبیلیه . برخرابه . کیجه . سکوت عمیق یالکز اوزاقدن اوزاغه برنهرك عکس جریانی وآراده براوکیك قوشنك صداسی ایشیدیلور. بیاضپوش بربسنك ویرانه‌لر اره‌سنده اکلاشلماز بر صورتده سویلنه‌رك برخیال کبی طولاشدیغی کوریلور . اوده نهایت کورنمز اولور .

مضار

سلمان ، عبدون ، بتی صکره زیدون ، بیاضپوش .

سلمان

بن عمرم ایچنـده ایلك دفعه اوله‌رق بویله برشی گوریورم . نه اولسه گرك بتی ؟.

بتی

غالبا ایکیکزده قورقیورسکز .

سلیمان

نصـل قورقولماز . ظلمتلر ایچنده اویله بم بیاض بر مخلوق ! تنها برخرابه‌ده اکلاشلماز برصدا !..

عبدون

ارککمی، قادینمی: بللی دکل! جنمی، انسانمی؟ بللی دکل!..
بلیرسز برموجودیت! مشیمهٔ شبدن طوغمش برغریبه!..

بقی

زیدون ایله بن (مرسیه) ده بر سوقاقده، ینه بویله گیجه‌لین، اویله برخیالته تصادف ایتدیدك. قونت تدمیرك اقامتگاهنه قریب برسوقاقده که اوده بر خرابه جوارنده ایدی. اولغاندر، سلمان، دنیا گوزلره گورنمز برطاقم مخلوقات ایله مالیدر. بوتنها موقعلر، بووحشی خرابه‌لرهپ مسکوندر. بزم ماتمگاه اتخاذ ایتدیکمز محللر دائرهٔ نفوذ انظاره گیرمز بیکلرجه عجائب خلقتك دوگوندرنك یریدر. قوهٔ باصرهمز اونلری گورمکه مساعد دکلدر. احتمالکه مرتبهٔ بزم فوقمزده‌درلر واحتمال که مرجع اصلیمزه اونلردها یاقیندر. اونلر خدمهٔ قضا وقدردر، عبدون، وهر بری بر انقلابه رهنموندر. بعض کره ایچلرندن بری — هر کسه دکل — فقط بزم کبی ارباب تشبثه نمایان اولور. حتی انسانلر ایچنده اونلرك مرتبه‌سنی احراز ایدنلر یوق دکلدر، گیده گیده اونلرله همحال اولانلر واردر. وقایع مستقبله‌یی منبع

ازلیسنده گوردلر. برده سن نه ظن ایدیورسین؟ عبدون! صبح ومسانی خندهٔ طلوع ایله گریهٔ غروبی، موسم بهارك دموع شادیسی اولان آقارصولری، انفاس انشراحی اولان نسیم صبانی، یشیل طاغلرله مائی دکزلری والحاصل ارض وسمانی آفاق واشیانی یالکز انسانلر ایچونمی خلق اولنمش ظن ایدیورسین؟ عجبا قوشلر شوراده آقان نهرك جریانندن صفایاب اولمیورمی؛ عجبا قوردلر، کوبکلر بزم سودیکمز قوشلرك نغماتندن حظ ایتمیورمی؟ . . ویاخود حرب زائلك آثار تخریبندن اولان بوویرانه دمین گوردیکمز جثهٔ بیضایه، اوسایهٔ ذی صدایه گوره بر گلشنسرای صلح وصفا دکلمیدر عجبا؟...

عبدون

نه اولورسه اولسون بقی، بز کندی ایشمزه باقه‌لم. موعد بوراسی ایدی. زیدون بورایه گله‌جکدی. بیچاره ولید محبسده نه حاللره گیریور؟ نصل قورتاره‌جغز؟ وبرده سزمرسیه‌ده نه یاپدیکز؟ بقی، دها لایقیله اکلایه‌مدق. اوراده‌کی افساداتکزك نتیجه‌سی نه اولدی؟

بقی کوله‌رك

ــ اصلاحات ــ دیه‌جککه نصلسه ــ افسادات ــ دیدك.

نتیجهٔ اصلاحات شو اولدی که بوگون مرسیه‌ده‌کی اهالی وعساکر مسلمه‌نك همان جمله‌سی عزیزبن موسانك علیهنده بولنیور . حتی بز اوراده طائفهٔ لطیفه‌دن بر یاردمجی‌ده بولدق .

عبدون

طائفهٔ لطیفه‌دنمی ؟ . . او نه دیمك ؟

بقی

أوت . گاه دمیردن ، گاه قطیفه‌دن . هم سرت ، هم یومشاق . بعضاً شیطانه ، بعضاً ملگه بگزیور هم ارکك ، هم قادین. دها اڭلایه‌مدیگزمی؟ گوزل برقز اوغلان‌قز!

عبدون

آڭلادق . کندیلری هانگی ملتّدن اولیورلر؟

بقی

اسپانیالی . اوده بزم گبی عزیزك جانه قصد ایدیور . اوده بزم گبی ـ عزیز قاریسنك اغواسیله حکومتی مرتد ایده‌جك ـ شایعه‌سنی چیقارانلردن بولنیور. « بوارالق بیاضپوش ظاهر وینه غائب اولور. کودملر. » فقط اونك عزیزه قصدایتمکدن

غایه‌سی بزم گبی خلیفهٔ اسلامه یاخود خلیفهٔ اسلامده‌کی اوهامه خدمت اولماسه گرکدر .

سلمان

جانم بو ینه اوقزد گلمی که هانی ـ قونت تدمیری اختلاله سوق ایدیور ـ دیوردك ؟ .

بقی

او . . . حتی بو خصوصده تدمیرك خرستیان وجوه ایله مشورتلره باشلادیغی ایشیدیلیوردی . بر طاقم یرلیلر خفی اوله‌رق سلاحلندیریلیوردی . عصیان بایراغی چکلمش امّا هنوز حرکت ایتمه‌مش ایدی . نهایت قونت تدمیر ، متوفالر عالمنه متوجهاً حرکت ایتدیگندن دغدغهٔ عصیان منقلب نسیان اولدی .

سلمان

تدمیر ، او خصم بی‌امان ، وطنسز قالمش بر ملتده وطن محبتی اوله‌بیله‌جگنی گوسترر بر قهرمان ایدی .

عبدون

ای صگره ، بقی ، دختر اختلال پروری بر دها کورمدکمی ؟

بتی

حایر ، تدمیرك وفاتندن صکره اوده غائب اولدی .

« زیدون قورقوایچنده ارقه‌سنه‌باقنه‌رق کایر . » نره‌ده‌قالدك،زیدون ؟..

نه اولیورسین؟..

زیدون

گورمیورمیسکز ؟..

بیاضپوش کلوب کچرکن

او ، أوله‌جك ، وطن دیریله‌جك!... او ، أوله‌جك،

وطن دیریله‌جك!... او ، أوله‌جك، وطن دیریله‌جك!..

« سسی کیتدکجه‌اوزاقلاشه‌رق اغتیاب‌ایدر هپسی کیدوب ارقه‌سندن‌باقارلر. »

منظر

۳۲

ینه اوخرابه ، ینه ظلمت ، ینه او اشخاص فقط کسب سکون ایتمش گورونورلر .

زیدون

اوخرابه ، اودهشتلی اورمان خاطرگده یا ، بقی !.. گوندوزین بیله گیجه‌یی اگدیران او اورمانده برگیجه یولمزی شاشیروب قالمش‌ایدك . اوظلمته برده برسکوت وسکون انضمام ایتمشیدی که نه بر یلدیز گورونیوردی ، نه بر یاپراق قملدانیوردی، نه برقوش أوتیوردی.

ابقی

یالگز ارەده صرەده پك اوزاقدن ایکلتی گبی‌درین برسس گلیوردی که بلوطلرك صداسی ایدی. مشافهه ایدیورلر ظن ایتمش ایدك .

زیدون

او صدا ایله برابر ینه پك اوزاقده ، قیزل برشی پیدا ونا پیدا اولیوردی . اوشی یلدیرم ایدی . دگلمی ؟..

بقی

طبیعت متلوّن المزاجدر. تبسّم ایدوب طورر کن تکدیره باشلار . اشته صباحلین خندان اولان طبیعت او ساعتده ایکلایه‌رك دوشنیوردی . اوبی کنار وبی ضیا مشجره‌نك و - بعض طرفلری، کیم بیلیر ؟، هانکی جمعیت بشریه‌نك قدیدی اولمق لازم گلان - برمزارستانك علائم بیضاسنه مقر اولمش ایدی، که بونلرك اشجار اره‌سنده گاه گورونوب گاه گورنمز اولمسندن سیر وحرکت ایتدکلرینه ذاهب اولیوردق. اویله دگلمی، زیدون ؟ « دیکرلرینه » بوسوزمه نشان قویگز. سزده بیلیرزکه بوذهابك وبوکا مماثل برطاقم افکار واوهامك زهنمزدن خروج ایله اوظلماتك ایچنده اکتساب اشکال ایدرك بررجسم مخوف گبی طولاشدیغنی گوریوردق دیگلیورمیسگز؟.

عبدون ایله سلدان

دیگلیورز . سویله وارتق بیتیریگز ،

زیدون

حالك منظره‌نك خارقیّت تغیّراتی زماننده انسانك

فکری، خیالی گبی حسی، اعتقادی‌ده تغیّر ایدیور. مثلا بر آرالق اوظلمتی تألیه ایدر گبی اولدق. ینه مثلا اطرافمزده جانلی قیغلجملر گبی گورونان آتش بوجکلرینك عرش اعلادن یاغمش انوار رحمت اولدیغنه قائل اولیوردق.

بقی

بونلر بزه اوزاقـده‌کی یلدیزملرك سرپنتیسی گبی‌ده گلیوردی. ضیالریله طوائف ظلماتك منظوری اوله‌جغمزدن قورقیوردق. – مشجره‌ده دفین اولانلرك ارواحیدر. – دیدك؛ یوق اویله دگل – او موقع خالی پریلرینك وسائط مخابره‌سیدر. – دیدك؛ یوق اویله‌ده دگل، – عفریت ویازبانیلرك انفاس هواسوزندن چیقان تهدیدلردر. – دیدك. دها بویولده برچوق محالاته ذاهب اولدقده حقیقته قناعتله – حایر، بونلر آتش بوجکیدر. – دیمدك. اویله دگلمی؟ زیدون!

زیدون

اویله، بقی، اشته بز بو حالده ایکن یانمزدن بیاض برشی گچدی. سسسز بر شمشك آن واحدده گورونوب ینه غائب اولدی.

بقى

نشان قويدیغکزی ایستدیکم بونك ایچوندی . او مزارلردن بریسنك گزنمکده اولدیغنه ذاهب اولمشیدق .

زیدون

قز شکلنده بر شهاب ثاقب .

عبدون

اکلادق بتیریکز دیورم . دمنجك گورونان بیاض شیده اوکا بکزیور دیمك ایستیورسکز . کیم اؤله‌جك‌ده وطن دیریله‌جك ؟ . .

سلدان

سن بزه ولیددن خبر ویر ، زیدون . اؤلومی ، دیریمی ؟ . .

زیدون

زندانجی‌یی گوزللکله قاندیرمق ممکن دگل . حریفك برده تحف بر عادتی وار : ویریلن بخششی قبول ایدیورده ینه آدمك دیدیکنی یاپمیور . حبسخانه‌یی باصمه‌دن قاپویی قیروب زندانجی‌یی‌ده سس چیقاره‌مز بر حاله قویمقدن بشقه

چاره یوق . ولیدی گوره بیلمك ایچون تبدیل قیافت ایتملی . سرای ادملرندن اولمالی. حاکمانه برصورتده گیتملی ایمش. اوزرمزده حکومت قوقوسی اولمالی ایمش . شمدی بنی دیگله‌یك · ایشك قولای طرفی . . .

سامان

ارقه‌که باق !

بردیکرلوی

گایور ! امان شونی بوسفر براقمیه‌لم . دوت کشی‌یه برخیال نه یاپه‌بیلیر ؟

بیاضپوش ینه‌کچرکن

أوره‌جغم ! کندی أملمه أوره‌جغم ! دیشلرمله ، طرناقلرمله أولدیره‌جگم !

عبدون

اه جسارتلیگز بنم غالبا . . . بکا باقهی ! . . . «بیاضپوش بردن بره طوررر» بویله تشریف سعادت ردیفکز هانگی جانبه عجبا !...

« بیاضپوش جواب ویرمز »

سلمان

امان قورقوتمه ، اویاندیرمه عبدون ! بواویقوده گنزنلردن اولمالی .

عبدون

ذات مستوریت سمات نائمانه گنز کیم اولیورسکز؟...

بیاضپوش

بن بوخرابه‌نك پریسی‌یم !

عبدون

عجبا کیملره چارپمق هوای اجنه پسندانه‌سنده بولنیورسکز ؟

بیاضپوش

بن اسپانیانك مؤکلهٔ انتقامی‌یم !

عبدون

یوزیکزی آچسه‌گزده گورسه‌ك .

بیاضپوش

بنم یوزمی شیطانلر گوره‌مز !

عبدون

باق، بونده حقك وار. «ارقداشلرینه» عینی کرامت دگلمی؟
« یواش یواش شفق سوکر »

بیاضپوش

سزنم حوزهٔ حکومتمه نه حق ایله گیریورسگز ؟

عبدون

بونده ده حقك وار . فی الواقع بزم گیرمدیگمز یرلردن بریسی ده بری اوجاغی ایدی . عفو ایدرسگز، بری حضرتلری! بز بورایه گیزلی برمشورت ایچون گلدك . ارقداشلر ، صباح اولیور ! قاچه‌لم .

بیاضپوش

بندن هیچ برشی گیزلنه‌مز . سز اون کشیسگز . بریگز اشبیلیه ده محبسده، بریگز طنجه ده بربرینك أونده، ایکیگز مرسیه ده ایدیگز . شمدی بوراده درت کشی اولدیگز . او برارقداشلریگز قرطبه ده ، طلیطله ده ، مریداده ، قشتاله ده ، مقصدگز یاخود مأموریتگز عزیز بن‌موسایی أولدیرمکدر !

حضارك هر بری آیری

سن نه بیلیورسین ؟ حاشا !.. هیچ اویله شیمی اولور ؟... افترا !..

بیاضپوش

اونی ده مروانك یاننه گوندرمك ایستیورسکز !

عبدون

پکی ! گوندره بیله جکمی یز ؟ «صکره جه» .. بوکا جواب ویرمیوزسین. سن کیمسین؟ نه سین ؟..

بیاضپوش

بن، شرّ ومفسدت دوشوننلرك یاردجیسی یم . بن جنایت ایشله مك ایسته ینلرك دلیلی یم! سز زانده کی ولیدی قورتارمق ایسته یورسکز . قادین قیافتنده حبسخانه یه گیره جکسکز . بو قادینلردن، یعنی سزك ایچکزدن بریسی ـ بن ام الاعصام ـ دیه ولیدك تخلیهٔ سبیلنی امر ایده جك. زندانجی مخالفت ایده جك اولورسه اونك اغزینی طیقایه جق ولیدی قورتاره جغز. صکره ولیدی ام الاعصام قورتارمش دیه برشایعه چیقه جق. بونلرهپ اوله جق ؟ فقط یالاندن

قادینلرك باشنده برده گرجکدن برقادین بولنمق لازم. ام‌الاعصام‌او اوله‌جق. اونسز حبسخانه‌یه گیره‌مزسکز. ولید قورتلماز. ولید قورتولمزسه عزیز بن موسی أولمز. سزأولیرسکز. لکن تلاش ایتمیکز! بوتشبث‌ایچون سزه لازم‌اولان قادین اشته قارشیسکزده طوریور !.

عبدون

امان‌یوزکزی کوره‌لم. برشفق‌ده بریوزنده‌گورنسون!

« بیاضپوش یوزینی اچنجه »

عبدون ایله سلمان

آه ! . . آفت ! . . . روح ! . . .

بقی ایله زیدون

وای ! . . مرسیه‌ده گوردیگمز خارقه ! . .

بیاضپوش

آرقه‌مدن گلیکز ! اسپانیا سقوط ایتمش بریلدیزاونی قالدیرمغه گیده‌جکز !

عبدون

او بزه‌براز اغیر گلیر. خلیفه‌نك‌امریله وهوای‌منفعتله

واقع اولان حرکتمز از چوق روسیاهانه ایسه‌ده اسپانیا حکومتنی اعاده واحیا ایتمك ایچون حکومت اسلامیه‌نك ازاله وافناسنی ایسته‌یه‌جك درجه‌ده کستاخانه وبدخواهانه اوله‌مز. خلیفه مملکتك سلامتنی موسی بن نصیر اولادینك امحاسنده کوریور. یالکز بو مقصده خدمت، یعنی آمر مشروعك امرینه اطاعت ایدیورز. بز برآمر مجبرك مأمورلری یز. خلیفه بو تشبثنده حقلی ویا حقسزمی‌در؟ اوراسنی جناب حق بیلیر. موسی اوغللری معصوم ایسه‌لر خلیفه سلیمان اونی کندی وجداننده خبر آلسون. اگر بز بو مأموریتمزده موفق اولماز ایسه‌ك صاغ براقلمیه‌جغمزدن امینز. یاشامه‌یی بیلمه‌ینلر اولملی‌در. بز یاشامه‌یی ایستیورز. هرحالده سزك شریك افعالکز اولورز، فقط معین آمالکز اوله‌میز. عزیز بن موسی تلف اولور، فقط اوکا بر دشمن خلف اوله‌مز!

بیاضپوش

بو تمامیله استقبالده حل اولنه‌جق بر مسئله‌در. مقصد جنایت حاصل اولسون‌ده نهایت نصل اولورسه اولسون. نهایتسزلك سمایه مخصوصدر. دنیاده قاچ کره دها کونش طوغه‌جغنی کیمسه‌لر بیله‌مز.

عبدون

فقط سز عجبا او دیدیگکز ییلدیزك حسرتیله‌می گیجه‌لین بویله خرابه‌لرده گزرسکز ؟

بیاضپوش

ماتم انگیز فکرلر قرا گلقدن حظ ایدر .

عبدون

بوقسه بینلرنده مشابهت اولدیغندن استقبال قرا گلقده دها ایی‌می گورینیور ؟

بیاضپوش

بکا گورونن حادثه شودر : سزکله بو گونکی غروبدن صکره ینه بوراده برلشه‌جکز . بر قاچ ساعت صکره گیجه یاریسنه طوغری ولید قورتوله‌جق . اوندن صکره‌ده ؟... مشیئهٔ شبدن عزیزین موسانك جسم بیروحی طوغه‌جق !

منظر
٣٣

اوتوزنجی منظرده‌كی محبس . ولید اضطراب ایله گزینیر . هرحركتنده « زنجیر صدالری »

مضار

ولید . صكره زندانجی. دها صكره درت سیاهپوش ایله بر بیاضپوش .

ولید باغیره‌رق قپونك اوكنده

یمك !.. یمك ایسترم!. یمك !.. یمك !... ایواه !.. نه گلن وار نه گیدن !... شمدی نره‌ده ایسه عقبه گلوب بنی ییه‌جك صانیورم !. أوت. عقبه‌صاغ. ولید زندانده ، زنجیرده !. حقیقی عقبه صاغ ، یاپمه عقبه آج ، صوسز !.. قاپو دمیردن بر دیوار !. یمك !.. یمك !.. یمك ! هانی دیوارك قولاغی وارمش؟.. زندانجینك بیله قولاغی یوق. یمك دیدیگم برقوری اكمك پارچه‌سی! طوپراقدن اسمر، طاشدن قاتی ! اوح !.. آح !.. یمك !. یمك !.. آه !.. اوه !.. خلیفه‌نك احسانلرندن گچدم. نان ونعمتی یره

گچسون ! ینه اوطاشدن قاتی اکمگی ایستیورم! «آیاغیله قپویه هوداره‌رق آچم !.. آچ ! آچ ! اکمك ایسترم ، اکمك !

دیشاریده برسس

زفت بی !..

« زندانجی کیروب قاپویی اورتر . ألنده برسیاه اکمك »

ولید

سنی بیله یرم!

« دالدیروب زندانجینك ألندن اکمکی قاپار . براشتهای حیوانی ایله یمکه باشلار »

زندانجی

سنك‌ده هیچ وقتك بللی دگل ، گیجه یاریسی اکمك ایچون باغیریلیرمی ؟..

ولید

بن گیجه یاریسی اولدیغنی نه‌دن بیله‌جکم ! نره‌ده‌یز ؟ باقسکا ، گوز گوزی گورمیور . حیوان حریف !

زندانجی

وای انسان کامل وای ! حدك وارسه یمك یرکن حیوانه بگنزه‌مه باقه‌یم !

ولید یرکن

بویله ا کمکی کوپکار بیله یمز.

زندانجی

سن یرسین! انسانك ایسته‌دیکی هب بو.

ولید

بر ازده صو!

زندانجی

انسان‌هر مصیبته آلشیر، عقبه.

ولید

عقبه صاغ!

زندانجی

صاغلق اولسون! ذاتاً اك بیوك مصیبت أیی شیلره آلشمقدر. سکا دیه‌بیلیرم‌که..

ولید

هیچ برشی دیمه. صوکتیر.

زندانجی

سکا دیه مزمی یم که بوراده برقاچ سنه قالسه‌ن محبوسیّته ایصینرده برده‌ها دیشاری‌یه چیقماق ایسته‌مزسین .

ولید

اگر سن بکا اصو یرمزسه‌ن بن براز زیاده‌جه ایصینه‌جغم !

زندانجی

آدم سنده !.. قدرتدن محکوم اعدام اولان انسانلرك هر بری قلعه‌بند احتراصاتدر . فرض ایت که خلیفه سکا سوریه‌ده برسرای احسان ایتمش ، اونده قورولمش اوتوریورسین ؛ فرض ایت که صباح آقشام حضورکزه شاهانه سفره‌لر قورولوب اطعمهٔ نفیسه‌نك بری قالقوب بری قونیور ؛ فرض ایت که بویله زنجیرلر ، طاسمه‌لر ایچنده دگلسینده آلتون یالدیزلی دستاره‌لر ، صرمه‌لی قوشاقلر ، الماسلی قلیجلر ، خنجرلر ، شال عنتریلر ، گوموش نعلینلرله وبرچوق مهپاره‌لرله باغچه‌کده گزیورسین ؛ گونك برنده ینه طوپراقله اورتوله‌جك دگلمیسین ؟..

ولید

حایر ، بن صوایله بیقانه‌جغم ! « بردن تحرکله » بکا باق ، زندانجی ! بوراده‌کی محبوسلر ایچنده فیلسوف‌ده وارمی؟ وارسه سویله‌ده بکا برصو گتیرسین .

زندانجی

آقارصولر عینیله بوعالمده جریان‌ایدن وقوعاته بکزر. عقبه !

ولید سوزینی کسه‌رك

عقبه صاغ ، دیدك‌یا !...

زندانجی

برکره دوشوك

ولید

دوشونه‌مم ! دیکله‌یه‌مم ! عقبه صاغ !.. صو !.. شمدی یانغین وارد یه باغره‌جغم‌ها !.. صو.. صو !.. « زندانجی‌کوله‌رك چیقار » زندانجی‌میسین ؟ زبانی‌میسین ؟ . یوقسه علمای حکمتدنمی‌سین ؟

زندانجی «الندہ برقوغاصو کتیروب ویرر»

آل !.. «ولید یاقالیوب ایچرکن» طور باقه‌یم . دیشاریده سیاهلی بیاضلی بر قاچ کشی وار . نه ایستیورلر عجبا !..
« تکرار طیشاری چیقار»

ولید

ینه اوقادینلرمی گلیور دیرسین ؟. بن ینه اویقویه گیده‌یم . «یته غه گیروب یاتمه‌دن اول» قادینلردن قورقارم . چونکه اونلر بیلمیه‌رك کندیلرینی تهلکه‌یه آتارلر . برقسمی‌ده تهلکه‌یه آتلقدن حظ ایدر . بوارککلرده‌کی ملاحظه‌لی جسارت قبیلندن دگلدر . اوجنسه مخصوص برذوقدر . حتی بعضیسی انتحاری بیله تجربه ایتمك ایستر . بن قادینلردن قورقارم . گلیورلر . هایدی اویقویه ! «یتر . زندانجی کلیر .»

زندانجی

سن کیم اولیورسین که امیرلر ، ام الاعصاملر موقوفتگاهده قناعت ایتمیوب سنی مطلق یرك دیبنده صاقلامق ایستیورلر ؟ ینه‌می اویقو ؟.. ساخته کارلق لازم دگل . اوله‌جکسین ، اویان ! «دیشاری‌یه ساله‌رك» بیوریکز خانملر !
« بیاضپوش ایله سیاهپوشلر کلیر . هپسنك یوزی اورتولی »

بیاضپوش

بو گلیشمز بوندن اولکی زیارت گبی دگل، زندانجی!
عقبه‌نك بی گناه اولدیغی اگلاشلدی . کندیسنی محبسدن
قورتارمغه گلدك. « ولید یتاغنده صچرایوب اوتورر. »

زندانجی

امیر ایوب بن حبیبدن امر گتیردیکز می ؟..

بیاضپوش

اشته بن ، امیر عبدالعزیز بن موسانك حرمی ام‌الاعصام.
سکا امر ایدیورم . شو آدمك زنجیرلرینی چیقار !

زندانجی

ابتدا بنی اولدیریکز !

ولید

حایر، ابتدا بنی اولدیریکز ! مقتله قدر گیتمکه نه حاجت؟

بیاضپوش

زندانجینك آغزینی قپایك . سسنی چیقارمه‌سون ؛
اوسس صکره لازم اوله‌جق !

زندانجی

امان !..

سیاهپوشلردن اوچی زندانجی‌یه هجوم ایدرك اوغراشه اوغراشه اغزینی.. طیقارلرکن اوچنجی سیاهپوش ولیده تقربله زنجیرینی آچمغه اوغراشه‌جغی صره‌ده

ولید قورقارق باغیرر

بن عقبه دگلم . بورادەمی أولدیره جکسکز؟ براق بندن . نه ایستیورسین ؟

اوچنجی سیاهپوش یواشجه

سنی ایستیورز، ولید ! ارقداشلرکز . بن بقی، بونلر . زیدون ، سلمان ، عبدون !

ولید

رؤیامی گوریورم عجبا ؟ اویقوده دگلم .

بیاضپوش

او زنجیری زندانجی‌یه طاقکز . ألندەکی انختاری آلکز . قاپویی طیشاریدن قاپایەلم . تا که بزی تعقیب ایدەمسون .

« هپ امتثال ایدرلر . ولیده یاردم ایدر . زندانجی سس چیقاردقجه آغزینی قاپارلر »...

اولدی ، بتدیمی ؟...

ولید

أولدی ، بیتدی . بن نصل اولیورده سوینجمدن بیتمیورم بیلمم ؟ بو بیاضلی خانم امالاعصامی ؟

سیاهپوشلردن بری یواشجه ولیده

سن نه قدر عقبه ایسه‌ن او ، اوقدرام الاعصام !

بیاضپوش هپ کیدرکن طوروب

طورکز باقه‌یم . [بر سس طوییورم .] دیکایه‌رك ایشیدیورمیسکز !..

سیاهپوشلردن ایکیسی دیکایه‌رك

حایر . هیچ برشی ایشتمیورز .

بیاضپوش

برصوت غائب بکا — ادلینامر قادو ! عذرا بنت عنزی اونوتمه ! — دیور کبی کلدی .

ولید

ادلینامر قادومی ؟...

سیاهپوشلردن بریسی بیاضپوشه

سزه اویله کلمش اولمالی. بزهیچ برسس طویمادق. ام الاعدام حضرتلری!..
زندانجی‌یی قاپویه‌قدر اغزی طیقالی اولدیغی حالده سوروکلر کبی کوتوروب هپسی.
برر برر چیقدقدن وکندیسنی ایته‌رك دوشوردکدن صکره شدتله دمیر قاپویی
اورتر ودیشاریسندن کلیدلرلر. زندانجی یالکز قالور.

زندانجی هم مضطرب، هم خفیف

بیلمم کیمك آهیدر بو یارب!
صوچسز بوجزایی گورمك، اغرب!
«یاتدیغی یرده سورونه‌رك»
زندانجی‌ده فیلسوف اولور یا:
محبس‌ده سرای‌ده عینی رؤیا.
«ینه سوروکلنوب وینه‌طوره‌رق»
عمرم که دگلدی بك مذهب!
ذاتاً أوله‌جك دگلمی یزهب؟
مألوفی ایچون، دگلسه نادان،
بر مضحکه‌در حیات زندان.
بردر نظرنده شیر ونخجیر؛
بر قهقهه‌در صدای زنجیر!
«کوله‌رك»
زنجیر ایله باغلی، همده محبوس.
جانی دگلم، نه‌در بوکابوس؟
«صکره‌جه»

دردك هله معنویسی اولمز ،
عاقل هیچ اونك انیسی اولمز ،
حکمت اوکا الڭ گوزل دوادر .
« دوشونه‌رك »
یوق کیمسه‌نك آهی هب هوادر.
هیچ خسته اولورمی روح اسلام ؟
اوجاع بدندر اصل آلام .
« کیتدکجه یتاغه تقرب ایدرك »
آماده ایسه‌مده ارتحاله ،
عقلم ینه ایرمیور بو حاله .
« متمسخرانه »
اولسون گوره‌یم دوشك پناهم .
یاتسون، اویوسون غمم، گناهم !
« یتاغه کیروب اوزانه‌رق »
برظل اوله‌یم بو حالده ممدود ،
یارین آچیلیریا باب مسدود .
گلسون گله‌جکلر، اشته یاتدم.
البت یا أولوم گلیر ، یایاردم !
زندانه شبیه اولنجه دنیا ،
زندانجی‌ده فیلسوف اولوریا !
« اویور »

منظر

۳٤

الیلاً برصحراده ولید ، متفکر ، طولاشه‌رق بروجه آتی سویله‌نور .

مضار

ولید یالکز

شب مهتاب ، خندهٔ ملکوت ؛
اختران سامعین بزم سکوت .
خواب راحتده کوه رایحه زا ،
باد زن برنسیم روح افزا .
«صکره‌جه»
بوسکوت آخرت‌سرودی‌میدر؟
یا اونك مژدهٔ ورودی‌میدر ؟
چارپیور قابه ، قلب پرخلجان !
جنمی‌یارب ؟ نه‌در او آفت جان؟
بکا بردن عجب نه‌حال اولدی ؟
آه واه ایتمامك محال اولدی !
آه ، او گوزلر ، اوقانلی مشعله‌لر .
هانگی نیرّدن اخذ نور أیلر ؟

گه یشیل ، گه سیاه وگه ماوی ،
اونه مبهم جمال سـودا وی !...

« صکره‌جه »

دها قورتلدم بومیدانده :
صانکه روحم شو آنده زندانده !

منحصر قالدی مشغله‌م عشقه ،
حوصله‌م برشی آلمیور بشقه !

« بردن فوران ایله »

نه‌ده جانسوز ایمش اوجسم اثیر ...
اولمز آتشده اویله برتأثیر !..

بکزیور ، گه خیاله ، گه ملکه ،
اوچه‌جق حالده دائما فلکه !

حیرت افزای ساجد ومسجود ،
اوله‌مز دنیوی براویله وجود !

هرتجلیسی بونده لیلی در .
زهره‌دندر اویا سهیلی در !

« تبدیل وضع ایله »

قاله‌مم بن فقط تماشاگر .
آسمان خوابگاه اولورمی مگر ؟

بکا اویماز بو عشق بی ثمره ،
عاشق اولمقدن اکلامم قمره .
بیلدیکم یولده سالك اولملی‌یم ،
حجلهٔ عشقه مالك اولملی‌یم .
« قورقه‌رق واطرافه باقه‌رق »
طویماسونلر ، امان ! بوسری ولید ،
« آغزینی مراد ایدرك »
درغیایه ایله وضع کلید .
زیر پاینده گلستان اُرم !
« ینه باقنه‌رق »
بونده یوق کیمسه . هرطرف محرم .
گل وبلبل اصم وابکم ولال .
صلحی بن باری ایتمه‌یم اخلال .
« اشجار ایچنده غائب اونوب
کیدرکن ترنم ایدرك »
شب مهتاب ، خندهٔ ملکوت .
اختران سامعین عود سکوت .

منظر

۳۵

اشبیلیه . سرای امیرینك باغچه‌سی . صباح أرکن .

مضار

عذرا بنت عنز. براز صکره مسلم. دها صکره ام‌الاعصام ایله صولا .

عذرا یالکنز کزینه‌رك

چیقدی سر ظاهره گوزلر آیدین !
ام‌الاعصام دگلمش او قادین.
اولدی زندانده گونش نور افشان ،
شب مظلمده حقیقت رخشان !
بن اونك شوقنی ایتدم رهبر ،
اوله‌ماز مانعه هیچ برشهپر .
اوچوران سنسین اوملعونی بدید ؛
یال وبالك اوله‌جق صکره قدید!
زوجه‌یم ، زوجه ؛ فقط اردو قزی .
بولورم بن‌سنی ، مرقادو قزی !

«ملهم کبی»

دوشوب اولسه‌لڭده عدیم الطاقه
گلیرم بن سنی استنطاقه !
« براز کتدکدن صکره »
عقبه‌نك اسمنی ایتمش تقلید .
بڭا همپامی اولور اویله پلید ؟
نه قدر اولسه‌ده خیزان ، افتان ،
ایتدی تأثیرنی اجرا بهتان :
سؤ ظنك سری اولمشدی نگون ؛
گلوب افکاره قناعتله سکون .
حسدندن أولیورکن حسّاد ؛
ام‌الاعصامی او مظنون فساد ،
او فدا کردهٔ اوهام وظنون
سر معصومی هبا ایتدی جنون !
اوچدی نوزادی جنین حالنده ؛
کندی مجنونه انین حالنده !
« شفقه نظرله »
اغلایورکن بیله براویله ملك ؛
گولیور چهرهٔ تاریك فلك !
ایدیور ظن اولنور استهزا ؛
یانه وار بزده بوتزییفه‌سزا ؟
« تبدیل وضع ایله »

نه‌یه مسرور اولیورکن مفتور
اوله انسان؟ بو نه حقسز دستور!
نوله بیلمم بو سؤالمده مأل
که جواباً گلیور عینی سؤال؟
ای سما، ای سحر، ای بادصبا!
نیجه‌در طالع اسلام عجبا؟.
بوگون آفاق دگل پك ساکن،
بوگون اولدقجه مشوّش، لکن،
قانلی برگون طوغه‌جق بلکه یارین؛
که بو الك طوغریسیدر قورقولرك!

مسلم متفکراً کله‌رك

آه، عذرا، عزیزم! اشته حال بویله! الله انسانلرك جمله‌سنی أیی خلق ایدر، یاخود أیی اولمق ایچون خلق ایدیور؛ فقط اونلر فنا تخلّق ایدیورلر.

عذرا

بن الك حقیقی شیلری بیلمم که رؤیاده‌می گوریورم؟ بوگیجه برقرا کلق محلده نائم سیارحالنده بربیاضلی مخلوق گوردم. واوکا ـ ادلینا مرقادو!. عذرا بنت عنزی

اونوتمه ! .. دیه ندا ایتدم . ایشتدی وقورقه‌رق سقوط ایتدی. اویاندم. اشته شمدی ملهم گبی اولمش‌ده بیلیورم که اودهای شریر ملك وملّت ایچون بر مصیبت عظما حاضرلیور. بن بوکا مانع اوله‌میه‌جق ایسه‌مده اوملعونه‌نك سقوطنی گوره‌جگم.

مسلم

ایگری ایله طوغرویی تفریق ایتمك محال دگلسه پك مشکلدر، عزیزم. انسان نه‌قدر یاشارسه اولومه اوقدر یاقلاشدیغی گبی چوق بیلمه‌لرده صوکنده شاشقینلق واردر. سنك شقی بیلدیگك بلکه تقی‌در. عربان نظرنده برلعین اولان ادلینامرقادو، رهبان نظرنده بر معین اوله بیلیر. بر مملکتك اضمحلالی بر دیگر مملکتك منتج استقلالی اوله گلمك شویله طورسون اخوان واقربا حتی ابوین واولاد ارهسنده بیله بو قاعدهٔ مجهول التأئد جاریدر. اونك خسرانی بونك عمرانی‌در، شوحالده. اگر بیطرفانه دوشونه‌جك اولورسه‌ق، حادثات کونیه‌ده نه حق گوریلیر نه حقسزلق؛ بر مساوات گوروزکه اونده نه ظلم واردر، نه معدلت! عاقل نصل شاشرمازکه بوگون بر ملك بیله افترایه اوغرایور. گلن

سسی ایشیدیورمیسك ؟ زواللی قرالیچه‌ایلا ! ام‌الاعصام اولدقدن صکره‌ده زواللی دکلمی؟ بزاویله دیورز . فقط ادلینام قادواویله‌دیمیور . ادلینام قادواونی وطنفدا وحیثیت جدا بر قادین عدایدیور . هم لعنته، هم جنّته‌هم ده انواع مجازاته سزا کوریور . کلن سسی ایشیدیورمیسین؟ زواللی ام‌الاعصام، تغنّی ایدرك بوطرفه کلیور .

ام‌الاعصام یانده صوللا ایله اوزاقدن کزینه‌رك تقرب ایدرکن مسلمه، عذرا دیکار،

ام‌الاعصام بروجه آتی تغنی ایدرك

قانله بوغدیلر ، دها سوت طاتمه‌دن ،
طوپراغه دوشدی ، قوجاقده یاتمه‌دن .
خالقی هنوز تمام یاراتمه‌دن ؛
أوردی قزمی دهشتلی برایصیلق !

عذرا آ کلامامش کبی

ایصیلقمی ؟..

ام‌الاعصام تغنی ایله

کوردم کوچوجك قلبنده خنجری !
کیجه یاریسی کیردیلر ایچری .

آقیور بنجه او گیجه‌دن بری ؛
دو کدکاری قان فقط برطامله‌جق !
« اغتیاب ایدرکن »
ـ سکا قزم هب ملکلر آغلاسون ،
قوشلر آغلاسون چیچکلر آغلاسون ،
گوك یوزنده‌کی شمشکلر آغلاسون »
یره دوشمه‌سون یلدیرملر آرتق !..

عذرا

ـ گیجه یاریسی ایچری گیرنلر ـ اویله‌می ؟

مسلم

شبهه یوق که اویله !

عذرا

اویله ایسه بن یمین ایدرم که گرك بوچوجوق جنایتك فاعللری گرك مروان بن موسانك قاتللری بوسرایه گیروب چیقییورلر . سلیمان خلیفه‌نك نره‌ده اولدقلری بیلنمه‌ین بوعونه‌سنك باشنده ایسه بروقتدن بری گورنمز اولان اوملعونه بولنیور . سن‌ده بوندن امین‌اول‌ده آرتق نه‌سکوت

بيقيدكله اوخونه‌نك تشبثاتنى تسهيل ايتمش اول، نه‌حكمت بيطرفانه‌كله رفيقه‌كى بوعلمنده تجهيل ايت .

مسلم

بن تدميرك يرينه مورسيه ايالتنه والى نصب اولندم . بواقشام گيده‌جكم . سن بنمله برابر گله‌جكميسين ! يوقسه قاله‌جقميسين ؟

عذرا

قاله‌جغم !

مسلم

نيچون ؟

عذرا

ادلينا مرقادودن انتقام آلمق ايچون !

منظر
٣٦

اشبیلیه . دیوان امارت . اقشامه یاقین .

مضار:

عبدالعزیزبن موسی. ایوب بن حبیب. امراء علما ، رهابین، وجوه واشراف هپ آیاقده .

عزیزبن موسی

سزلری بویله وقتسز اجتماعه دعوت ایدیشم جمله کزله وداع ایتمك ایچوندر . « حضارده تهیج » پدر محترمم امیر موسی بن نصیری زیارته گیده جکمدن اندلسی ترك ایتمهم لازم گلیور .

ایوب بن حبیب تأثرله

حجازه‌می گیده جکسکز ؟

عزیزبن موسی

أوت ، پدرم اوراده ، سبب حیاتم اوراده ، بتون عالم اسلامك سبب حیاتی ده اوراده ! قبله گاه مسلمینه گیده جگم!

ایوب بن حبیب

خلیفه‌دن بر امر می وارد اولدی ؟

عزیز بن موسی

اورایه امر الهی ایله گیدیلیر، یا ایّوب ! حقك عنایتیله مملکت ، اسلام ألنده بولنیور . سزه اوّل امرده ریاست حکومتی ، صکره‌ده رفیقهٔ عزیزه‌م ام‌الاعصامی امانت ایدیورم . «هیجان حضار»

ایوب بن حبیب

بن سنسز نصل حکومت ایده بیلیرم ، یاعبدالعزیز ؟

عزیز بن موسی

اصل حکومت ایدن شریعت اسلامیه‌در . بزهپمز اونك مأمورلری یز . او کا اطاعت ایتمك هر ایشه عرض لیاقت ایتمکدر . « بوصره‌ده ام‌الاعصامك تغنیسی عکس ایدر . هرکس متأثراً دیکلر . سسی طوردقدن صکره » بونی‌ده البت شریعت حمایه ایدر . هر نه‌قدر طبیعت وقایه ایتمدیسه‌ده ...

ایوب بن حبیب

معصومیتی ثابت اولدی . بوندن جمله‌مز امینز .

حضاردن برقاچی

أوت ، هیچ شبهه ایتمه‌مك اوزره امینز . بی گناهدر. بشقه‌لرك جزای گناهنی گوریور . نیچون مجازه برابر گوتورمیورسکز ؟..

عزیز بن موسی

بلکه اوده بکا رفاقت ایده‌جکدر . فقط مجاز یولنده دگل !

«ینه ام‌الاصامك تغنیه‌ی ایشیدیلیر»

ایوب بن حبیب

مؤثرشی! بوده‌او مَلَکك براعلان بیگناهیسی دگلمی؟

عزیز بن موسی

یاخود ملك الموتك آلهیسی !

منظر

۳۷

اشبیلیه . نهر جوارنده مظلم مشجره . لیل . شـدتلی بر روزکار اسمره اورمان اوچه‌جق کبی صاللانور .

حضار

یدی سکز سیاهپوش . صکره بر بیاضپوش .

سیاهپوشلردن برنجیسی

بزی بویله سیاهلره غرق ایتمك نیچوندر عجبا ؟ گیجه قرا کلغنده‌می اختفا ایده‌جگز ؟

ایکنجی سیاهپوش

کندیسی دائما بیاضلرله مستور .

اوچنجی سیاهپوش

ذاتاً دنیاده ایکی رنك حقیقی واردر: گیجه رنگی ایله گوندز رنگی.

برنجی سیاهپوش

اونلرك ایکیسی‌ده گونشك تجلّیاتندندر. بزم اوچوق

بکنزلی دلیله‌مز گوندز ماهتابنه بکزیور . اونور پریده رنك
نه‌زمان بوطرفه طوغری پرّان اوله‌جق عجبا ؟

دردنجی سیاهپوش

معلوم آ ؛ گچن گیجه‌کی باصقینده مرکب نهریمزك
قویروغنی قوپدی . جنایتدن صکره عودت ایدرکن آزقالدی
بزم‌ده اودمز قوپاجق ایدی . طائفه‌لك ایدن آرقداشلرمز
گمی‌یه قولپ طاقمقله مشغول ایدیلر . ظن ایدرم ، اونلرده
نظارت ایدیور .

برنجی سیاهپوش

فقط بنم حالمه نظارت ایتمیور . یاخود ایتدیکیچون بکا
پك یمان نظرلر ایدیور .

اوچنجی سیاهپوش

بلکه اورغون اولدیغکی آکلامشدرده اونك ایچون
طارغیندر .

برنجی سیاهپوش

اوریالانلره آجیمق لازم گلمزمی ؟ صیّادلر ، جلّادلر
بیله آجیرلر . او گیجه امالاعصامك یاوروسنی خنجرلدکدن

صکره بن‌ده نه‌قدر آجیمشدم. بوجنایت خلیفه‌نك تعلیماتنه داخل دگلدی. آنجق او آفته یارانمق ایچون اجرا ایدلدی. ممنون اوله‌جق یرده مأیوس و مغبر اولدی. ـ کاشکی او ردیغك چوجق بنم اولسیدی! ـ دیمك، نه‌دیمکدر؛ البته بونده بر حکمت وار. حتی اونك امرینه توفیق حرکت ایده بیلسه‌یدم‌ده ام‌ّالاعصامی اتلافه موفق اولسیدم، ظن ایدرم که ـ کاشکه ام‌ّالاعصام بن اوله‌یدم! ـ دیه‌جکدی. اصابت که قادین حایقره‌رق فرار ایتدی‌ده جنایت متمّالشمدی. یوقسه غضب آرتوب حالم دها فنالشه‌جقدی.

دردنجی سیاهپوش

بوگیجه نه‌اوله‌جق؟ بوگیجه نه اوله‌جق؟ روزکار بر شیلر سویلیوب آغاجلر تتیره‌یه‌رك ایکلیورلر!. ای نقابدار و کتوم چهرهٔ حادثات!. سیه‌منظر قطعهٔ زمانه! ای کیجه! ای روزه‌دار استقبال اولان ابدی‌ّ التولیدزنجیهٔ خادمهٔ قدرت! مشیمهٔ اسرارکده نه‌لر حاضرلانیور عجبا؟. عجبا ایچ یوزك‌ده بزم گبی مظلممیدر؟.. یوقسه ینه بزم گبی سن‌ده نه‌یاپه‌جغکی بیلمیورمیسن؟ اشته گوندزمهتابی گلیور.

بیاضپوش بردن ظهور ایله

اوگا بن وضع حمل ایتدیره‌جگم! «هب طوردلر» بو

گیجه نه اوله جقسه بن یاپمش اوله جغم! بو گیجه بر بیوك طوفان طوغوب دگزلر اسپانیا سواحلنك قیالرندن آشه جق! روزكار گمیلری طاغلره چارپوب اغاجلری ، اورمانلری بحر محیطه دوكه جك !

حضار

دوكه جك !.. دوكه جك !...

بیاضپوش

بو گیجه سكوت وسكون ابدیاً جهانه وداع ایدوب قبرستانلر شهرلره مستولی بر جیش خروشان وقباب عالیه سی مقرّ دعوات ودرود اولان معبدلرده ابدی زلزله لر نمایان اوله جق !

حضار

اوله جق !.. اوله جق ..

بیاضپوش

بو گیجه ـ بابیلیون ـ انسان قانیله مست ومدهوش یدی باشلی اژدرینه سوار اولوب بحار محیطه نك، قاصرغه لرك ارهسنده سیران ایده جك وسفینه بر جنده انزوا ایدن ـ نوبه ـ سمادن زمینه اینوب صكره ینه زمیندن سمایه فرار ایده جك!

حضار

ایده‌جك !.. ایده‌جك !..

بیاضپوش

بو گیجه حیله ایله خیانت تزوّج ایده‌جگندن انتقام سازچاوب ، موت رقص ایده‌جك و برظلمانی بخار ایچنده آفات سماویه پریلرینك قهقهه‌لری ایشیدیله‌جك !

حضار

ایشیدیله‌جك !.. ایشیدیله‌جك !..

بیاضپوش

بو گیجه صلح وسکون مالکه‌سنك نغماتی ایشیدلمز اولوب ــ اولمپ ــ ك عشق وسودایه مفتون اولان قزلری فرط دهشتله سافلینه چکیله‌جکلر ! توحید وتکبیر ایله اویویان فتنه، برنائم سیار حالنده دوراسواق ایدوب شریعتك طرد ایتدیگی ماتم ایسه یکتا حکمدار عالم اوله‌جق ! الحاصل بو گیجه‌دن اعتباراً دوگونلر برآلتنده اوله‌جق . چونکه عزیز بن موسی بو گیجه‌دن صکره اوراده اوله‌جق!

برنجی سیاهپوش

قوللر گزده برابرمی بولنه‌جغز عجبا ؟.. « هپ کولشیرلر ».

بیاضپوش

شمدی بنی دیکله‌یك. سرایك الك تنها محلی نمازگاهدر. باغچه‌نك بر کوشه‌سنده‌در. بز بو گیجه او نمازگاهه گیروب اختفا ایده‌جکز. عزیزك عادتی‌در. هر صباح ارکندن اورایه گیدر. تك وتنها عبادت ایدر. «سسی دکیشه‌رك» آکلا-یورمیسکز؟ اشته اورا-ی .. اشته او عبادتگاه، یارین صباح ارکندن .. برسیاستگاه اوله‌جق!

برنجی سیاهپوش رفقاسنه

آغلایور!

« بیاضپوش سنده‌لمکه باشلادیغندن اطرافنی آلیرلر. »

ایچلرندن برایکیسی

امان نه‌کز وار؟، نه اولیورسکز ؟..

بیاضپوش برنجی سیاهپوش بللی صبقلارکی یاقه‌لدیغندن سیلکنوب اونی ایته‌رك دوشورركن

ملعون !.. «یورویه‌رك» گمی حاضر! کیم گله‌جکسه گلسون !..

« هپ کیدرلر. برنجی سیاهپوش اللری یرده دیزلرینه یورویه‌رك تعقیب ایدر. »

منظر

۳۸

اشبیلیه . مسلمك اقامتكاهی ، ایکی یتاقلی بر اوطه . کیجه یاریسی . مسلم یتاقده . عذرا آیاقده .

مضار

مسلم ، عذرا

مسلم

گیجه یاریسندن صکره یتاق اوطه‌سنده اولسون راحت ایتمیه‌لم‌می ، عزیزه‌م ؟

عذرا کزینه کزینه

أوله‌جك آدملرك چهره‌لرنده کندیلرینك معلومی اولمیان بر گیزلی محزونیتك آثاری گورونور .

مسلم

پکی .

عذرا

اونلر یواش یواش حیاتدن اوصانمش گبی بر تأثیر

حاصل ایدرلر . وأوله‌جکلری زمان تقرّب ایتدکجه علائق فانیه‌دن تباعد ایتدکلرندن قلبلرنده بر محبّت الهیه پیدا اولور.

مسلم

پکی .

عذرا

ومجلسلرنده بر آخرت هواسی اسدیگی حس اولور.

مسلم

پکی . فقط ملك الموتك قنادلری گورلدیگی زمان ، یعنی آن واپسین حلول ایدنجه ، دیدیگك هوا بردن بره بك گچیجی ، عالم حیاته گچیجی بر روزگار اولیور .

عذرا

پکی .

مسلم

بن بر اختیار بیلیرم که تسلیم روح ایده‌جگی صره‌ده یتاغندن قیام ایله – بن أولمیه‌جگم – دیه حایقرمش ودرحال دوشوب أولمش ایدی .

عذرا

پکی .

مسلم

ینه بر دیگرینی تخطر ایدرم که مدت حیاتنده زهد وتقوی ایله مشتغل اولدیغندن وفات ایدنجه روحنك جنّات عالیاته اوچه‌جغی اعتقادنده بولندیغی حالده تسلیم روح ایده‌جگی زمان ـ یاربی جانمی آلمه !ـ دیه فریاد ایتمش ایدی .

عذرا

پکی .

مسلم

وینه بر اختیار والده خاطرمده‌در که غائب ایتدیکی یگانه اوغلنی تعقیب ایتمگی گیجه وگوندوز اللهدن نیاز ایدرکن صوك نفسنده اطرافنده طوپلانان متعلّقاتنه باقه‌رق واوغلنی مراد ایدرك ـ بر آدمه قاوشمق ایچون بو قدر کشیدن آیرلمق فنا شی !.. ـ دیمش ایدی .

عذرا

پکی . فقط سن نه دیمك ایستیورسین ؟..

مسلم

بن (پکی !.) دیدیگم زمان سن نه دیمك ایستیوردك ؟..

عذرا

بن ديمك ايستيوردم كه، ديديكم تغيرات وجهيه‌يى بوندن اون بش گون اوّل واوتمايلات اخرويه‌يى‌ده برقاچگوندن برى امير عبدالعزيز بن موساده گوريورم. او آنم ياشايه‌ميه‌جق! فقط أوليركن نه‌اوله‌جق؟ سنك ديديكك گبى متحسّر ويامتنفّر حيات اوله‌رقمى أوله‌جك؟ بيله‌مم!

« پك انديشه‌لى برحالده كيرر »

مسلم

هر حالده بوگيجه أوله‌جك دگل يا، عزيزه‌م! نه‌يه بويله بى‌حضور اوليورسين؟ يات. راحت ايت، اويو...

عذرا

اويورسه‌م اوكابوس منحوس، مرقادونك قزى رؤيامه گيريور! اوقز عبدالعزيزه سوٌقصد ايده‌جك!

مسلم

جانم، بونى نه‌دن بيليورسين؟ بزم هپمزك ظنّمزجه اوحتّى عزيزى سويور، اويله ديورلر.

عذرا

اشته اونك ايچون قورقيورم‌يا!.. اشته اونك ايچون سوٌقصد ايده‌جك.

مسلم

تحف ضدیت ! قرالیچه ایله ازدواجندن طولایی رقابت سائقه‌سیله‌می بو حس خصومت پیدا اولمش ؟..
حال بوکه سن بالعکس عزیزی وقایه ایدیورسین .

عذرا

بن عزیزك هوادارلقاسی دکلم ، طلبکار بقاسی‌یم ..

مسلم کوله‌رك

بن اویله دیمك ایسته‌مدم . مقصدم اونی دیمك دکلدی .

عذرا

سن اگر بنم نه‌حسیاتده برقادین‌اولدیغمی اکلامدکسه یات ، اویو .

مسلم

بن سنك قادین اولدیغکی اکلامدم که ! گوزل بر مخلوقسین ، اشته اوقدر !.

عذرا تهورله

گوزلمی ؟...

مسلم

یوق یا گلش سویلدم، گوزل دگلسین، عزیزم، عفو ایدرسین «توقفدن صکره» مدنیّت قلبیه‌ك حقیقی مدنیّتدرکه اکثریّت اوزره عالم بداوتده گورولور. زوال قبول ایتمه‌ین گوزللك ایسه الهام الٓهی دنیلان حسن معنویدرکه اوندن حسنات ملّیه نشئت ایدر. «ینه صکره‌جه» دین اسلام عین الهامدر. انجق قلباً متمدّن بولنانلره نازل اولور. بوگون یوزیاشنده اولان اسلامیّت اگر خلیفه ولید گبی، موسی بن نصیر گبی، طارق بن زیاد گبی، عزیز بن موسی گبی أرلر؛ زهرا بنت موسی گبی ادیبه وصلحا گبی فدا کاروعذرا گبی مجاهده‌لر یتشدیرمکده دوام ایده‌جك اولورسه الی الابد معمّر اوله‌جغنده شبهه یوقدر. فقط سلیمان خلیفه گبی ماحیٔ اسلاف واخلاف واونك اسپانیایه ابعاث ایتدیکی جانیلر گبی واجب الاتلاف آدملرك ظهورینه مانع اوله‌مازسه عمری قصیر اولور. «صکره‌جه» أیلر، کوتولردن أیلرك انتقامنی آلملیدر. بشقه طریق اصلاح یوقدر.

عذرا

انتقام آلنه‌جقدر. آله‌جقلردن بریسی‌ده بنم!

منظر

۳۹

اشبیلیه . سرای حکومتك باغچه‌سنده، وقتیله کلیسا اولوب صکره‌دن نمازکاه اتخاذ ایدلمش بر محل واسع . پنجره‌لردن سحرك تقربی نمایان، فقط ایچریسی حالا قرا کلق . کیمسه‌لر یوق . یالکز اصوات غائبه :

صوت اول

ولید !

صوت ثانی

لبّیك !

صوت اول

ابقی !

صوت ثالث

لبّیك !

صوت اول

عبدون!

صوت رابع

لبّیك !

صوت اول

سلمان !...

صوت خامس

لبّیك !...

صوت اول

زیدون !

صوت سادس

لبّیك !...

صوت اول

هپ برلشدیکز یا ؟...

اصوات خمسه

هپ برلشدك !...

• برآیاق سسی کلیر و بر ایصیلق ایشیدیلیر . •

صوت اول یواش واوزون

صوص !...

أصوات خمسه کذلك یواش واوزون

صوص !...

برآدم کلوب محرابه طوغری کیدر. محراب ایله منبر آره‌سنده گاه قعود وگاه قیام ایله مناجات ایدر.

مضار :

عبدالعزیز بن موسی . صکره بیاضپوش ایله معیتنده‌کیلر .

عبدالعزیز بن موسی یالکز

یاربّی!.. شو آنده نه‌قدر علوی بر ملال ایچنده بولندیغم آنجق سنڭ معلوم ربّانیتڭدر. نظر مرحمتڭ اوربّانیتی انکار ایدنلرڭ بیله قلوبنده آرام ایدر . بنم بو آنده‌کی حزن وملالمه بتون شوق واماللرم فدا اولسون !...

یاربّی !.. بن موحّدده، ملحدده سنی بولدم؛ سنڭ غیرنی قیاس ایدرڭ هردوشندیگمنی صوکنده ینه آنجق سنی بولدم!.. هیچ بر یرده سنی گورمدم؛ هیچ بر یری سنسز گورمدم . هرنه‌یه عزم وتشبّث ایتدمسه سن حاضر وبولندیغڭ محیط لامکان بی‌نهایه‌دن بگا ناظر ایدڭ، یاربّی !..

یاربّی !.. سن ذات صمدانیتڭی بو عبد خاکسارگه اڭ گوزل آثار قدرتڭدن اولان بر صاحبهٔ جاذبه‌ده گوستردڭ !... بر مخلوق ضعیفڭ آواز انکسارنده وبر ملّت معظّمه‌نڭ آمین عمومیسنده گوستردڭ !... بن سنی هم سرای

شاهیده ، هم لانهٔ عنکبوتده گوردم. دوستمده ، دشمنمده، نفسمده گوردم؛ ذرّات وسیّاراتده، بحر محیطده گوردم، قطرهٔ دموعده گوردم !... بونه معجز سرّ وحکمت ، نه وله بخشا صنعت وقدرتدرکه ، یاربّی !.. الڭ بیوك ساحهٔ معنویت اولان عقل انسانی‌یه صیغمیان تجلّیاتکله و بتون مکوّناته شامل اولان عظمت وجبروتکه برابر الڭ کوچوك ذرّه‌لرده وجود واجب‌السجودڭ گورینیور !... او وجود ازلی وابدی که طبقات سماءدن درکات سافلینه‌قدر کافهٔ موجوداتڭ روحانیتی دینلمکه سزا مایهٔ اصلیٔ خود آفرینندهٔ سیدر !...

مشهودات ومخیلاتمزڭ سیروسفری سنڭ حرکتڭ ، صوت وصداسی سنڭ خطابڭ ، صمت وسکونی سنڭ تفکرڭدر. یاربّی !.. طوفان هوادن تنفّس اطفاله، زلزلهٔ ارضدن خلجان قلوبه‌قدر هرشی سنڭ، وجود وعدم سنڭ، اختلال وآسایش سنڭ ، نوم سنڭ ، موت سنڭ ، فریاد وقهقهه‌لر سنڭ ، نفخه‌لر ، نغمه‌لر سنڭ ؛ سنڭ اولمایان ، یالکز سنسین الٓهی !.. چونکه سن بزمسین . برعصردن بری یراتمقده اولدیغڭ عالم اسلام سنڭ ایسه ، سن ده عالم اسلامڭسین !... «پنجره‌لرك يانته كيدوب باقه‌رق» بوسحر او عالمه سنڭ التفاتڭدر . بوآقان دوکز روضهٔ مطهّرڭدر. بوأسن

روزگارایله أوتن قوشـلر بکا مکهٔ مکرمه‌دن کلیور ، بکا اویله کلیور .

یاربی !.. قولك عبدالعزیز که نفسنی بیلدیکنه ذاهب وعقـل و فکرینه صـاحب اولدیغی کوندن بری سـنك جناح شریعتکه صغندی ؛ هرعزم وتشبثمده مراجعتکاهی ابنای بشرك سـلامتی ایچون احسـان ایتدیکك اوقانون مقدس اولمشدر . بن ید اداره‌مه تودیع اولنان عبادکه مدت عمرمده ظلم ایتمـامش اولمقله مباهی بولنیورم . هرنه یاپدمسـه خیرات وحسـنات ظنیله وحسن نیتله یاپدم؛ اکر ظنمله نیتمده خطا وارسـه کیمسه بیلمز، سن بیلیرسین ، یاربی !... هانکی قولك واردرکه برچوق ثواب ایشله‌مش اولدیغی حالده کنهکار اولمدیغندن امین اولسون؟.. احتمال که بن ده سیئاته حسنات ، حسناته سیئات حکمی ویره‌رك نیجه نیجه‌یاکلشلقلر ایتمشمدر ؛ اشته‌اونك ایچون بن سنك درکاه الوهیتکدن نیازعفو وغفران ایدیورم . یاربی!.. یاربی!.. سنك کتب مقدسه‌کدن بریسی ده وجدان انسانیدر . هم ده اك قدیمی در. وجدان انسانینك محتویاتی سنك آیات بیناتك کبی تلقی اولنه‌بیلیر . او کتاب مقدسه کوره بن ، ولو نتیجهٔ اسـناد اوله‌رق ، برکره منفوری اولدیغم برجماعته‌ریاستده

دوام ایتمگی ایسته‌یه‌جك درجه‌ده مشتاق حیات وحکومت اولماملی‌یم .

یاربّی !... عبدالعزیز قولگه عمومك اسناد ایتدیگی قبایحدن بری‌ده سنك کتاب کریمگده ممدوحاً مذکور اولان حبّ جمال دگلمیدر؟.. بن اوصاحبهٔ جمالك رفاقتنی ایکی ملّت محاربه‌نك ، ایکی قوم مخاصمك توحیدی ایچون اختیار ایتدمی ؟.. مدّت حیاتمده هپ دوشوندکلرم نفسم ایچونمیدی؟.. عموم ایچون چالشوب ده استحصال ایتدیگم منفعتدن حصه‌می آلمقله اکتفا ایتمیورمیدم ؟... حیات واجرا آتمك اهمیّت ومزیّتی افکار واذکارمك سنك عباد وعبادتکه منحصر اولمسندن منبعث دگلمیدی ؟.. عبدهٔ اصنامده سنك عبادگدر، الٰهی !. عبادی صیانت عین عبادت دگلمیدر؟.. وجدانم بکا ــ اویله‌در!..ــ دیور. رحلتلرك الك مقبول ومعصومی شهادت دگلمیدر؟..وجدانم ــ اویله‌در!..ــ دیور. بو ایسه ــ سن اویله ایستیورسین ــ دیمکدر . اویله اولماسه قولگده بو میل شهادت حاصل اولمازدی. نفسمه مخصوص اوله‌رق عرضنه جرأت ایتدیگم بو استرحام هم برنجی، هم صوڭ تضرعمدر، یاربّی!..» بوحال ایله مراقبه‌ده ایکن»

بر صوت غائب

ــ الا ای عبدالعزیز بن موسی!.. ـــ خطابنی ایتمکله استغراق کوسترر وصوت غائبدن آتیده‌کی تلقیاته مظهر اولور :

مسرور ومبشر اول که تمنیٔ عبدیتك مستجاب اولیور!..

بر ازدن شهیداً أوله‌جکسین!... ای عبد مسعود!.. مشغول نماز اول!...

عزیز بن موسی کسندندن کچمش برحالده یورویه‌رك محرابه توجهله نمازه ابتدار ایدر. وبوصره‌ده :

ینه صوت غائب

قلعه‌لر فتح ایلدك اسلام ایچون پاینده،

لوح علیینه افعالك محرر در سنك!

مشهدكٔ بیت خدادر جانه منت بیل عزیز!...

منزلك دار جنان اولمق مقرر در سنك!...

برمدت سکوت. متعاقباً صوت غائبك کلدیکی جهتدن خفیف برایصیلق چالنمقله بش شخص سیاهپوش اختفا ایتدکاری یرلردن چیقوب أللرنده خنجر عزیز بن موسانك اطرافنده، باخصوص اوك طرفنده بروضع تهدیدکار ایله طولاشورلر ایسه‌ده عزیز اصلا فتور کتیرمیوب کمال متانتله نمازینه دوام ایدر.

مضار :

عزیز بن موسی، بش سیاهپوش. اك صوکره بیاضپوش.

صوت غائب

ابن موسی!.. بیل بو رحلت وقتیدر،

مرجع اصلی‌یه رجعت وقتیدر!..

حق یولنده ، موت عین سائقه ،
انتقال ایتمکدر ، أولمك ، خالقه .
روحلر دائم مهیّا عودته،
منجذبدرلر وجود وحدته .
سجده ایت ، دار بقایه ناظر اول ؛
گلدی وقتك ، ابن‌موسی، حاضراول!..

بوصره‌ده ابن موسی سجده ایتمش بولنور . و ینه بر ایصیلق چالنمغله برنجی **سیاهپوش** خنجرله عزیزی آرقه‌سندن اورر .

عزیز بن موسی تأثرله قالقه‌رق

آه ، نمازمی بوزدیلر ! اللّه اکبر !..

تکرار دوشمکله سیاهپوشلرك جمله‌سی بردن اوزرینه هجوم ایدوب خنجرله‌دکاری اثناده حایقره‌رق بیاضپوش ظهور ایدر .

منظر

٤٠

ينه اونمازگاه . عزيز بن‌موسانك نعشى محرابك اوكنده . شفقك اشعهٔ لعلكونى قبو وپنجره‌لردن عكس ايدر .

حضار :

ايوب بن حبيب ، مسلم ، امرا ، مشايخ ، خدمه‌دن مركب جماعت، سكره ام‌الاعصامك نعشنى كتيرنلرله صوللا .

جماعت

محدود ايدى ، معدود ايدى ايّام حياتى ؛
مسعود اوله ، ممدود اوله انجام مماتى!...
بر تجربه‌گهدر بوجهان پيش قدرده ؛
البتّه نهايت گوريلور تجربه‌لرده .
دهرك كيمى آزاد ايده گلمش صدماتى ؟...
كافى كه گورلمش اوله آزچوق خدماتى .
بر منزله واصل اولورز بز بوسفرده ،
هرفردك اوكا وارمق ايچوندر حركاتى .
بر بارقه‌در عمر بشر حين گذرده ،
يكدانهٔ رحمتدن عبارت بركاتى !...

ایوب بن حبیب قورقونج برمکانتله خارجه

گتیرلك ام الاعصامك جنازه سنی!... رفیق محترمنك یانته قویك! « برقاچ کشی ام الاعصامك جنازه سنی گتیرلر. صوللا یانلرنده بولنور. »

اشـته نعش مبارکی محرابك اوگنده سجده ایتمش، قانلر ایچنده یاتیور!...

مسلم

نه الیم، نه مؤثر تماشا و تصادف!... بر طرفدن ده شفق سوکیور. سمانك گونشی طوغارکن عالم اسـلامك گونشی غروب ایدیور. آفاق مسـجده، بوراده حاضر بولنـان جماعته منعکس اولان بو حمرت، اثر آفتابمی یوقسه عزیزی حفظ ایتمکی بیلمدیگمز ایچون اثر خجلت و حجابمی در؟... یاربی!..

ایوب بن حبیب

بو امر واقعدر، مسـلم، یاخود امر حقدر. تغییر ایدلمز. تغییر ایده مدیگمز ایچون گنهکار اولمایز. شو بیچاره قادینك انتحاری اوزرینه اویاندق. بز بو فاجعه ایله مشغول ایکن بو هائله واقع اولمش. ام الاعصامه گلن جنت نه قدر دعوتسز اوله رق گلمش ایسه و قلبنده بولدیغمز آلت قاتله

نه قدر غیر مسئول ایسه بو شهادتی منع ایده‌مدیگمز ایچون بزده اوقدر معذورز. شهادتك وقوعبولدیغی بو نمازگاهدن چیقان برقاچ سیاهپوشك حایقره‌رق گوتوردکلری بیاضپوش « — عزیز أولدیرلدی. — اسپانیا انتقامنی آلیور. — بن ادلینا مرقادویم — » دیه فریاد ایتمامش اولسه هیچ بر شیدن خبرمز اولمیه‌جقدی !... حتی سنك رفیقه‌ك عذرا ، ادلینا مرقادو اسمنی ایشیدنجه او سیاهلیلرك آرقه‌لرندن گیتدی. فقط رجال الغیبه کیم یتشه بیلیر ؟.. «تأثرله عزیزك نعشنه توجه ایدرك» یاعزیز بن موسی !... مقرر سفرك سفر عقباسی ایدی ؟...

صوللا

آه ، ای بنم ماتملر ایچنده طوغوب ماتملر ایچنده باتان ولیهٔ نعمتم !.. برسیاه ییلدیز بتون مدت عمرکده باش اوجکده طولاشدی ؛ بلکه مزارکك چیچکلری ده سیاه آچه‌جق !...

بتون حضار

واه ، امیر عبدالعزیز ! واه ، امّ الاعصام !..

ایوب بن حبیب

ای جهان بردن ، جنّات عالیاتدن شو حاله ناظر

اولان ارواح وعقول!. ای نجوم بی شمار!... نیلر، ولیلر، ملكلر!... عزیز بن موسی گلیور!... استقباله اینك !..

بتون حضار

واه ، امیر عبدالعزیز !... واه امّ الاعصام !...

مسلم

ای ارض قدیم وقدید!. ای خاكدان سفیل وسرگردان!... سنك رسامك اولان قدرت فاطره بو ایكی نادرهٔ سماویه یی سكایاقشدیرمدیغیچون اشته انظار سكنه كدن نهان ایدیور!... بو ایكی سیّاح بقایی قربگاه یزدانه ایصال ایچون گردونهٔ جهان هوالنوب سماره پرواز ایتسه لایقدر!... واه ، امیر عبدالعزیز!... واه ، امّ الاعصام!...

صوللا

امّ الاعصام كه گیتدكجه گوزللكی روحانیت كسب ایدیور!... الههٔ حسن و آنكه اعضای میتّه سی بر یره طوپلانسه ینه شایان پرستش بر صنم وجوده گله جك !...

ایوب بن حبیب

واه ، خراب اولمش محراب طاعت !... ای قصر جنّتك انقاض فكرت انگیزی ، واه !...

مسلم

واه ، ای کسلمش امید استقبال !... ای غروب ایتمش
آفتاب نصرت ، واه !...

صوللا

آه ، قره گون ، قره گون ، قره گون !... واه ، ای
نور الهی یه منجذب اولمش ملك ، واه !...

بتون حضار

واه امیر عبدالعزیز !... واه آم الاعصام !...

منظر

٤١

اشبیلیه جوارنده بر خرابه‌ده برغار مظلم که درونده قپوسی مقامنده برثقبه‌دن ضیا عکس ایدر. وقت صباح. رعدوبرق. آواز روزکار. طوپراقدن برسدیر اوزرنده اوتدن بریتاق، طاش یاصدق. چول یورغان. یتاقده انینکاره متقارب احتضار بر قز. یاننده رعشه‌دار احتراص برشخص.

مضار:

ادلینا مرقادو، ولید

ولید

شمدی نصلسین؟... ویر الکی باقه‌یم.

ادلینا مرقادو

براق!..

ولید

سن نه علوی برخلقتسین، ادلینا!... گللر صباحلین آچیلیر، قوشلر اکثریت اوزره صباحلین اوترلر. گونش صباحلین طوغوب یر یوزنده‌کی اشیا وموجودات صباحلین حیات تازه کسب ایدر. یالکز سن، مهتاب گبی صباحه یاقن ضعیفلانمه‌یه، صولمه‌یه باشلایورسین. بونه دیمکدر؟...

ادلينا مرقادو كوجلكه تنفسده

ألمى براق !...

وليد

ينه‌می نوبت ؟...

ادلينا مرقادو

براق !..

وليد

باق، بن‌ده تتريورم . ألكدن طوتماسه‌م ييقيله‌جغم!...

ادلينا مرقادو

ييقيل !...

وليد استنه طوغرى چوكه‌رك

بكا آجيمازميسين ؟...

ادلينا مرقادو

ملعون، چكل !..

وليد

ملعون دگل، مفتون!... منتزفكم سنك بن!.. «ادلينايى أوپر»

ادلينا مرقادو كسيك كسيك سويليه‌رك

آه ، دنيايى .. حياتى .. يالكز ، يالكز بر دليكدن گورمك !... بر ، بر مزارك ايچنده ، متأثر ، متحسس بر ميت ، بر جسد اولمق ، بر لاشه اولمق !... بو اولويرميورمى ؟... بو اولويرميورده قارشمده برده برجانى ، سنك گبى بر عفريت ، بر زبانيى طوره‌جق ؟... ييقيل !...

وليد يڭه اوپه‌رك

دنيايى ترك ايسه گيتمم !... سڭا مالك اولمدقجه ، جنته بيله ، گيتمك ايسته‌مم !...

ادلينا مرقادو

بن ، گورميورميسين ؟.. الى براق !... بن ، بن .. اوليورم !.. اوليورم !.. يبان آدمى !..

وليد

بن بر حيه‌يم ، سڭا صاريله‌جغم ! بو مزهر دده ياتمق ، زهرمى دوكمك ايستيورم !... بڭا آجيميورميسين ؟..

ادلينا مرقادو

سن بر صرتلانسين !... بر مزاره گيرمك ايستيورسين !... گرى !..

ولید

گری می ؟... مزاره گیرن هیچ گری دونرمی ؟... ارقداشلرم هپ گیتدیلر. دهاطوغریسی جنایتدن صکره فرار ایتدیلر که بنی مغرب زمینده بکلیه جکلر . بن محضا سنک ایچون قالدم ، ادلینا !... سنك ... سنك ... آه .. سنك وصلتك ایچون؛ سنك وجودك ایچون قالدم بن!... « ادلینانك چپلاق بولنان ایاقلریله دیزلرینی اوپر . »

ادلینا مرقادو

آه !.. آه !... آه !.. بن أولوم دوشگنده‌یم ، یرتیجی مخلوق !... أولوم سندن می أورکوب گلمیور ؟..

ولید

أولسه‌ك ده ألمدن قورتوله‌مازسین. بونه وجود !.. نه جاذبه‌در بو !...

« یئه اوستنه چوکوب راست کلن هر طرفنی اوپر »

ادلینا مرقادو

آه!.. نفس... نفس آلمه‌یه طاقتم یوق !.. عجب اونی ده سنمی آلیورسین ؟... باری صوك نفسمی‌ده ال !...

ولید

سویورم سنی بن!.. «ینه اوپه رك» اوپدیکم یرلرده چوریورمی بیلمم ؟..

ادلینا مرقادو

خبیث انسان!.. یوزمه باقمیورمیسین؟.. بن اوپلورمی یم؟.. هیچمی؛ هیچمی مرحمتك یوق؟.. قان توکوریورم!.. مردار طبیعتك خوشلانیورمی ؟..

ولید

آه، بیلسه ن که بو خسته لق سکا نه قدر گوزللك ویریور!.. گیتدکجه رنگك اوچیورده بر بیاض گله بکزیورسین. رایحه دگل، روح نشر ایدیجی بر بیاض گل!.. سیاه سنبللر ایچنده نه گوزل اوچوب گیدیور!.. صاچلرینی قوقلار، اوپر، اوقشار،

ادلینا مرقادو

آه، آه ای موت، یتیش!.. سن سپر اول بکا!.. سنك دوشکگده یم. ای ملك الموت، آچ آغوشکی!..

ولید

موت برروحه نه یاپه بیلیر؟.. سن روحسین، سن بنم روحمسین!.. موتك دگل، بنم آغوشمه گیره جکسین!..

منظر
٤٢

ینه اوغارك براز صکره کورونشی . ادلینا مرقادو یتاقده ایکلر . ولید کیتمش . عذرا کیرر .

مضار :

ادلینا مرقادو ، عذرا بنت عنز .

عذرا

کیم ایدی او؟.. برجانورگبی بواییندن چیقدی گیتدی!..
نه دیوردی؟.. جان چکشیر کنمی جسمنه مالك اولمش؟ ..

ادلینا مرقادو ایکلرکبی

أور !..

عذرا ابتدا قورقار مکره یتاغه تقرب‌له

بوکیم ؟.. برخسته !.. برمجروح !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا دقتله ادلینانك یوزینه باقدقدن صکره حایقرەرق

آه ؛ مرقادونك قزی !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا هیجان ایچنده

الڭ بیوك دشمنی گوگده ارارکن یرده بولدم ! هم ناصل یرده ونه حالده ؟.. الڭ صوکره سنی بولدمی ، اسپانیا منتقمه‌سی!..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا

سنی بوحالده گوردمی ؟ سنی بوحالده گورمك بکاده میسّر اولدیمی ؟ صبیلر قاتله‌سی !..

ادلینا مرقادو

انصاف ایتده أور !..

عذرا

ذاتی أورلمشسین !..یاره‌لیمیسین ملعون؟..نه‌در بوقانلر؟..

ادلینا مرقادو لرزان خجلت

اه . اونی‌ده‌می گوردڭ ؟.. أور !..

عذرا

رذیل!.. عذرا بنت عنزك حضورنده عارکدن گبر !.. نه مستکره جریحه !..

ادلینا مرقادو

گبرد کدن صکره‌ده أور !..

عذرا

بورادن چیقان ملعون کیمدی؟.. ولید دگلمیدی؟.. « ادلینا باشیله اشارت تصدیق ایدر. » سنڭ زنداندن قورتاردیغڭ ولید دگلمیدی ؟.. « ادلینا‌یه اشارت تصدیق ایدر » الڭ صوڭنده سنڭ ده‌می قانڭه گیردی؟.. هم ده نصل قان !.. « آجی بر قهقهه‌دن صکره طفو ایتمکله »

ادلینا مرقادو

أور !..

« بر حرکت مذبوحانه‌دن صکره نفسی طورر . »

عذرا تقربله

أورمه‌یه لزوم یوق . سندن انتقامڭی سن کندڭ آلمش اولیورسین !.. عالم اسلامده بنم گوزلرمله سنڭ بوزوالڭی گوریور!.. لعنت!..« برتفکردن وادلینایه باقدقدن صکره » لعنت ، فقط أولدکدن صکره جائز دگل . صاغ ایکن

جائزمی ایدی ؟.. مسلمانجه محاکمه ایدیلیرسه بوقز بلکه
شایان لعنت ایدی . فقط اسپانیول نقطهٔ نظرندن بو پك
بیوك بر قزدر . اسلامیتك ظهورندن اول ، مثلا بوندن
بر بچق عصر مقدم دنیایه گلمش اولسه‌یدم ، بن بوقز
حقنده نه دوشونه‌جکدم عجبا؟.. بوگون نصرانیت نه‌دیورسه
بن‌ده اونی دیه‌جك دگلمی‌ایدم ؟.. بیلمم هانگی‌بیطرف
عقیده‌نك سوقیله بوقز حقنده أولدکدن صکره اولدیغیچون نمی ،
نه‌در ؟ شمدی بیله قلبمده برمیل احترام حس ایدیورم .
محاربه‌ده مقتول دوشن پدری مرقادو حقنده طارق بن
زیادك سویلدیگی تعظیمکارانه سوزلر خاطرمه گلیور .
موسی بن نصیرك تدمیر ایچون اوغلی عبدالعزیزه ایتدیگی
توصیه‌لرله عبدالعزیزك تدمیره اولان قدرشناسانه
معامله‌لرینی‌شو آنده دوشنمیوردگلم . بو بیوك مسلمانلرده
عیسویت وموسویت حسیاتی‌ده جامع برعظمت انسانیه
گورونیوردی !.. مرقادونك قزینی بنم سومدیگم حاللره
سائق ، حمیت ملیه دگلمی ؟.. براجنبینك حمیت ملیه‌سی
نه‌دن منفوراولسون؟.. براجنبی عظمت اخلاق، بیوك
براجنبیلك ، برخصومت فداکارانه ، عشق وهوایه غالب
برفضیلت ؛ اشته مرقادونك قزینی جنایته سوق ایدن

احوال !.. ولیده نه دیه‌لم ؟.. رفقای جنایتی اولان خلیفه سلیمانك عونه‌سنی اوجانیلری نصل تلقّی ایتملی ؟.. یابونلرك آمر مجبری اولان خلیفه سلیمان ، او سلیمان بی‌امان نه‌در ؟.. « برحرکتدن صکره » خبر ویره‌یم‌ده شوقزجغز اولدیکی یرده دفن ایدلسون . و بوغار وحشت مدار اوکا مخصوص بر مبارك مزار اولسون !.. « تعظیمکارانه توجهلرله » ای بیوك مرقادونك حمیتکار وفدائی قزی !.. ایتدیکم تو بیخلر ایچون بن سنك روحکدن تمنیٔ عفو ایدرم . شمدی وظیفه‌م سنك خاطره وخیالکه عرض احترام ، او آمر مجبردن ایسه اخذ انتقامدر .. بر آلشامه قدر گیده‌جکم .

منظر

٤٣

حجاز . موسی بن نصیرك مسكنی، برخراب حجره . اورته‌ده برسماط . زیتون ، خرما . اكمك . هر شی فقیرانه سماطك اطرافنده .

مضار :

موسی بن نصیر ، طارق ، زهرا ، معین‌الدین، صكره عقبه؛ دها صكره ولید .

موسی بن نصیر

بوگون نه یاپدك باقه‌لم ؟.. معین‌الدین !..

معین‌الدین

بوصباح‌ده ، هر صباح اولدیغی گبی، برختم شریف ایله اشتغالمه ابتدار ایتدم . صكره ادبیات وفتوحاته دائر منظومه‌لر اوقودم . سكسان قدر بیت ازبرله‌دم. دها صكره اوق تعلیمی یاپدم . قلیج ، مزراق اویناتدم . شمدی‌ده اوروجلی اولدیغمدن اشته افطار سفره‌سنه گلدم .

موسی بن نصیر

بوسنك دیدیگك شیلر مشاهیر عرب اولادینك

مشاغل عادیه‌سیدر . سن فوق‌العاده برشی یاپملیسین که طارقله زهرانك تجلی اولدیغك آکلاشلسون .

زهرا کوله‌رك

اون یاشنده ، اوروجلی بر چوجقدن ، دها زیاده نه بکله‌نیلیر ؟..

موسی بن نصیر

مادرانه تصاحب .

عقبة القریشی

السلام علیکم !..

سفره نشینلر

وعلیکم السلام !.. اهلاً وسهلاً !..

عقبة القریشی

زائر قبول ایدرمیسکز ؟..

موسی بن نصیر

برقاچ زیتونله خرمایه قناعت ایدن بیورسون !..

عقبة القریشی سفره‌یه کچه‌رك

بز ارباب قناعتدنز .

زهرا کندی کندینه

بو آدم برکره دها گلمش ایدی .

موسی بن نصیر

بوسفره ، سماط فقر وضرورتدر ، معذور گورلسون.

عقبة القریشی

فقر وضرورت جوهر ذاتك قیمتنی آرتیرر ، امیر موسی حضرتلری ! بن او جوهردن مستفیض اولمغه گلدم.

طارق بن زیاد

بزدن هر کس متضرر اولورکن ، سز قناعت اصحابندن اولمقله مستفیدمی اوله جقسکز ؟..

عقبة القریشی

بن صاحب خانه‌لرك عظمت قدر وقیمت وثروت طبع وطینتلرینی بیلنلردنم .

زهرا دیکله‌یه‌رك

غالبا اذان اوقنیور .

معین الدین پرده‌کی قوم ساعتنه باقه‌رق

خایر ، دها اوچ درت دقیقه وار .

موسی بن نصیر

تسبیح ایله مشغول اوله‌لم .

« سکوت، اشتغال درونی »

عتبة القریشی خود بخود

طالعسز اختیار !.. سنك جگر پاره‌لریکی ییدیلر . بو بساط فانیده دها نه رزقی بکلرسین؟.. گیت ، گیت ده عزیز ایله مروانکی ، اثمار عمر و عرفانکی جنّت باغچه‌لرنده گور!.. « سفرهٔ فطوری معمول نظر ترحم ایدرك » اللی ، التمش سنه‌لك خدمات جلیله‌سیله مشهور اولان ، افریقیه گبی ، اندلس گبی ایکی بیوك قطعهٔ جهانی سلطنت مسلمینه یادگار براقان موسی بن نصیر ، آخر عمرنده برقوری اکمك پارچه‌سیله افطار ایدییور !.. طارق ، سیف وقلمیله سموات اشتهارده بارق اولان طارق بن زیاد ، دها بر حیات ایکن آخرتك بر کوشه‌سنده بولنیور!.. رفیقه‌سی ، اوخادمهٔ حرمین عنوان بلندیله مخدومهٔ ملوك اولمغه سزا اولان زهرا ایسه بلکه چاما شیر ییقایوب اورته‌لق سوپوریور . اوچنك ده تسلّیلری ..... « بو صره‌ده اذان شریف اوقونور . بسمله ایله اوروجلرینی بوزارلر . »

معین الدین قیام ایله

دستی‌یی سفره‌نك یاننه قویمه‌یی اونوتمشم . عفو ایدرسکز . زمزم شریف نره‌ده ؟.. اشته .

موسی بن نصیر

معین ، سن نه زمانه قدر تام خدمت ایتمکی اوگرنمیه‌جکسین ؟..

عتبة القریشی

اوسزك حفیدیکز در ، امیر حضرتلری !.. سیف و قلم خدماتنی بیلیر . أو خدمه‌سندن اوله‌ماز .

طارق بن زیاد

انسان اوشاغه محتاج اولمامق ایچون اوشاقلغی‌ده بیلملی‌در . ممکن مرتبه هر ایش ألدن گلملی‌در . بن اوغلم معینه هر زمان سویلرم . مشاق سفره حال حضرده آلشملی .

موسی بن نصیر

اونك باباسی بکا کوله‌لك ایتمش ایدی . کندی نیچون اوشاقلق ایتمسون ؟.. طارق بن زیاد ایچون بو بر ذل دگلدر . بنم کوله‌م اسپانیایی فتح ایتدی .

طارق بن زیاد

او محضا افندمك سایه‌سنده میسّر اولدی .

عقبة القریشی

بن ، حفیدیکز امیر معین الدینك برنشیده‌سنی گوردم .
اتفاقسزلغه دائر اولدیغیچون قلبمه خنجر یاره‌سندن دها
آجی گلدی .

زهرا

أوت ، معین ، بنم نفاق ووفاقدن باحث بر منظومه‌می
تبییض ایتمشدی .

عقبة القریشی

شبهه یوق که اوده سزلر گبی بر بیوك آدم اوله‌جقدر .

طارق بن زیاد

بیوك خدمتلر ایتمك ایچون بیوك آدم اوللی .

موسی بن نصیر

یاخود ، بیوك آدم اولمق ایچون بیوك خدمتلر ایتملی .

طارق بن زیاد

بن اوغلمك برمعین دین ودولت اولمسنی ایسترم که اسمنكده مفهومی اودر.

موسی بن نصیر قیام ایله

نماز وقتی. گچیرمیه‌لم. صحبت صکره‌یه قالسون. بو فریضه‌یی دیشاریده، آچیقده ایفا ایده‌لم. بن سما ایله کندی آرامده حائل ایسته‌مم. اك بیوك قبه گوك، اك درین سجاده طوپراقدر.

« هپ چیقارلر. متعاقباً ولید کیرر. »

ولید

عقبه صاغ!.. ادلینا مرقادو اولدی!.. « کزندکدن صکره »
بوایکی فکر آتشین یلدیرم گبی باشمك ایچنده طولاشیور. دوشونجه بیته‌جکم!.. عقبه کیمدر؟.. نم یگرمی بش سنه‌لك ارقداشم. بن یگرمی بش سنه‌اول هیچ برشی بیلمزایدم. فقط عقبه‌یی بیلیردم. وفا القلرم بمسه، أییلکلری هپ اونك سایه‌سنده بیلمشیدم. سایه‌سنده بیلدیکم، گوردیکم أییلکلری اونودوب او عقبه‌یی أولدیرمشیدم. اوعقبه صاغ!.. بنی اونك نجهٔ انتقامندن یالکز ادلینا مرقادو

قورتاره بیلیردی . ادلینا مرقادو صاغ دگل، أولدی . هم نصل أولدی ؟.. « زهر خند تفخرله » فقط بأس یوق. بوراده بریسی وارکه صاغ قالدیغی حالده اونك پنجه‌سندن شیطانلر قورتوله‌ماز. مروانی، عزیزی ، ام‌الاعصامی ، هر برینی برصورتله، حتی پیچلری‌ده داخل اوله‌رق یرك دیبنه گوندردیکی گبی بو گونده ابن‌نصیرك، ابن‌زیادك، زهرانك، بتون نصیر عائله‌سنك وجودلرینی قالدیرمق ایچون بورایه گلمش بکلیور . اوآدم بوایشلری بتوردکدن صکره خلیفه سلیمانك خزینه‌لرینه مالك اوله‌جق . حتی خلیفه اندلسه، حجازه، مصره، برالشامه، بتون عالم اسلامه حکومت ایده‌جکسه اوده خلیفه‌نك شخصنه حکمران اوله‌جق !.. اوآدم ولیددر. ولیدسه ایشته بن ! سلفی خلیفه ولیداولان خلیفه سلیمانك خلفی ده بر خلیفه ولیداوله‌مازمی؟.. بن کیمم؟..

کیفم اوزره خدمته آماده دائم روزگار ،
روزگارك حاکم دورانی مرد زورکار !

« بووجهله رقصان ایکن بردنبره یأسلنه‌رك » فقط عقبه صاغ !.
« طارق ابن زیاد ایله زهرانك کالدکلرینی کورور، حرمتله سلام‌ویرر »

طارق بن زیاد

بزی گورمك ایسته‌مشسکز . برخبر گتیرمشسکز .

ولید تصنیع کدورتله

آه ، امیر ، مع الاسف پك فنا بر خبر ! . .

طارق بن زیاد

یواش سویلیکز .

زهرا

اندلسده کی جنایتلرك بر جمله‌سندن خبردارز . یالکز پدرمله معین بیلمیور .

طارق بن زیاد

بیلملری‌ده ایجاب ایتمز .

ولید ألنده بر قندیل ایله موسی بن نصیرك وآرقه‌ده معین الدینك کلدکلرینی کوره‌رك تباکی ایله

یا موسی بن نصیر !.. سلیمان خلیفه ، سنك خاندانکی سوندیریور : ایکی نجل نجیبکی قتل ایتدیردی .

طارقله زهرا متهوراً

یالان !..

موسی بن نصیر

یالان !.. « ألندن قندیل دوشر وقهقهه‌لر ایدر . »

طارق بن زیاد

یالانجی آدم !..

معین الدین

بو بایقوش کیمدر ؟..

موسی بن نصیر

یالان !..

آزاده سرم غائلهٔ شوق وکسلدن ،
مادام که انجام حوادثده فناوار!..

ولید

جمله کزی انتباهه دعوت ایدرم . خلیفه‌نك جمله کزه سؤ قصدی وار .

موسی بن نصیر کیتدکجه کسب هزال ایدرك

یالان !..

بحث ایتمه بکا دغدغهٔ یأس وأملدن
اول تجربه‌دن نزد کمالمده غنا وار!..

ولید کندی کندینه

بوکا بنم پنجه‌مدن اول نزول اصابت ایده‌جك غالبا!..

موسی بن نصیر

هر ویردیگی چیقمقده ایکن عاقبت ألدن ،
دنیــا اوقدر رغبته اولسونمی سزاوار ؟

یالان ! « قهقهه‌دن صکره »

موسایه نه غم ، ضربهٔ جلّاد اجلدن ،
جسماً اوفنا بولسه‌ده اسمنده بقا وار .

مقصود بودر ایله‌دیگم سعی وعملدن ،
موسی دنیلیر اورته‌ده برصیت وصداوار !

« اطرافنه طوپلاندقلری صره‌ده » بن اونلری هرگیجه رؤیامده گوریورم ! شمدی بیله گوزمك اوگنه گلیورلر . قتللری خبری یالان ! یالان ! یالان ! « مردانه برطوور ایله وهتحکمانه » هپ حاضر اولك ! کیده‌جگم ! عســکر ارســلانلرم ده حاضرلنســونلر ! گیده‌جگم ! ســوریه‌یی فتح ایده‌جگم ! دشمن ... اڭ بیوك دشمن سوریه‌ده !

« حضارایله محاط اوله‌رق قائماً ارتحال ایدر »

معین الدین

بونی می گورمك ایستیوردك ؟ مصیبت تاتاری !.

ولید چیقارکن

بن سنك اودمیر یورکلی جدکك برچوجق گبی أولیویره‌جگنی نصل بیلیردم ؟

طارق بن زیاد

کوله‌سی طارقك قوجاغنده رحمت حقه نائل ، قائماً ومردانه برصورتده زائل اولیور ، چوجق گبی دگل !

« نعشی برطرفه اوزاتدقلری صره‌ده »

زهرا

کریمه‌سنك سینه‌سی‌ده سرمبارکنك بستری اولسون!

« اوتوروب اغلایه‌رق پدرینك باشنی کوکسنه وضع‌ایدر »

معین‌الدین

بن نه یاپه‌یم والده‌جگم ؟ بن‌ده بیوك بابام گبی أولسه‌م اولمازمی ؟

زهرا

سن شمدیلك اونك گبی یاشامه‌یی تمنی‌ایت ، اوغلم !

منظر

٤٤

براخشام . بيوك برقايا . قايانك ايكى طرفنده يكديكرندن بيخبر عقبه ايله وليد .

عقبة القريشى كندى كندينه

قارشمه چيقسه بنم آه !.. اولعين ابن لعين !

وليد كندى كندينه

ملك الموته ، جنايتمى در ، اولدمسه معين ؟

عقبة القريشى

آلنير مطلق اوگون آل نصيرك ثارى !

وليد

هم ده دشمن قانئك واجب ايكن ايثارى .

عقبة القريشى

اولميور طوتمه يه امكان اونى مانند خيال .

وليد

اولمدم حالبوكه بن كنديلكمدن ميال .

عقبة القریشی

أولولردن دها مخفی ، ینه هر سوده بدید !

ولید

غالبا ایستیورم نفسمه بر عذر جدید .

عقبة القریشی

وقت مرهون ایریشور ، اولسه‌ده آزچوق تعویق .

ولید

طینهٔ قاتل اولان ایسته‌مز اصلا تشویق .

عقبة القریشی

صبره البتّه ویرر فاصله مولای صبور !

ولید

مجبرك امرینی انفاذه دگلدم مجبور .

عقبة القریشی

وقت مرهون دیورم ، بلکه‌ده محشردر او !

ولید

عقبه صاغ ، بلکه‌ده مسعود ومبشردر او !

عقبة القریشی

اوقدر طوله تحمّلمی ایدر عمر قصیر ؟

ولید

نه‌یه دشمن أولیورمش عجبا آل نصیر ؟

عقبة القریشی

جنحه دنیاده ، مجازاتی‌ده دنیاده گرك .

ولید

طوغیور مهر حقیقت قره گونلر بچه‌رك .

عقبة القریشی

قهر یزدانه بوعالم گرك اولمق شاهد .

ولید

نشر اسلامه دگلمیدی او أرلر جاهد ؟

عقبة القریشی

غیرة الله‌ده براز بکله تیور انسانی !

ولید

هانیا نرده اولوالامرمزك احسانی ؟

عقبة القریشی

اونی بز گورمیورز بلکه گوررلر اخلاف .

ولید

بنت موسایی ده بن ایتملی میشم اتلاف .

عقبة القریشی

محوه برعادلی قادر نیچون اولسون ظالم ؟

ولید

طارق اوغلیله برابر قالهمازمش سالم .

عقبة القریشی

نه‌در ای نورالهی ، نه‌قارا گلق حکمت؟

ولید

نه‌زماندن بری اولدیرمه‌مك اولمش تهمت ؟

عقبة القریشی

بونده غالب گلیور عقلمه برچوق اوهام !

ولید

المشته بن شمدی اوتهمتله اولندم اتهام !

عقبة القريشى

دها بيلمم نه ديرم ، اولماسه دينم مانع ؟

وليد

بيليرم بن او بو اتهام ايله اولماز قانع .

عقبة القريشى

كشى قلبنده اولان حسلرى بيلمز تكميل .

وليد

حكم اعدامه قدر ظلمنى أيلر تشميل !

عقبة القريشى

بيلمه‌مكدن ايديور بلكه او حسلر نشأت .

وليد

كندى امريله جنايتلره ايتدك جرأت ؟

عقبة القريشى

علم كافيمى دگل گوكده يازلمش ارقام ؟

وليد

قتله محكوم اوليور شمدى او يوزدن رفقام !

عقبة القريشى

اونلرك هر برى بر آيت حقدر ، حسنا !

وليد

ايناملاز ، بنى ايتديسه بوكون استثنا .

عقبة القريشى

بيلهمم صوچلى مى صوچسزمى حقيقتده وليد ؟

وليد

دها بيلمم نه جنايات ايدهجكدر توليد !

عقبة القريشى

بيطرف قالمغه ويرسهم ديورم بونده قرار .

وليد

عقبه‌يى بولسه‌م اولوردم اوكا همراه فرار .

عقبة القريشى قايايه خطاباً

سكا توديع ايدرم سرّمى اى رأس حجر ! [*]

[*] ياخود - برج حجر -   ع . ح

ولید

یا بنم قلبمه یاخود یره گچسون خنجر !

ینه بربرلرینی کورمیه‌رك ، عقبة‌القریشی باشنی قاپایه طوقوندقدن‌صکره برطرفه ولیدده خنجرینی یره آته‌رق دیکر طرفه کیدرلر .

عقبة‌القریشی کیدرکن

نیجه اسرار ابد زنده‌یه مالك توبه !

ولید کذلك کیدرکن

بعدما بر ییلان أولدیرمم ، آلهی ، توبه !

منظر

٤٥

شام ، بر یول ، برچشمه سار ، بردیوارجسیم ، برقپو ، چمن ، صحرا . جبال دورادور . برقاچ عرب دلیقانلیسی وبرچوق کنج قزلر ، شرقی سویلیه رك کلوب اکلنه رك ، چشمه لردن دستیلرینه صو آلمقله مشغول . وقت شفق .

مضار

دلیقانلیلر ، کنج قزلر

دلیقانلیلر

افق نه گوزل ، شفق سوکیور ؛ نصل ده ظریف !
اوسایه ده در که یر بو قدر لطیف اولیور .

کنج قزلر

نصل ده یواش هبوب ایدیور نسیم خریف ؛
سحاب سحر چمنده اوکا ردیف اولیور .

عموم

تنفسی بویله زار ونزار ؛
بوحاله دینور وداع بهار .

دلیقانلیلر

اونخل گلك شتاده بیله طراوتی وار ؛
چیچك قوقیور، کوکل آلیور ، صفا ویریور !

کنج قزلر

نه صاچدر او صاچ که شمّه سنك حلاوتی وار؟
نه گلدر او گل که خنده لری صدا ویریور ؟

عموم

بو حالی گوروب صفا بولیور ؛
صفالر ایله خراب اولیور !

دلیقانلیلر

خرابه لرك یانندن آقان شوایرماغه گل ؛
سرشك بهاردر که روان اولوب گیدیور !
فرشته لرك مکانیمیدر عجب شو جبل
که ذروه سی گوك یوزنده نهان اولوب گیدیور .

عموم

حدیقهٔ روح ! اریکهٔ حور !
وزان اولیور بخار ایله نور !

دلیقانلیلر

سمن دوکه‌رك اونخل روان جاله گیدر ؛
بواثره باقوب ، شتاب ایدرم ، قرین اولورم .
گونش چکیلیر . اودمده صبا دلالت ایدر ،
گوزل قوقولی طرفده اونی ارار بولورم .

عموم

تصوّر ایدك باقوب ایزینه
نه جاله گلیر یاتان دیزینه !

« قادین ارکك بربرلرینك قوللرینه گیروب رقص ایتدکدن صکره »

دلیقانلیلر

ضیا دیله‌مم بوماهلقا
طوغارسه بکا
که نجه اوکا
گونش ده فدا ، قمرده فدا !

گنج قزلر

نه وارسه ویرردم ایسته‌مدن
بورهزنه بن ؛
همان یولمی اواولسه کسن ،
سفر بر ایکن .

عموم

اوحالده نیچون قرار ایده‌لم ؟

روان اوله‌لم ، امان بوله‌لم !

برابر اولوب فرار ایده‌لم !

أولنجه‌یه‌دك روان اوله‌لم !

شادوخندان قیرلره طوغری شتابان اولورلر ایکن آق‌صقاللی بر بدوی ایله قاریسی کلیر .

مضار :

بدوی ایله قاریسی

بدوی

شوگیدن تازه‌لره باق، قادین، ماضیمزی گوریورمیسین؟

قاریسی فرط اکدار ایچنده

صاغلقله گورمیه‌یدم !

بدوی

نیچون گورمیه‌جکسین؟ ماضی بر روحانی غروبدر . ماضیده‌کی خرابه‌لر بهارستان گورونور . حال نومیدی‌ده ایسه گلستانلر خرابه‌زاردر . غروب گونشك الوهیته سجده‌سیدر . سن‌ده سجود ایت‌که یارین خندان وشادان ینه عرض وجود ایده‌سین.

قاریسی

آه ، عبدون ! آه !

بدوی

برخرابه زار نه‌در ؟ اختیـار اولمش برشهر ؛ تازه برقبرستان !

قاریسی

بنی گوتور ، اورایه گوتورده ، گوزلرمه طـاش طوپراق طولسون !

بدوی

قادین، ماضی برسحابدر؛ شباب اوسحابك برچمنزار اوستنده یوروین سایه‌سیدر . عمرگذشته‌مزڭ متحرك بر جسمانیتی‌اولان‌شوارباب شبابی گورمیورسه‌ڭ شوقاپویه‌باق!

قاریسی

قاپالی !

بدوی

آچیله‌جق !

قاریسی

یاربّی، یاربّی ! بوگون دنیاده نه قدر قاپو وارسه قاپالی ، جنّت قاپولری ده قاپالی طورسون .

بدوی

اوزندانله مزار آره سنده بر قاپودر. گیرن محبسده در، چیقان مقتله گیدر .

قاریسی باشنی دوکه رك

آه !..

بدوی

اونك درونی ملك الموت قاناديله رفع ايدوب جهنّمه آتار !..

قاریسی ینه او وضع ایله

آه ، آه !

بدوی

اوقاپو آچیله جق قادین ، طوپراق گبی ، یاره لر گبی آچیله جق ! واوندن برچوق قاتللرله برابر ، سنکله بنم اوغلمز عبدون چیقه جق !

قاريسى

آه ، آه ، آه !... « شدتله آغلار »

بدوى

اغلايورميسين، قادين! گوزياشى دوكمك، قان دوكن بر آدم ايچون جرمدر، معصيتدر! بر قاتل ايچونمى اغلايورسين؟

قاريسى

برجاهل ايچون اغلايورم !

بدوى

انسانيته آجيمازميسين ؟

قاريسى

او خليفه‌مزك قوللانديغى غير مسئول بر واسطه ، بر سلاح ..

بدوى

قوللاندقلرى وقت نيچون اغلامدك ؟ شمدى او سلاح آصيله‌جق ، بر دها كيمسه‌نك يورگنه صاپلانه‌ميه‌جقدر. اونك ايچونمى آغلايورسك ؟

قاریسی

اوغلمز !

بدوی

بکا اویله اوغل لازم دگل ! یوق اولسون !

قاریسی

نه مرحمتسز بابا !

بدوی

اونك باباسی‌یم ! « بوارالق قاپولر آچلمغله » اشته قاتللر آلایی چیقیور !

قاریسی

آه !

برچوق عسکر وجلادلرله محاط وزنجیرلرله باغلی سکز محکوم اعدام قاپودن چیقاریلور.

عبدون

آه ، آننەم !..

بدوینك قاریسی

آه ، عبدون ! عبدون ! « بایبله‌رق دوشر »

عبدون

بابام !

بدوی

یوری !

عسکرلر

یوریبك ، یوریبك !

بدوی

الکله یتشدیردیکك دار آغاجی سنی بکلیور ، یوری!

جلادلر

یوریبك ، یوریبك !..

اتقی

دار آغاجی اورمانه ، خلیفه مسیره‌سنه ! استبداد باغچه‌سنه !

بدوینك قاریسی

آه ، عبدون !.. عبدون !.. « آلایك کیتمکده اولدیغی طرفه طوغری سوردینه سوردینه حرکت ایدرك » عسکرلر! عسکرلر! اللهك

قوللری دگلمیسکز ؟ ای خلیفه‌نك جلادلری ! او گنج، اوجوان، او گوزل عبدون بنم اوغلمدر. آه، آه عبدون!..

بدوی

او بر قاتلدر، سیاستگاهه گوتوریلیور. آنیمز اولمق لازم گلیرکن ماضی‌یه گیدیور !

« هپ گیدرلر . بدوی دهشتلی بر شکلده طورر قاریسی سوروندیکی یرده قالور »

منظر

٤٦

شام. سرای خلافتده برمزین دیوان. خارجنده مرمرستونلی کنیش بر محل، بر بیوك نردبان ، ایکی فواره‌لی برحوض . پنجره وقاپولر آچیق ، بونلر اوزون اغاجلره ناظر . وقت اقشامه یاقین . البسهٔ زرین ومرصع کینمش بر کنج قادین ألنده بر کاغد . کزینور .

مضار

ذات‌الجمال. صکره چارلی برقادین . دهاصکره برقاچ جاریه کاوب کیده‌جکدر .

ذات‌الجمال یالکز

بومکتوب ، بومکتوب !.. نه دوشندیریجی شی ؟..
دیمك که حالا بنی سویور ! برقاتلك سوگیسنه مظهریت !
نه مستهجن مظهریت! فقط اوزمان‌قاتل‌دکلدی. کیم وار
اوراده ؟.... « کان جاریه‌یه » مکتوب گتیرن قادینی‌ایسترم .
« جاریه‌چیقدقدن صکره » انسان‌بعض‌کره الك یرتیجی وحوشه‌ده
آجیور ! انسان بعض کره الك چرکین برآدمكده محبتندن
حظ ایدیور ! « چارلی‌قادین‌عسکرانه‌بریورویشله‌کلوب‌طورر. سلاملاشدقدن
صکره » گتیردیککز امضاسز مکتوبی اوقودم .

چارلی قادین

محتویاتنی هضم ایتدیکزمی ؟

ذات الجمال

ممکن مرتبه .

چارلی قادین

البته کیمدن اولدیغنی آکلادیکز .

ذات الجمال

برشخص افسانوی . گچمش زمان .

چارلی قادین

برعشق تاریخی دگلمی ؟

ذات الجمال

فقط سز کیمسکز ؟

چارلی قادین

بنم کیم اولدیغمی صکره آکلارسکز . فقط سز ،
« برحرکتدن صکره » [*] سز خلیفه ولیدك صاغلغنده بوسرایده

[*] ذات الجمال بوسوزلری دیکلرکن گاه مکانت ، گاه ده هیجان وحدت اوضاعی کوستره جکدر.

بر جاریه ایدیکز . اوزمان ولی‌عهد اولان شمدیکی خلیفه سلیمان ، متأهل بولندیغی حالده سزی سویوردی . فقط خلیفه ولیددن سزی استحصاله مساعده آله‌میه‌جغنی بیلیوردی . سز حرمده خلیفه ولیدك خادماتندن ایدیکز . صاحب مکتوبسه سلاملقده ولی‌عهدك ندماسندن ایدی . وقتا که سلیمانه بیعت اولنور . بو یکی خلیفهٔ اسلام اندلسه بر مأموریت خفیه ایله اون کشی اعزام ایدر . بو آدملرك مأموریتلری ابن نصیر اوغللرینك وبتون ابن نصیر عائله‌سنك وجودلرینی ازاله ایتمك ایدی. بونلر سوریه‌دن گیدر گیتمز ، سز ، یعنی خلیفه ولیدك جاریه‌سی ، سلیمان خلیفه‌نك مستفرشه‌سی اولدیکز . ملکه اعتزاله مجبور اولور. آره‌دن برخیلی زمان گچوب بو مأمورلر عودت ایدرلر . عودت ایتمه‌ین عقبه ایله عودت ایتدکدن صکره فرار ایدن صاحب مکتوبدن بشقه بو مأمورلرك سکزی‌ده بو صباحه گلنجه‌یه قدر محبوس ایدیلر و بو صباح صلباً اعدام اولندیلر. جنایت واقعه اونلرك مأموریتی ایدی . او مأموریتی ایفا ایتدکلری‌چون صلب ایدلدیلر. شمدی الك بیوك جانی کیمدر ، بکا سویلر میسکز؟..

ذات الجمال لرزان

سز ، سز کیمسکز؟ اولا اونی سویله‌یکز . کیمسکز؟

چارلی قادین

قونت تدمیر، مرسیه‌ده والی ایکن، ادلینامر قادو نامنده برآفتك تشویقیله خرستیان اهالی‌یی تسلیح ایتمش، عصیانه حاضرلنیورکن أولمش ایدی. خلفی اولان مهتدی مسلم ایسه زوجه‌سی عذرا بنت عنزك دلالتیله عصیانی تسکینه موفق اولمش، تأمین آسایشه ابتدا ایتدیکی صره‌ده خرستیانلر طرفندن شهید ایدلمش ایدی. اوعذرا بنت عنز بوجاریه گزم.
« یوزینی آچار . »

ذات الجمال هیجان ایچنده

یکی !. نه ایستیورسکز ؟

چارلی قادین یعنی عذرا

صاحب مکتوبك ایستدیکنی !

ذات الجمال کندی کندینه

خلیفه‌دن اخذ ثار !

برجاریه کله‌رك

افندمز سزی ایستیورلر.

ذات الجمال

عفو ایتسونلر «قلباً» یاخود عفو ایتمسونلر. «جهراً» مشغولم.
شمدی گله‌مم. «جاریه کیتدکدن صکره مکتوبی الندہ صیقه‌رق»
فقط بو مکتوب، بو مکتوب اوراق مضره‌دندر. مهلکدر.
بونی محو ایتملی، یاقملی‌یم بن! «مکتوبی قوینه وضع ایدر.»

عذرا

یاقمق ایچونمی گوگسکزه قوییورسکز؟

ذات الجمال

سز صاحب مکتو... یا گلش سویله‌دم.. عقبه‌یی
فلانی گوردیکزمی؟ گورمشسکز، نره‌ده گوردیکز؟

عذرا

طوغریسنی صوریکز، صاحب مکتوب اولان ولیدی
نره‌ده گوردیگمی، اونك نره‌ده و نه حالده اولدیغنی بیلمك
ایستیورسکز.

ذات الجمال

اویله اولسون. حیاتی تهلکه‌ده‌در. بن ده مصون دگلم.
بیلمیورمی؟ نره‌ده گوردیکز.

عذرا

حیاتنك تهلکه‌ده اولدیغنی بیلدیگی ایچون فرار ایدیوردی. گوردم، گورشدم.

ذات‌الجمال

پکی، کیمسه‌یه سویله‌مه‌یلْ. تشکر ایدرم. ممنون اولدم. ینه بیوریکز.

عذرا

یامکتوبك صوك فقره‌سنده‌کی اخذثار مسأله‌سی؟

جاریه « کله‌رك »

افندمزه جوابکزی عرض ایتدم. ینه‌سزی ایستیورلر.

ذات‌الجمال

مشغولم، راحتسزم، مسافرم‌وار، نه دیرسه‌ن دی، گله‌مم، گیده‌مم، گیت بویله سویله.

جاریه « کیدرکن کندی کندینه »

ینه بوگون ناز ایدیور. برایسته‌دیگی اولملی!

ذات الجمال

بردها او مسئله‌یی قاله آلمه‌یلك. ذاتاً اوله‌جق شی دگل، بشقه بر ایستدیگکز وارسه سویله‌یلك.

عذرا

وار: عقبه‌یی‌ده، ولیدی‌ده ابتدا خلیفه‌یه عفو ایتدیره‌جکسکز.

ذات الجمال (برطرز اقرار ایله)

بنده او اقتدار، اوقدر نفوذ وارمی‌یا؟ اطرافکزه باقمه‌یلك. بوراسی امیندر. یانمزه گلنلر نردباندن اینرکن گورولور. اشته سربست برقزم. بو حالمدن ممنون اولمایم‌می؟ ینه باقنیورسکز.

عذرا

بن سزك حسیاتکزه بیگانه دگلم. خلیفه‌یی اوته‌دن بری سومدیگکزی، ولیده گلنجه اونکله حالا بربرکزی سودیگکزی بیلیرم.

ذات الجمال

ولید دنیلان ذات، سزی براز مغفلانه محرم اتخاذ ایتمش.

عذرا

خلیفه‌یه مقارنتدن صکره حسیاتکز دگشدیمی ؟

ذات الجمال

غریب سؤال ! نه دیمك ایستیورسکز ؟

عذرا

بو سرای، بو سلطنت، بو سعادت حال، سزی خلفیه‌نك شریکهٔ افعالی اولمغه اماله ایتمشمی در ؟

ذات الجمال

بشقه لقردی‌یه باقه‌لم !

عذرا

بن باشقه لقردی‌یه باقمق ایچون گلمدم ! بز سزك معرفتکزله خلیفه سلیماندن عالم اسلامك انتقامنی آله‌جغز !

ذات الجمال

سوزیکزی بیلیکز . بز دیدیککز کیملر اولیور ؟

عذرا

بن، عقبه، ولید ! اول امرده عقبه ایله ولیدی عفو ایتدیره‌جکسکز !

ذات‌الجمال

فقط نه‌ایچون عفو ؟

عذرا

ولیدی ، قاتل اولدیغی ایچون عفو ، عقبه‌یی ، قاتل اولمدیغی ایچون عفو !

ذات‌الجمال کلن جاریه‌یه

چابق سویله ، نه‌وار ؟

جاریه

افندمز ، محضا سزی گورمك ایچون دیواندن ارکن چیقدم ، بیوریورلر .

ذات‌الجمال جاریه‌یی اشارتله اعاده ایدرك

اولکی جوابمی تکرار ایدرم !

عذرا

گوریورم که خلیفه‌یه ایسته‌دیگکز جوابی ویره‌بیلیورسکز .

ذات‌الجمال

سز اوایکی آدم ایچون کندیگزی مهلکه‌یه القا ایدیورسکز ، بیلمش اولك ! شو دقیقه‌ده تهلکه‌ایچنده‌سکز !

عذرا

هر کسه اعلان ایدك ، بنی صلب ایتدیرسونلر . لکن امین اولکز که بنم یرمه بشقه برگله جك واردر . بریمز ، ایکیمز أولیرز ! بشیوزمز ، بیکمز أولیرز ! فقط برگون ینه بریمز موفق اولور . خلیفه قانون طبیعتی ، قلب انسانیتی دگشدیره مز ! انسان ، انسانلردن گوریلن مظالمه الی الابد تحمل ایده مز ! بوسرای قالقـار ، سما باقیـدر . محکمهٔ کبرای الٰهی یقلماز ! امین اولکز که استقبالده بزم فکرمزه گوره محکمـه لر و بزم مقصدمزه موافق حکمـدارلر گوریله جکدر .

ذات الجمال دوشونه دوشونه

چوق کره برایشه باشـلامق اونی بیترمکدن دهـا گوجدر .

عذرا

بز باشلایورز . سز بتیره جکسـکز . بز باشـلامق ایچون سزدن یاردم بکلیورز . سز بتیرمك ایچون بزدن یاردم گوره جکسکز .

ذات الجمال معنیدارانه

بن برایش گورمگی جداً مراد ایدرسه‌م کیمسه‌نك معاونتنه محتاج اولمام .

عذرا

اویله ایسه نه طوریورسکز ؟ یاپه یالکز باشلایك .

ذات الجمال

باشلامدیغمی نه‌دن بیلیورسکز ؟ جواب رد گوتورن جاریه‌لربیله اکلامشلردر .

عذرا

سز ، برایسته‌دیککز اولدیغی زمان اویله‌می حرکت ایدرسکز ؟

ذات الجمال

بلکه . « برحرکتدن‌صکره » عقبه‌یی ، ولیدی عفوایتدیره‌جگمدن امین اوله بیلیرسکز . فقط سزك بو ایکی آدمله نه مناسبتکز وار ؟ اونی اکلامق ایسترم .

عذرا

خاطرکزه برمناسبتسزلك گلمسون . هرایکیسیله‌ده ارامزده امتزاج وازدواج پیدا اولدی .

ذات‌الجمال تلاش ایدرك

ازدواجمی ؟

عذرا

اوت، انسان عقبه‌ایله شرعاً امتزاج ، جانور ولید ایله فکراً ازدواج !

ذات‌الجمال تنفسله

شویله سویله‌یك .

عذرا

سزی غالبا براز قورقوتدم .

ذات‌الجمال

خایر ، خایر ، سز دیمك‌که وجدان رحیم ایله شیطان رجیمی بارشدیرمشسکز !

عذرا

اك بیوك دشمنی اتلاف ایچون اوایکی دشمن دوست اولمق لازم گلیوردی . هپ طاغ باشنده برلشدك . عقبه ایله حج نکاحی یاپدق. ولید شاهد اولدی . صکره سزه گتیردیگم مکتوب یازلدی .

ذات الجمال

شمدی اونلر نره‌ده بولنیورلر ؟

عذرا

مکتوبك یازلدیغی یرده .

ذات الجمال

اویر نره‌سی ؟

عذرا

اونی شمدی سویلیه‌مم .

« برقاچ جاریه قوشه‌رق کلیر »

جاریه‌لردن بری

افندمز بورایه تشریف بیوریورلر .

ذات الجمال عذرایه

یوزیکزی اورتکز ؛ قیصقانمش گبی اولایم .

عذرا پچه‌سنی قویه‌رق

پکی ، فقط سوزمی صاقلایه‌مم .

ذات الجمال

سز سویله‌یك بن جرح ایده‌یم. بکما ذات الجمال دیرلر.
صاقین هیچ بر سوزمی رد ایتمیکز. گلیور!

« سلیمان خلیفه کلیر ، جاریه‌لر چکیلیر »

مضار

سلیمان خلیفه ، ذات الجمال ، عذرا بنت عنز

سلیمان خلیفه

بوقادین کیمدر ؟

ذات الجمال

ذات الزوجین بر قادین !

سلیمان خلیفه

او نه دیمك ؟

ذات الجمال « کوله‌رك »

کندیسی اویله دیور : عقبه ایله ولیدك زوجه‌سی
ایمش . « کولوشورلر . عذرا کولمز »

سلیمان خلیفه

یاخود ـ زوجه‌لری ـ دیملی ! پکی ، نه ایستیورلر ؟
نیچون بورایه گلمشلر ؟

ذات الجمال

بو جاريه كزده برابر اولديغم حالده وليدله عقبه‌نك عفولريني ايستيورز .

سليمان خليفه

اونلر ميدانده يوق كه عفو ايده‌لم . اله كچه‌جكلري آنده ... معفو اولورلر !

عذرا بر قاچ خطوه ايلريليه‌رك

فقط سني كيم عفو ايده‌جك ؟ اى خليفه سليمان !

« عذرانك بيانات آتيه‌سني سليمان خليفه اوضاع وحركات متهيجانه ايله استماع ، ذات الجمال ايسه كوريله‌جكى وجهله عرض امتناع ايدر . »

عذرا براز طوردقدن صكره دوام ايله

بو قدر جان ياقلوب قان دوكوله‌جك ، بيكلرجه خاندانلر ، آشيانلر يقيله‌جق ده خلّاق مكوّنات عرش اعلادن سيرجيمى قاله‌جق ؟ سز ايكيكز ، برشخصك حضور واستراحتنى ، دبدبه وداراتنى تأمين ايچون ياخود ، دها طوغريسى ، يالكز استحقاق ارثيسى دوشونيله‌رك مقام حكومته كتيرلمش برشخصك ادارۀ كيفيه‌سنى ابقا ايتمك ايچون ذكور ونسوان بيكلرجه ، يوزر بيكلرجه ابناى آدمك حشره

قدر پایمال اوله‌جقلرینی می امیدایدرسکز؟ موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاده، مروان ایله عبدالعزیزه نه‌یاپدیغکزی اونوتدیکزمی؟

ذات الجمال

اونلر نه یاپدیلرسه خامیفه‌مزده اونی یاپیور دیمکدر. موسی ایله طارق یوز، یوز اللی بیکه یاقین ابنای آدمی آرقه‌لرینه آلوب یاریسنی دریای عدمه، یاریسنی صحرای شهادته دوکدیلر! بربریه‌ده قان نهرلری، اندلسده اجساد اوچوروملری آچدیلر!

عذرا

اونلر حیاتدن زیان ایدوب وطندن قازاندیلر. افرادجه فدا کارلق ایدوب جمعیتی آرتیردیلر! اوایکی آدم سایه‌سنده آلتمش، یتمش یوز بیك اسپانیول ایله براوقدر بربری، جزیرة العربك ایکی مثلی بیوکلکنده ایکی اقلیم قدیم ماتمزله مملکتمزه التحاق ایتدی! کافهٔ اهل ایمانك منّت وشکرانی، بتون اصحاب وجدانك وجدانی قازانمش اولان بوایکی نادرهٔ قدرت، صانکه اللهه تقرب ایدلمك ایچون حجازه تغریب اولندیلر؟ موسی برحجرهٔ ویران ایچنده جان

ویردی. طارقله زهرا ایسه بوگون اونلك سرمزار معمورنده آغلامغه محکوم بولنیورلر. آه، بن او مقدّس زیارتگاهه همان هرگیجه گیدردم. عمقنده‌کی مخلوق سرمدینك عالمده ایکن باشنده نور الٓهیدن بر تاجك تمثال ظل مثالی حس اولندیغی گبی دنیادن زیاده ابدیته یاقین، مزارینك فوقنه مصادف بر بعد نامتناهی ایچنده ایسه دلربا بر کوکبك پارلادیغی گورونیوردی. دعالرك چیقدیغی بریرده، صانکه او پیر منور ضمیرك مبارك روحی عرش اعلادن کعبة اللهه توجّهله تتره‌یه‌رك صحرای حشری، برّ الشامی، اندلسله بربریه‌یی اشارت ایدیور و بردن بره روضهٔ مطهّره‌یه دونه‌رك یریوزنده‌کی اهل اسلامك نجات و سلامتی محضا اونك اطرافنده بولندیغنی گوسترمك ایستیوردی. » برحرکتدن سکره « حجاز بوگون سوز و گداز ایچنده! سز، خلیفه حضرتلری، موسانك، طارقك شوکت اسلامیه‌یی اعلا ایچون واو واسطه ایله وظیفهٔ انسانیه‌یی ایفا مقصدینه اتباع ایدرك بیگلرجه موانع و مشکلاته غلبه، بیگلرجه مشاق و مهالکی اختیار ایله بونجه مسافه‌لر طی ایدرك گلوب فتح ایتدکلری بونجه امصار و ممالکی، عزیزك مروانك حدوحسابی یوق مظفّریتلر، مثلی گورلمامش صورتده عادلانه حرکتلرله

اطاعت وانقیاد آلتنه آلدقلری بونجه امم واقوامی کندی
شخصکزك بقاسی ونفسکزك هواسی یولنده فدا ایتدیکز!
آه، بن تختگاهکز اولان بوشهردن نه حالده ونه حسیات
ایله چیقمش ایدم! شمدی نصل گیریورم! نه‌لر گوریورم؟
سوقاقلرده اسیردن، یتیمدن، علیل وسقطدن جنازه‌دن
گچلمیور! خلقی بر خوف وخشیت بورومش... هر طرفه بر
مسکنت، بر نحوست چوکمش... یأس وماتم گوندوزلری‌ده،
گونشی‌ده سیاه گوستریور! هر گون بر تهمت، بر جنایت،
بر توقیف، بر حکم اعدام! خلیفه حضرتلری، جنایتك اك
فجیعی سزك آغزکزدن چیقیور!

سلیمان خلیفه خوف ایله

ذات الجمال، رؤیامی گوریورم؟

عذرا

رؤیا دگل، جزا گوریورسکز! بن فقر، احتیاج،
غدر، خیانت، قحبه‌لك قیتلق وبا گوریورم! بو گون بو
شهرك، بواك مظلم سوراخ دهرك، وقتیله مظفر ومنصور
الایلر مدخلی اولان قاپولرندن منفیلر ومجروحلر، قاتللر،
مقتوللر چیقیور. برجلرده علملر یرینه دار اغاجلرنده

مصلوبلر گوریلیور. نیچون؟ سز تختگزده فریح اوتوروب یاتاغگزده مستریح یاته جقسگز، اونك ایچون!

سلیمان خلیفه

صوص، قادین! ذات الجماله بایغینلق گلیور! نه ایستیورسه‌ك ویره‌لم‌ده گیت!

عذرا

فقط بوگونکی پریشان عمومیتك ایچنده بر جمعیتلی خصوصیت واردر! بو اکثریت عاطله‌نك داخلنده براقلیت فعاله بر فرقهٔ ممتازه بولندیغندن امین اولگز!

سلیمان خلیفه

اوفرقهٔ ممتازه، سن، ولید، عقبه اوچگزدن عبارت ایسه هپسنی عفو ایتدم، گیت گوزم گورمسون!

ذات الجمال قاپویه طوغری گیده‌رك

اونلری‌ده آلوب برابر گلیگز. یارین صباح گلگز.

عذرا یواش یواش گیدرکن کندی کندینه

سبحان الله! برقادین قارشیسنده تتره‌ین بوقورقاق آدمدنمی برملت معظمه قورقیور.

سليمان خليفه (كيتمكده اولان عذرانك آرقه‌سندن)

يارين صباح اوچكزده أوليرسكز !

ذات الجمال (قاپونك يانده يواشجه عذرايه)

كندى بو گيجه أولير .

منظر

٤٧

شام . بر اوطه . کیجه وقتی .

حضار

عذرا ، عقبه ، ولید

ولید

اوت ، سیده عذرا ، قلب انسانیده بویله نیجه نیجه متروك ومنسی علاقه‌لر واردر. بر طاقم اویومش خاطره‌لر که بعضاً سرور وکدر، بعضاً خوف وحذرله بردن بره اویانوب بر خیال چشم آشنا ویاقدیددندان نما گبی نظرگاهمزده گزنمکه باشلارلر. بن ذات الجمالی بوسبتون اونوتمش ایدم. اونکله عنفوان شبابه یاقین بر زمانده جریان ایدن ماجرای عشق ومحبّت آقوب گیتمش ، بیتمش ، حالا بر حیات اولان او گوزل قزك نیجه خیالی بیله ارتحال ایتمش ایدی . اخیراً بر نور هدایت گبی ، ایشلدیگم جنایتلرك تفکّرات مظلمه‌سی ایچنده امدادمه یتشیور! خوف قیامتله، ظلّ ندامتله برابر گلیور!

عتبه

ندامت بر نوع مغفرت آلهیه‌در. الله تقصیراتکی عفو ایلیه. سن‌ده، بن‌ده هپ اونك عبادی‌یز.

ولید

دیمك كه مكتوبمی حسن قبول ایتدی. اویله‌می؟

عذرا

نصل قبول ایتدیگی یارین صباح بللی اوله‌جق!

ولید

بوقاتی یوركلی ولیدك اونی بركره دها سه‌وه‌جگنی مأمول ایدیورمی؟

عذرا

بن مأمول ایدرم. قادین قلبی یومشاقدر.

ولید

نم بونجه شناعتلر، جنایتلر ارتكاب ایتمش بر مخلوق لعین اولدیغمی بیلیورمی؟

عذرا

بیلیور، فقط آمر مجبری‌ده بیلیور.

ولید

بوقبایحمله برابر، نه‌دیرسین ، بنی عفوایده‌جکمی‌در؟

عذرا

کندیسنی اونوتدیغڭایچون سنی‌عفوایتمیورسه بیلمم .

ولید

حالا بنی سه‌وه بیلیرمی ظن ایدرسین ؟

عذرا

بونی یارین صباح طوغه‌جق گونشدن صور !

ولید

خلیفه اوچمزی‌ده عفو ایتمش دیوردڭ ، اینانه‌لمی ؟

عذرا

یارین صباح گیده‌جگز گوررسین .

ولید

او عفو ایدرده صکره محو ایدر !

عذرا

اگر کندی صاغ قالیرسه !

ولید

بن توبه‌لی‌یم ، شمدن صکره بر ییلان ، بر چیان ، بیله أولدیره‌مم !

عذرا

مکتوبکڭ صوڭنده ـ خلیفه‌دن انتقام ـ دیمشسین .

ولید

قلباً ایسترمده فعلاً اجرا ایده‌مم . ـ خلیفه‌دن انتقام ـ دیدیکم ذات الجمالی ألمدن آلدیغی ایچون ایدی .

عذرا

ذاتاً او بزدن معاونت ایسته‌میور . ـ یارین صباح گلکز ـ دیدی . یارین صباح گیده‌جکز !

ولید

آه ، ذات الجمال‌ده خلیفه‌یی سه‌ویورمی عجبا ؟

عذرا

برکدی برفاره‌یی نه‌قدر ونصل سه‌ورسه !

منظر

٤٨

شام . سرای خلافت . جسیم براوطه . مفروشات کبارانه . مشاعل متعدده .

مضار

خلیفه سلیمان . ذات الجمال

ذات الجمال

اوچنی ده عفو ایده جکسکز ،

خلیفه سلیمان

تمامیله عفو ایتمك مضر اولور . مملکته بنم علیهمده بر طاقم اکاذیب اشاعه ایدرلر . بونکله برابر محضا سنك خاطرك ایچون حیاتلرینه طوقونلیه جق . برمدت اختلاطدن ممنوع بولنسونلر . دها صکره سبیللری تخلیه قلنور . اولمازمی ؟.

ذات الجمال

تشکر ایدرم . فقط بوصباح اعدام ایتدیردیککز آدملری نیچون عفو ایتمدیکز ؟ اونلر سزك امرکزی انفاذ ایتدکلری ایچون أولدیرلمش اولیورلر . بونه دیمکدر ؟

خليفه سليمان خارجه

گل !.... « كلن ايكى حرم اغاسنه » معهود سكنز كشينك اعداملرى اهالى بيننده نه تأثير حاصل ايتدى ؟ نه ديورلر ؟

برنجى حرم اغاسى

تبعهٔ همايونڭز جملهٔ افندمزه حق ويريورلر . دعا ايديورلر . ـ اگر خليفه حضرتلرى عزيزايله مروانڭ قتلنى فى الحقيقه فرمان بيورمش اولسيديلر ، او جنايتى ارتكاب ايدنلرى آصديرمازلردى ـ ديورلر .

خليفه سليمان ذات الجماله

بو ايشته بوديمكدر .

« اشارتيله حرم اغالرى چيقار »

ذات الجمال

الله ؟ ... اوندن بيله گيزليمى ؟

سليمان خليفه

خالقڭ هر بيلديگنى خلقڭ بيلمسى لازم گلمز .

ذات الجمال

گليَر !

سلیمان خلیفه

ذاتاً علم الهی برفضای نامتناهیدر . اونده بزم افعال واصواتمز مؤبداً غائب اولور .

ذات الجمال

بن اوخلقه اعلان ایده‌جگم که الڭ بیوك جنایتکار سزسڭز !

سلیمان خلیفه

نه ! . . .

ذات الجمال

آل نصیری سز قتل ایتدیڭز ! اعلان ایده‌جگم !

سلیمان خلیفه

امان ذات الجمال ! نه سویلیورسین ؟ سنمی اعلان ایده‌جکسین ؟

ذات الجمال

اوت ، بن !

سلیمان خلیفه

سن ، محبوبه‌م ، ملکم ؟

ذات الجمال

بن ، جاریه کز ، اسیرکز !

سلیمان خلیفه

سن ، نصف عمرم ، روح مجسّمم ؟..

ذات الجمال

بن ، پروردهٔ نعمتکز ، تراب پایکز ! برمدت یکدیکره باقه‌رق طوررلر .

سلیمان خلیفه

سن اللهك الك مقرّب ، الك محرم ملائکندنسین .
ذات الجمال ، بن سندن نصل کتم اسرارایده بیلیرم؟ فقط سن بندن نه کوتولك کوردك که بویله قورقونج لطیفه‌لر ایدیورسین ؟ هراوچنی‌ده عفوایتدم دیورم!

ذات الجمال

لسانکز اویله دیور . فقط کوزلرکز اویله کوسترمیور . بن قاچ کره سزدن اللهی صوردم ، وجدانی صوردم ، بیلمه‌دیکز . معنویاته دائر ، مقدساته دائر هرنه صوردمسه بیلمك ایسته‌مدیکز ــ بن یالکز معشوقه‌م اولان ذات الجمالی بیلیرم ــ دیدیکز . حالبوکه الك چوق بیلمدیککز برشی

وارسه‌ذات‌الجمالدر. چونکه‌او، سزدن زیاده‌الالهدن قورقار!
چونکه او، سزدن زیاده امت محمدی سه‌ور! چونکه سز
بوگیجه‌دن صکره اونك بردها یوزینی گورمیه‌جکسکز!
چونکه سز بیلمه‌دیکز، حالاده بیلمیورسکزکه اوسزك
یارین صباح اركندن کافهٔ جنایاتکزی بربر تعداد ایدرك
بتون جهانه اعلان ایده‌جك!

سلیمان خلیفه فوران ایله

بن سنی آصارم، کسرم، بوغارم قز!

ذات الجمال

بنی‌می؟ معشوقه‌کز، عاشقه‌کز؟

سلیمان خلیفه

سنی! جاریه‌م! بر ثانیه‌لك ذوقم!

ذات الجمال

بنی‌می؟ نصف عمرکز؟

سلیمان خلیفه

سنی! خصم جانم!.. نصل ایسترسه‌م اویله محوایدرم
سنی!

ذات الجمال

امر ایدیگز ، صاچلرمدن آصسونلر . . براز دها
گنچ أولهیم !

خلیفه سلیمان

کندی ألمله آصارم !

ذات الجمال

دیمك بو گیجه أولهجکمده یازین گیجه یاتاغمه چیانلر
گیره جك ! سزده بوکا تحمل ایده جکسکز ، اویله می ؟
« تباکی ایدر . »

خلیفه سلیمان ملایمت کسب ایدرك

صوص ، ذات الجمال ، صوص . هیچ بن سکا
قیارمی یم ؟

ذات الجمال

جنایاتکز بیلاندکدن صکره سز کندیکزی حبس
ایدوب هوا بیله آلهمیه جقسکز ! چونکه اوطه کزدن گیرن
روزگار سزه مملکتك هر طرفندن لعنت صدالری
گتیره جك !

خلیفه سلیمان

یالانلر ألویرر ذات الجمال !

ذات الجمال

آلتنده ملت وار ظنیله تختکزه چیقه‌میه‌جقسکز ! اوستنده وطن وار قورقوسیله دفینه‌کزه اینه‌میه‌جکسکز ! وجودکزی صارمق ایچون بر کفن سرلمش گبی گوره‌جککزدن یاتاغکزه گیره‌میه‌جکسکز ! بندن یاخود خیالمدن جادی گورمش گبی أورکه‌جکسکز .

خلیفه سلیمان

نی ینه حدتلندیره‌جکسین ! بوسفر ألمدن گوج قورتلورسین ! ألویرر !

ذات الجمال یناغنی ویره‌رك

بوذات الجمالی می أولدیره‌جکسکز ؟

خلیفه سلیمان اوپوب اوقشایه‌رق

یوق، یوق، ذات الجمال، اویله‌شی اولمز . سن بو گوزل قوللرکله بنم حیاتمه صارلمش بر پریسین ! سن بو اوزون قانادلرکله بنم بتون معایبمی اورترسین دگلمی ؟ ایکی گوزمك نوری .

ذات الجمال

فقط نه‌یاپه‌یم ، ولی نعمتم ؟ بنم ألمدن نه گلیر ؟ بو بنم ایچمدن گلیور : خلع اولنه‌جقسکز !

خلیفه سلیمان شدتله قزی ایتوب دوشوره‌رك

ألوریر !.. « ألنده خنجر طوه‌رق » سنك اوديدیکك شی أولومدن بتر. بونی آکلارکن نصل اولیورده یره گچمیورسین؟

ذات الجمال

اویله بر حاله گله‌جکسکز که ایاق سسلرینی گوك گورلمه‌سی ظن ایده‌جکسکز . اغاجلرك صاللانشندن ، اوتلرك خیشاتیسندن، گولگه‌لرك تتره‌یشندن اورکوب قاچه‌جقسکز ! گونش طوغارکن جهنم قاپوسی آچیلور گبی گله‌جك! چیچك تارلالری گللر، لاله‌لرسزه خاك وطنده دوکدیککز قانلری ، قلب ملتده آچدیغکز جریحه‌لری اخطار ایده‌جك! سبب ده بن اوله‌جغم ؟

خلیفه سلیمان باقنه‌رق

وای ملعونه‌وای! سنی أولدیره‌جکم. دها نه‌دیه‌جکسك ایشیده‌یم دیه بکلیورم! دها ؟...

ذات الجمال

درت طرفکزه باقیورسکز. دیدیکم شیلری می کوریور-
سکز؟ غالبا کلیورلر. بوصباح اعدام ایدیلنلرمی؟ دها کیم
بیلیر کیملر!.. فقط ضرری یوق! سز اطرافکزده اولانلری،
بن ده داخل اولدیغم حالده اوره جقسکز. خیاللری قارشیکزه
کله جك، اونلره أوردقجه آجیسنی کندی نفسکزده حس
ایده جکسکز! حکومتدن فرار ایدرجه سنه فراغت ایدوب
تسلیه واصل اوله جقسکز، فقط کیمسه تصدیق ایتمیه جك!
عزرائیل علیه السلامه – أولدیر – دیه حایقیره جقسکز،
أولدیرمیه جك! دائما کوله جك! اونك قارشیسنده دائما
جان چکیشه جکسکز، أولوب أولوب دیریله جکسکز! فریاد
وفغان ایده جکسکز، کیمسه لر ایشیتمیه جك! سبب ده بن
اوله جغم!

خلیفه سلیمان خنجرینی برطرفه فرلاته رق

دها؟...

ذات الجمال کوله رك

بن ایشیدیرده اینانمزدم. مکر طوغری ایمش، ظالملر
ارتکاب ایتدکلری مظالمك حکایه سنی دیکله مکدن حظ

ایدیورلر. هم ملعنتدن هم ده لعنتدن محفوظ میسکز؟ « بعض طرفلری کوستردك » باقکز! اختیار ابن نصیری گورمیورمیسکز؟ اوغللری عبدالعزیزایله مروان ده برابر، گورمیورمیسکز؟ گلیورلر! دها باشقه‌لری ده وار، باقکز! سوربلرله گلیورلر: هپ سزك یوزکزدن شهید اولمش قدیدلر!

خلیفه سلیمان

چیلدیریورمیسین قز! نه ده قورقوتیورسین! گلن، گیدن یوق! یوق!.. یوق!..

ذات الجمال

شمدی گوررسکز! بونلر بویله گلیرکن سزلر گوزله طوپراغی قازوب یر آلتنه گیرمکدن بشقه چاره‌کز قالمیه‌جق! دیری دیری یرك دیبنده قورتانه‌جقسکز! اشته اوزمان، قانلر ایچنده برقز، برموقع مرتفعدن او کتیبهٔ شهدایه ندا ایدرك أولولرك بیله التنده یشایان حکمدار جنایتکاری گوستره‌جك!

خلیفه سلیمان

آلچاق! بن سکا شمدی دارالبواری گوستره‌جکم!

« آتمش اولدیغی خنجری قوشوب یردن آله‌رق طورر » اوراسی بونك اوجنده‌در!..

ذات الجمال « حمله ایتمك اوزره اولان سلیمانك بلنه صاریله‌رق »

آه! آه! آه! بیوگیسین‌سن، ولی‌نعمتم، هم بیوك، هم گوزلسین، سه‌ویورم سنی! سکا یوز بیك ذات الجمال فدا اولسون! ذاتی مبارك جمالکزه باقدقجه بن سرور و غروردن محواولیورم. آه! سزك الکزله أولمك کیم بیلیر نه قدر طاتلی براولومدر! بنی اوزرمه چیقوبده اولدیریکز! بن اشته اوزمان حیات بولورم. هیچ برظل الهینك التنده ازیله‌گه أولمك می دیرم؟ آه بنم گوزل، بیوك، یوکسك ولی‌نعمتم! نیچون ذات الجمالکه بویله طارغین باقیورسین. أولدیریکزده باریشه‌لم! حالا اویله اوراجق گبی طوریور-سکزده اورمیورسکز! باری اونلر گلمه‌دن اول بنی محو ایدیکزده گورمسونلر! رجا ایدرم، قوللکزی اویله طوتمه‌یك، یورولورسکز! « سلیمانك قوللی چکه‌رك » آه برکره اوقشا! نه‌اولور پادشاهم؟ اوپوب اوقشایه‌رق أولدیر بنی! بربوسه ایله یوزمده گللر آچلسون! بوالماسلی خنجر الکزده بار اولور. شورایه قویکز! « قلبکاهنی کوستره‌رك ودیزلری اوستنده یورویه‌رك » پادشاهم! شورایه قویکزده طورسون! بنی

اونکله برابر گومسونلر! اوت، ولی نه‌سیز، اوت! سایه گزده مرصع برقابم اولسون! سز دائما بنم قرمزیلر گیدیکمدن خوشلانمازمی ایدیکز؟ باقکز، اون سکز یاشنده برقزم. ینه سزك انفاسکز برکتیدرکه بوندن زیاده یاشامق ایسته‌میورم! أولدیریکز بنی!...

خلیفه سلیمان

الله بنم جانمی آلمدقجه سنی ألمدن آلماسون. هیچ سن أولورمیسین، ذات الجمال!

« خنجرینی بلنده‌کی قیننه وضع ایدر »

ذات الجمال

أولیرسه‌م بلکه دها زیاده خوشکزه گیدرم. اوزمان بکا، بعض کره‌لر دیدیککز گبی، — اطاعتسز — دیمزسکز. برمطیع و مقاومتسز اوطه‌لغکز اولورم. ملکه حضرتلری ده عزلتدن قورتولوب... یاتاقلغکز اولور!

خلیفه سلیمان

بو سنتملری ایسته‌مم، ذات الجمال. بن سکا نصل قییابیلیرم؟ برآری برچیچکه نه‌یاپه‌بیلیر؟ « کندی کندینه » سلیمانده ذات الجمال، برنجه‌نك ایچنده بر یورك، ذات الجمالده سلیمان برملکك النده بر بیلدیرم!

ذات الجمال

اگر بنی بو گیجه صاغ براقرسه‌کز یارین سزی خلع ایتدیرجگم !

خلیفه سلیمان

اویله ایسه شمدی گیت ده بنم جنابامی محترمه ده اعلان ایت !

ذات الجمالك اوستنه یورركن ذات الجمال قاچار . سلیمان خلیفه انك کیتدیکی طرفه ارقه‌سندن اورمق ایچون خنجرینی آتار و سکر ، قوشه‌رن ذات الجمالی تعقیب ایدر . ذات الجمالك صانکه وورولمش کبی یانندکی اوطه‌دن برفریاد آنیسی ایشیدیلیر . سلیمان خلیفه قودورمش برحالده ینه بواوطه‌یه عودت ایدر . کاه حایقره‌رق کاه سسی قیصیله‌رق طولاشور :

مضار

سلیمان خلیفه ، صکره کیروب چیقه‌جق خدمه وخادمات .

خلیفه سلیمان تعریف ایدیلان حالده وایشیدیلمز سورتده یواش

أولدی! أولدی! ذات الجمال أولدی! «بردن بره حایقره‌رق»

أولدی !. أولدی !. ذات الجمال !... بنمی أولدیردم سنی! « اوته‌کی اوطه‌یه قوشه‌رق » ذات الجمال! ذات الجمال! آه ! جواب ویرمیور ! أولدی! دوداقلری تیتریورده ینه صاغ دگل ! سویله ! آه ! سویله ذات الجمال ! صاغ دگلمیسن ؟ سویله ، بنمی اوردم سنی ؟ بورایه گلمك !

اوراده كیمسه یوقمی ؟ ... آه !.. آه !... « ظاهر اولەرق »
اولدی ! اولدیردم ! ذات الجمال اولدی ! ذات الجمال اولیور !
گلسەگز آ بەحریفلر !.. قادینلر ، قزلر ، جنلر ، پریلر !
قوشك !.. یتیشك ، قورتارەم ! « كورینلن مختلف خدمتجیلره »
یتیشك دیورم سزه ! نرەدەسكز ؟ آلچاقلر ! گیدك ،
چیقك طیشاری ! « خدمتجیلر چیقار . كندیسی ینە اوبر اوطەیە قوشەرق »
آه نه اولدی ، سكا ذات الجمال ؟ نصل اولدك ؟ نرەگدن
یارەلندك ؟ اویان ذات الجمال ! دیرل ، ذات الجمال !
اولدكسەدە دیرل ! رجا ایدیورم ، امر ایدیورم ! دیرل !
قالق ، ذات الجمال ، قالق ! بن بویله طور وشكی ایستەمم .
بویله یاتدیغكی ایستەمم ! اولمیەجكسین ! اطاعتسز اولدە
اولمە ! آه ، آه ! « ینه غائب اولەرق » اولدی ! ذات الجمال
اولیور ! اوشاقلر ، حیوانلر ! باغیرك ، چاغرك ! اویانسون !
ذات الجمالی اولدیریورلر ! جان قورتاران یوقمی ؟ علاج
گتیرك ! نرەدەسكز بری جانورلر ! گل ، گل !.
« كندیسیله برابر ظاهر اولان خدمتجیلره » دیشاری ! اوغورسزلر !
دیشاری ! بن سكوت ایستەرم ! سكوت ، سكوت ، سكوت !..
« خدمتجیلر قاچار . ینه غائب اولەرق ایصیلق كبی برسسله » اویویورسین ،
ذات الجمال ، اویو ، اویو ، اویو ! ایستەرسەك بن نفس بیله

آلمه‌یم . اویو! « یئه ظاهر اوله‌رق » دیوارلر! قاپولر، پنجره‌لر! ذات‌الجمال اویویور ! سزده اویویك ! « اطرافنه خطاب ایله فیصلدایه‌رق پارماغنی دوداغنده » صوص! صوص! صوص!.. هپ صوص‌اولك !... صوص !... « کورلتیلر اولور اوطه‌صاللانور » سکوت ایسترم سکوت ! بوسسلر ، بوگورلتیلر نه‌در ؟ بورایه گلك ! گل ، گل !... « شتاب ایدن خدمتجیلره » ذات‌الجمال اویویور، دیورم سزه ! هپ اویویك !.. سس چیقارمیك! گیدك، یاتك! اولك ! سکوت ایسترم‌سکوت! یر ، گوك سکوت‌ایتسون ! مادامکه بنم ذات‌الجمالم‌اویقوده، بتون کائنات اویوسون ! مادامکه بنم گوزلم ، سوگیلیم ، ذات‌الجمالم اویانیق دگل ، اویانمق ایسته‌میور، ارتق بتون جهان خلقی ، محشر خاقی ، عرش‌اعلا خاقی اویانمسون ! ثابت وسیاره‌لر ، فلکلر ، ملکلر الی‌الابد اویوسونلر ! « شدتلی بر زلزله اولور ، بتون مشعله‌لر سونر » اللّٰه‌می گلیور ؟.. بوقیامت ندر ؟..

ذات‌الجمال کاوب برطرفی اشارت ایدرك

حایر ، وجدانك گلیور !.. باق !.. « شیمشکلر چاقوب هرشیمشکده مناظر آتیه‌یی کوره‌جك‌اولان خلیفه‌سلیمان‌دوشوب ایکی‌الی‌ارقاسنه طوغری یرده اوله‌رق ترسان ولرزان بولنور . »

ذات الجمال

« برنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

اشته سنڭ یوزکدن سورگونده اولن اختیار ابن نصیر ایله شهید ایتدیردیگڭ اوغللری عزیز ایله مروان! صرتلرنده قانلی کفن ، سنی اللهه گوستریورلر !..

« ایکنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !.. اشته بوصباح قتل ایتدیردیگڭ آدملری گوریورمیسین ؟.. آصیلدقلری دار اغاجلرندن سکا اسفل سافلینی گوستریورلر !..

« اوچنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق ! سنڭ یوزکدن شعورینه خلل گلوب انتحار ایدن ام‌الاعصام ایله خنجرله‌نن نوزاد معصومی !.. گوریورمیسین ؟.. سکا لعنت خوان اوله‌رق عرش اعلایه گیدیورلر !

« دردنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق ! طارق بن زیاد ایله زهرا بنت موسی ، اوغللری معین‌الدینله برابر ینه سنڭ وهمڭ ، ظلم وغدرڭ یوزندن دیار نیرحاله گلمش ، حجاج بیشماره سنی گوسترەرك کعبة‌الالهی طواف ایدیورلر !

« بشنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !.. خلیفه ولیدڭ زماننده او بیوك أرلرڭ فتح ایتدكاری مملكتی گوریورمیسین ؟ سنڭ زماننده نه حاله گلمش؟ باق، ایوب بن حبیب برچوق امرا و مشایخله برابر آغلایه صیزلایه ذروهٔ جبلدن شهرڭ اسواق واطرافنده خرستیانلرله مسلمانلرڭ یکدیگری قتل عام ایتدكلرینه شاهد اولیور !

« آلتنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. مسلم ولایت دائره‌سندن أوینه عودت ایدرکن اسپانیالی حیدودلر طرفندن گیجه یاریسی اتلاف اولنیور!...

« یدنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. طریف بن مالك محاربه‌ده شهید اولمش، عسکرلری منهزما فرار ایدیورلر!

« سکزنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق!.. مغیث الرومی اردوسیله برشهره گیررکن حبیب بن غازان اردوسیله برشهری تسلیم ایدیور !

« طقوزنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !.. ام الاعصامك ندیمه‌سی صوللا سیاه طاشلی بر مزارڭ باشنده اغلایور . گوریورمسین ؟...

« اوننجی شیمشکده‌کی منظره ایچون »

باق !... زید بن کسادینڭ زوجه‌سی فلوریندایی

راهبلر جبراً كليسايه گوتوريورلر : قادينك فريادينى ايشيديورميسين ؟...

« آغر آغر يورويەرك خليفه‌يه تقربله »

قالق!.. برده شو طرفه باق: اشته سنك يوزكدن محاربه‌ده أولنلر !

« شيمشك . كفن پوشان الايلرى كچر . سليمان قالقوب ينه دوشر »

قالق !.. بو طرفه‌ده باق : اشته بونلرده اوشهدانك اقربا ومتعلقاتى !

« شيمشك . ذكور ونسوان وصبياندن مركب جماعتلر كريان ونالان »
« كچرلر سليمان خليفه قالقوب ينه دوشر »

قالق!.. بر كره‌ده شو طرفى گور! اشته سنك جزا كى ويرمكده اولان محكمهٔ كبرا !..

« شيمشك . طبقات فلكيه . كتائب ارواح مجسمه . بنات واطفال »
« ذى الاجنحه. سليمان خليفه ينه دوشر »

قالق !.. بوده اشته سنك حكومت ايتديگك مملكت: وطن !

« شيمشك. عظيم بر خرابه، جسيم بر مزارستان. سليمان قالقوب ينه دوشر »

قالق!.. شمدى‌ده سرايڭك ييقلديغنى وتخت وتاجڭك يرلره كچديگنى گور !..

« شيمشك . بو نيلن شيلرده اولور . انجق سليمان خليفه بو دفعه قالقه‌ميوب اولديغى يرده مذبوحانه بر حركتى متعاقباً ييقيلور. ذات الجمال چيقار. »

مضار

عذرا ، عقبه ، وليد . براز صكره ذات الجمال .

ذات الجمال یوزی مرمرکبی بیاض

یارین صباح گلیکز دیمشدم . تام وقتنده گلدیکز .
کیمسه‌دن یازدم ایسته‌م دیمه‌مشمی ایدم ؟ شوراده یاتان
آدم برازاوّل خلیفه سلیمان ایدی . شمدی برجسم بی جاندر،
ظن ایدرم .

عذرا ، ولید ، عقبه معاینه ایدرلرکن

أوت اویله ! حقکز وار ! انتقام آلنمشدر ! نفس آلمایور !

ذات الجمال

آرتق وطن یاشاسون وملت نفس آلسون !..

عقبه

سجدۀ شکرانه قاپانه‌لم !

«عقبه‌نك دیدیکنی ولید ایله عقبه وعذرا اجرا ایدرلر ایکن ذات الجماله فنالق کلیر .»

عقبه قیام ایله

سز شمدی بزم ملکه‌مز اوله‌جقسکز !

ولید

بنم‌ده معشوقه‌م !..

ذات الجمال سندلیەرك

اصل ملکه صاغ ، معشوقەدە اولەمام . ذاتاً یاشایەجق دگلم . سلیمان جریحهٔ لساندن اولدی . بن جریحهٔ سناندن !

عقبه ، ولید ، عذرا اطرافنی آلەرق

امان نە اولیورسگز ؟.. نەگز وار ؟...

ذات الجمال بی مجال

دمینجك یارەلنمش ایدم ، شمدی .... شمدی اولیورم !

عقبه ، ولید ، عذرا

نرەدە ؟ کیم ؟ نەدیورسگز ؟ کیم یارەلدی ؟..

ذات الجمال دوشەرك

او !...

« هپ حیرت وضجرتدە قالیرلر »

ختام

تاریخ تسویدی (۱۲۹۷ / ۱۸۸۱) ریزه

تعدیلاً طبع ونشری تاریخی (۱۳۳۳ / ۱۹۱۷) صیره سرورلر (بك اوغلی)

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٨	١٦	برحال واجب الاجمالی	رجال واجب الاجمالی
١٠	٣	پرورده‌سی	پرورده‌سی
١٠	١٢	مربیسی	مربیسی
١٣	٢	بن محشرله	بن صباح محشرله
٢٦	٩	سیا وشمائلنده	سیما وشمائلنده
٣٤	١٠	یکدیکردن	یکدکردن
٤٠	٦	ـ ناپه ـ سر	ـ ناپه ـ سز
٤٠	٦	ناپیاد	ناپیاد
٤٢	٣	کورینوردی	کورنیوردی
٤٢	١٤	اصالت پروان	اصالت پروران
٤٥	١٥	صائت تبسمی	صائت تبسم
٤٧	٢	اوشر	اوشراب
٦٧	٦	وغلم مروان	اوغلم مروان
٦٩	١	قرلیچه	قراليچه
٧٠	٣	شمدی بشقه	شمدی بنی بشقه
٩٠	١٠ـ١١	یاخود زد یده‌جك	یاخود زید کیده‌جك
٩٩	١٥	جر	خرص
١٠٤	٩	اعلابه	اعلایه

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
١٠٩	١٤	منظور آتیسی	منظور آنیسی
١٢٢	١٢	سوللا ایه	صولا ایله
١٢٤	٤	لله	الله
١٢٩	١٥	بكاتمیه‌یم	بكاتمیه‌لم
١٣١	٨	سوبله م	سویله‌دم
١٣٢	١٩	گلمش	كلمش
١٣٧	٢	سلمان خلیفه	خلیفه‌سلیمان
١٣٨	١٣	سلمان	سلیمان
١٥٧	١٧	زیر وزیر	زیر وزبر
١٦٠	٣	چیقاردیكمز ومقابلهٔ	چیقاردیغكمزه‌مقابلهٔ
١٩٣	١٢	بوهیتكه	بوهیئتكه
٢٠٠	١٧	استعباد	استبعاد
٢٠٥	١٢	فرزندموسی	فرزندموسی
٢٠٧	٨	میرمروان	امیر مروان
٢٢٥	١١	مؤذنلرده	مؤذنلرده
٢٣٠	٣	مرواتك	مروانك
٢٣١	٢	آوب	آچوب
٢٣٨	١١	ایشیدیوم	ایشیدیورم
٢٤١	٦	كیدیوره	كیدیور.
٢٤٩	١٠	اتیام	ایتام
٢٥٦	٣	ففط	فقط
٢٦٧	١٥	سلیمان	سلمان
٢٧٤	١١	زهنمزدن	ذهنمزدن

خطا وصواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢٧٦	٢	قوپدیغکزی	قویدیغکزی
٢٩٣	٢	بوسطر سهواً کوچك حروفاتله دیزلمشدر.	
٣١٧	١٢	رؤپامه	رؤیامه
٣٣٤	١١	استنه طوغری	اوستنه طوغری

اخطار

٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٧ ، ٣٩٨ ، ٣٩٩ ، ٤٠٠ صحیفه‌لرده (خلیفه سلیمان) یرینه سهواً (سلیمان خلیفه) یازلمشدر .

آثار مفیده کتبخانه‌سی

آثار مفیده منسوب اولدقلری ملتك سامان عرفانی احتوا ایدن بر خزینه‌در . بونلرك ضیاعی، حیات امتده تضمینی ناقابل ضررلر ایقاع ایدر . بر طرفدن متوالی ومستولی حریقلر ، دیگر طرفدن قدرشناسان اجانبك بذل ایتدیکی نقود قارشیسنده اراده‌لری صارصلان ومغلوب اولان اصحاب ویاحفاظ کتبمزك لاقیدی وجدانسوزی یادکار اسلافك بر قسمنی کتبخانهٔ فنایه ، بر قسمنی‌ده اوروپا وآمریقایه طاشیمقده‌در . اویله برحالده‌که کونك برنده خزائن عرفانمزك بسبتون بوشانمسندن قورقولور!...

کتب غیر مطبوعه‌مزك حال ومقدراتی بو . مطبوع اولانلرینه کلنجه : بونلر میانده، مثلا، مطبعهٔ عامره ایله مصر بولاق مطبعه‌سنك وقتیله فوق‌العاده التزام دقت واعتنا ایده‌رك طبع وتمثیل ایتمش اولدیغی کتابلردن بر

چوغنك و اك قیمتلی و دکرلیلرینك نسخ موجوده‌سی آزاله آزاله تدارکی کسب عسرت و، ینه مثلا، برقاچ سنه اول یکرمی، اوتوز غروشله ممکن التدارك اولان بر مدیم دیوانی بوکون یوز اللی، ایکی یوز غروش راده‌سنه ترفیع قیئات ایتمشدر.

مطبعهٔ عامره و مصر مطبعه‌سیله مطابع و طبّاع سائره‌نك الی الابد حافظه آرای شکران اوله‌جق صورتده خدمت ایتمش اولملقله برابر، انتخاب آثار خصوصنده دائما اصابت ایده‌مامش اولدقلرینی آثار مطبوعه کوستریبور. مثلا شیخ الاسلام یحیی افندی کبی لسان و ادبیاتمزده اساتیذ معدوده‌دن اولان برذاتك دیوانی اهمال اولنه‌رق، سنبلزاده وهبی و عینی دیوانلری کبی قیمت تالیه‌یی حائز اثرلر باصلمشدر. استانبول لهجهٔ بیانك شعرمزده استاد اولی اولان باقی نك دیوانی بیله بو اهمالدن قورتوله‌مادی. آلتمش، یتمش سنه اول طاش باصمه‌سیله وغایت نامطبوع صورتده طبع و تمثیل اولنان مجموعهٔ اشعاری ــ که بوکون نایاب ویا کمیابدر ــ بیوك مطبعه‌لرمزك تفریق و انتخاب آثارده‌کی لاقیدیسنی کوسترر.

اساسده‌کی بو اطرادسزلق اشکالده‌ده مشهود اولور :
مثلا شاعر اعظم عبدالحق حامد بکك شمدی‌یه قدر انتشار ایتمش اولان یکرمی‌یی متجاوز اثرلری مختلف کاغدلر اوزرینه ، مختلف شکل و قطعه‌ده باصلدیغندن بونلردن اوچ، درت دانه‌سنی بر برده جمع و تجلید ایتمك قابل دکلدر . اساسندن پریشان قالمغه محکوم اولان آثار مطبوعه‌نك کتبخانه‌لرده نه قدر مدت پایدار اوله بیله‌جکی ایسه معلوم !.

معارف ناظری شکری بك افندی آثار قدیمه‌یی ، متوالیاً تهدید ایتمکده اولان آفات ضیاعدن ومؤلفین جدیده‌یی ده طبع آثارده متمادیاً مصادف اولمقده بولندقلری مشکلات و ترددن وقایه وتخلیص مقصدیله (آثار مفیده کتبخانه‌سی) هیئتنی تشکیل و بو هیئتك ریاستنی بالذات درعهده ایده‌رك وسائط موفقیتی احضار صورتیله وظیفه‌سنك امر ایفاسنی تسهیل بیورمشلردر. کرك بو کتاب، کرك بوندن بویله ساحهٔ انتشاره چیقه‌جق آثار ، مساعیٔ واقعه‌نك درجاتنی کوسترر .

هر تشبثك بدایتنده بر چوق نواقص بولنمق غیر منکردر . (آثار مفیده کتبخانه‌سی) هیئتی آرزو اولنان مکملیتی

تمامیله تأمین ایده‌مدیکنی اعتراف ایدر . حرب عمومیدن متولد مصائب ومشکلاتك حشر ونشر اولدیغی بر زمان ومکانده‌دها زیاده کمال کوسترمك آسان دکلدی. مع مافیه خطوات مساعیمزك برفراز تکاملده قطع مسافات ایتمسنه مستمراً چالیشه‌جغز . اللهدن توفیق دیلرز .

استانبول ، ٥ رمضان ١٣٣٤

سلیمان نظیف   جناب شهاب الدین   اسماعیل حقی

محمود کمال   عثمان کمال